

736 | ASIATISCHE KUNST

CHINA II - Lot 40 – 87

CHINESISCHE MALEREI UND KALLIGRAPHIE

*Aus einer bedeutenden alten deutschen Privatsammlung,
in China erworben zwischen 1894 und 1922*

6. Mai 2016, ca. 9.45 Uhr

Besichtigung: 3. Mai - 5. Mai 2016, 10.00 – 17.00 Uhr

Wichtige Bieterinformation:

Bitte beachten Sie, dass für das Bieten auf die Losnummern 40 bis 87 eine spezielle Bieternummer erforderlich ist. Ungeachtet der Aufrufpreise dieser Objekte behält sich Nagel Auktionen im Rahmen einer gesonderten Registrierung das Recht vor, die Hinterlegung eines Depots in Höhe von 100.000 € oder eines höheren, vorgegebenen Betrages bis 72 Stunden vor Auktionsbeginn sowie gegebenenfalls weitere erforderliche finanzielle Referenzen, Garantien und Sicherheiten geltend zu machen.

Jede Teilnahme an der Auktion erfolgt auf Grundlage unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sie am Ende des Katalogs finden.
Geschäftszeiten außerhalb der Auktion Montag – Freitag, 9.00 – 17.00 Uhr, sowie nach Vereinbarung. Warenabholung nur bis 16.30 Uhr
Online-Bieten bei dieser Auktion nicht verfügbar

736 | ASIAN ART

CHINA II - Lot 40 – 87

CHINESE PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

*Property from an important German private collection
assembled in China between 1894 and 1922*

6th May 2016, ca. 9.45 am

Viewing: 3rd May - 5th May 2016, 10.00 am – 5.00 pm

Important Notice to Buyers

A special paddle is required for bidding on Lot 40 to 87. Regardless of the low pre-sale estimate for the lot 40 – 87, Nagel reserves the right to request from prospective bidders to complete the pre-registration application form and to deliver to Nagel a deposit of Euro 100.000.- or any other higher amount as may be determined by Nagel 72 hours prior to the auction as well as any financial references, guarantees and/or such other security as Nagel may require in its absolute discretion, as security for the bid.

All participants in the auction are bound by our conditions of sale published at the end of this catalogue.

Regular Business Hours (except during Sales) Monday – Friday 9.00 am – 5.00 pm, and by prior appointment.
Collection of items Monday – Friday 9.00 am – 4.30 pm only.

Online-Bidding is not available for this sale

736 | ASIAN ART

中國 II - Lot 40 – 87

中國書畫

德國名家1894-1922年期間購於中國

拍賣時間：2016年5月6日約9時45分

預展時間：2016年5月3-5日10時至17時

此拍賣根據本圖錄所附之拍賣規則進行，參加拍賣活動各方請仔細閱讀並予以遵守。本圖錄拍品描述內容僅供參考，閣下應於預展上檢視拍品

敬請注意：本次拍賣全部拍品須在5月31日前付款並申請出口退稅單；
若逾期付款導致無法退稅，本公司不承擔任何責任。

敬請注意：

競拍第40至87號拍品，須辦理特殊競拍號碼，且須詳細填寫競拍登記表並繳納至少10萬歐元押金。本拍賣行保留追加押金或其它等值抵押物的權利。押金須在開拍前72小時確認到帳。

KATALOGBEARBEITUNG / Catalogue / 圖錄

Michael Trautmann

Tel.: ++49 (0)711/649 69-310

trautmann@auktion.de

CHINESISCHE ÜBERSETZUNG

Chinese translation / 中文翻譯

Heng He 何珩

DIE SAMMLUNG LU XINYUAN (1834-1894)

Die weithin bekannte Kunstsammlung der Familie Lu aus Guian geht hauptsächlich auf Lu Xinyuan zurück, einen der bedeutendsten Sammler chinesischer Schriftstücke und Malereien in der Ära der Qing-Kaiser. Sein Sammlungseifer erstreckte sich auf wesentliche Werke aller Regionen und Dynastien Chinas. Am Ende seines Lebens hatte er eine beeindruckende Kollektion von über 150.000 Schriften zusammengetragen, die auf seinem Anwesen in Guian insgesamt drei, der Öffentlichkeit teilweise als Bücherei offen stehende Gebäude füllten. Neben dem Sammeln von Büchern veröffentlichte Lu Xinyuan auch selbst, etwa 1892 die Sammlungskataloge seiner umfangreichen Malerei- und Kalligraphiekollektion. 1907 verkaufte Lu Xinyuans erster Sohn Lu Shufan (1868-1926) einen Großteil der Schriften an Iwasaki Yanosuke (1851-1908), den Gründer des Seikado Bunko Art Museum, um die enormen Schulden zu tilgen, die sich für die wohltätige Betreibung zweier Wohnheime zugunsten der kriegsleidenden Bevölkerung während des sogenannten Boxeraufstandes um die Jahrhundertwende angesammelt hatten. Malereien der Sammlung Lu Xinyuan finden sich heute in vielen berühmten Museen wie z. B. der Freer Gallery of Art in Washington. Lu Xinyuans dritter Sohn Lu Shusheng (1882-1933) drückte den wichtigen Objekten vor dem Verkauf ein eigenes Siegel auf, welches sich auch auf einigen der im Rahmen der vorliegenden Sammlung angebotenen Stücke findet, die der deutsche Sammler zwischen 1894 und 1922 in China erworben hat.

THE COLLECTION OF LU XINYUAN (1834-1894)

The widely known art collection of the Lu family in Guian mainly goes back to Lu Xinyuan, one of the most significant collectors of Chinese writings and paintings in the Qing Dynasty. His passion for collecting included major works from all regions and dynasties of China. At the end of his life, he had put together an impressive collection of more than 150,000 writings that filled a total of three buildings on his estate in Guian, which were partially open to the public as libraries. Apart from collecting books, Lu Xinyuan also published himself, such as the 1892 catalogues of his extensive collection of paintings and calligraphy. In 1907, his eldest son Lu Shufan (1868-1926) sold a large portion of the writing to Iwasaki Yanosuke (1851-1908), the founder of the Seikado Bunko Art Museum, in order to pay off the enormous debts that had accrued from charitably running two residential homes for the people who had suffered from the so-called Boxer Rebellion around the turn of the century. Paintings from Lu Xinyuan's collection are today found in many famous museums, such as the Freer Gallery of Art in Washington. His third son, Lu Shusheng (1882-1933), put his own stamp on the major objects before selling them, which is found on a few of the pieces offered as part of the present collection, which the German collector acquired in China between 1894 and 1922.

Die Sammlung Duanfang (1861-1911)

Der Name Duanfang genießt in China einen hervorragenden Ruf. Im Dienste der späten Qing-Kaiser tat sich der mandschurische Politiker in wechselnden Ämtern durch sein großes Engagement für die Modernisierung und Öffnung Chinas hervor und erhielt zahlreiche Auszeichnungen. Neben seinem vehementen Einsatz gegen das unter dem als Lotos- oder Lilienfüße bekannten, vorherrschenden Schönheitsideal praktizierte Füßebinden, machte er sich vor allem um das chinesische Erziehungs- und Bildungswesen verdient. Neben der Jinan Akademie in Nanjing, der Pädagogischen Hochschule Hunan sowie zahlreichen Regionalbibliotheken gründete er unter anderem den ersten Kindergarten Chinas.

Abseits der Politik machte sich Duanfang als leidenschaftlicher Kunst- und Antiquitätensammler einen Namen. Stücke seiner Sammlung sind heute etwa im Metropolitan Museum of Art in New York zu sehen. Nach seiner Ermordung im Zuge antimandschurischer Tendenzen während der Revolutionswirren 1911 geriet die Familie in finanzielle Schwierigkeiten. Unterstützung erhielt sie vom deutschen Besitzer der vorliegenden Sammlung Chinesischer Malereien, der immer wieder Stücke der Kollektion erwarb. So tragen viele der angebotenen, zwischen 1894 und 1922 in China erworbenen Malereien bis heute das etwas heller als die Farbe des Kaisers gehaltene gelbe Etikett der Sammlung Duanfang.

THE COLLECTION OF DUANFANG (1861-1911)

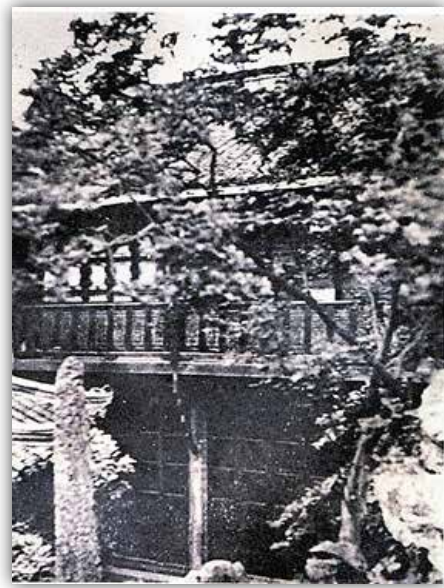
The name of Duanfang enjoys an excellent reputation in China. In the service of the later Qing emperors, this Manchurian politician stood for his great commitment to the modernization and opening of China in a variety of changing offices and received a large number of awards. Apart from his impassioned opposition to the custom of binding the feet, known as “lotus feet” or “lily feet”, to meet the prevailing ideal of beauty, he earned his reputation mainly from his efforts to improve Chinese education and upbringing. Apart from the Jinan Academy in Nanjing, the Hunan School of Education, and many regional libraries, he also founded China’s first kindergarten, among other things. Outside the realm of politics, Duanfang made a name for himself as a passionate collector of art and antiquities. Pieces from his collection can today be found in the Metropolitan Museum of Art in New York. His family ran into financial difficulties after he was murdered in the course of anti-Manchurian tendencies during the upheavals of the revolution in 1911. They received help from the German owner of the present collection of Chinese paintings, who kept acquiring pieces from the collection. Hence many of the paintings on offer, which were acquired in China between 1894 and 1922, still bear the Duanfang collection’s yellow mark, which is slightly lighter in colour than that of the emperor.



Duanfang (1861 - 1911)



Lu Xinyuan (1834 - 1894)



House of Treasures of Family Lu

物我同春——記德國名家舊藏中國書畫藝術

本圖錄書畫主要出自德國名家1894年至1922年派駐中國期間的收藏遺產，少量為其家族成員1949年以前購於中國。

其中於學術研究彌足珍貴者，莫過於或出自敦煌的佚名手抄經卷四，其中兩卷為古藏文文本，兩卷為漢文文本。漢文本一為要行捨身經等雙面長手卷，由《佛說要行捨身經》（尾題「佛說菩薩要行捨身經」）、《屍陀林發願文》（尾題「佛說捨身經發願」）、《佛說大威德金輪佛頂熾盛光如來消除一切災難陀羅尼經》（尾題「佛說熾盛光消災經」）、《佛說阿彌陀經》（尾題「佛說阿彌陀經」）、《佛說地藏菩薩經》（尾題「佛說地藏菩薩經一卷」）組成。另一為無量壽宗要經，該經卷首題「大乘無量壽經」，尾題「佛說無量壽宗要經」，為免與淨土三經之《無量壽經》混淆，此文獻本一般稱作《無量壽宗要經》並錄入大正藏第十九卷。佛說要行捨身經與無量壽宗要經皆係唐代流行甚廣的疑經，無量壽宗要經的于闐文譯本最早於1910年由斯坦因在敦煌千佛洞發現並於1912年刊佈，1916年德國學者Wallerstein對本經的梵、漢、藏三文本進行比較研究後，出版了德文譯本。所謂疑經，與真經相對，指其雖採用佛陀說法的記述形式，但事實存疑難攷。佛說要行捨身經與隋代僧信行（540-594）所創三階宗密切相關。早期三階教經典在唐後失傳，少量保存於日本，直至敦煌文獻出土方重現於世。敦煌出土無量壽宗要經較多，而要行捨身經則較少，法國伯希和所藏要行捨身經與錄入大正藏第八十五卷的佛說要行捨身經皆為卷首有缺的殘本。

該名家所藏明清書畫與古玩珍品，部分直接得自近世名家或其後人如端方家族、歸安陸心源家族，部分經由著名古董商如北京西琉璃廠尊古齋購得。尊古齋由黃興南創於1897年，後由其侄子黃浚（字伯川）經營，1928年黃浚因參與買賣東陵被盜文物而入獄，1930年黃浚出獄後將尊古齋結業，其鋪面後亦轉讓予趙汝珍開辦翠珍齋。晚清名臣端方（1861-1911）字午樵，號匋齋，堂號寶華庵，官至湖廣總督、四川總督，係中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱，輯有《王寅銷夏錄》。此書編撰由端方幕僚代筆，自王寅1902年始至1907年前後，直至端方逝世尚未完全付梓，其書稿後入藏中國文物研究所直至1995年由上海古籍出版社影印，方為世人廣而周知。陸心源（1834-1894）字剛父、剛甫，號存齋、潛園老人，歸安人，工金石之學，清代四大藏書家之一，家有皕宋樓、十萬卷樓、守先閣三藏書樓，藏書量超過天一閣，又曾撰《穰梨館過眼錄》（成書於1892年）編輯其舊藏書法畫作。陸心源長子陸樹藩（1868-1926）字純伯，號毅軒，庚子事變時他因親睹戰亂中各種人事顛簸流離，深感私人收藏憑藉一己之力實難敵世事變遷，是以積極結交端方等重臣希望能借朝廷之力代為管理其家傳藏書，惜未成事。後因救濟受庚子劫亂的難民與經商失敗，陸樹藩為償還以他名義設立的兩所救濟善會欠下的巨額債務而不得不變賣家藏古玩書畫。為遵從陸心源遺訓惟藏書不得散佚，1907年陸氏絕大部分藏書由日本靜嘉堂集中收購，即史稱皕宋樓事件。1908年陸氏守先閣剩餘藏書悉數捐贈吳興海島圖書館，1911年陸樹藩剃度出家並於1912年在蘇州開辦苦兒院繼續救濟貧苦兒童生活與求學。陸氏其他珍藏如藏畫今散見世界著名公私藏如美國弗利爾博物館藏原陸心源舊藏本周文矩款重屏圖。陸心源第三子陸樹聲（1882-1933）字叔桐，貢生，其在家藏變賣前曾在陸心源管家李延适（1868-1906年以後）協助下，在大量秘本與珍本藏品上鈐已印以資他日鑒別，此舉或存回購之心，但終因家門凋落而未實現。

中國古代，收藏古物書畫珍玩多係貴族文人雅好。中國近代由於社會與經濟的原因，無數珍藏四下散佚。百年流轉，能重現於世者畢竟有限，又能為慧眼所識者方有歸宿。清代大學士彭元瑞（1731-1803）曾有言「門心皆水，物我同春」。所謂門心皆水，典出《漢書·鄭崇傳》中鄭崇語「臣門如市，臣心如水」，後世將之引為獨立於世、清淨豁達之喻。彭元瑞所謂「門心皆水，物我同春」，講得即是一個人須安得了起居寂寞、心如淨水澄寧，方能感悟外物與內心俱同、如沐春風的歡喜。真正的收藏大抵亦如此，所藏皆為外物，所獲終歸內心，內外俱靜，物我同春。

陸色山松石人物

王曰初山水

柳敬亭小像

法若真雪景

唐寅桐坡唱詞

沈石田山水

倪雲林竹石

高克恭山水

盛子昭秋林隱圖

黃尊古山水

張羽青松圖 樹題

孫華道人山水

古就澤題額

張見陽竹題文敏

翁蒙溪疾花名

但高士竹溪仙館

王孟端山水

董思翁菩薩像

戴醇士山水

丁元公山水

王若水花打

劉笏亭小像

董玄宰山水

倪雲林竹石

黃石齋山居詩

張照竹蘇子卷

陳村平蘭花

朱荃鐘尊書

張寧華卷

王翬山水卷

方勤襄公詩照

黃克謙書卷志

左光斗字

李炳得仿唐六如人物

唐寅字

王翬字

楊大石宮詞

華嚴經卷

松雪高真跡

元名賢真跡廿九所

王石谷運轎圖

薛振東揭榜圖

顏宗廟卅冊三卷

嵩山大宅碑

古印類編

武氏石室畫像題字

宋拓晉唐小楷

黃庭經

倪晓却畫溪春泛圖

九龍山人採藥圖

仇實父城門立雪

黃子久山水

倪元鎮點

王石明松風泉石圖

徐揚公常邱秋同

趙長芝花寺

宋初暘山水

新羅山人物

唐寅山水

文待詔青綠山水

南田花卉

黃雀山想山水

高房山山水

謝樞山想宜山奇圖

唐伯虎人物

仇十洲秋風仇扇圖

唐六如山水

板道人雙松

唐六如雀鷺之家

完香山人隸對

沈周仿板道人

錢擇石海棠圖

惺惺山水

墨井道人松陰隱居圖

倩活神

王林明山水

文待詔虎邱時嵐圖

吳德山水

戴文蔚秋林圖

王蒙山水

華陽真逸系

鐵鉉草書

魏象樞墓志贊

王烟客山水

松嵐小像

唐六如荷香山水

唐六如杏林高步

冒辟疆字畫

史國初草書

翁雲溪書紀功碑

陳玉几墨板

新羅山人靜日長圖

梁山舟字

翁雲溪字

胡文忠天讀卷

陳砚農山水

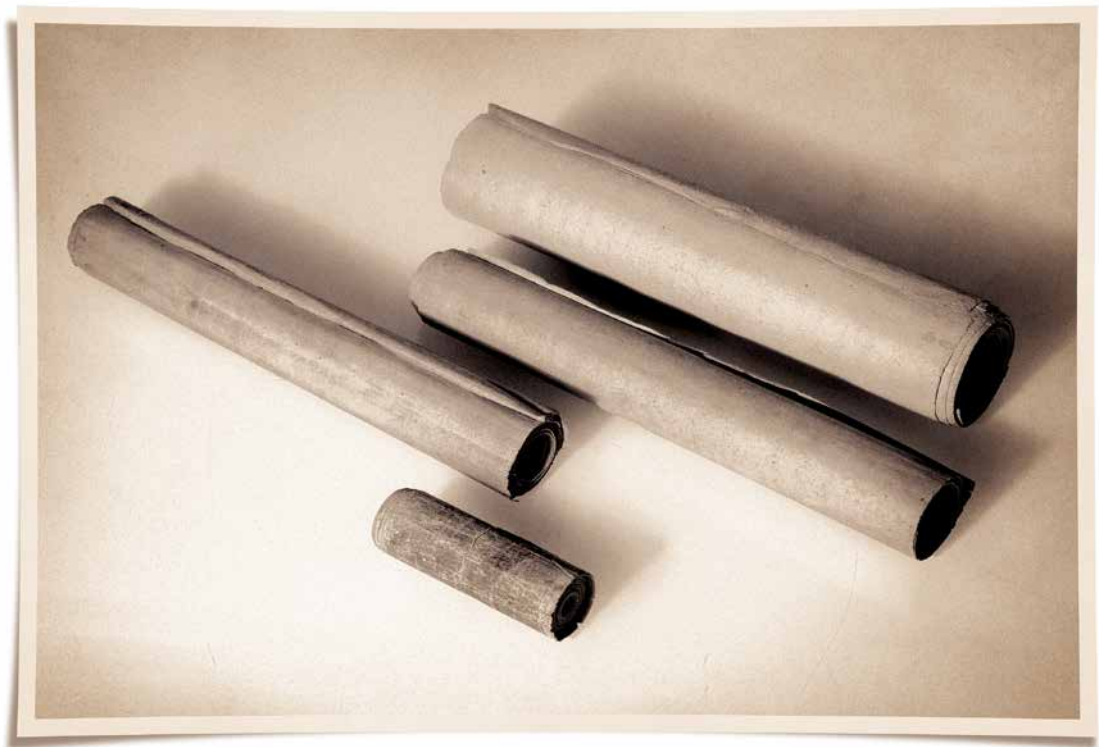
317	318	319	320	321	322	323	324	325			
文待詔寒烟半壁香	石清大山水	唐六如四十自述诗畫	仇實父赤壁賦	唐六如山水	文衡山仿吳山水	文衡山中松致月香	周天球書草字記	姚宜東畫池積雪春	沈啓南東林香	仇實父葛仙翁移居香	黃香先山水
		200		100		300-80	100	100	50		

326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340									
曾文心	崩孝先	劉石庵	毛西河	曾嗣元	左天襄	錢南園	周忠介公	楊沂孫	金冬心	王夢樓	成親王	靈忠肅	曾國藩	汪退谷	何紹基	萬隸書	馮敏昌	錢竹汀	何子貞	雍正宸翰	張照	翁方綱	
4	2	8	5	4	8	3	10	5	6	10	4	4	30	6	4	5	20	5	4	6	10	4	2

40 VIER SCHRIFTROLLEN MIT DEM AMITAYUS SUTRA U.A.

CHINA, vermutlich Dunhuang, Tang-Dynastie, 1.H.9.Jh.

1) Lange Rolle in Tibetisch: Aparimitayur nama mahayana sutra in viermaliger Abschrift. 31 x 562 cm, Maße der zusammengeklebten einzelnen Papierbögen jeweils 31 x 45,5 cm. Alle vier Abschriften signiert mit dem Namen des Schreibers: Gu rib Lhas btsas. Auf der Rückseite ein Vermerk in roter Farbe: „Obere . Nummer eins. Vollständig.“ (Shang . di yi. Quan). 2) Kurze Rolle in Tibetisch: Amitayus Sutra. 31 x 136,5 cm, Papierbögen jeweils 31 x 46,5 cm. Am Ende signiert mit dem Namen des Schreibers: Stag ra. Ein rundes Sammlersiegel: „Xing . zhuai“. Auf der Rückseite handschriftlich ein chinesisches Zeichen in Tusche (unleserlich). 3) Große Rolle in Chinesisch: Dasheng Wuliang shou jing (Mahayana Amitayus Sutra, Sutra vom unbegrenzten langen Leben). 31 x 186 cm, Papierbögen jeweils 31 x 43 cm. Am Ende, wie üblich, nochmals der Titel in etwas veränderter Form: Wuliang shou zongyao jing. Dies ist wohl die korrekte Form, wie sie in der Taisho Sammlung (Dazhengcang), Kapitel 19, aufgeführt ist. Eng gedrängte Regelschrift im Stil der Zeit. Auf der Rückseite das gleiche chinesische Zeichen in Tusche wie auf Nr. 2. 4) Kleine Rolle in Chinesisch, beidseitig beschriftet mit fünf verschiedenen Sutra-Texten: a) Yaoxing sheshen jing (Endtitel: Pusa yaoxing sheshen jing) (Sutra vom richtigen Verhalten, um den Körper zu vergessen), b) Shi tuolin fayi wen (Sheshen jing fayi), c) Da weide jinlun Foding zhishengguang rulai xiaochu yiqie zainan tuoluoni jing (Zhishengguang xiaozai jing), d) Amituo jing, e) Dizang Pusa jing. 10,5 x 476 cm, Papierbögen jeweils 10,5 x 46,5 (47) cm. Mit Faltung, daher ursprünglich wohl als Leporello gestaltet. Drei der Schriftrollen geben das sehr populäre Amitayus Sutra wieder (Sankr.: Aparimitayur nama mahayana sutra, Tib.: Tshe dpag du myed pa“i zhes bya ba theg pa chen po“i mdo), das schon früh ins Tibetische übersetzt wurde. Während der Regierungszeit des tibetischen Herrschers Khri Gtsug Ide brtsan (reg. 815-836) wurde das sehr ambitionierte Projekt ins Leben gerufen, ausgewählte buddhistische Schriften, wie das Prajnaparamita Sutra und das Amitayus Sutra, so häufig wie möglich zu kopieren, um religiöses Verdienst für den Landesherrn und sein Reich anzusammeln. Der Umfang dieses Projekts war beeindruckend und umfangreiche Bestände an Schriftrollen wurden von den Kopisten vor allem für Klöster angefertigt, von denen sich heute, vor allem dank der Funde aus Dunhuang, ein nicht unerheblicher Teil weltweit in Museen, Bibliotheken und Forschungsinstituten erhalten hat. Soweit bekannt ist, befinden sich etwa 200 Schriftrollen mit dem Amitayus Sutra im Institut für Orientalische Handschriften der Russischen Akademie der Wissenschaften in St. Petersburg, circa 300 Schriftrollen in chinesischen Museen und Institutionen und ungefähr 1650 Amitayus Sutren in der British Library in London. Der Text der beiden tibetischen Schriftrollen weist sprachliche Besonderheiten auf, wie sie für die mittlere Periode des Alttibetischen, ungefähr vom späten 8. Jahrhundert bis zur Mitte des 9. Jahrhunderts, charakteristisch sind. Die Maße der Papierbögen der Rollen weisen auf Dunhuang als Entstehungsort hin. Ein Papierbogen aus Dunhuang besaß eine Standardgröße von etwa 30 x 45 cm, also ein proportionales Verhältnis von Breite zu Länge von 1 zu 1,5. Den Namen der beiden tibetischen Schreiber begegnet man auch auf anderen Schriftrollen des Amitayus Sutras aus Dunhuang. Gu rib Lhas btas findet man auf Texten, die heute in China und in Großbritannien aufbewahrt werden (vgl. Wang/Huang 2003: 73, 78; Lu 2012: 67; IOL Tib J 1626), während ein Schreiber namens Stag ra bzw. Cang Stag ra, der auch als Editor tätig war, Sutren kopierte und korrigierte, die sich heute in der British Library befinden und aus Dunhuang stammen (IOL Tib J 310.103, 310.297, 310.384, 310.403, 310.404, 310.422, 310.725, 310.740 und 310.828). Die Sutrentexte gehören zum Teil zur sogenannten ‚Schule der Drei Stufen‘ (Sanjie jiao), die in der Sui-Dynastie von dem Mönch Xinxing gegründet, und in der späten Tang-Zeit verboten wurde. Viele waren daher bis zum Auffinden der Schriftrollen in Dunhuang verloren. Das Hanfpapier aller vier Rollen ist von sehr ungleichmäßiger Qualität. Im durchscheinenden Licht erscheint das Papier fleckig gewölkt, das heißt, es gibt sehr verdickte Stellen und sehr dünne, fast durchsichtige, was dazu führt, dass die Schrift an vielen Stellen auf die Rückseite durchschlägt. Außerdem sind die Streifen des Schöpfsiebes gut zu erkennen. Doch ist das Papier erstaunlich gut erhalten.:



Die beiden einseitig beschriebenen Schriftrollen geben das sehr populäre Amitayus Sutra wieder (Skt. Aparimitayur nama mahayana sutra, Tib.: Tshe dpag du myed pa'i zhes bya ba theg pa chen po'i mdo), das schon früh ins Tibetische übersetzt wurde. Während der Regierungszeit des tibetischen Herrschers Khri Gtsug Ide brtsan (reg. 815–841) wurde das sehr ambitionierte Projekt ins Leben gerufen, ausgewählte buddhistische Schriften, wie das Prajnaparamita Sutra und das Aparimitayur Sutra, so häufig wie möglich zu kopieren, um religiöses Verdienst für den Landesherrn und sein Reich anzusammeln. Dies geschah im tibetischen Kernland aber auch in den Außenposten wie Dunhuang, von den diese beiden Schriftrollen Zeugnis ablegen. Die Umfang dieses Projekts war beeindruckend und umfangreiche Bestände an Schriftrollen wurden von den Kopisten vor allem für Klöster angefertigt, von denen sich heutzutage ein nicht unerheblicher Teil weltweit in Museen, Bibliotheken und Forschungsinstituten erhalten hat. Soweit momentan bekannt ist, befindet sich etwa 200 Schriftrollen mit dem Aparimitayur Sutra im Institut für Orientalische Handschriften der Russischen Akademie der Wissenschaften in St. Petersburg, circa 300 Schriftrollen in chinesischen Museen und Institutionen und ungefähr 1650 Aparimitayur Sutren in der British Library in London. Man kann annehmen, dass sich noch weitere Schriftrollen mit diesen Sutra in anderen Museen und Bibliotheken mit Beständen aus Dunhuang erhalten haben. Auf der ersten Schriftrolle wurde der Text mit neunzehn Zeilen auf sechs Blätter geschrieben. Das erste Blatt weist eine Textzeile weniger auf und das letzte hat zweiundzwanzig Zeilen. Es nennt zudem den Schreiber bzw. Kopisten namens Stag ra. Es zeigt auch den kreisförmigen, roten Sammlerstempel. Die zweiten Schriftrolle besteht aus fünfundzwanzig Blätter, auf denen das genannte Sutra auf jeweils sechs Blatt pro Sutra insgesamt viermal kopiert wurde. Das letzte Blatt der Schriftrolle gibt erneut den Anfang des Sutras wieder. Es sind durchschnittlich neunzehn Zeilen je Blatt. Der Name des Schreibers ist in allen vier Fällen derselbe und lautet Gu rib Lhas btsas. Sprachlich weist der Text der beiden Schriftrollen Besonderheiten auf, wie sie für die mittlere Periode des Alt tibetischen, die ungefähr vom späten 8. Jahrhundert bis zur Mitte des 9. Jahrhunderts anzusetzen ist, charakteristisch sind. Die Maße der Einzelblätter der Schriftrollen weisen auf Dunhuang als Entstehungsort hin. Ein Einzelblatt aus Dunhuang besaß eine Standardgröße von etwa 30 x 45 cm, also eine proportionales Verhältnis von Breite und Länge von 1 zu 1,5 (Iwao 2012: 103). Die Namen der beiden Schreiber begegnet man auch auf anderen Schriftrollen des Aparimitayur Sutras aus Dunhuang. Gu rib Lhas btsas findet man auf Texten, die heute in China und in Großbritannien aufbewahrt werden (vgl. Wang / Huang 2003: 73, 78; Lu 2012: 67, IOL Tib J 1626), während ein Schreiber namens Stag ra bzw. Cang Stag ra, der auch als Editor tätig war, Sutren kopierte und korrigierte, die sich heute in der British Library befinden und aus Mogao-Grotten in Dunhuang stammen (IOL Tib J 310.103, 310.297, 310.384, 310.403, 310.404, 310.422, 310.725, 310.740 und 310.828). Man kann annehmen, dass beide Schriftrollen mit dem Aparimitayur Sutra in der ersten Hälfte des 9. Jahrhunderts in Dunhuang entstanden sind. Ausgewählte Literatur: International Dunhuang Project The International Dunhuang Project: The Silk Road Online <http://idp.bl.uk>

8000,-/12000,-

Four Scrolls with the Amitayus and other Sutras. Tibetan and Chinese. Possibly Dunhuang, first half of 9th century. Ink on hemp paper.
 1) Long scroll in Tibetan: Four copies of the Amitayus Sutra. 31 x 562 cm, measure of the single paper sheets: 31 x 45,5 cm. All four copies signed with the name of the scribe: Gu rib Lhas btsas. On the back of the scroll a note in red ink: "Upper. Number one. Complete." (Shang . di yi. Quan). 2) Short scroll in Tibetan: Amitayus Sutra. 31 x 136,5 cm, paper sheets: 31 x 46,5 cm. At the end signed with the name of the scribe: Stag ra. A round collector's seal: "Xing . bao.". On the back of the scroll a Chinese character in ink (not legible). 3) Large scroll in Chinese: Dasheng Wuliang shou jing (Mahayana Amitayus Sutra, Sutra of unlimited long life). 31 x 186 cm, paper sheets: 31 x 43 cm. At the end of the text the title of the sutra is given again, as usual, but in a somewhat altered form: Wuliang shou zongyao jing. This may be the correct form as it is recorded in the Taisho Collection (Dazhenggang), chapter 19. On the back the same Chinese character as on No. 2. 4) Small scroll in Chinese, inscribed on both sides with five different sutras: a) Yaoxing sheshen jing (title at the end: Pusa yaoxing sheshen jing), b) Shi tuolin fayi wen (Sheshen jing fayi), c) Da weide jinlun Foding zhishengguang rulai xiaochu yiqie zainan tuoluoni jing (Zhishengguang xiaozai jing), d) Amituo jing, e) Dizang Pusa jing. 10,5 x 476 cm, paper sheets: 10,5 x 46,5 (47) cm. Shows folding signs, therefore originally may have been a folding book. Three of the scrolls record the very popular Amitayus Sutra (Sankr.: Aparimitayur nama mahayana sutra, Tib.: Tshe dpag du myed pa'i zhes bya ba theg pa chen po'i mdo), which was translated in Tibetan quite early. During the reign of the Tibetan ruler Khri Gtsug Ide brtsan (r. 815-841) a very ambitious project was initiated to copy selected Buddhist texts like the Prajnaparamita Sutra and the Amitayus Sutra as often as possible to accumulate religious merit for the ruler and his land. The scope of this project was impressive and extensive sets of scrolls were created by the copyists, especially for the monasteries, not a small part of which, mostly from Dunhuang, is preserved today in museums, libraries and research institutions all over the world. As is known to date there are about 200 scrolls with the Amitayus Sutra in the Institute for Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences in St. Petersburg, circa 300 scrolls in Chinese museums and institutions and approximately 1650 Amitayus Sutras in the British Library in London. The text of the two scrolls in Tibetan shows linguistic peculiarities characteristic for the middle period of the old Tibetan language, approximately from the late 8th century until the mid 9th century. The measurements of the paper sheets of the scrolls point to Dunhuang as place of origin. A paper sheet made in Dunhuang had a standard size of about 30 x 45 cm, that is a proportional relation of width and length of 1 to 1,5. The names of the two Tibetan scribes or copyists can also be found on other scrolls from Dunhuang with the Amitayus Sutra. Gu rib Lhas btsas is to be found on texts which today are preserved in China and in Great Britain (see Wang/Huang 2003: 73, 78; Lu 2012: 67: IOL Tib J 1626), and a scribe with the name Stag ra or Cang Stag ra, who also was active as an editor, copied and corrected sutras from Dunhuang, which today are collected in the British Library (IOL Tib J 310.103, 310.297, 310.384, 310.403, 310.404, 310.422, 310.725, 310.740 and 310.828). The sutras recorded on these scrolls partly belong to the so called 'School of Three Stages' (Sanjie jiao), which was founded in the Sui Dynasty by the monk Xinxing and which was prohibited in the late Tang Dynasty. Many of them were thus lost until their newly discovery in Dunhuang. The so called hemp paper of the four scrolls is of a very uneven quality. Holding against the light it looks quite speckled or cloudy. There are very thick patches and very thin, almost transparent ones, so that the script shows through on the back at many places. The streaky pattern of the paper making tool is also clearly visible. Nevertheless the paper is in a state of astonishingly good preservation.

佛說要行捨身經
如是我聞一時佛在
舍城靈鷲山靈鷲
大會十二百五十人俱侍
是時阿羅漢大迦葉
而為上首并諸羅漢
二人俱脫鹿野走而
為上首諸大菩薩八
千人俱脫鹿野而為上
首大梵天王釋提桓因四
天大龍神八部諸
香嚴菩薩摩訶薩
波樹迦
今時迦葉波即從起師
露右肩禮佛三匝即於
佛前右膝著地而白佛
言世尊如來何故於此
衆中默然而笑致文
明照臨林石其大會
女之間遂復又端身禮
坐如念不動羅漢加末
其意是
佛言善哉善哉善男子
汝當諦聽善思念之若
當思法說善思法我以
佛眼觀以林中轉法有
不來當理心者皆發芳
有有情能發家上捨身
之意由生乎生有愛
憎不生僅僅若能一食
是心雖未捨身是人已
過二乘之計百千萬倍
即共讚善薩摩一切賢
況捨身命善及有情能
是功德我若具說不可
窮盡
迦葉波白佛言世尊
如來所言在兜率天善
施一切有情是義不難
不若為善若走善者水
陸有情即先有分願願
來而投善哉佛言善男
子我亦許說汝法即問若
有有情能捨身命不為
二乘三公中一分地地
人命故然時諸善知識向
志願者各別其身以是二
分公是身者所得功德與
捨身人功德無二我念當

Handwritten text in vertical columns, likely a continuation of the sutra or commentary. The script is a traditional Chinese style, possibly regular script or semi-cursive. The text is arranged in multiple columns across two pages.

Handwritten text in vertical columns, continuing the transcription. This section appears to contain more detailed commentary or a specific part of the sutra's discourse. The layout remains consistent with the previous pages.

Handwritten text in vertical columns, the final section of the transcription shown. The text continues in the same vertical format, filling the page with dense characters.

汝當諦聽善思念之吾當為汝說真要法我以佛眼觀此林中捨身行者未來當獲公等菩提若有有情能發取上捨身之意心生平等無有愛憎不生慳吝若能一發是心雖未捨身是人已過二乘之行百千萬倍即共諸菩薩等一切同志况捨身命普及有情如是功德我若具說不可窮盡

迦葉波白佛言世尊如來所言在屍陀林普施一切有情是義不然不名為普若是普者水陸有情即無有公唯願如來示我普義佛言善男子我云許說汝方即問若有有情能施身公為二公一公水中一公陸地是人命歟然特孺善知識同志願者公剖其身以為二公是身者所得功德與捨身人功德無二我念過去燃燈佛時在舍衛國於普提行願捨身命皮肉筋骨普施有情勤于時為我善友我命既盡即公

迦葉波白佛言世尊如是等入但行捨身元量功德不審未施已前多生造罪先世惡業捨身福報得滅以不佛言善男子若有有情多生煞害一切有情遍婆訶界四重五逆謗方等經乃至食飲有情血肉如是等罪元量無邊若有有情能施身公普濟有情除飢渴若如上之罪悉皆消滅從元始已來所有殃咎速滅無餘緣捨身故即是大懺悔志誠慚愧十方三世諸佛皆共稱歎善男子假使有人從元始已來多生惡業偷僧杖物常住僧物見前僧物不淨說法大醉重秤如是等罪應入捺浴迦傍生餓鬼多百千劫不得解脫怨讎表苦即請召集婆訶世界三明六通具八解脫大阿羅漢若凡若聖一切僧尼聚在一處歎滅其罪亦不可滅何以故帝有百千號伽沙婆訶世界一

迦葉波斯迦白佛言世尊如此人輩我等從今為作衛護不令有人作於流難所以者何如此人等必受獲得元等功德見今時慶喜白佛言世尊當何名之佛告慶喜此經名諸佛要捨身切德經今時一切天人阿索浴等聞佛所說信受奉行佛說菩薩要行捨身經

屍陀林發願文 十方三世諸佛當證知 弟子某甲願從今身 盡未來際恒以內財外財生施死施今生既盡復以此公段之身皮肉筋骨頭目髓腦及以手足施與一切飢餓眾生以償宿債仰放菩薩苦行之蹤捨身血肉於屍陀林所又以此捨身善根已集當集現集一切善根以此善根願共法界眾生生生之靈於身命財不生貪著捨耶歸公發菩提心永除一切諸佛菩薩及善知識

佛說捨身經發願 佛說大威德金輪佛頂熾威光如來消除一切災難陀羅尼經 今時擇迦牟尼佛住淨若天宮告諸大菩薩摩訶薩及四眾八菩薩空天九執七曜十二官神二十八星日月諸宿我昔於過去娑羅樹王佛所投此大威得金輪佛頂熾威光如來消除一切災難陀羅尼法於未來世中若有國界日月五星曜曜計都善持慈悲惡星照臨所屬本命官宿及諸星位或臨帝座於園於家并公野凌逼之時或進或入諸災難者應於清

佛說要行捨身經

如是我聞一時佛在王

舍城靈鷲山與大慈

勞兼千二百五十人俱皆

是大阿羅漢大迦葉波

而為上首并諸獨覺

一千人俱龍騰辟支而

為上首諸大菩薩八千

人俱地處菩薩而為上

首大梵天王釋提桓因四

天大王龍神八部諸慈

苦慈慈目鄔波索迦身

波斯迦

今時世尊於此眾中欲

然而笑放大光明照屍陀

林及此大會未久之間

還後口入端身而坐心念

不動

今時迦葉波即從座起偏

露右肩繞佛三匝即於

佛前右膝著地而白佛

言世尊如來何故於此

眾中依然而笑放大光

明照屍陀林及此大會未

久之間還後口入端身

坐心念不動唯願如來說

其意志

佛言善哉善哉善男子

今時世尊告諸善男子

二公安置如法慈氏合掌

即發願言以此微供普及

有情水陸空行一切都會

緣是功德無始已來恒相

值遇共為眷屬次復作

佛即其人也我因捨身發

大誓言若有有情飢餓

我肉渴飲我血既飲已

願令一切有情因食我肉發

菩提心離飢渴苦未來當

得法喜等食資自性身

飲我血者離諸愛渴當

獲法水灌注心願得受法

位資變化身以是義故獲

得无上心等菩提

又迦葉波我於因地初發

心時三度死捨至第四生

即能生捨不生貪愛於

空王佛時以悟空理即作

菩薩王子施身餓虎餓

於七子亦作月光大王廣

惠千首示為達等太子

布施妻兒亦為慈力悲

王施軀於五夜又為求法

故於雪山邊未半白偈以

施其身餓其羅刹我

若廣說無始已來生捨

身命於百千劫不可說

盡何以故都由田地初發

切眾僧清淨眾海即

不來集以是因緣罪難

除滅是故稱云常住僧物

普通法界上至諸佛下

乃沙弥悉皆有分不如

有人於一切生靈願捨此

身皮肉筋骨心相續

至於命然如上之罪悉

皆消滅天曹地府所有

簿籍自然除滅以是因

緣我見是利故勸諸有

情當施身必定獲得

无上等覺

今時世尊告弥勒菩薩

言慈氏如是輩經汝

當護持於瞻部洲廣宣

派布无令斷絕

今時弥勒菩薩白佛言

世尊如來滅後惡世之

中若善男子善女人發

勇猛心以身布施一切者

情為檀波羅蜜故如

是等人我於龍花初首

悲皆得度佛言更不

有慮

今時大梵天王釋提桓

因四天王龍神八部

諸慈慈慈慈目鄔波索

今時世尊告諸善男子

恒聞正法福智具足一時作佛

又願肌膚血肉以施眾生

龍馬禽獸皆悉充足乃

至一念不生悔心放回王子

如是次第過滿十方如恒

河沙等諸佛世界願捨无

量无边阿僧祇身體血

肉給施无量阿僧祇眾生

悉令飽滿為檀波羅蜜

故復作是願願諸眾生

取我肉時隨取隨生因

會我肉離飢渴苦一口

悉發阿耨多羅三藐

三菩提心若有有情

因食我肉離飢渴苦

未來之世速得速離

二十五有飢渴之患令

我此身以施諸馬禽獸

為佛道故今以因施以

充其身後成佛道當

以法施利益其心又願

所生之處常終若行生

死有施命終之後身至

山林樹下眾鳥禽獸而

取食之行者自知得佛

又以此捨身善根願令

一切眾生應觀死屍身

得度者願捨死屍身普

遍法界度脫眾生應

淨處且此道場至心持

是陀羅尼經一百八遍或

一千八十遍若一日二日乃至

七日依法終持壇場投持

讀誦一切災難自然消

滅不能為若若太日大

星入於南斗於園於家

及分野處作災難者應

於一念怒尊像前盡被

設觀增形

應作勵聲持誦此陀羅尼

南无 三滿 歲 敬 南 無

鉢 囉 囉 囉 賀 多 合

要 那 南 唵 住 住 住 住 住

引 引 引 引 引 引 引 引 引

轉 轉 轉 轉 轉 轉 轉 轉 轉

轉 轉 轉 轉 轉 轉 轉 轉 轉

慈 囉 囉 囉 安 安 安 安 安

佛 言 若 國 界 分 野 及 界 子

女 人 被 諸 天 星 辰 所 臨 身

形 但 書 寫 此 經 志 心 投 持

讀 誦 常 須 護 淨 此 陀 羅 尼

一 切 如 來 同 共 宣 說 能 成

八 万 種 大 吉 祥 事 後 能 滅

除 八 万 種 不 吉 祥 事 若 有

國 王 大 臣 及 諸 眷 屬 一 切

庶 民 咸 被 五 星 羅 漢 計 帶

今時世尊告諸善男子

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is densely packed and covers the entire left page.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is densely packed and covers the entire middle page.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is densely packed and covers the entire right page. A red circular seal is visible in the bottom right corner of this page.

經卷四

唐代/9世紀上半期

推測為敦煌出土，藏文兩卷、漢文兩卷，皆麻紙，紙色氾黃。藏文兩卷皆錄大乘無量壽經內容，所用藏文帶有8世紀晚期至9世紀中期古藏文的顯著特徵；長卷由尺幅31x45.5釐米紙張粘接而成，總長562釐米，每段皆有抄經者名諱（藏音Gu rib Lhas btsas），經卷背面有紅字「上品第一全」；短卷由尺幅31x46.5釐米紙張粘接而成，總長136.5釐米，卷尾有抄經者名諱（藏音Stag ra），另有一印「星口宝愛」（白），卷背有墨書漢文記號。漢文短卷由尺幅31x43釐米紙張粘接而成，總長186釐米，錄無量壽宗要經，卷首題「大乘無量壽經」，尾題「佛說無量壽宗要經」，為免與淨土三經之《無量壽經》混淆，此文獻本一般稱作《無量壽宗要經》（其內容錄入大正藏第十九卷），卷背有與前述藏文卷相同的墨書漢文記號；漢文長卷為雙面，由10.5x46.5釐米紙張粘接而成，總長476釐米，並有為方便展開的陳舊規則摺痕，此卷錄有《佛說要行捨身經》（尾題「佛說菩薩要行捨身經」）、《屍陀林發願文》（尾題「佛說捨身經發願」）、《佛說大威德金輪佛頂熾盛光如來消除一切災難陀羅尼經》（尾題「佛說熾盛光消災經」）、《佛說阿彌陀經》（尾題「佛說阿彌陀經」）以及《佛說地藏菩薩經》（尾題「佛說地藏菩薩經一卷」）。在土蕃贊普赤祖德贊（802-838）在位時期（815-836）為鞏固統治，大量的佛經如金剛經、無量壽經被翻譯成藏文並且大批量傳抄。這些抄本在當時主要用於捐獻給寺廟作為修行功德或即寺廟本身所需。在今天的世界各研究機構與博物館合作進行的國際敦煌研究項目中已收錄數量可觀的此時期各文本經卷，而當時流行的無量壽宗要經出土較多，可見於俄羅斯科學院東方研究所聖彼得堡分所、大英圖書館、中國博物館與研究機構的收藏。

粘接出三卷所用的紙張尺幅與敦煌出土品所用約30x45釐米（即長寬比例1:1.5）紙張吻合，透光可見早期造紙工藝痕跡與植物纖維的厚薄不均。且敦煌所發現的隋唐寫經所用麻紙纖維較長，紙質厚而軟，並用黃蘗汁浸染以防蟲蛀而能長期保存。此拍品藏文抄經者名諱亦見諸其他敦煌出土的大乘無量壽經之上，如抄經者「Gu rib Lhas btsas」名諱可見於英國與中國收藏的敦煌經卷中（可參見王/黃2003年著作第73、78；或參見敦煌經卷收藏編號 Lu 2012: 67: IOL Tib J 1626），而大英圖書館所藏敦煌經卷中可見抄經者「Stag ra」應即校勘者「Cang Stag ra」名諱（參見敦煌經卷收藏編號 IOL Tib J 310.103, 310.297, 310.384, 310.403, 310.404, 310.422, 310.725, 310.740, 310.828）。佛說要行捨身經與隋代僧信行（540-594）所創三階宗密切相關，係隋唐流行甚廣、宣傳三階宗教義的疑經。而疑經無量壽宗要經的于闐文譯本最早於1910年由斯坦因在敦煌千佛洞發現並於1912年刊佈，1916年德國學者Walleser對本經的梵、漢、藏三文本進行比較研究後，出版了德文譯本。所謂疑經，與真經相對，指其雖採用佛陀說法的記述形式，但事實存疑難攷。早期三階教經典因從大藏經中被剔除而在唐後失傳，宋時已泯滅不聞，少量保存於日本，直至敦煌文獻出土方重現於世。敦煌出土無量壽宗要經較多，而要行捨身經則較少，且法國伯希和所藏要行捨身經與錄入大正藏第八十五卷的佛說要行捨身經皆為卷首有缺的殘本就其年代而言，保存極好

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is arranged in two columns per page. The script is dense and fills most of the page area.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is arranged in two columns per page. The script is dense and fills most of the page area.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is arranged in two columns per page. The script is dense and fills most of the page area.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is arranged in two columns per page. The script is dense and fills most of the page area.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is arranged in two columns per page. The script is dense and fills most of the page area.

41 IM STIL VON ZHAO CHANG (CA. 960- NACH 1016)

CHINA, Song- bis frühe Ming-Dynastie

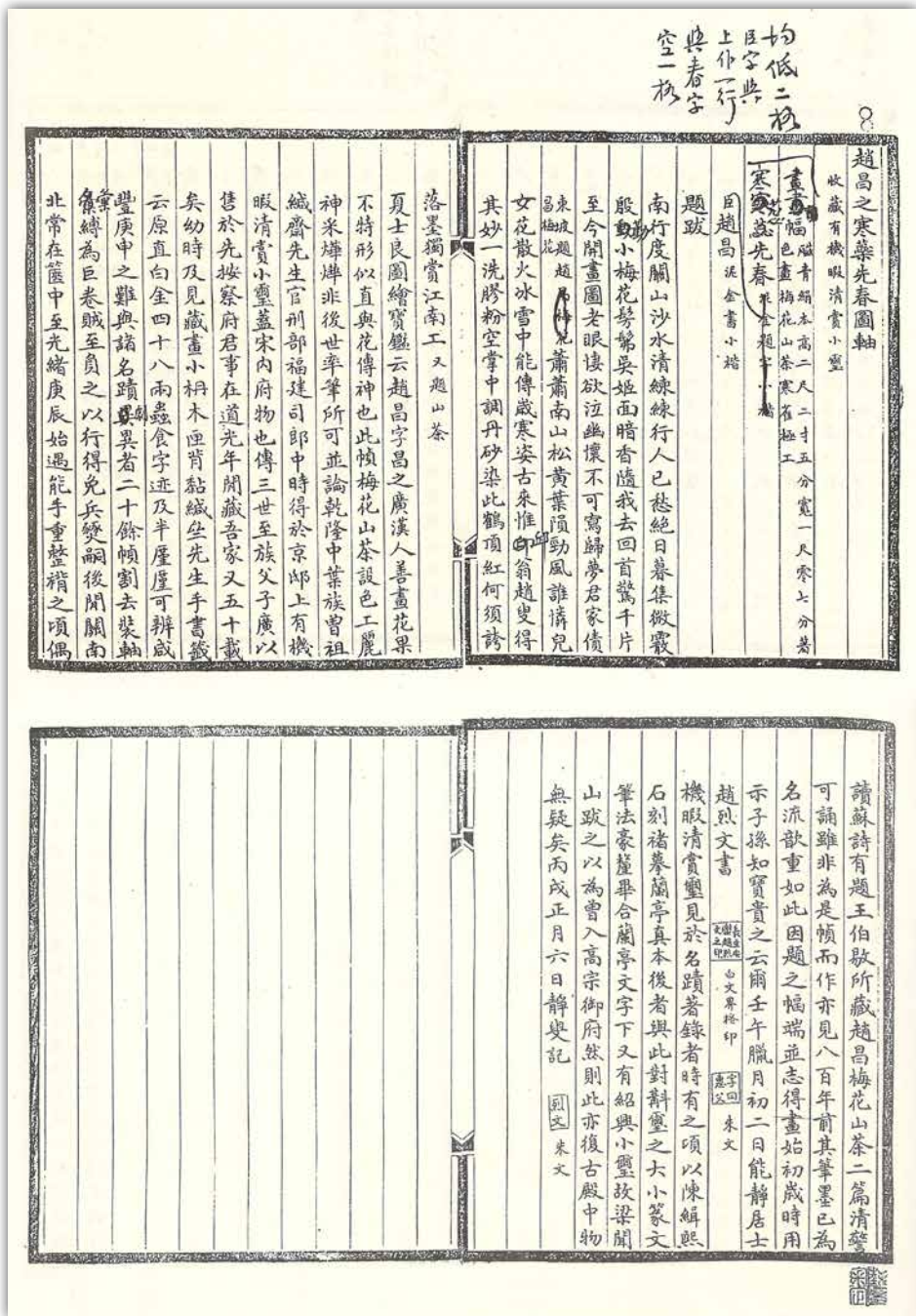
Vogel auf Pflaumenblüten und Kamelien. Hängerolle, Tusche und Farben auf Seide. Signatur in Goldpigment rechts unten: „Der Untertan Zhao Chang“. Links oben der Bildtitel, ebenfalls in Goldpigment: „Blüten der Kälte im ersten Frühling“. Oben in der Mitte ein kaiserliches Siegel: „Reine Kunstbetrachtung in der Mußezeit“ (Jixia qing shang). Unten zwei Sammlersiegel: „gesehen von Yisun“ (Yisun yumu) u.a. Frontispiz mit langer Beischrift in schöner Regelschrift von Zhao Liewen, datiert gengchen-Jahr der Guangxu-Ära (1880) und renwu-Jahr (1882). Drei Siegel: „Chang sheng an le Zhao Liewen zhi yin“ u.a. Weitere Beischrift von Zhao Liewen auf der Montierung links, datiert erster Monat des bingxu-Jahres (1886) und signiert „Jingsou“. Ein Siegel: „Liewen“. In der Beischrift von Zhao Liewen wird erwähnt, das dieses Bild ursprünglich aus der Sammlung seines Urgroßonkel Zhao Jianzhai stammt und wurde von Generation in der Familie weiter gegeben und endlich an ihn, der aus der gleichen Abstammung Zhao stammte, verkauft. Zhao Liewen (1832-1893) mit Beinamen huifu alias nengjing jushi aus Yanghu, hatte das Studio tianfanglou für seine Sammlung, er war Sekretär des bedeutenden Hofbeamten Zeng Guofan (1811-1872). Zhao Huaiyu (1747-1823) mit Beinamen yisun aus Yanghu, war bekannt für Kalligraphie und Literatur, er war der Sohn von Zhao Jianzhai (1723-1803). Eines der zwei Sammlersiegel im Bild ist yisun yumu (gesehen von yisun). 69 x 33,5 cm

20000,-/30000,-

Publ. in *renyin xiaoxialu* (1902) von Duanfang, in *xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei*, Vol. 1089, S. 288 - Im Nationalen Palastmuseum in Taipei gibt es Blumenbilder mit einem ebenso strahlend blauen Hintergrund, das ebenfalls Zhao Chang zugeschrieben wird. Es wird als Neujahrsbild bezeichnet. Das vorliegende Bild nimmt diese Stiltradition des späten 10. Jahrhunderts auf, ist aber wohl erst in der Ming-Zeit (1368-1644) entstanden. Auch die Aufschriften in Goldpigment und das kaiserliche Siegel, die Gepflogenheiten der Song-Kaiser imitieren, insbesondere von Song Gaozong (reg. 1127-1162), sind vermutlich später. Das Bild besticht durch seine sehr feine, naturnahe Darstellung.



In the Style of Zhao Chang (ca. 960- after 1016): Bird on Plum Blossoms and Camellias, Song to early Ming dynasty, hanging scroll, 69 x 33,5 cm, ink and colors on silk. Signed in gold pigment at the lower right: "The subject Zhao Chang". At the upper left the title of the painting, also written in gold pigment: "Flowers of Cold in the Beginning of Spring". In the mid on top of the painting an Imperial seal: "Purely appreciating art in leisure time" (Jixia qing shang). At the lower part two collectors' seals: "For the eye of many descendants" (Yi sun yu mu) etc. Frontispiece with a long colophon in beautiful regular script by Zhao Liewen, dated gengchen year of the Guangxu-Ära (1880) and renwu-Jahr (1882). Three seals: "Chang sheng an le Zhao Liewen zhi yin" etc. One more colophon by Zhao Liewen on the left of the mounting, dated first month of the bingxu year (1886) and signed "Jingsou". One seal: "Liewen" - Publ. in renyin xiaoxialu (1902) by Duanfang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089, p. 288 - In the National Palace Museum in Taipei there is another painting with flowers attributed to Zhao Chang, which also has a background in bright blue like this scroll. It is designated as a New Years picture. This scroll follows this tradition in the style of the 10th century, but is probably executed in Ming times (1368-1644). The inscriptions in gold pigment and the Imperial seal also imitate the practice of the Song emperors, especially of Song Gaozong (r. 1127-1162), but are much later. The painting is very attractive on account of the very fine, naturalistic execution.



南行度關山沙水清練·行人已愁絕日暮集微雲殿勤心極
 峯巒巖英極而暗香隨衣去西首驚下凡至今開畫圖老眼遠欲淫幽
 來不寫歸華老家情東坡題蕭南山松黃葉隨風亂誰憐兒女
 化散人公雪中飯傳巖寒去東淮却翁越變得其妙一洗眼矜空掌中
 讀丹砂染此臨江何須許落堂獨賞江中一以發
 夏氏民間寶鑑云積字墨歷漢人甚畫花宋不特似直與花傳神
 也此間他化以茶設色工麗神采輝·非後世半半所可及論乾隆中葉
 蘇東坡先生官刑部移建昌中時得於京師上有數暇清賞墨蓋
 宋內府物也傳云至放父子以官於·先按察所君事在道元牛開
 微吾家五十載天幼時及見最盡心楠木匣背如·鐵蓋先生手書
 義之存且如金四十八兩煎食字跡及半屋·可辨咸豐庚申之難
 與諸名蹟劇異者二十餘幅刻去裝物索得為巨卷賊三自之
 以行得免去裝嗣後聞南北常在·區中至元緒庚辰始遇散子
 垂整借八項備請蘇詩有題王伯歇所藏題呂梅九山茶二篇清華
 可誦維非為是懶而作亦見八日并前其半墨·以為名流散重如
 此因題之端端亦忘得畫始初款時用示十孫知寶貴之三爾士十
 腊月初一日散於上題烈文書



機暇清賞墨見於名蹟著者時有之項以陳繡烈石刻種葵蘭亭真本後者碑比對鞫題之大小篆文字下又有結與小
 聖故無關山說之以為曾入滿宮街所然則此亦復古殿中物無疑矣丙戌正月六日靜史記

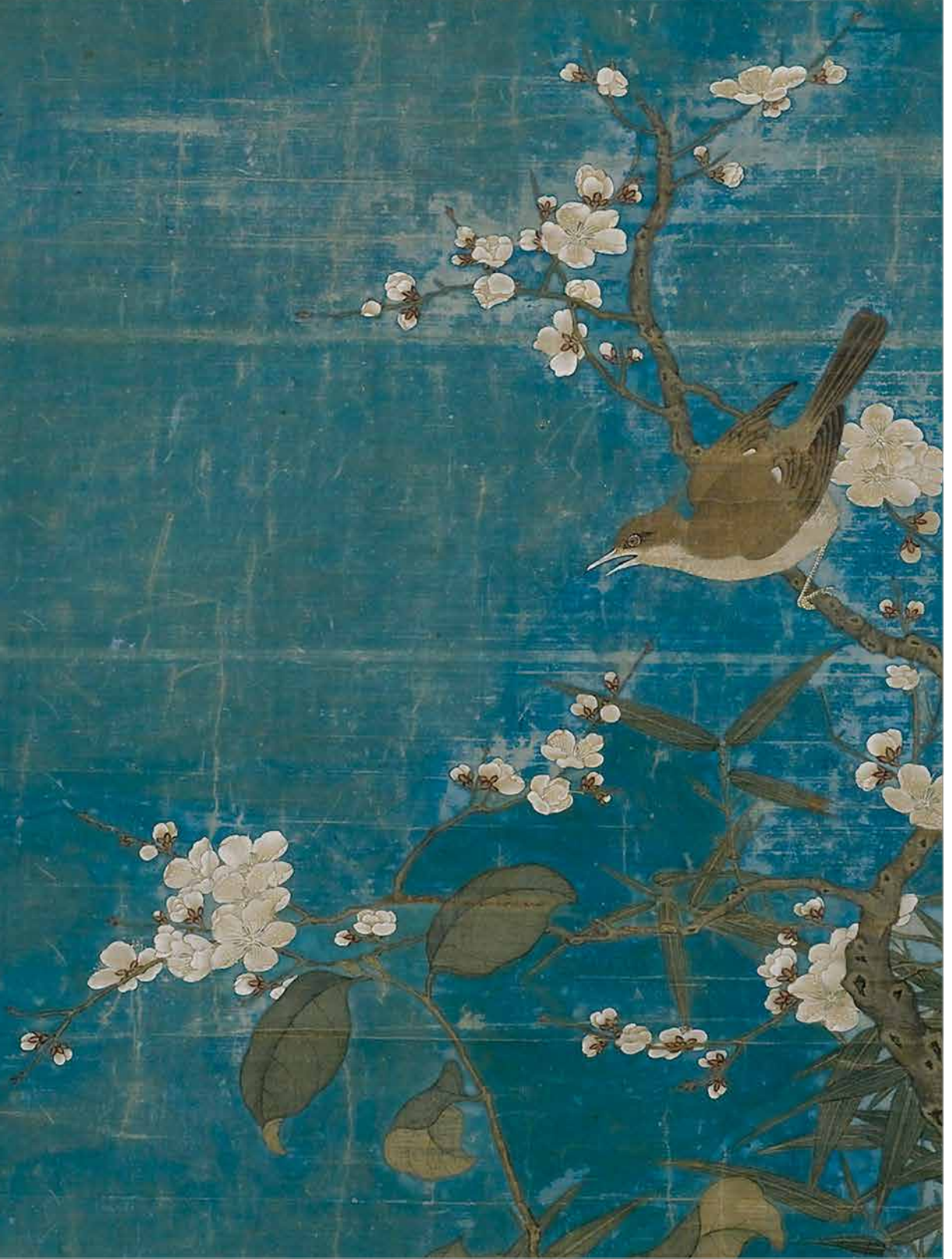
趙昌款寒蕊先春圖

宋代至明代早期，題記所註日期為1882、1886年

水墨設色，藍地絹本立軸。畫面繪梅花山茶寒雀，工緻入微，設色細膩秀雅，展現極高的技法與審美；有金書題款「寒蕊先春」、「臣趙昌」；畫面上方中央有璽印「機暇清賞」（朱），另有收藏印二「億孫寓目」（朱）、「□□」（朱）；詩堂題記落款「壬午臘月初二日能靜居士趙烈文書」並印「長生安樂趙烈文之印」（朱）、「字曰惠父」（朱），另有收藏印「世蘭陸家」（朱），該題記並指此畫於乾隆中葉已由趙緘齋收藏、後於「光緒庚辰始遇能手重整裱之」（提示日期為1880年）；裱邊題記落款「丙戌正月六日靜叟記」並印「烈文」（朱）；畫籤處題款「宋趙昌寒蕊先春圖寶蹟」、「天放樓鎮庫」並印「長生安樂趙烈文之印」（白）、「字曰惠父」（朱）。可比臺北故宮博物院藏宋趙昌（傳）藍地歲朝圖軸。此拍品畫面寫實，筆觸細膩，帶有十世紀晚期風格，然由金書及璽印特徵推測應是晚期如明代託名宋代皇帝特別是仿宋高宗風格之作。此軸出自端方收藏，錄入端方撰《壬寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1089）第二八八頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）

趙昌（約960-1016後）字昌之，廣漢人，北宋花鳥名家，工寫生花果；趙繩男（1723-1803）字來武、號緘齋，陽湖人，官刑部福建司郎中；趙懷玉（1747-1823）字億孫、映川，號味辛、收菴，趙繩男之子，齋名亦有生齋，陽湖人，工書法古文詞章，官青州同知；趙烈文（1832-1893）字惠父、惠甫，號能靜居士，室名靜圃，陽湖縣人，入曾國藩（1811-1872）幕，曾築天放樓收藏書畫；端方（1861-1911）字午樵，號匋齋，堂號寶華庵，晚清名臣，官至湖廣總督、四川總督，中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱

寒
薜
先
春



42 IM STIL VON CUI BAI (TÄT. CA. 1050-1080)

CHINA, ca. 16.Jh.

Vögel auf Zweigen mit Früchten. Querrolle, Tusche und Farben auf Seide. Signiert: „Gemalt von Cui Bo.“ Fünf Sammlersiegel: „Zhu shi jia cang“, „Yan You zhenshang“ u.a. Ein Kolophon von Ruan Yuan (1764-1849), datiert jiachen (1844), ein Siegel: „Boyuan shi“. Möglicherweise ebenfalls nicht original. Leeres Frontispiz von pink gefärbter Seide mit Dekor von Fledermäusen und Päonien zwischen Glückswolken. 33,2 x 122,5 cm

8000,-/12000,-

Cui Bai stammt aus Haoliang in Anhui und war einer der bedeutendsten Maler an der kaiserlichen Malakademie der Nördlichen Song-Zeit. Er war spezialisiert auf die Darstellung von Blumen und Vögeln. Sein überliefertes Hauptwerk, Zwei Elstern und Hase (shuangxi tu), trägt die Datierung 1061 und befindet sich im Nationalen Palastmuseum in Taipei. Es ist ein unübertroffenes Meisterwerk des Naturalismus und gehört zu den wenigen erhaltenen Originalen aus dieser Zeit. Zahllose Nachschöpfungen in seinem naturalistischen Stil entstanden in den folgenden Jahrhunderten. Die vorliegende Querrolle ist ein feines, qualitätsvolles Werk in dieser Tradition und dürfte in der Ming-Zeit (1368-1644), um das 16. Jahrhundert herum entstanden sein.

In the Style of Cui Bo (active ca. 1050-1080): Birds on Branches with Fruits. China, c. 16th century, ink and colors on silk, 33,2 x 122,5 cm, mounted as handscroll. Signed "Painted by Cui Bo", Five collectors' seals: "Zhu shi jia cang", "Yan You zhenshang" etc. One colophon by Ruan Yuan (1764-1849), dated jiachen (1844), with one seal "Boyuan shi". Empty frontispiece of pink silk with decor of bats and peonies between clouds. Cui Bo from Haoliang in Anhui was one of the foremost painters at the Imperial Painting Academy of the Northern Song dynasty (960-1126). He was specialized on the painting of flowers and birds. His handed down main work, Two Magpies and Hare (shuangxi tu) is dated 1061 and is preserved in the National Palace Museum in Taipei. It is a masterpiece of unsurpassed naturalism and is one of the few genuine paintings surviving from that period. Uncounted works in his admired naturalistic style have been painted in the following centuries. This handscroll is a fine work of high quality in this tradition and was probably done in the Ming dynasty (1368-1644) possibly in the 16th century.








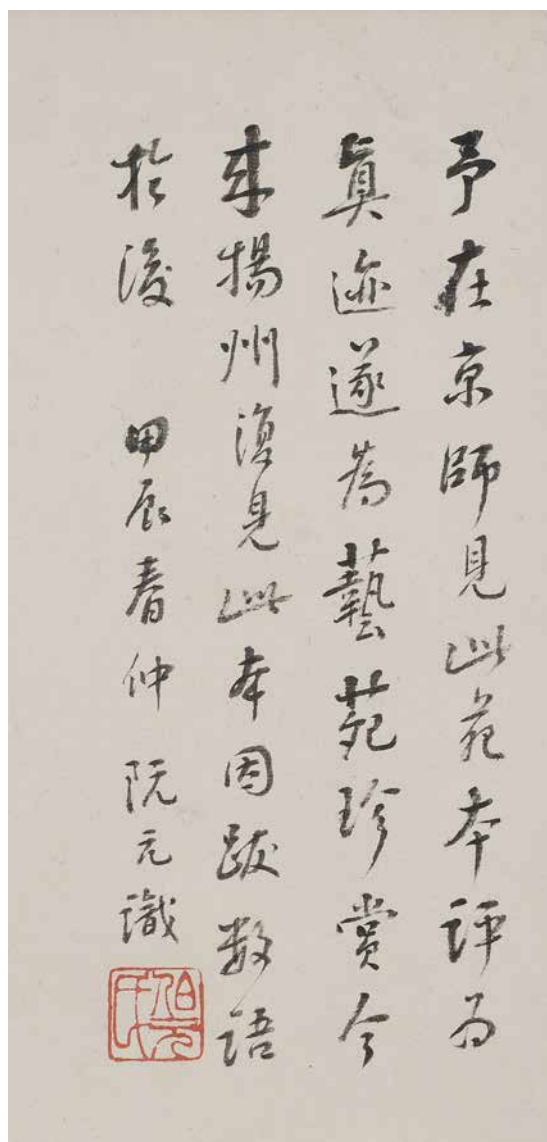


崔白款花鳥圖

約明16世紀，題記所註日期為1844年

水墨設色，絹本手卷。落款「崔白製」，花鳥自然寫實，設色雅致，筆法嫻熟、工細入微；另有收藏印五「朱氏家藏」（白）、「燕然珍賞」（朱）、「乘泰印」（白）、「三外野人」（白）、「榆□」（朱）；一題記落款「甲辰春仲阮元識」並印「伯元氏」（朱）；空白詩堂處係金銀繪芙蓉翔蝠祥雲紋紅絹，未有題記；畫籤處題「北宋畫院崔子西寫花鳥真跡神品上上」、「寶宋堂珍藏」並印「寶宋堂」（朱）

崔白，字子西，生卒不詳，安徽濠梁人，主要活動於11世紀，北宋畫院名家，工山水人物、花鳥走獸，尤善作寫生花卉翎毛，其代表作即現藏臺北故宮博物院1061年款雙喜圖，係崇尚自然主義的宋代繪畫中不可多得的傳世之作。此拍品就風格而言應為明16世紀摹仿宋代院畫作品，筆觸細膩雅致且頗具古風；阮元（1764-1849）字伯元、梁伯，號雲臺、頤性老人，儀徵人，乾嘉學派經學家，乾隆五十四年（1789）進士，官至體仁閣大學士











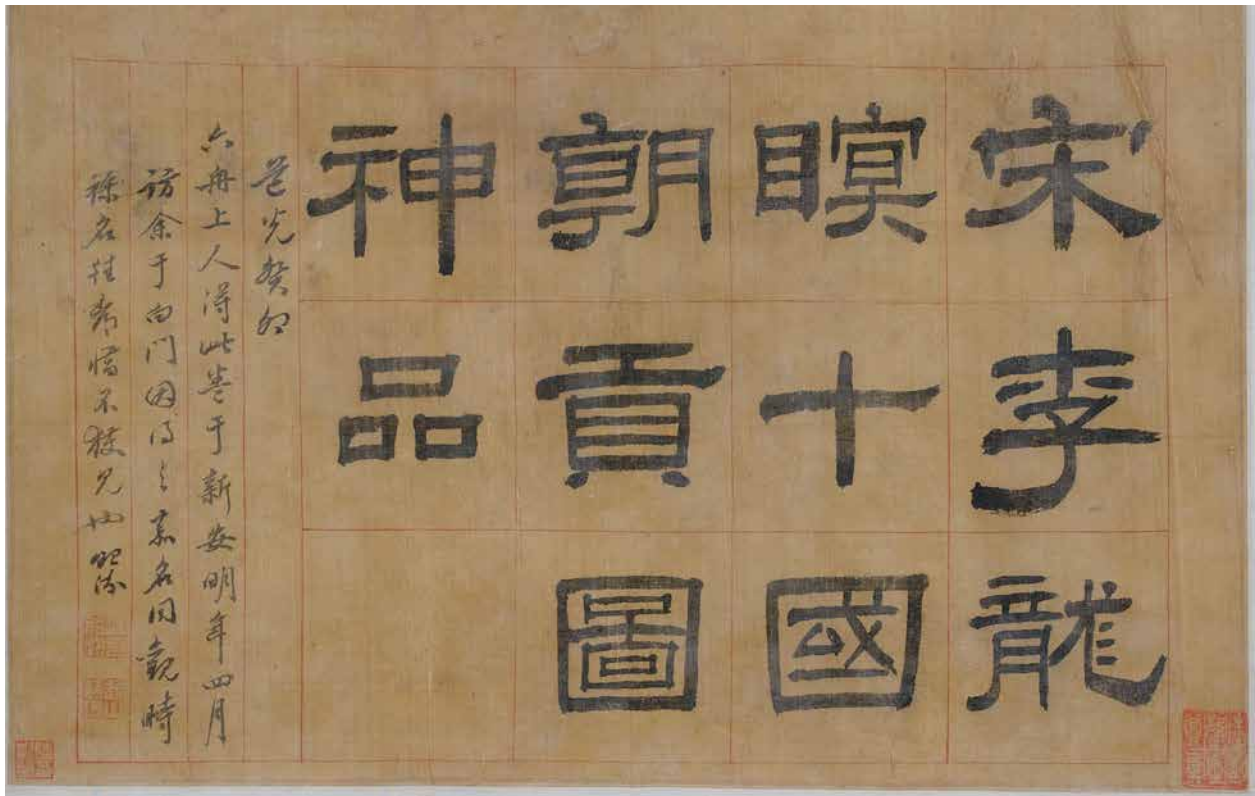
也可不寶諸

錫山王達



道光甲辰四月昆陵湯昭承觀于白門書於園





43 IM STIL VON LI GONGLIN (CA. 1041 - 1106)

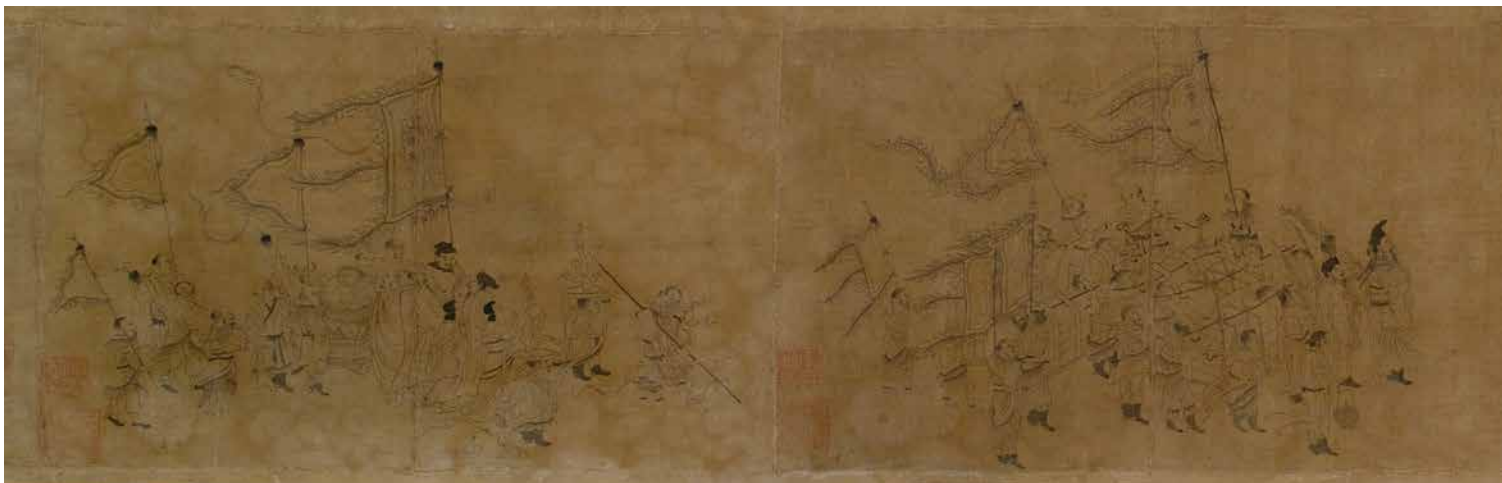
CHINA, 15./16.Jh.

Gesandte aus zehn Ländern bringen Tributgeschenke. Querrolle, Tusche auf Seide. Signatur: „Gemalt von Li Gonglin“. Frontispiz mit Bildtitel in Kanzleischrift. Sechs Nachschriften: 1) Zhao Yong (1289- nach 1360), ein Siegel: „Zhongmu“. 2) Wang Da (um 1400), ein Siegel: „Wang Da .shi“. 3) Tang ., datiert Daoguang jiashen (1844). 4) Dashou (1791-1858), datiert Daoguang guimao (1843), zwei Siegel: „Dashou zhi yin“, „Liuzhou“. Dashou (1791-1858) war ein Mönch und bedeutender Kalligraph, Maler und Kunstkritiker. Seine Nachschrift gehört zu den schönsten Bestandteilen dieser Rolle. 5) He Shaoji (1799-1873), zwei Siegel: „He Shaoji yin“, „Zizhen“. He Shaoji war ein bedeutender Kalligraph und Mitglied der Hanlin-Akademie. 6) Lu Xinyuan (1834-1894), datiert Guangxu 16 (1890), zwei Siegel des Schreibers Li Yankuo. Lu Xinyuan war Beamter und ein bedeutender Kunstsammler aus Gui'an. Sammlersiegel von folgenden Sammlern: 1) Li Jue (tät. 1174-1189), Hofmaler in der Malakademie der Song-Zeit: „Li Jue siyin“. 2) Song Zixu (1260-1340), ein Maler von Pflaumenblüten aus der Yuan-Zeit: „Wu Yishi Song Zixu“. 3) Lu Shusheng (1509-1605), ein namhafter Kalligraph aus Pinghu in Zhejiang, oder Lu Xinyuan (1834-1894): „Lu Shusheng jianshang zhang“, „Lu Shusheng yin“, „Gui'an Lu Shusheng .yin“, „Gui'an Lu Shusheng shoucang jinshi shuhua yin“. Nur Lu Xinyuan war aus Gui'an, er signiert auch so seine Nachschrift. Warum er in den Siegeln mit Lu Shusheng vermischt wird, ist unklar. 4) Dashou (1791-1858): „Haining . Dashou Liuzhou zhencang zhi yin“, „Liuzhou suo .“ etc. 19 x 300 cm

8000,-/12000,-

Publ. in rangliguan guoyanlu liushi juan (1891) - Die Rolle zeigt in feiner Figurenmalerei zehn Szenen mit Gesandtschaften aus verschiedenen Ländern, darunter Korea, die dem chinesischen Kaiser Tributgeschenke bringen. Die feine Linienzeichnung ohne Kolorierung entspricht dem Stil des berühmten Figurenmalers der Song-Zeit Li Gonglin. Zwischen den einzelnen Szenen waren ursprünglich Texte eingefügt, die später herausgeschnitten wurden. Das schmale Format und das Alter der Seide, sowie die Art der Figurendarstellung sprechen für eine frühe Entstehungszeit, vielleicht im 15. oder 16. Jahrhundert. Die Siegel des Li Jue und Song Zixi, die auf jeder der zehn Szenen angebracht sind, sind wohl nicht original. Die „Lu“-Siegel sind wohl alle von Lu Xinyuan. Mit beschrifteter; alter Brokathülle.

In the style of Li Gonglin (ca. 1041-1106): Envoys from Ten Countries bringing Tribute Presents. 15th/16th century, handscroll, 19 x 300 cm, ink on silk. Signed: "Painted by Li Gonglin". Frontispice with title in clerical script. Six colophons: 1) Zhao Yong (1289 - after 1360), one seal: "Zhongmu", 2) Wang Da (ca. 1400), one seal: "Wang Da .shi", not genuine. 3) Tang ., dated Daoguang jiashen (1844). 4) Dashou (1791-1858), dated Daoguang guimao (1843), two seals: "Dashou zhi yin", "liuzhou". Dashou was a monk and an important calligrapher, painter and art critic. His colophon is one of the most beautiful parts of this scroll. 5) He Shaoji (1799-1873), two seals: "He Shaoji yin", "Zizhen". He Shaoji was an important calligrapher and member of the Hanlin Academy. 6) Lu Xinyuan (1834-1894), dated Guangxu 16 (1890), two seals of the calligrapher of the colophon, Li Yankuo. Lu Xinyuan was an official and an important art collector from Gui'an. Collectors' seals: 1) Li Jue (active 1174-1189), court painter in the Painting Academy of the Song dynasty: "Li Jue si yin". 2) Song Zixu (1260-1340), a painter of plum blossoms from the Yuan dynasty: "Wu Yishi Song Zixu". 3) Lu Shusheng (1509-1605), a noted calligrapher from Pinghu in Zhejiang, or Lu Xinyuan (1834-1894): "Lu Shusheng jianshang zhang", "Lu Shusheng yin", "Gui'an Lu Shusheng .yin", "Gui'an Lu Shusheng shoucang jinshi shuhua yin". Only Lu Xinyuan was from Gui'an, as he also notes in his signature. Why he is mixed in the seals with Lu Shusheng is unclear. 4) Dashou (1791-1858): "Haining . Dashou Liuzhou zhencang zhi yin", "Liuzhou suo ." etc. The scroll shows ten scenes in fine figure painting depicting envoys from different countries, among them Korea, bringing tribute presents for the Chinese emperor. The fine line drawing without any coloration is in accordance with the style of the famous figure painter Li Gonglin of the Song dynasty. Originally there were texts inserted between the scenes which were cut out in later times. The narrow format and the age of the silk as well as the style of painting the figures point to an early date of execution, perhaps in the 15th or 16th centuries or even earlier. The seals of Li Jue and Song Zixu, which are impressed on every of the ten scenes. The "Lu"-seals are likely all of Lu Xinyuan - Publ. in rangliguan guoyanlu liushi juan (1891)





李公麟款十國朝貢圖

明15/16世紀，題款所註日期為1843、1844、1890年

水墨絹本手卷，配舊式纏枝牡丹紋錦袋並題「李龍眠十國朝貢真迹」。畫面由十段景致接成，表現番夷外邦「字□國」、「白孛羅」、「崑崙國」、「朝鮮」、「女直國」、「九蠻十八洞」、「三佛齊」、「登樹綱」、「漢見江」、「女送國」來朝進貢情景，落款「李公麟造」，每段場景皆有收藏印「李珏私印」（白）、「吳逸士宋子虛」（朱），另有收藏印「釋六舟處」（朱）、「海昌釋達受六舟珍藏之印」（朱）；繪工精細入微，畫面旖旎流暢，帶有典型的沿襲宋代李公麟白描人物的風格，由裝幀、絹質與人物服飾的描繪可推測應為明15/16世紀作品。引首題「宋李龍眠十國朝貢圖神品」並記「道光癸卯六舟上人得此卷于新安明年四月訪余于白門因得與嘉名同觀時祿名往都惜不獲見也」、「貽汾」，鈐印「湯貽汾印」（白）、「龍山琴隱」（白），另有收藏印「陸樹聲鑑賞章」（白）、「陸樹聲印」（白）；尾跋六分別落款「吳興趙雍書」並印「仲穆」（朱），「錫山王達」並印「王達善氏」（朱），「道光甲辰四月昆陵湯貽汾觀于白門琴隱園」並印「龍山琴隱」（白），「海昌僧六舟達受」、「道光癸卯冬受又志」並印「達受之印」（白朱）、「六舟」（白），「隨州何紹基」並印「何紹基印」（白）、「子貞」（朱），「光緒十有六季歲次庚寅八月上浣歸安陸心源剛父識門人烏程李延适書」並印「延适之印」（白）、「怡安」（朱），另有收藏印「陸樹聲印」（白）、「六舟所澤」（朱）、「海昌釋達受六舟珍藏之印」（朱）、「歸安陸樹聲叔桐父印」（白）、「書惟玩賞」（朱）、「歸安陸樹聲攷藏金石書畫印」（白）。此卷連題跋收錄於光緒十七年（1891）八月吳興陸氏家塾刻版《穰梨館過眼錄》卷二

李公麟（1049-1106）字伯時，號龍眠居士，舒州人，工白描寫生，善作人物鞍馬；李珏，生卒不詳，李從訓之子，淳熙（1174-1189）年間畫院待詔，工花鳥人物；宋無（1260-1340）字子虛，號吳逸士，工詩畫；趙雍（1289-1360之後）字仲穆，趙孟頫（1254-1322）之子，宋宗室之後，善作山水，以人物、鞍馬見長，亦能作界畫，承父蔭而仕，活躍於蒙古王公貴族之間；王達，字達善，生卒不詳，無錫人，洪武中舉明經，永樂時為翰林、侍讀學士，工書法；僧達受（1791-1858），字六舟，俗姓姚，海寧人，工詩書畫印，精金石鑑藏；湯貽汾（1778-1853）字若儀，號兩生，武進人，晚居南京，室名琴隱園，工詩畫；何紹基（1799-1873）字子貞，號東洲，隨州人，通經史、工詩書，清代書法名家。陸心源（1834-1894）字剛父、剛甫，號存齋、潛園老人，歸安人，工金石之學，清代四大藏書家之一，家有皕宋樓、十萬卷樓、守先閣三藏書樓，藏書量超過天一閣，又曾撰《穰梨館過眼錄》編輯其所藏書法畫作。陸心源長子陸樹藩（1868-1926）字純伯，號毅軒，因救濟受庚子劫亂的難民與經商失敗，為償還救濟善會欠下的巨額債務而不得不變賣家藏古玩書畫，為遵從陸心源遺訓惟藏書不得散佚，1907年陸氏絕大部分藏書由日本靜嘉堂集中收購，即史稱皕宋樓事件，1908年陸氏守先閣剩餘藏書悉數捐贈吳興海島圖書館，1911年陸樹藩剃度出家並於1912年在蘇州開辦苦兒院繼續救濟貧苦兒童生活與求學；陸氏其他珍藏如藏畫今散見世界著名公私藏如美國弗利爾博物館藏原陸心源藏明本周文矩款重屏圖。陸樹聲（1882-1933）字叔桐，陸心源第三子，貢生，其在家藏變賣前曾在秘本與珍本藏品上鈐已印以資他日鑒別。李延适（1868-1906年以後）字去疾、號仲殊、中治、怡安等，齋名寶鄭齋、萬華齋，浙江烏程人，陸心源管家



44 IM STIL VON DING YUNPENG (1547-1628)

CHINA, 17.Jh.

Tributbringer mit Elefant. Querrolle, Tusche auf Seide. Aufschrift des Künstlers, in der er sagt, dass er das Bild nach einem Bild des Li Gonglin (ca. 1041 - 1106) gemalt habe. Signatur: „Wuchen-Jahr der Wanli-Ära, Ding Yunpeng.“ Ein Doppelsiegel des Künstlers: „Yun“, „Peng“. Ein Sammlersiegel „xiangshu zi“. 33 x 158 cm

10000,-/15000,-

Die Rolle zeigt in feiner, archaisierender Linienmalerei einen Zug von Tributbringern, die Geschenke für den chinesischen Kaiser bringen. Die fremdländisch gekleideten Gesandten bringen ein kostbares Schwert, Elfenbein, einen Korallenast und Bildrollen. Hinter ihnen folgt ein mächtiger Elefant mit einem barfüßigen indischen Mahut. Eine Gruppe weiterer Gesandter bringt einen Löwen und eine weitere fremde Bestie. Der archaisierende Linienstil mit reicher Faltengebung und räumlicher Schattierung in heller Tusche entspricht dem bekannten Stil Ding Yunpengs. Er ist der älteste der vier großen Figurenmaler am Ende der Ming-Zeit (1368-1644) und belebte den feinen, unkolorierten Linienstil des Li Gonglin neu.

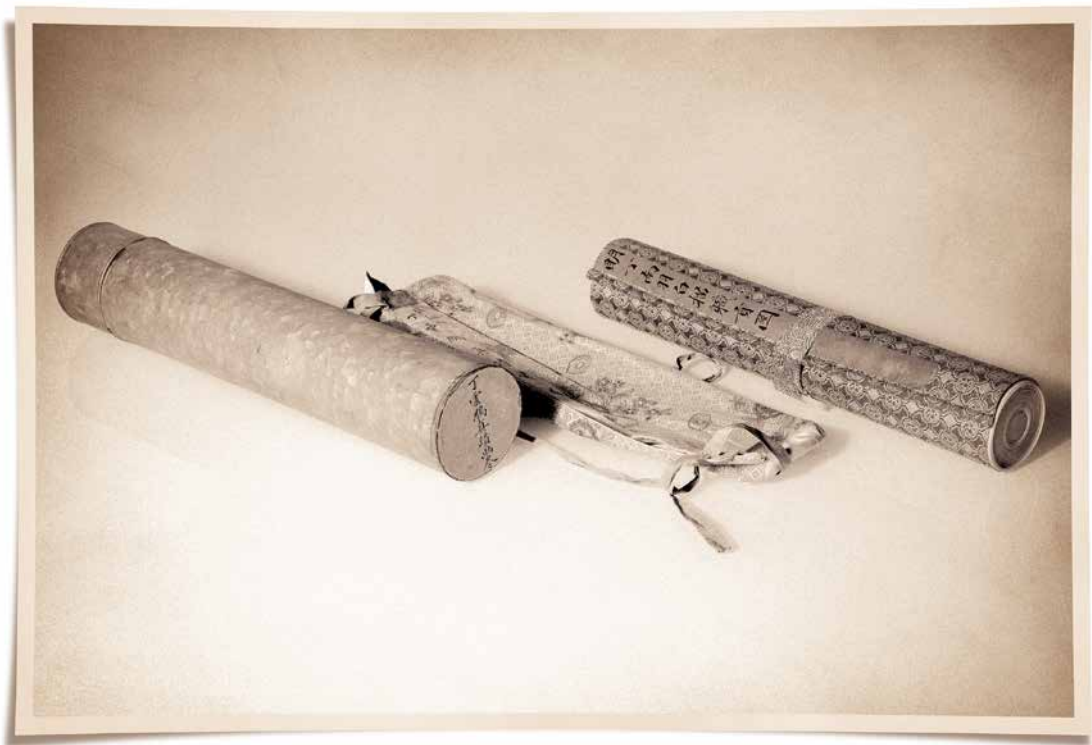
In the Style of Ding Yunpeng (1547-1628): Tribute Bearer with Elephant. 17th century, handscroll, 33 x 158 cm, ink on paper. Inscription by the artist stating that he did the painting by copying a painting by Li Gonglin (ca. 1041 - 1106), signed: "Wuchen year of the Wanli period, Ding Yunpeng." One double seal of the artist: "Yun", "Peng". One collector's seal. The scroll depicts in fine linear painting of archaic flavor a procession of foreign envoys bringing tribute presents for the Chinese Emperor. Wearing exotic costumes the envoys are carrying a precious sword, ivory, corals and scrolls. They are followed by a majestic elephant with his Indian mahout. More groups of people are bringing a lion and a further exotic beast. The archaic style of line drawing with rich folds and shading corresponds to the characteristic style of Ding Yunpeng. He is the oldest of the four great figure painters at the end of the Ming dynasty and revived the pure linear style without coloration of Li Gonglin.

丁雲鵬款職貢圖

中國17世紀

水墨絹本手卷，配鉛作收藏匣。題記並款「萬曆戊辰之七月也」、「丁雲鵬」並印「雲鵬」（朱白文連珠），題記記述此圖係臨摹李公麟職貢圖；另有收藏印「項叔子」（白）；畫籤處題「明丁雲鵬白描職貢圖」。此拍品畫面表現四夷來朝獻貢場景，嫺熟的摹古白描技法，人物衣裳褶皺旖旎流暢，用淡墨表現陰影，帶有典型的丁雲鵬繪畫特徵

丁雲鵬（1547-1628）字南羽，安徽人，17世紀早期名家，善繪道釋人物，白描筆法學李公麟，後世效仿者衆







画雞一藝習之
 者必求其法與
 夫之士為文時
 人之而得時者
 者才而皆有真
 也色之直脈必
 推許眼觀眼筆
 中致聖而結俗
 世法學之為文藏
 翻眼白描 以圖
 自思必求展玩之
 有力者出厚氣之
 信固建法之時
 其意必其其市
 了萬言法原之
 七月也

丁亥時





45 IM STIL VON WU ZHEN (1280-1354)

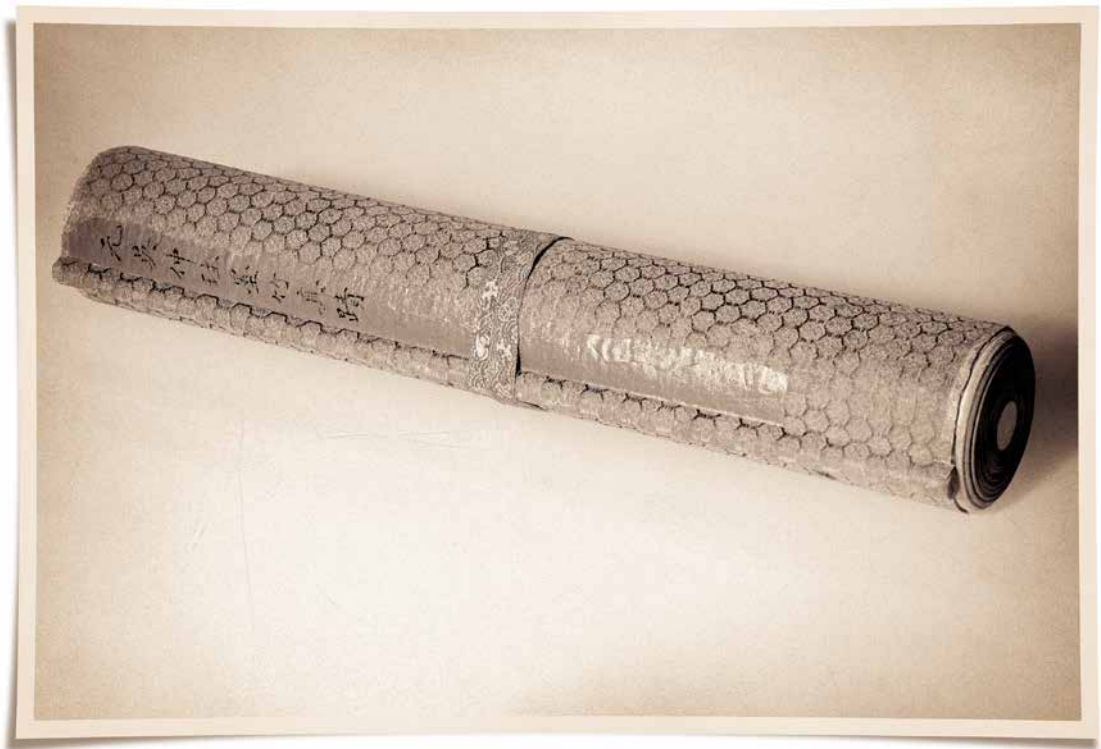
CHINA, ca. 15.Jh.

Tuschebambus und Kalligraphie. Querrolle, Tusche auf Seide. Vorrede und Beischriften des Künstlers, am Ende Datierung und Signatur: „Am vierten Tag des vierten Monats des Jahres neunzehn der Ära Zhizheng (1359) geschrieben von Meihua daoren (Wu Zhen).“ Nachschrift von Yang Shoujing, datiert erstes Jahr der Xuantong-Ära (1909). Zwei Siegel: „Yang Shoujing yin“ u. „xingwu shending“ Sammlersiegel liuhe xushi sunlin zhencang shuhua yin (Siegel für Kalligraphie- und Malereisammlung von Sunlin aus der Familie Xu in Liuhe). Xu Chengzu (1842-?) mit Beinamen sunlin aus Liuhe, war als chinesischer Botschafter in Japan während der Guangxu-Periode tätig. 518 x 33,2 cm

8000,-/12000,-

Wu Zhen, Beiname Meihua daoren, gilt als einer der ‚Vier Großen Meister der Yuan-Zeit‘. Neben seiner Landschaftsmalerei wurde er auch berühmt für seine lebendigen Bambusdarstellungen in reiner Tusche. Das Rollbild zeigt seinen einfachen, doch kraftvollen Stil und auch seine expressive Handschrift. Das zweite Bambusbild von rechts scheint älter und besser zu sein als die übrigen. Es ist auf einer anderen Seide gemalt und wurde in die Rolle eingesetzt. Es kommt dem Stil Wu Zhens noch näher.

In the Style of Wu Zhen (1280-1354): Ink Bamboo and Calligraphy. c. 15th ct., handscroll, 518 x 33,2 cm, ink on silk. Introduction and postscripts by the artist, dated and signed: "On the fourth day of the fourth month of the nineteenth year of the Zhizheng period (1359) written by Meihua daoren (Wu Zhen)." One collector's seal liuhe xushi sunlin zhencang shuhua yin (Xu Chengzu (1842-?) former ambassador to Japan during the Guangxu period). Postscript by Yang Shoujing, dated the first year of the Xuantong period (1909). Two seals: "Yang Shoujing yin" etc. Wu Zhen, sobriquet Meihua daoren, is considered one of the 'Four Great Masters of the Yuan Dynasty'. Besides his landscape painting he became also famous for his vivid depictions of bamboo in pure ink. This handscroll shows his plain but strong brush style and also his expressive handwriting. The second bamboo painting, counting from the right, seems to be older and better than the other ones. It is painted on a different kind of silk and was inserted into the scroll. It is still more close to the style of Wu Zhen.



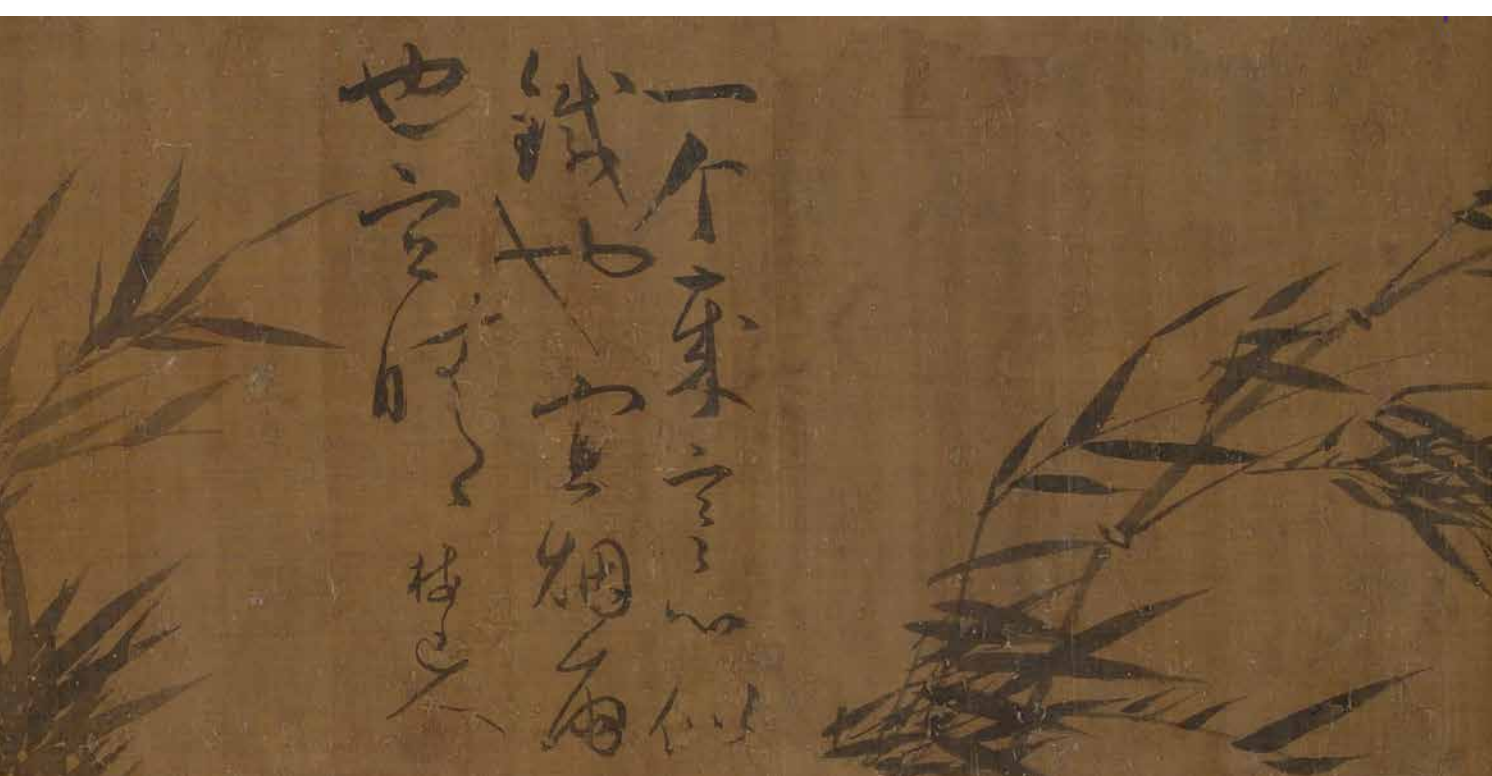
雖有種種異為得僅能為
 至於畫善者且未暇釋文
 可謂其神之一寸筆如神助
 此法於法度之中書者也
 若於此之外法心而多不諳
 繼如筆法依之法而為之
 失法之過者亦不隱於
 心才神足者



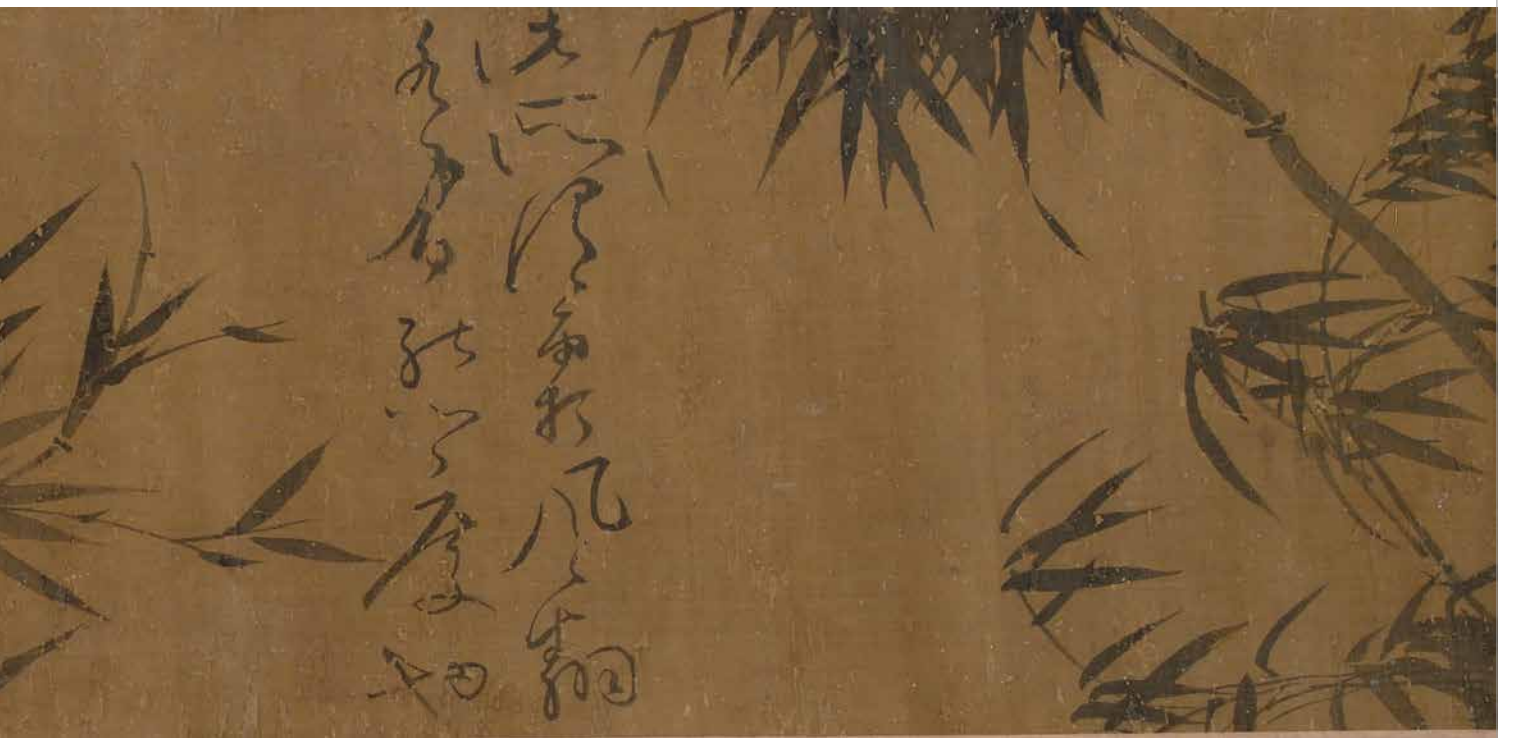
一夜雪如眠不絕
 月中
 色滿翠
 竹之

此竹一何似昔 信尚餘為
 幾葉果如如 心由現地地
 不支終少刻 此木畫是
 以有涉流 亦有輕重美
 順法未須乞 多就澁淡蒸
 細便若葉枯 仍安茂葉之著
 板、枝果若 少生之生枝不
 應是 若葉少生之生枝不
 筆者亦有之 面、口自終地
 葉活不勤 方為成竹 亦不作
 上法多行 其口者或宜宜 並不
 其口之 於昔 暇少矣 之於繁
 體或 板幹 象佳 必板 葉深
 誤或 位望 精者 而向 背者
 方或 葉心 刀截 方如 板東 蒸
 於 粗 藉 心 可 得 之 之 之 百

一个來之之心似
 鐵也 其烟為
 也 宜 竹 之 梅 之 人







大正九年九月八日
子之厚
如



庚子年
子之厚
如

梅花道人書法飛行絕迹同時徐康里子山
外春與抗行者不第繪事之超邁也

宣統元年三月楊守駿觀



吳鎮款墨竹圖

約明15世紀，繪畫題款所註日期為1359年，題跋所註日期為1909年

水墨絹本手卷。共有墨竹六叢、間以詩文，繪畫筆法嫻熟蒼勁，書法運筆自然流暢，其中右起第二幅墨竹圖年代或比其餘幾幅更早、風格更接近吳鎮，所用絹質亦有異；卷首長題記落款「梅道人筆」，三詩文有落款「梅道人」，卷尾落款「至正十九年四月四日梅花道人書于橡林下」；另有收藏印一「六合徐氏孫麟珍藏書畫印」（朱）；尾跋落款「宣統元年三月楊守敬觀」並印「楊守敬印」（白）、「星吾審定」（白）；畫籤有題款「元吳仲圭墨竹真蹟」

吳鎮（1280-1354）字仲圭，號梅花道人、梅沙彌等，嘉興人，元四家之一，工書畫，善山水墨竹；楊守敬（1839-1915）字惺吾，號鄰蘇，宜都人，光緒時官至內閣中書，工金石考據，善書法，晚年於上海鬻字為生；徐承祖（1842-1890以後）字孫麟，六合人，著名歷史學家徐鼎（1810-1862）之子，官至道員，曾出使日本、美國，任出使日本國大臣

46 BERGLANDSCHAFT MIT ANWESEN EINES GELEHRTEN

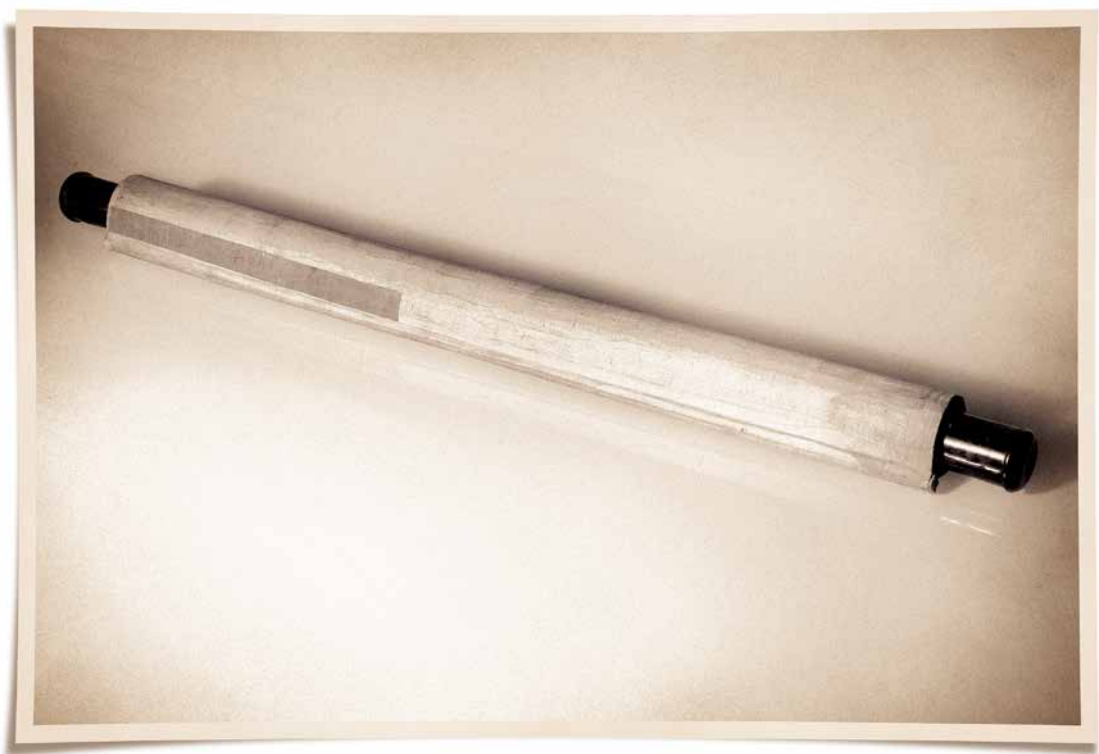
CHINA, 16./17.Jh.

Hängerolle, Tusche und leichte Farben auf Seide. Unsigniert. Zwei Sammlersiegel. Auf der Montierung rechts eine Beischrift des Zhang Chou (1577-1643), signiert „Qingfu Zhang Chou.“ Ein Siegel: „Zhang Chou zhi yin“.163,5 x 46,2 cm

8000,-/12000,-

Zhang Chou, Mannesname Qingfu, war ein berühmter Sammler und Kunstkenner aus Kunshan in Jiangsu. Er verfasste den wichtigen Kalligraphie- und Malereikatalog ‚Qinghe shuhua fang‘ (1616), in dem er die Werke, die er gesehen hat, ausführlich dokumentiert.

Mountain Landscape with Scholar's Recluse. China, 16th/ 17th century, hanging scroll, 163,5 x 46,2 cm, ink and light colors on silk. Unsigned. Two collectors' seals. On the right of the mounting a coplophon by Zhang Chou (1577-1643), signed: "Qingfu Zhang Chou." One seal: "Zhang Chou zhi yin". Zhang Chou, style name Qingfu, was a famous collector and art connoisseur from Kunshan, Jiangsu. He is the author of the important catalogue of painting and calligraphy 'Qinghe shuhua fang' (1616), in which he documents in detail the works he has seen



佚名山水高士圖

中國16/17世紀

水墨設色，絹本立軸。有收藏印二。裱邊題記落款「青甫張丑」並印「張丑之印」（白），題記中指此幅係黃公望風格山水、原為「雙拼巨幀蓋失去左幅耳」而今舊藏重裝

張丑（1577-1643）字叔益、青甫，號米庵，崑山人，工書畫鑒藏，撰有美術史著作《清河書畫舫》十二卷（成書於1616年）編錄其經年所見字畫



大廟福畫九磁墨頂由沃入備此面曲為其致平淡天真巨然風韻中未上之神品此畫時僅
 未暢於足雙拼巨帳蓋矣去左恠耳余藏有十年未得鏡合珠意之快
 今復香裝遂後教以特法之有緣者
 青甫張丑



47 KALLIGRAPHIE NACH YUE FEI (1103-1142)

Steinabreibung eines Briefes und Kopie in Tusche. Querrolle, Tusche auf Papier. Signatur: „Ihr ergebener Yue Fei.“ Dreizehn Sammlersiegel auf der Tuscheversion: „Zhenze“, „Duobao menke“, „Gu wa yan zhai“, „Chen Lin Fanding“, „Wu Rongguang yin“ u.a. Über zwanzig Beischriften und Nachschriften von Xia Zhifang (datiert Qianlong yichou, 1745, eingesetzt zwischen Tuscheversion und Abreibung), Li Guangguo, Liang Zhangju (1819), Chu Pengling, Li Zongfang, Cai Zhiding (1815), Weng Fanggang (1815), Chen Xizu und Ruan Yuan. Weitere Nachschriften datiert 1817, 1818, 1820, 1824, 1883 und 1911 (Huang Yilin). Je 29 x 46,5 cm

20000,-/30000,-

Publ. in renyin xiaoxialu (1902) von Duanfuang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089, S. 346-353 - Yue Fei war ein berühmter General der Südlichen Song-Dynastie, der eine eigene Armee aufstellte und Teile von Nordchina von den Mongolen zurückeroberte bis er für das Kaiserhaus der Song zu mächtig wurde und nach einer Anklage hingerichtet wurde. Später wurde er als großer Freiheitsheld verehrt. Auch seiner kraftvollen Kalligraphie im Stil von Yan Zhenqing (709-785) und Su Shi (1036-1101) wurde eine entsprechende Verehrung entgegengebracht, wie die zahlreichen Beischriften auf dieser Rolle zeigen. Der Brief des Heerführers wurde als Musterschrift in Stein geschnitten, von dem dann die vorliegende Abreibung abgenommen wurde. Die Tuscheversion ist eine anscheinend durchgepauste Kopie nach dieser Abreibung.

A Calligraphy after Yue Fei (1103-1141): Rubbing of a Letter and Ink Copy, handscroll, each 29 x 46,5 cm, ink on paper. Signed: "Respectfully, Yue Fei." Thirteen collectors' seals on the ink copy: "Zhenze", "Duobao menke", "Gu wa yan zhai", "Chen Lin Fanding", "Wu Rongguang yin" etc. More than twenty colophons by Xia Zhifang (dated Qianlong yichou, 1745, inserted between ink copy and rubbing), Li Guangguo, Liang Zhangju (1819), Chu Pengling, Li Zongfang, Cai Zhiding (1815), Weng Fanggang (1815), Chen Xizu and Ruan Yuan. More colophons dated 1817, 1818, 1820, 1824, 1883 and 1911 (Huang Yilin) - Publ. in renyin xiaoxialu (1902) by Duanfuang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089, p. 346-353 - Yue Fei was a famous general of the Southern Song Dynasty who led his own army to reconquer the north of China, but was accused by the Song Imperial court and executed. Later he became a great hero in China. His bold and expressive calligraphy following Yan Zhenqing (709-785) and Su Shi (1036-1101) was also very much admired as the many colophones on this scroll demonstrate. The letter of the general was cut in stone, from which the rubbing was taken.

岳飛款岳忠武答李忠定書

中國，題款所註日期分別為1745、1815、1816、1818、1819、1820、1823、1824、1826、1883、1911年

水墨紙本手卷，有裱綾。

所書內容係岳忠武答李忠定書，落款「岳飛頓首觀文相公閣下」，有收藏印「震澤」（朱）、「史鼎玉印」（白）、「爾鉉」（朱）、「藤華吟館」（朱）、「古瓦硯齋」（朱）、「菴林審定」（朱）、「吳榮光印」（白）、「多寶閣」（朱）、「三槐堂圖書記」（朱）、「金華宋氏景濂」（朱）、「神品上」（朱）、「永存珍秘」（白）、「賞入心」（朱）；其後有岳飛答李忠定書石刻拓本。

引首題「精忠遺蹟」並款「梁文康曾有此四字後失去寶田孫十一命余補書忠定齋李光國」，鈐印「李光國印」（白）、「智周」（白）；其後補記有題款「長樂梁章鉅敬識」並印「章鉅」（朱）、「古瓦硯齋」（朱），並指「此岳忠武與李忠定手札嘉慶癸酉獲於福州」（提示日期為1813年）；另有題款二，一為「嘉慶二十一年歲次丙子秋九月朔山左初彭齡敬觀」並印「初彭齡印」（朱）、「初頤園（上行下一）」（白），一為「嘉慶二十一年歲在丙子秋九月霜降日淮陰李宗昉敬觀」並印「李宗昉印」（白）；並有收藏印「蘇齋」（朱）、「臣盧蔭溥」（白）。

尾跋分別落款「乾隆乙丑八月覽湖湖上歸人夏之芳題」並印「之芳」（白）；「嘉慶己卯夏日梁章鉅識」並印「梁章鉅印」（白）；「嘉慶乙亥暮春望前後學蔡之定觀題」並印二；「嘉慶乙亥四月廿五日北平翁方綱敬題時年八十有三」並印「翁方綱印」（白）、「覃谿」（朱）；「嘉慶乙亥四月八日雲在軒中與同學展觀并識江右後學陳希祖」並印「玉方」（朱）、「九柏山房」（朱）、「惇一」（白）；「菴鄰五兄其寶諸」，「嘉慶乙亥季夏入伏初日萬載後學辛從益敬觀」並印「從益私印」（白）、「辛氏筠谷」（朱）；「菴鄰五兄以爲何如」，「竟陵蔣祥墀敬識」並印「祥」（朱）、「墀」（白）；「因菴鄰太史年丈之屬敬題數語而歸之歛鮑桂星盥手書」並印「雙五」（朱）、「桂星私印」（朱）；「丁丑秋日後學顧蕤謹題」並印「顧蕤印信」（朱）、「文學侍從」（朱）；「嘉慶乙亥四月望日莆陽後學郭尚先識」並印「郭尚先印」（白）；「嘉慶二十四年六月涇後學朱珩謹題」並印「珩」（朱）；「閩南後學鄭兼才敬題」並印「有心人」（朱）、「兼」（白）、「才」（朱）、「六亭」（朱）；「菴鄰年丈其寶之嘉慶戊寅五月九日書於七峯別墅南海後學吳榮光謹識」並印「吳榮光」（朱白）、「石雲山人」（朱）；「阮元敬觀」並印「琅嬛僊館」（朱）；「嘉慶庚辰季夏涇朱珩敬觀」並印「朱珩之印」（白）；「道光丙戌五月稅駕濟南臬署菴林兄出此冊命題因敬步原韻」，「雲鏞謹識」並印「腐儒」（朱）；「癸未嘉平三日雪後則徐自都南旋道經淮浦觀於以政學齋是日李宗傳沈學廉同觀」並印「明月前身」（白）；「道光甲申七月吳江郭慶敬題」並印「臣慶私印」（白）、「靈芬館」（白）；「南昌萬承紀敬題」並印「承紀」（朱）；「光緒九年秋九月恭辰書於武林之知足知不足齋」並印「長樂梁氏」（白）；「光緒九年癸未十月二十有一日鬱平後學陳瑤敬觀」；「宣統三年辛亥春二月宿遷黃以霖敬觀」並印「黃以霖印」（白）。

此卷出自端方收藏，錄入端方撰《壬寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1089）第三四七至三五三頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）。

李光國，字智周，生卒不詳，清代興化人，李蟬（1686-1756）族弟，工書嗜古；

軍事三年午未得時疾

台安遠蒙

福安忠懷象氣氣直薄雲

澤而貫坐石凡在含靈孤

無感奮况飛素切同慨葬

以教厲軍

注信誠此而朝也已報

國恩而答 知已飛之歎也

即不乾之性乃是視死生

以之決不私顧偷存視

息于人間耳 交還附生

申謝不宣

岳飛頓首

觀文於閣下



軍事三年午未得時疾

台安遠蒙

福安忠懷象氣氣直薄雲

澤而貫坐石凡在含靈孤

無感奮况飛素切同慨葬

以教厲軍

注信誠此而朝也已報

國恩而答 知已飛之歎也

即不乾之性乃是視死生

以之決不私顧偷存視

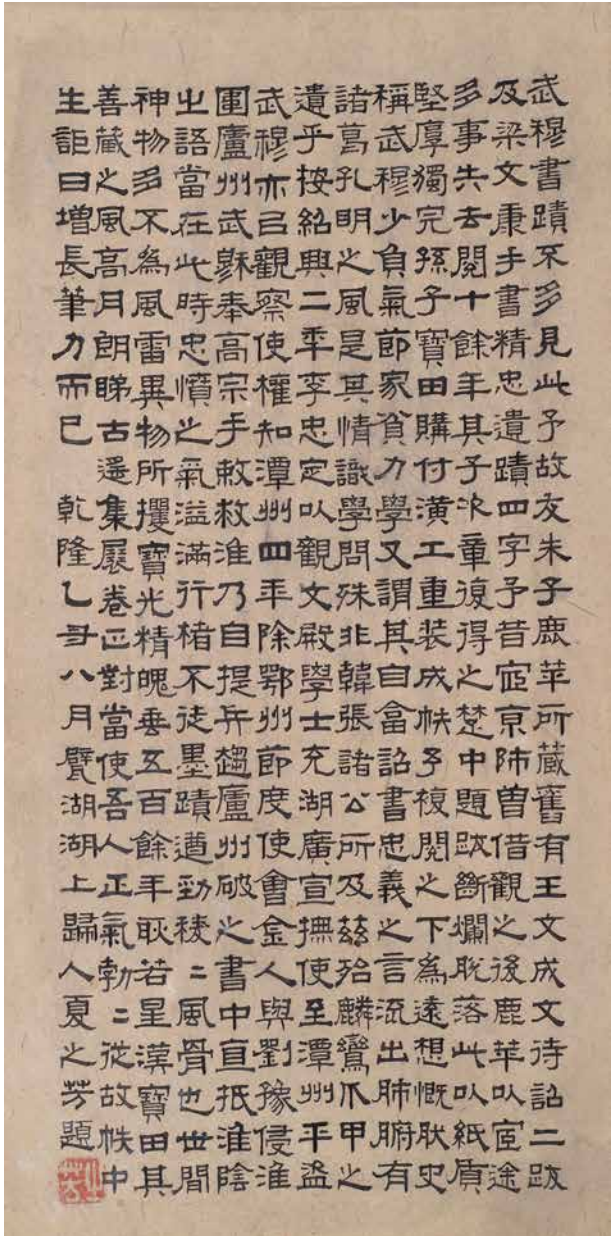
息于人間耳 交還附生

申謝不宣

岳飛頓首

觀文於閣下





梁章鉅（1775-1849）字闕中，號菴鄰，晚號退庵，福建長樂人，梁上國（1748-1815）之侄，室名古瓦硯齋，嘉慶七年（1802）進士，道光時官至江蘇巡撫兼理兩江總督；

初彭齡（?-1825）字頤園，山東萊陽人，乾隆四十五年（1780）進士，官至兵部尚書；

李宗昉（1779-1846）字芝齡、靜遠，室名聞妙香室，江蘇山陽人，嘉慶七年（1802）進士，官至禮部尚書；

夏之芳（1692-1758）字筠莊，號荔園，清代名臣，雍正元年（1723）進士，官至欽差御史兼理臺灣學政；

蔡之定（1745-1830）字麟昭，號生甫，浙江德清人，乾隆五十八年（1793）進士，工書；

翁方綱（1733-1818）字正三，號覃谿，晚號蘇齋，大興人，乾隆十七年（1752）進士，官至內閣學士，金石學家，工詩書；

陳希祖（約1767-1820）字敦（惇）一，號玉方，工書，官至監察御史；

辛從益（1760-1828）字謙受，號筠谷，乾隆五十五年（1790）進士，官至禮部侍郎督江蘇學政；

蔣祥墀（1761-1840）字丹林，號端鄰居士，乾隆五十五年（1790）進士，官至鴻臚寺卿；

鮑桂星（1764-1826）字雙五，號覺生，歙縣人，嘉慶四年（1799）進士，官至文淵閣直閣事、工部右侍郎；

顧莼（1765-1832）字希翰，號南雅、息廬，長洲人，嘉慶七年（1802）進士，官至通政司副使；

郭尚先（1785-1833）字蘭石、元聞，號伯抑，蒲陽人，嘉慶十四年（1809）進士，官至大理寺卿、工部侍郎，善書法，工鑑賞；

朱琦（1769-1850）字蘭坡，號學坡，安徽涇縣人，嘉慶七年（1802）進士，先後主鍾山、正誼、紫陽書院；

鄭兼才（1758-1822）字文化，號六亭，德化人，嘉慶三年（1798）解元，後任臺灣縣教諭，編有《續修臺灣縣志》；

盧蔭溥（1760-1839）字南石，號霖生，山東德州人，官至體仁閣大學士；

吳榮光（1773-1843）原名燎光，字殿垣、伯榮，號可盦、石雲山人；

阮元（1764-1849）字伯元，號芸臺，江蘇儀徵人，著名經學家，乾隆五十四年（1789）進士，歷任湖廣、兩廣、雲貴總督，以體仁閣大學士致仕；

梁雲鏞，生卒不詳，福建長樂人，梁上國（1748-1815）之子，南安縣學教諭，工書畫；

林則徐（1785-1850）字元撫、少穆、石麟，號嶽村老人，侯官人，嘉慶十六年（1811）進士，官至太子太保，工詩書；

李宗傳（1767-1840）字孝曾，安徽桐城人，嘉慶三年（1798）舉人，官至布政史；

沈學廉，字瘦山，生卒不詳，浙江仁和人，嘉慶十三年（1808）進士，官至御史；

郭慶（1767-1831）字祥伯，號頻迦，吳江人，工詩文；

萬承紀（1766-1826）字廉山，南昌人，工金石書畫，官至江蘇知府，家富收藏；

梁恭辰（1814-1887）字敬叔，福建長樂人，梁章鉅（1775-1849）之子，曾任溫州知府；

陳璠（1827-1906）字六笙，號鹿生、澹園，廣西貴縣人，官至四川布政史兼護四川總督，賜號威勇巴圖魯；

黃以霖（1856-1932），宿遷人，光緒十七年（1891）舉人，官至知府、湖南提學使（署），民國社會活動家。

精忠遺蹟



梁文原曾為世四子
後文有 寶田孫十一
命余補書
忠定公內李克國



此岳忠武与李忠定手札嘉慶癸酉復於福州市肆舊
書攤中忠定為吾鄉先正後跋之夏之芳高郵人嘗巡按
臺灣此蹟流傳閩中非無因矣比年方与同里諸君子修
復忠定墓道遂得此冊又豈第墨緣已哉 長樂梁章鉅敬識



嘉慶二十一年歲次丙子秋
九月朔山左初彭齡敬觀



嘉慶二十一年歲在丙子秋九月霜降日淮陰李宗昉敬觀



先以黃而過陽陰相之初下既爾王文集又主之
書檄形石者備拓之學子以之者第以其書
手執於以公論其於張桓侯曰斗銘李以樂師
上金天子以公論其於張桓侯曰斗銘李以樂師
則主必竟其志如潔白之華奮厲迅激視陽陰
所刻之札尤奇年以顏清臣奉父題字忠義
之君同手 蔭隣前輩既得黃忠滿機擢手
草後潘此札愛西奔之黃以中書于我

嘉慶乙亥四月望日黃陽後學郭

行人非日如... 嘉慶乙亥四月望日黃陽後學郭

傳云好勇不好學其蔽也亂當公金牌也君軍中異謀相於予景版公此
乃避反非僧反一路非夫子所謂好學而敏也早歲從軍非如李何但止身
進主乃同心報國甘以身殉不知公所謂何事嘉慶丁丑後侍渡七日時方早
伴而旋在 並借先王靈觀此惟忠義而動今人... 微介意料及此行
可謂不虛矣回而後學郭才敬題

觀前法政或以君德四年或以君六年與李忠
定者其生刻寺之概不過五七年耳長城日壞
忠烈常存展誦之餘不勝歎嘆不復更論書法
也 世隣年未生質之嘉慶戊寅五月九日書
於七華利聖名海後學郭才敬題

阮元敬觀

嘉慶庚辰夏汪朱琦敬觀

大筆淋漓七百載未敢想當日千軍橫掃獨列唾手持法河洛土盟空
控江淮月尊中朝惟有李觀文同仇切 和議恥難能雪精忠字之難識
忠敬所切唾盡故腕力截條南八指墨痕清出長宏血定夜深字之閱
精芒掛丹闕 向過陽陰廟前問列忠武滿江紅詞飲卷久之道元而五月
程陽南泉著 甚林先生出此中會題日步原韻 雲鎮錄

發未嘉平言當後... 觀於此政學者 是日李字傳此學慶同觀
十年作客西湖住去散留題岳墳向呈誰感憤有
餘憾也恩賢揚無著屢金陀防老矣孫養備藉
事捷遺聞嗟此手爾竟未見後人推測為觀文小
朝廷事堪深痛前首汪黃法賊槍志懷義氣切
回仇所痛確心達養氣伯他不殺亦幸耳三字獄
成長已夫得哉德遠志中 與使由將軍一乃寬
死 道光甲申七月吳江郭春敬題

一將一相國之乃景中原之江... 痛飲黃龍因生忠物
心忠義猶生忠魂... 痛飲黃龍因生忠物
不返流後忠魂... 痛飲黃龍因生忠物
皆淚... 痛飲黃龍因生忠物

此卷畫時... 痛飲黃龍因生忠物
痛飲黃龍因生忠物
痛飲黃龍因生忠物
痛飲黃龍因生忠物

光緒九年... 宣統三年... 宣統三年...
光緒九年... 宣統三年... 宣統三年...
光緒九年... 宣統三年... 宣統三年...

48 YAN ZAI

CHINA, ca. 18.Jh.

Nebelverhangene Landschaft. Hängerolle, Tusche und leichte Farben auf Papier. Signatur des Künstlers: „Yan Zai.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Siegel des Yan Zai“ (Yan Zai zhi yin), „Mannesname Langpei“ (Zi cangpei). 96 x 49 cm

8000,-/12000,-

Yan Zai, auch genannt Yan Guai, stammt aus Chengdu in Sichuan und machte sich als Maler eigenwilliger Landschaften einen Namen. Seine seltsamen Kompositionen trugen ihm den Beinamen „der Komische“ (Guai) ein. Daneben malte er auch Blumen und Vögel. Er soll Anfang des 18. Jahrhunderts tätig gewesen sein.



Yan Zai: Landscape in Mist. Ca. 18th century, hanging scroll, 96 x 49 cm, ink and light colors on paper. Signed by the artist: "Yan Zai." Two seals of the artist: "Seal of Yan Zai" (Yan Zai zhi yin), "Style name Langpei" (Zi Langpei). Yan Zai, also known as Yan Guai, was from Chengdu in Sichuan and became famous as a painter of landscapes in an uncommon style. His curious compositions gave him the nickname "the Strange" (Guai). Besides landscapes he also painted flowers and birds. He is said to have been active at the beginning of the 18th century



嚴載：溪山圖

約清18世紀

水墨設色，紙本立軸。落款「嚴載」並印「嚴載之印」（朱）、「字滄醅」（白）

嚴載，字滄醅，華陽人，客居松江，生卒不詳，主要活動於18世紀初，工山水花鳥，善作煙雨奇境，與客居松江的陸（左日右為）（?-1716）合稱陸痴嚴怪



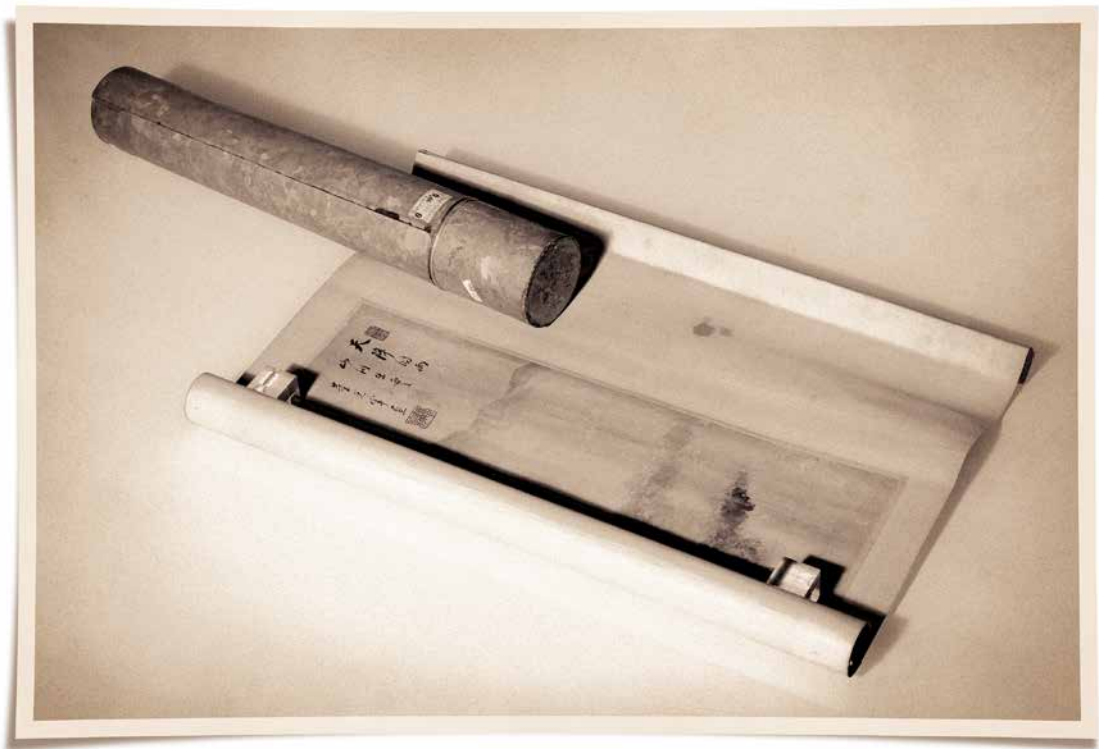
49 PAN SIMU (1755 - NACH 1838) IM STIL VON DONG QICHANG

CHINA, datiert 1830

Gemäß Aufschrift von Pan Simu hat er das Bild nach einer originalen Landschaft von Dong Qichang und Beischrift von Chen Meigong kopiert. Alle Künstlersiegel von Pan: huachan, ranweng, pan simu yin, panshi qiaolü, fanchuan, qiaolüshi. Noch ein Sammlersiegel heyang deru. Die schöne atmosphärische Landschaft ist im typischen Stil des Song-Meisters Mi Fu (1052-1107) ausgeführt. Die Bergkuppen sind aus waagrechten Tuschetupfen aufgebaut und feuchte helle Tusche modelliert die Nebelbänke. Nebelverhangene Berglandschaft. Horizontale Rolle, Tusche auf Papier. 41,5 x 99 cm

2500,-/3500,-

Die schöne atmosphärische Landschaft ist im typischen Stil des Song-Meisters Mi Fu (1052-1107) ausgeführt. Die Bergkuppen sind aus waagrechten Tuschetupfen aufgebaut und feuchte helle Tusche modelliert die Nebelbänke. Pan Simu, mit Beinamen Qiaolü und fanchuan, war ein bekannter Landschaftsmaler im Literatenstil von Huang Gongwang (1269-1354) und Dong Qichang (1555-1636). Ein Landschaftsfächer von ihm ist 1838 datiert, damals war er bereits dreiundachtzig



才家山余即用程君房全
不換墨於董思之真蹟
並林深眉公題後應命
時庚寅四月二日兩完
獲侶弟潘思純





天降雷雨

山川生雲

董元宰畫



東坡題吳道子

畫云吳生下筆

氣已吞雲山嶽易

而氣難惟元宰

以之此最巨擘

如雷如霆方呈

王右軍曰

眉公題



雲山鶴突松情

茶大年直掇

襄陽統畫格

寧、誰黃音

其士無往留

孔眉公讀



論園先生出蒲紙筆畫





天降雷雨

山川生雲

墨元宰畫



東坡題吳道子

畫云吳生下筆

氣已吞雲山嶽易

而氣難惟元宰

以之此氣臣能取

如雷如霆方是墨

畫者墨也

眉公題



Pan Simu (1755- after 1838), Mountains in Mist and Rain. Dated 1830. Horizontal scroll, 41,5 x 99 cm, ink on paper. Poetic inscription by the artist. Two seals of the artist: "Huachan", "Ziweng". Three inscriptions by Pan Simu (1756- after 1838), signed: "Meigong" and "Qiaolü Pan Simu at the age of seventy five". Four seals of Pan Simu: "Pan Simu yin", "Pan shi Qiaolü", "Panchuan", "Qiaolü shi". The beautiful atmospheric landscape shows the typical style of the famous Song painter Mi Fu (1052-1107). The rounded forms of the mountains are built up with horizontal ink dots and the clouds of mist are rendered with wet, light ink. The style and name of the artist reminds of Dong Qichang (1555-1636) of the Ming dynasty. Pan Simu, sobriquets Qiaolü and Panchuan, was a noted painter of landscapes in the literati style of Huang Gongwang (1269-1354) and Dong Qichang. A fan with a landscape by him is dated 1838, when he was already eighty three.

主新法看公對後應命

時庚寅四月二日兩宏

雅侶弟潘恩牧 廿年七十
子之



潘思牧（1755-1838後）：臨董其昌雲山圖

中國，題款所註日期為1830年

水墨紙本橫軸。畫面題款「天降時雨山川出雲董元宰畫」，另有題記三，一題款「眉公題」，一題款「眉公讚」；最後一題款記敘此畫為臨寫董其昌真跡而成：「論園先生出舊紙索畫米家山余即用程君房金不換墨臨董思翁真跡並錄陳眉公題讚應命時庚寅四月二日兩窓樵侶弟潘思牧時年七十有五」；鈐印有「畫禪」（白）、「髯翁」（朱）、「潘思牧印」（白）、「潘氏樵侶」（白）、「樊川」（白）、「樵侶氏」（朱），另有收藏印「河陽得入」（白）。此拍品雲山皴法帶有典型追仿宋代米點山水的特徵

董其昌（1555-1636）字玄宰、元宰、思白，號香光、容臺，室名畫禪，華亭人，萬曆十七年（1589）進士，官至禮部尚書，工書畫，喜作水墨山水，其應酬之作常請人代筆；陳繼儒（1558-1639）字仲醇，號眉公、麋道人、腐儒，華亭人，工文學書畫，時與同郡董其昌齊名；潘思牧（1755-1838後）字樵侶、樊川，號髯翁，丹徒人，潘恭壽（1741-1794）族弟，工書畫，善作山水，以精研黃公望、董其昌繪法著稱

50 SIGNIERT WEN ZHENGMING (1470-1559)

CHINA, ca. 16.Jh.

Betrachten des Vollmondes am Mittherbstfest mit Kalligraphie des Künstlers. Querrolle, Tusche auf Papier. Signiert: „Zhengming.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Siegel des Wen Zhengming“ (Wen Zhengming yin), „Hengshan“. Anschließend Kalligraphie des Künstlers, signiert Wen Zhengming. Zwei Siegel des Künstlers: „Wen Zhengmin yin“, „Zhengzhong“. Drei Sammlersiegel des Ye Zhishen (1779-1863): „Ping'an guan“, „Ye Zhishen yin“, „Suiweng“. Zwei Nachschriften: 1) Kolophon von Li Baoxun (1859-1915), datiert Guangxu dingwei (1907). Li Baoxun war ein bekannter Kunstkenner und schrieb für den Sammler Duan Fang über 300 Kolophone! 2) Kolophon von Wang Guan (1847-nach 1911), datiert Guangxu wushen (1908). Frontispiz mit Bildtitel in Siegelschrift ebenfalls von Wang Guan, auch datiert Guangxu wushen (1908), unterzeichnet: „In der Sammlung des Staatssekretärs Taozhai (Duan Fang). Wang Guan war ebenfalls Kunstkenner und Sammler und war zeitweise Amtsschreiber des Gouverneurs und Sammlers Duan Fang.“ 33,3 x 108,7 cm

30000,-/50000,-

Wen Zhengming gehört neben Shen Zhou (1427-1509) zu den Begründern der sogenannten Wu-Schule der Literatenmalerei und wird zu den ‚Vier großen Meistern der Ming-Zeit‘ gezählt. Der Stil dieses in relativ feuchter Tusche und mit Elementen der Zhe-Schule ausgeführten Bildes ist nicht ganz typisch für ihn, doch er beherrschte auch diese Stilrichtung. Die helle Tuschelandschaft mit weißen Plateaus und weißem Nebeldunst evoziert das helle Mondlicht der Vollmondnacht. Ein Kind deutet auf den gerade hinter den Bäumen erscheinenden Mond. Drei Gelehrte sitzen zusammen beim Wein. Auch die anschließende Kalligraphie besingt in einem Gedicht dieses Ereignis. Die großzügige, expressive Handschrift erinnert an den kraftvollen Kalligraphiestil Wen Zhengmings.



Signed Wen Zhengming (1470-1559): Watching the Moon at Mid Autumn. With Calligraphy by the Artist. Ca. 16th century, Handscroll, 33,3 x 108,7 cm, ink on paper. Signed: "Zhengming." Two seals of the artist: "Seal of Wen Zhengming" (Wen Zhengming yin), "Hengshan". Calligraphy signed: "Wen Zhengming". Two seals of the artist: "Wen Zhengmin yin", "Zhengzhong". Three collector's seals of Ye Zhixian (1779-1863): "Ping'an guan", "Ye Zhixian yin", "Suiweng". Two colophones: 1) Li Baoxun (1859-1915), dated Guangxu dingwei (1907). Li Baoxun was a well known art critic and wrote more than 300 colophones for the collector Duan Fang. 2) Wang Guan (1847- after 1911), dated Guangxu wushen (1908). Frontispice with title in seal script also written by Wang Guan, also dated Guangxu wushen (1908), with the note: "In the collection of governor Taozhai (Duan Fang). Wang Guan was also an art connoisseur and a collector and was for some time secretary of Duan Fang. Wen Zhengming was, besides Shen Zhou (1427-1509), one of the founders of the so called 'Wu School' of literati painting. He is one if the 'Four Great Masters of the Ming Dynasty'. The style of this painting, done in wet ink and with elements of the 'Zhe School', is not the typical style of him, but he also mastered this style of painting. The landscape in light ink and with white plateaus reflects perfectly the bright light of the full moon. A child points to the moon just emerging behind trees. Three gentlemen sit together drinking wine. The added calligraphy after the painting also celebrates in verse this beautiful moment. The bold, expressive handwriting shows the powerful brush style of Wen Zhengming.

中 魏 賞 刀 圖

甸 尚書藏

光緒戊申元旦王瑾題







衡山先生細筆山水欲輒十洲，蘇、米、沈、趙、黃、董、巨、顧、陸、張、劉、孫、周、吳、王、馬、夏、陸、宋、元、明、清、各名家，則全學操道人，餘石田、晚筆，不能盡過書法，則學蘇、勝、龍、廣、學、黃、勝、石、田、昔人早有定論，此卷墨氣渾淪，真宰必泣，書法亦得山谷之髓，度置寶華、盦中，當與石田、細筆、皴、皴、峰、面、並為雙璧，世傳文沈遺蹟，雖多似無復出此二卷之右者矣。

光緒丁未嘉平義州李葆恂

畫家以作月景為最難，徵仲先生此圖有一種高爽清虛之致，溢於楮墨之外，洵為生平得意之作，合以畫之雄秀，詩之超渾，是卷可稱三絕。

光緒戊申元旦 銅梁王瓘觀於秣陵

中秋賞月圖

約明16世紀，題款所註日期為1907、1908年

水墨設色，紙本手卷，配鉛作收藏匣。書畫合卷，畫落款「徵明」並印「文徵明印」（白）、「衡山」（朱）；書法落款「徵明」並印「文徵明印」（白）、「徵仲」（朱），另有收藏印「平安館」（白）、「葉志詵印」（白）、「遂翁」（白）；引首題「中稷賞月圖」並款「匊齋尚書藏」、「光緒戊申元旦王瓘題」，鈐印「王瓘」（白）、「孝禹」（朱），另有舊畫籤題「文衡山中秋賞月圖」；有尾跋二，一落款「光緒丁未嘉平義州李葆恂」，一落款「銅梁王瓘觀於秣陵」並印「王瓘印」（白）、「孝玉」（朱）；李葆恂題跋中並指此卷文衡山細筆山水圖與沈石田（沈周）細筆飄渺峰圖堪稱寶華庵所藏雙璧。

文徵明（1470-1559）原名璧，字徵明，號停雲生、衡山居士，工詩書畫，畫師沈周（1427-1509），明四家之一，風格輕靈雋秀；王瓘（1847-1911後）字孝禹、孝玉，齋名賞古齋，銅梁人，官至江蘇道台，工書法，善作山水，精鑑賞，家富收藏，曾入端方幕；葉志詵（1779-1863）字東卿，晚號遂翁，室名平安館，漢陽人，工金石鑑藏，善書法，其子葉名琛（?-1859）官至體仁閣大學士；端方（1861-1911）字午樵，號匊齋，堂號寶華庵，晚清名臣，官至湖廣總督、四川總督，中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱；李葆恂（1859-1915）字寶卿，兵部尚書李鶴年（1827-1890）之子，工文學，因精鑑書畫而為端方賞識，並曾為端方大量藏品書寫題跋。

明河垂空
秋耿碧
瓦飛霜
夜堂冷
幽人無眠
月窺戶
一笑臨軒
酒初醒
庭空無
人萬籟
兒在戶

沉惟有
碧樹交
清陰寒
衣竟起
踏流水
杖策確
驚栖禽
風簷石
鼎然湘
竹夜久

香浮乳
花熟銀
杯和月
瀉金波
洗我胸
中塵百
斛更闌
斗轉天
蒼然滿
庭夜色

霏寒烟
蓬萊何
處億萬
里紫雲
飛隨欄
杆前無
人為喚
李謫僊
明月萬
古
人千年
月猶昔

人千年
月猶昔
賞心且
對樽前
客願得
常閒似
此時不
愁
明月無
今夕
微明

51 SIGNIERT WEN ZHENGMING (1470-1559)

CHINA, ca. 16./17.Jh.

Die Fahrt zur Roten Wand. Querrolle, Tusche und Farben auf Seide. Signatur: „Zhengming.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Wen Zhengming yin“, „Hengshan“. Frontispiz mit Titel in Standardschrift von Longchi shanqiao Peng Nian (1505-1566). Zwei Siegel: „Peng Nian“ u.a. Peng Nian war ein bekannter Kalligraph aus Suzhou. Nachschrift datiert vierunddreißigstes Jahr der Ära Guangxu, einem wushen-Jahr (1908).
30,5 x 95 cm

15000,-/25000,-

Das Bild zeigt die Fahrt des Dichters Su Dongpo (1036-1101), kenntlich an der hohen Mütze, zur Roten Wand am Yangzi, bei der er eines seiner berühmtesten Gedichte verfasste. Sehr feines Bild im typischen Stil Wen Zhengmings.



Signed Wen Zhengming (1470-1559): The Trip to the Red Cliff, c. 16th/17th ct., handscroll, 30,5 x 95 cm, ink and colors on silk. Signed: "Zhengming." Two seals of the artist: "Wen Zhengming yin", "Hengshan". Frontispice with title in regular script by Longchi shanqiao Peng Nian (1505-1566). Two seals: "Peng Nian" etc. Peng Nian was a well known calligrapher from Suzhou. The colophon after the painting is dated to the thirty fourth year of the Guangxu period, a wushen year (1908). The painting illustrates the trip of the famous Song poet Su Dongpo (1036-1101), easily to be recognized by his high cap, to the Red Cliff on the Yangzi River; on which occasion he composed one of his most famous poems. Very fine painting in the characteristic style of Wen Zhengming.

赤壁漫遊圖

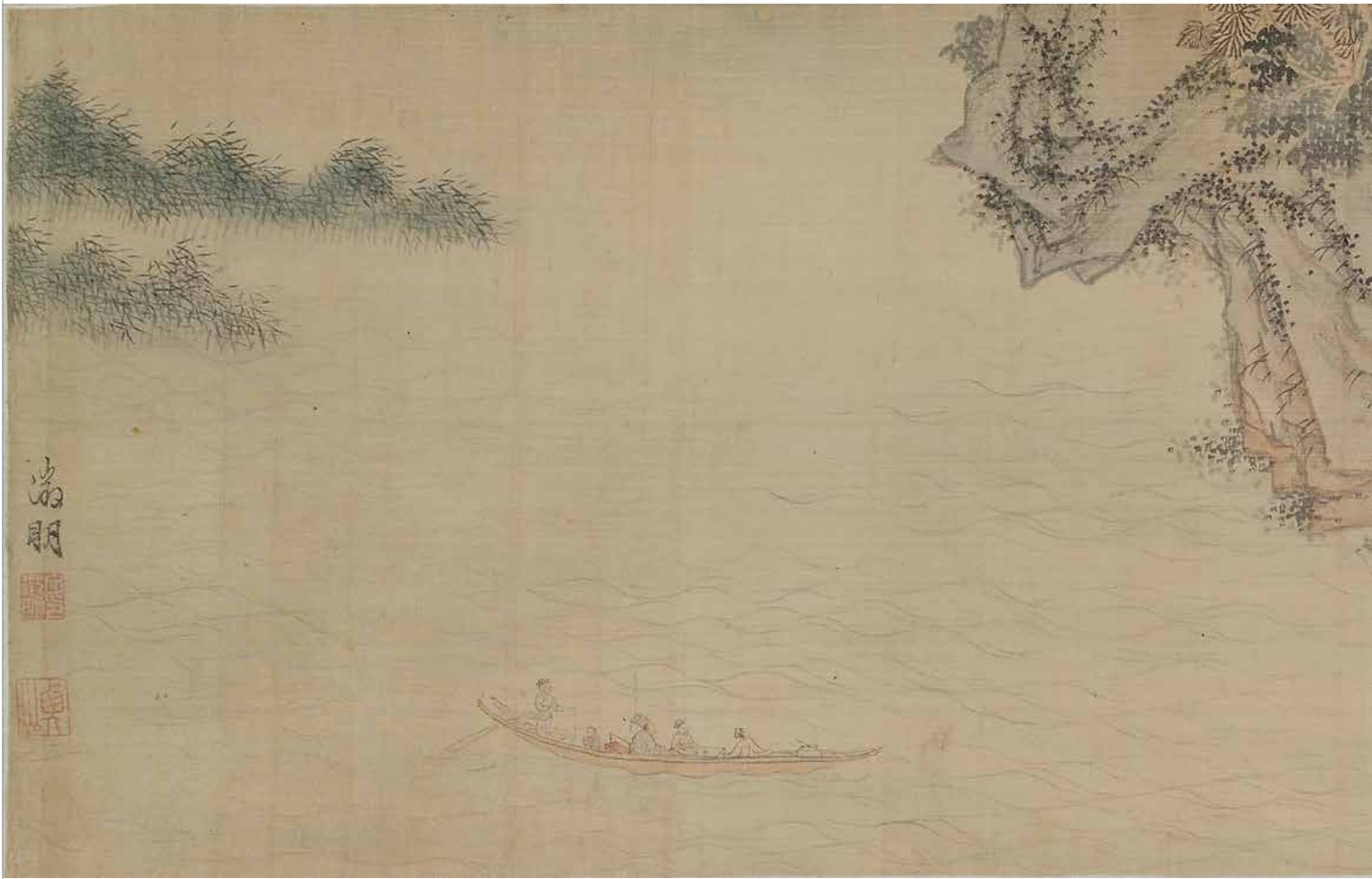
約明16/17世紀，題款所註日期為1908年

水墨設色，絹本手卷。落款「徵明」並印「文徵明印」（白）、「衡山」（朱）；引首題「赤壁漫遊圖」並款「隆池山樵彭年」，鈐印「彭年彭生孔嘉」（朱白文連珠）；尾跋落款「光緒三十有四年歲在戊申仲冬福山王崇烈偶識」

文徵明（1470-1559）原名璧，字徵明，號停雲生、衡山居士，工詩書畫，明四家之一，畫師沈周（1427-1509），風格輕靈雋秀；彭年（1505-1566）字孔嘉、號隆池山樵，長洲人，工詩詞，曾從文徵明遊；王崇烈（?-1918）字漢輔、號蘇園，山東福山人，甲骨文名家侍郎王懿榮（1845-1900）之子，工金石學，家富收藏

赤壁漫游

隆池山樵
彭年

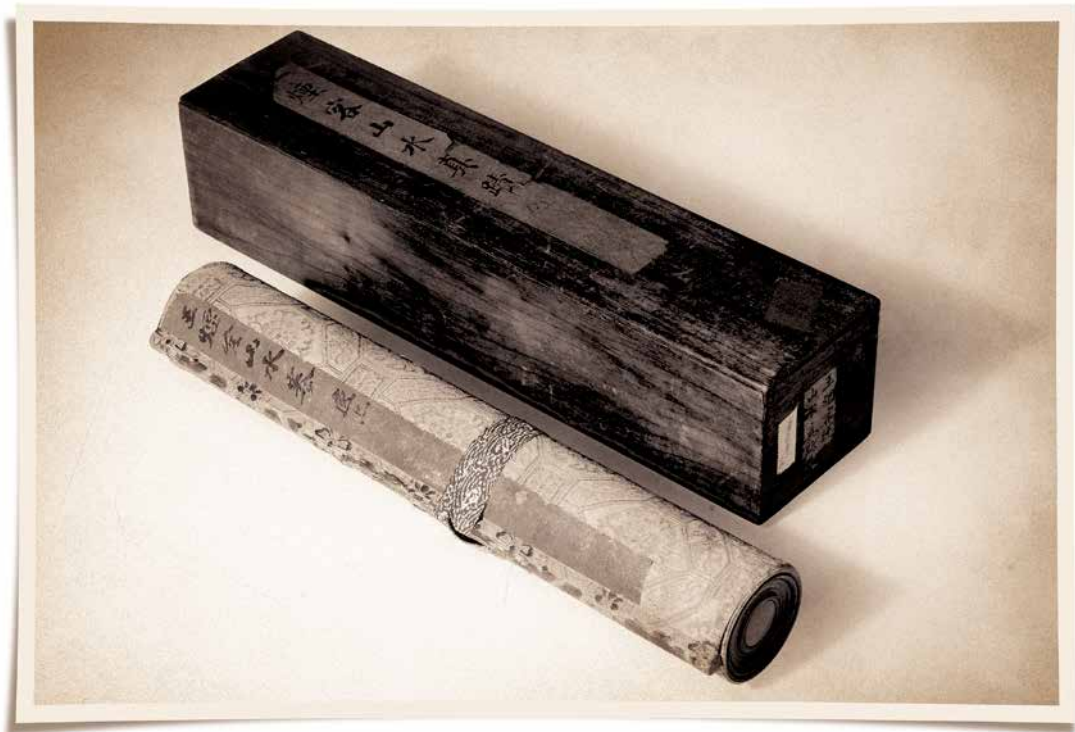




世之論文畫者，羣以粗筆
者為貴，故有粗文細沈之說。
亦以罕見珍之氣耳。便湯尚
書得仇十州赤壁圖為仇畫
之極，有士夫氣者，可稱罕見
之品。余得文衡山此圖，亦翰筆
中之極精刻者，正宜合裝一矣。
以為佳諒，賞鑒家自必不由
余言。

光緒三十四年歲在戊申仲冬

福山王素引偶識







52 SIGNIERT WANG SHIMIN (1592-1680)

CHINA, datiert 1676

Landschaft am Fluss. Querrolle, Tusche auf Papier. Signatur: „Im Sommer des bingchen-Jahres (1676) habe ich mich vor der Hitze ins Xitian-Studio zurückgezogen und dies im Stil des Yifeng laoren gemalt, der fünfundachtzigjährige Greis Wang Shimin.“ Drei Siegel des Künstlers: „Wang Shimin yin“, „Yanke“ u.a. Zwei Sammlersiegel.

128 x 28,1 cm

15000,-/25000,-

Signed Wang Shimin (1592-1680): Landscape by the River. Dated 1676, handscroll, 128 x 28,1 cm, ink on paper. Signed: "In the summer of the bingchen year (1676) I avoided the heat by painting in the Xitian Study and did this picture in the style of Yifeng laoren, the old man of eighty-five, Wang Shimin." Three seals of the artist: "Wang Shimin yin", "Yanke" etc. Two collectors' seals.





丙辰長夏

避暑西田

仿一峯老

人筆意

八十五翁

王時敏



山水圖

中國，題款所註日期為1676年

水墨紙本手卷，配木作收藏盒，盒上有舊題籤「王煙客晚（年）山水真蹟卷」。畫有題款「丙辰長夏避暑西田仿一峯老人筆意」、「八十五翁王時敏」並印「王時敏印」（白）、「煙客」（朱）、「專叡」（朱）；另有收藏印「長白覺羅崇恩仰之氏鑒藏圖書印」（朱）、「玉牒崇恩」（朱）；畫籤處題「王煙客山水卷逸品」

王時敏（1592-1680）原名贊虞，字遜之，號煙客、歸村、西田，晚號西廬老人，書畫名家，婁東派創始人，四王之一；覺羅崇恩（?-1878），字仰之，號語舫、香南居士，正藍旗，家富收藏，官至內閣學士、太常寺少卿

53 SIGNIERT WANG HUI (1632-1717)

CHINA, datiert 1673

Flusslandschaft nach Juran (tätig ca. 960-985). Querrolle, Tusche auf Papier. Signatur: „Am neunten Tag des zehnten Monats des guichou-Jahres (1673) saß ich mit Herrn Donghui in der Nacht bei Lampenschein zusammen und malte dieses Landschaftsbild nach Juran, Wang Hui.“ Ein Siegel des Künstlers: „Siegel des Wang Hui“ (Wang Hui zhi yin). Insgesamt zwölf Sammlersiegel: „Yiwei sheng“, „Yuanbei fu“, „Huandu shushi“, „Nanchang gu jun“, „Bixiangju zhuren“, „Buzhai shending“, „Yifan yinxin“, „liyun“, „Wan Shi'er Yuanbei shi shoucang“ etc. Fünf Nachschriften von Guo Qu'an, datiert drittes Jahr der Daoguang-Ära (1823), Lianshan Wan Chengji (1766-1826), datiert guiwei-Jahr (1823), Yidao jushi Chen Wenshu (1771-1843), Jiang Yinpei, datiert bingxu-Jahr (1826) etc.
20,2 x 221 cm

60000,-/100000,-

Wang Hui galt als bester Landschaftsmaler seiner Generation. Er verstand es, mit großer Virtuosität die Pinselsprache der Yuan-Meister mit den monumentalen Kompositionen der Song-Zeit zu verbinden und so bekannte Bilder ganz neu zu interpretieren. In der vorliegenden Rolle emuliert der Künstler den typischen Stil, der mit dem Mönchsmaler Juran verbunden wurde, einem der am höchsten geschätzten Vorbilder der Literatenmaler. Charakteristisch dafür sind die runden Bergformen und Felskonglomerate, die mit langen, sogenannten ‚Hanfaserlinien‘ in heller, trockener Tusche strukturiert werden. Auch die ‚fliegenden Moospunkte‘, die die Landschaftsformen dynamisch akzentuieren, sind ein typisches Merkmal dieses Stils und werden in dieser Rolle mit großer Virtuosität benutzt. Wan Chengji, Mannesname Lianshan, war ein Beamter aus Nanchang, der sich einen Namen als Kalligraph, Maler und Kunstkenner gemacht hat. Chen Wenshu war ein Maler aus Hangzhou.







Signed Wang Hui (1632-1717): Landscape after Juran (active ca. 960-985), dated 1673, ink on paper, 20.2 x 221 cm, mounted as handscroll. Signed: "On the ninth day of the tenth month in the guichou year (1673) I sat together in the night with Mister Donghui at the shine of a lamp and painted this landscape after Juran, Wang Hui." One seal of the artist: "Seal of Wang Hui" (Wang Huo zhi yin). Twelve collectors' seals: "Yiwei sheng", Yuanbei fu", Huandu shushi", "Nanchang gu jun", "Bixiangju zhuren", "Buzhai shending", "Yifan yinxin", "liyun", "Wan Shi'er Yuanbei shi shoucang" etc. Five colophons by Guo Qu'an, dated third year of Daoguang (1823), Lianshan Wan Chengji (1766-1826), dated guiwei year (1823), Yidao jushi Chen Wenshu (1771-1843), Jiang Yinpei, dated bingxu year (1826) etc. Wang Hui was considered the best landscape painter of his time. He was able to virtuously combine the brushwork of the Yuan masters with the monumental compositions of the Song period and thus to interpret famous paintings in a new way. In this scroll he emulates the typical style which was held characteristic for the monk painter Juran, one of the most venerated models of later literati painting. Characteristic are the rounded forms of the mountains and clusters of rocks which are rendered with long 'hemp-fiber' texture strokes done with a dry brush and light ink. The 'flying' moss dots which dynamically accentuate the landscape forms are also a typical mark of this style and are used with great virtuosity in this scroll. Wan Chengji, style name Lianshan, was an official from Nanchang, who was known as a calligrapher, painter and art connoisseur. Chen Wenshu was a painter from Hangzhou.

山水圖

中國，繪畫題款所註日期為1673年，另有題記所註日期為1823、1826年

水墨設色，紙本手卷，配鉛作收藏匣。題款「癸丑十月九日與東會先生剪燈夜話戲作巨然山水圖王翬」並印「王翬之印」（白），有題記並款「癸丑十月廿日識於維揚之秘園」、「而衍」，另有收藏印十二「補齋審定」（白）、「易蕃印信」（白）、「祭孫長壽」（白）、「□」（白）、「荔雲」（白）、「承紫私印」（白）、「萬十二淵北氏收藏印」（白）、「乙未生」（朱）、「淵北氏」（朱）、「還讀書室」（白）、「南昌故郡」（朱）、「碧香居主人」（朱）；有尾跋五，一落款「道光三年八月蘧庵郭麐」並印「蘧庵學人」（白），一落款「癸未九月廉山小友」並印「承紀私印」（白）、「廉山」（白），一落款「汪端光跋」並印「端光私印」（白），一落款「頤道居士跋」並印「文述」（朱），一落款「丙戌上巳蔣因培借觀因識」並印「伯生」（朱），另有收藏印「牟尼」（朱）、「萬石君」（白）、「溫不增華寒不改葉」（白）；畫籤處題「咩煙散人仿巨然山水圖」、「補齋瑠秘」並印二，一印為「（壽）緣」。此拍品帶有典型的沿襲僧巨然筆法的文人畫風格，如呈三角狀圓形坡石、山頂磬頭、苔點飛落、長披麻皴、禿筆焦墨與淡墨渲染的嫺熟運用，皆為清初推崇的山水風格並在此拍品中精湛地展現

王翬（1632-1717）字石谷，號烏目山人，江蘇常熟人，清六家之一，婁東派名家，與王鑾、王時敏、王原祁合稱婁東四王，善臨古，工山水，晚期筆法帶有強烈的個人風格，自成虞山畫派，其作品風格可謂參古今、貌合南北，其納入清宮收藏的畫作超過八十幅，1689年奉旨主持繪製康熙南巡圖長卷，其山水畫法因此甚受內廷畫院推崇。王翬傳世作品多有長卷，其山水融合宋代名家構圖方法與元代文人畫流暢的筆觸，其畫風對清代山水繪畫影響深遠；周而衍，字東會，金壇人，貢生，與王翬有交；萬承紀（1766-1826）字廉山、號疇五，南昌人，工書畫，家富收藏；萬承紫（1775-1837）字儷雲、淵北，號碧香居主人，南昌人，萬承紀之弟，家富收藏；郭麐（1767-1831）字祥伯、復翁，號蘧庵、頻伽、靈芬館主，師從姚鼐（1731-1715），工詞章篆刻；汪端光（1748-1826），字劍潭、號睦叢，儀徵人，乾隆三十六年（1771）舉人，官至廣西知府，工詩書；陳文述（約1771-1843）原名文傑，字雋甫、退庵、雲伯等，號頤道居士、碧城外史、秦亭山樵等，工詩文；蔣因培（1776-1839）字伯生，常熟人，齋名燕園，工金石考據



耕煙散人畫者 本朝第一然皆用
 雲林子久法以蘭海蕭 游者主
 此卷意宗正師粗枝大葉蒼莽
 沈雄惟白石翁有此魄力余去歲
 得石田碧浪湖圖意境歸歸似
 之以留家中 幸不被厄見此令我
 懷古愈深昔人一紙成名斯非偶
 然今之生手學抹飯便輕忽前
 輩 亦痛矣而已 溯北鑿別畫畫
 具有神解以余有同好出以見且
 屬做數語於後余言解六法特
 不欲隨聲附和爰識此以首心賞云
 道光三年八月蓬廣部廬

石谷出克仿巨師 忽忽之底是
 時胸次已度以元明諸家知
 能者厚 其在陸世能者者
 亦以肩負 易初之 是生以乞
 石谷本領之 若助助乃得生
 於嘉浦 珍如拱璧 余乃買
 阿連之 亦深如 綠者之 海生
 齋 癸未九月 齋云 定



董思岳云畫者以重山為畫
 藏乃日用鉛染惟以墨漬
 生以氣蒸丹 於隱乃可
 穩生動 款巨然山水有思
 而常列之 諸名氣畫年以
 於魚 神意以 為神去賞
 之 獨有具 松陰 潘台因
 初 字 畫 地 圖 亦 為 之 歷
 上 以 為 供 養 則 是 思 翁
 之 蘇 心 行 巨 然 者 誤 夫 嘗
 曰 是 之 然 然 也 如 此 羊 必
 一 下 而 鳴 之 其 既 用 也 以 數
 蔗 家 矣 而 不 然 具 所 進
 其 滿 畫 之 神 而 有 巨 然
 之 畫 向 以 一 出 石 畫 傷 之 一
 也 思 翁 之 精 畫 石 畫 在 草
 海 天 下 牛 卷 得 見 精 神
 為 助 畫 石 畫 畫 而 得 藏 此
 卷 則 嘉 尚 乃 石 畫 之 知 已
 而 石 畫 文 巨 然 之 知 已 皆 與
 是 翁 有 體 合 焉 所 嘉 尚
 之 畫 於 畫 畫 者 不 能 辨
 此 不 能 實 生 因 是 為 然 以
 見 古 人 心 之 相 印 也 此

齋 癸未九月 齋云 定

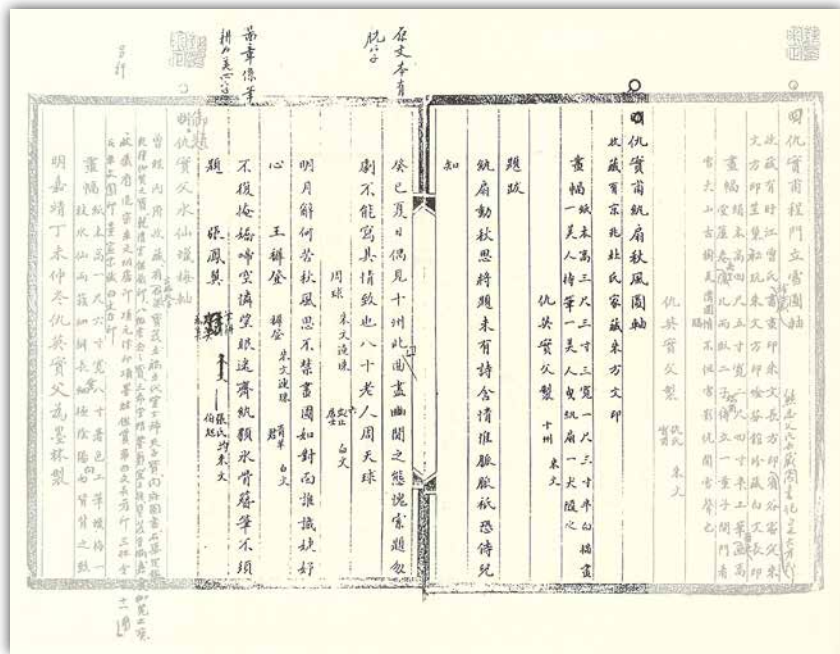


累見巨然長江万里畫卷極煙雲香霽
 之致當是石谷此卷所末畫宗墨戲
 神未之筆正如右軍初寫蘭亭翼
 日不能再省者也 頤道居士跋



此卷不似耕烟外更平明面目而天機迅靈
 元氣淋漓要非此翁不辦 憚南田嘗曰古
 今來筆墨之出 粗澀不入者石谷則羅
 而致之筆端融洽以出 殆謂此也 閱此先生
 所藏耕烟生迹 亦多 亦當以此為第一
 丙戌上巳蔣日培借觀因識

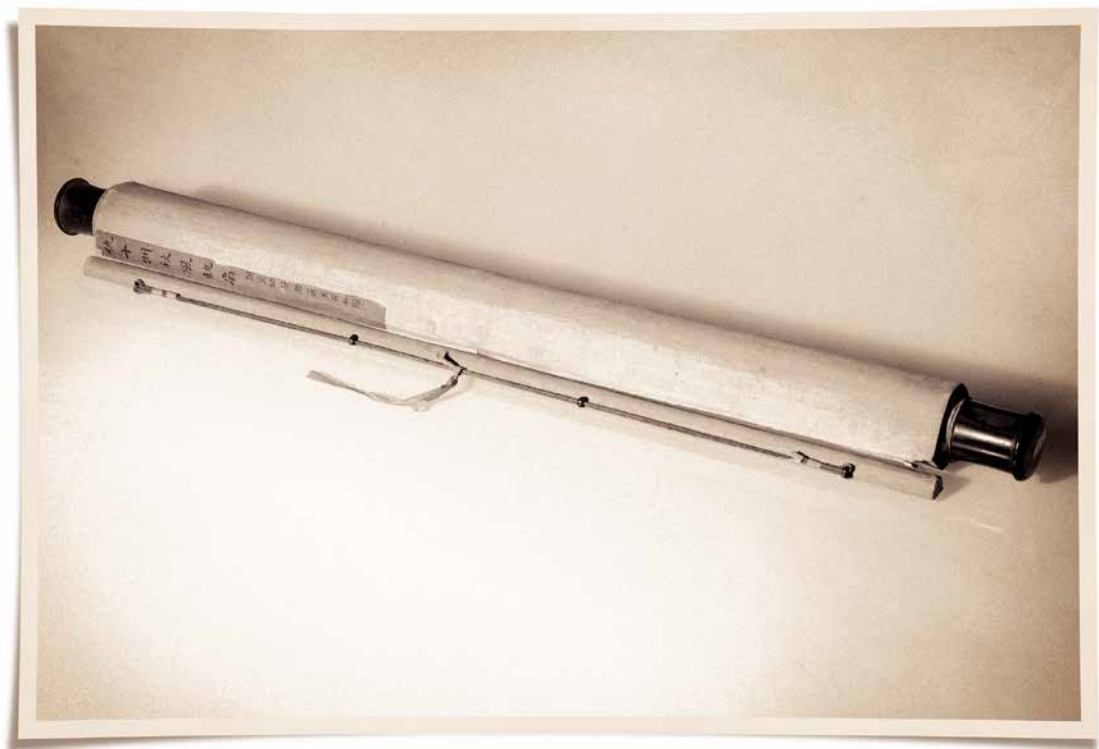


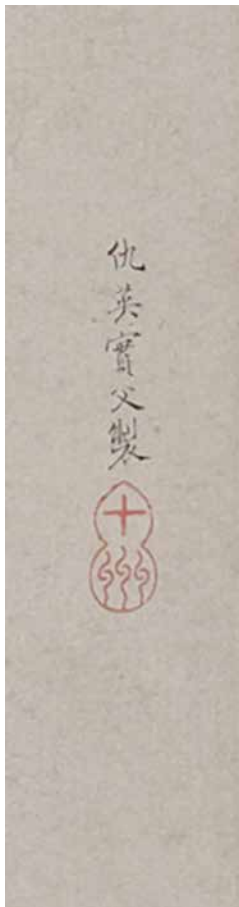


秋扇動秋思將題未有詩含清雅服祇恐侍兒知
 癸巳夏日偶見十洲此曲盡幽閒之態沈寤題句
 劇不能寫其情致也八十老人周天球 周天球 朱文
 明月辭何若秋風思不禁畫圖如對面誰識秋好
 心 王稱登 拜登 朱文
 不復掩啼空望眼遠齊額水骨簪筆不須題
 仇鳳其 朱文
 仇實父水仙圖軸
 明嘉靖丁未仲冬仇英實父為墨戲製

光緒十七年八月吳
 興陸氏利子家莊
 十

石門胡鏗題於
 晚翠亭
 十





54 SIGNIERT QIU YING (CA. 1494 - CA. 1552)

CHINA, Aufschrift datiert 1593

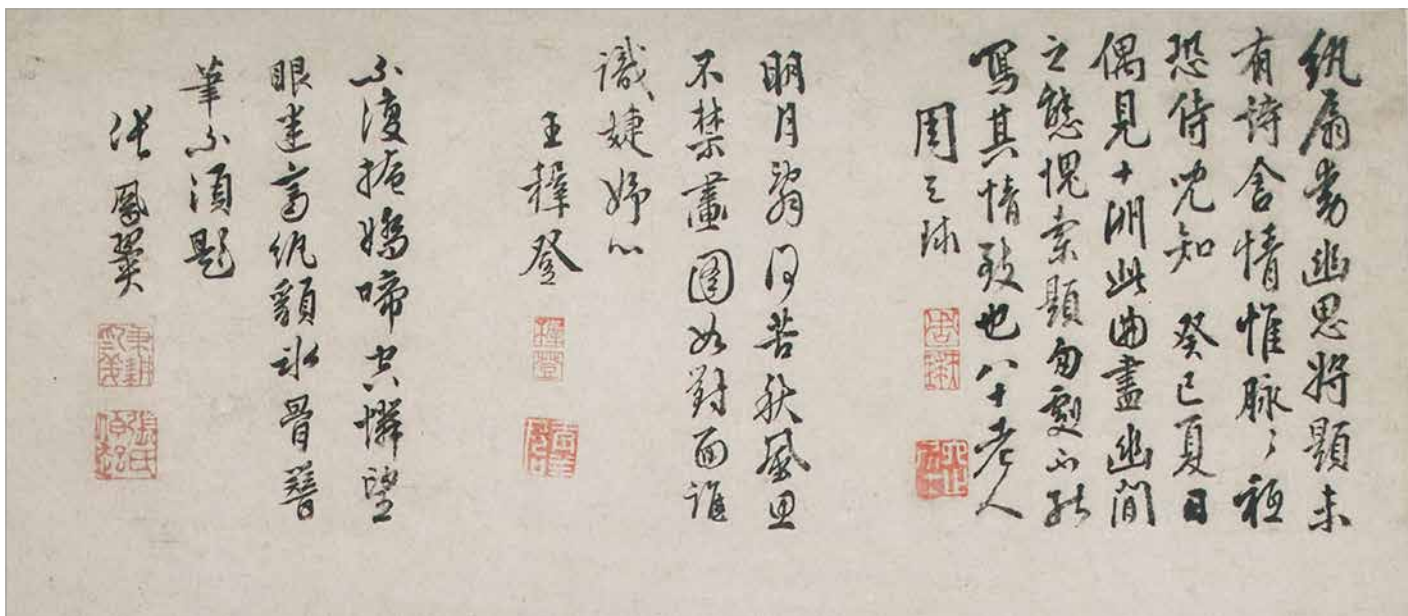
Dame mit Dienerin und Hündchen. Hängerolle, Tusche auf Papier.
 Signatur: „Gemalt von Qiu Ying Shifu.“ Ein Siegel des Künstlers:
 „Shizhou“. Zwei Sammlersiegel. Drei Aufschriften: 1) Zhou Tianqiu
 (1514-1595), datiert guisi-Jahr (1593), im Alter von achtzig Jahren.
 Zwei Siegel: „Zhou Tianqiu“, „Liuzhi jushi“. Zhou Tianqiu war ein
 Kalligraph und Maler aus Suzhou und Schüler von Wen Zhengming
 (1470-1559). 2) Wang Zhideng (1535-1612), zwei Siegel: „Zhideng“,
 „Qingyangjun“. Wang Zhideng war nach dem Tod von Wen Zheng-
 ming der führende Literat, Kalligraph und Connaissance von Suzhou.
 3) Zhang Fengyi (1527-1613), zwei Siegel: „Bi geng wei yang“,
 „Zhang shi Boqi“. Er war ebenfalls ein führender Kalligraph und
 Maler in Suzhou. 103,2 x 42 cm

80000,-/120000,-

Publ. in rangliguan guoyanlu liushi juan (1891). Auch publ. in renyin xiaoxia-
 lu (1902) von Duanfang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089,
 S. 555 - Qiu Ying war der führende professionelle Maler seiner Zeit in Suz-
 hou. Neben Landschaften spezialisierte er sich vor allem auch auf Figuren-
 malerei. Sein exquisiten Darstellungen von schönen Damen in feinsten Lini-
 enmalerei sind bis heute berühmt.

Signed Qiu Ying (ca. 1494 - ca. 1552): Lady with Maid and small dog.

Inscription dated 1593, hanging scroll, 103,2 x 42 cm, ink on paper. Signed:
 "Painted by Qiu Ying Shifu." One seal of the artist: "Shizhou". Two collectors'
 seals. Three inscriptions: 1) Zhou Tianqiu (1514-1595), dated guisi year (1593),
 at the age of eighty, two seals: "Zhou Tianqiu", "Liuzhi jushi". Zhou Tianqiu was
 a calligrapher and painter from Suzhou and a pupil of Wen Zhengming (1470-
 1559). 2) Wang Zhideng (1535-1612), two seals: "Zhideng", "Qingyangjun".
 Wang Zhideng was the leading writer, calligrapher and connoisseur of Suzhou
 after the death of Wen Zhengming. 3) Zhang Fengyi (1527-1613), two seals: "Bi
 geng wei yang", "Zhang shi Boqi". He also was a leading calligrapher and paint-
 er in Suzhou - Publ. in rangliguan guoyanlu liushi juan (1891) and publ. in
 renyin xiaoxialu (1902) by Duanfang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei,
 Vol. 1089, p. 555 - Qiu Ying was the leading professional painter of his time in
 Suzhou. Besides landscapes he also specialized in the painting of ladies in a
 fine figure style which became very famous.



秋風纨扇圖

中國，題記所註日期為1593年

水墨紙本立軸。採用白描技法，題款「仇英實父製」並葫蘆印「十洲」（朱）；有題詩三，一落款「癸巳夏日偶見十洲此曲盡幽閒之態愧索題勿劇不能寫其情致也八十老人周天球」並印「周（天）球」（朱文連珠）、「文止居士」（白），一落款「王穉登」並印「穉登」（朱文連珠）、「青羊君」（白），一落款「張鳳翼」並印「筆耕為美」（朱）、「張氏伯起」（朱）；另有收藏印「京兆杜氏家藏」（朱）、「陸樹聲鑑賞章」（白）；畫籤處題「仇十洲秋風纨扇」、「周天球張鳳翼王百谷題」。此軸錄入《穰梨館過眼錄》（成書於1892年）；亦錄入《王寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1089）第五五五頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）；陸氏著錄中將張鳳翼一鈴印錄為「秉耕□筆」（朱），端方著錄中特將此印更錄為「筆耕為美」（朱），而據《六書通》筆字一篆體與秉字相似

仇英（約1494-1552）字實父，太倉人，號十洲，明代吳門四家之一，善繪人物、界畫，其仕女圖風格對後世影響甚深；周天球（1514-1595）字公瑕，號幼海、文止居士，太倉人，曾從文徵明遊，善作蘭草，工書法；王穉登（1535-1612）字伯穀，號竹墅、松壇道士、青羊君，長州人，少年成名，工詩書；陸心源（1834-1894）字剛父、剛甫，號存齋、潛園老人，歸安人，工金石之學，清代四大藏書家之一，家有皕宋樓、十萬卷樓、守先閣三藏書樓，藏書量超過天一閣，又曾撰《穰梨館過眼錄》（成書於1892年）編輯其所藏書法畫作。陸心源長子陸樹藩（1868-1926）字純伯，號毅軒，因救濟受庚子劫亂的難民與經商失敗，為償還救濟善會欠下的巨額債務而不得不變賣家藏古玩書畫，為遵從陸心源遺訓惟藏書不得散佚，1907年陸氏絕大部分藏書由日本靜嘉堂集中收購，即史稱皕宋樓事件，1908年陸氏守先閣剩餘藏書悉數捐贈吳興海島圖書館，1911年陸樹藩剃度出家並於1912年在蘇州開辦苦兒院繼續救濟貧苦兒童生活與求學；陸氏其他珍藏如藏畫今散見世界著名公私收藏如美國弗利爾博物館藏原陸心源藏明本周文矩款重屏圖。陸樹聲（1882-1933）字叔桐，陸心源第三子，貢生，其在家藏變賣前曾在秘本與珍本藏品上鈐己印以資他日鑒別



仇英父製



55 IM STIL VON WU LI (1632-1718)

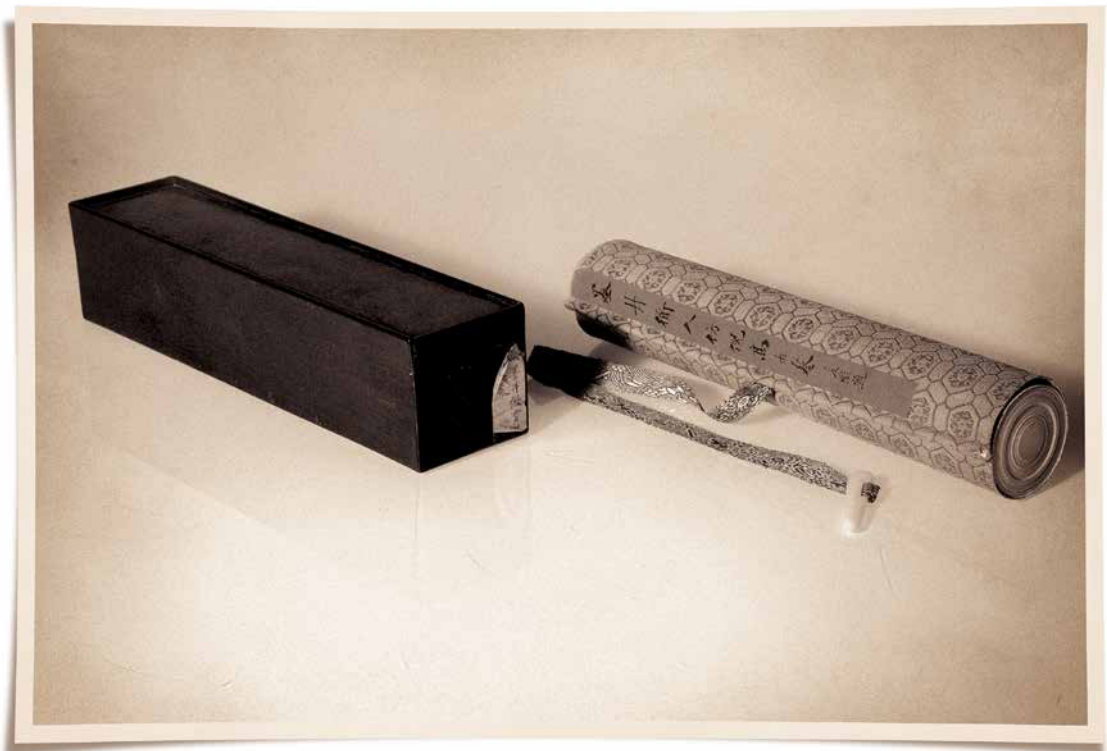
CHINA, ca. 18.Jh.

Flusslandschaft nach Ni Zan (1301-1374). Querrolle, Tusche auf Papier. Lange Aufschrift des Künstlers, in der er darlegt wie er ein Bild Ni Zans im Frühling des jiayin-Jahres (1674) bei einem Freund sah und es kopierte, signiert: „Mojing daoren Wu Li.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Wu Li“, „Mojing“. Drei Kolophone von Wang Yuan, Wang Zhuan datierbar (1703) und Cheng Zhihe (datiert 1907). Frontispiz mit Schmucktitel im bafen-Stil von Gu Ling (ca. 17. Jh.). 20,4 x 168 cm

4000,-/6000,-

Publ. in renyin xiaoxialu (1902) von Duanfuang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1090, S. 36 - Wu Li, Beiname Mojing, war ein Studienkollege von Wang Hui (1632-1717), der im selben Ort und im selben Jahr geboren wurde. Beide waren Schüler von Wang Shimin (1592-1680), dem führenden Vertreter der sogenannten ‚orthodoxen Schule‘. Wu Li ließ sich 1682 taufen, trat dem Jesuitenorden bei und wurde Priester. Er lebte danach in Macao, Shanghai und Jiading. Als Maler arbeitete er vor allem im Literatenstil der Yuan-Zeit, wie auch diese Rolle zeigt. Sie ist in einem eleganten, dynamischen Pinselduktus meisterhaft ausgeführt, erreicht aber nicht die Plastizität, die eigentlich für die Werke von Wu Li charakteristisch ist. Sie dürfte später entstanden sein. Wang Zhuan (1623-1709) war der dritte Sohn Wang Shimins und selbst ein Landschaftsmaler, der den Stil seines Vaters weiterführte.

In the Style of Wu Li (1632-1718): River Landscape after Ni Zan (1301-1374). China, 18th/19th century, ink on paper, 20,4 x 168 cm, mounted as handscroll. Long inscription by the artist, in which he tells how he saw a painting by Ni Zan in the jiayin year (1674) and copied it, signed "Mojing daoren Wu Li". Two seals of the artist: "Wu Li", "Mojing". Three colophons by Wang Yuan, Wang Zhuan (datable 1703) and Cheng Zhihe (dated 1907). Frontispiece with title in bafen script by Gu Ling (17th century). Wu Li, sobriquet Mojing, was a friend of Wang Hui (1632-1717), who was born in the same year in the same town. Both were students of Wang Shimin (1592-1680), the leading painter of the so called 'orthodox school'. Wu Li was baptized in 1682 and became a priest in Macao, Shanghai and Jiading. As a painter he worked in the literati style of the Yuan dynasty as this scroll also testifies - Publ. in renyin xiaoxialu (1902) by Duanfuang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1090, p. 36 - The fine painting shows a beautiful, elegant brush work in a dynamic style, but lacks the plasticity of other works by Wu Li. It was probably done in a later period. Wang Zhuan (1623-1709) was the third son of Wang Shimin and a landscape painter by himself who continued the style of his father.





喜自新酒似舊黃已有春風
 拂草堂二月韶光初破柳扁
 舟晚不宿鳴榔苦多不得出
 取花發應憐野老牆口外
 寧辭十日醉未忘人事慙年
 先他高士贈友人何士信詩興卷
 向在舊湖疑霞閣轉展而歸
 於北平孫退谷秘藏甲寅歲三
 月退谷來江左因得見之借閱自
 日暮臨一過并錄原題過史書云
 頭等筆墨破法而出此言足為
 履文不減破者之擲筆流汗

墨井道人吳應





吳歷款山水圖

約清18世紀，題款所註日期為1674年，題跋所註日期分別為1703、1907年

水墨紙本手卷，配紫檀收藏匣並題籤「 墨井仿雲林 卷」。題詩並記「倪高士贈友人何士信詩画卷向在鴛湖凝霞閣轉展而歸於北平孫退谷秘藏甲寅歲三月退谷來江左因得見之借閱旬日攀臨一過并錄原題迂叟嘗云頭等筆墨破法而出此言足為庸史下鍼砭為之擲筆流汗」、「墨井道人吳歷」並印「吳歷」（朱）、「墨井」（朱），畫面生動明快，技法嫺熟，筆觸纖細雅致；引首以八分體書「神迫清閨」並印「顧苓」（白）、「顧」（朱）、「八」（朱）、「分」（朱）；有尾跋三，分別落款「堯峯汪琬」並印「汪琬之印」（白），「婁東八十一叟王撰題」並印「王」（朱）、「撰」（朱），「丁未嘉平月新建程志和題」並印「汪山邨農」（白）；畫籤有題款「墨井道人仿倪高士卷」、「 歌題」。此卷出自端方收藏，錄入《王寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1090）第三六頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）

吳歷（1632-1718）原名啟歷，字漁山，號墨井道人，常熟人，後入基督教並在澳門受洗，工書畫，師從王鑿（1598-1677）、王時敏（1592-1680），沿襲元代以來的正統文人畫風格，由於接觸西洋文化，其山水作品縱深感明顯，且略可見透視法的運用痕跡，清初六家之一；王撰（1623-1709）字異公，號隨庵，太倉人，王時敏（1592-1680）三子，工書畫，善作山水，風格與王時敏相近，婁東十子之一；顧苓，生卒不詳，主要活動於17世紀，字雲美、號濁齋居士，齋名塔影園，吳縣人，工詩書金石之學，善八分體隸書；汪琬（1624-1691）字茗文，號鈍翁，長州人，曾居太湖堯峰，清初文學名家；程志和（1840-1915）字樂安，新建人，同治七年（1868）進士，江蘇布政使程煥采（1787-1873）之孫，工書畫鑑賞

吳漁山摹雲林山水卷

神遊清閨自畫真書

卷八 八分 生文

畫幅紙本高六寸九分寬五寸四分半水景畫古
逸山間以疏林村莊遠眺若斷若續奇峰突起噴
壁山下似湖北之道士球

非墨 吳文

喜看新酒似鶯黃已有春風拂草堂二月韶光初

破柳扁舟晚下獨鳴榔苦多不得山人庭花發應

憐野老墻外窗簾千日醉未容人事慳年光似

高士贈友人何士信詩畫卷向在鴛湖擬寶閣轉

而後歸於北平雅道谷祕藏甲寅歲三月退谷來

江左因得見之借閱旬日摹臨一遍并錄原題迂

瘦當云頭等筆墨破法而出此言足為庸史下獄

破為之柳筆流汗 墨井道人吳恩 題跋

最愛幽居養性靈空山為几草為屏亂拳而過雲

猶濕小洞春歸年尚青對月漫題招鶴詠臨池愛

寫換鸞經興餘未解吹簫管祇恐游魚出岸樵

右余數年前題清閨閣詩也己刻入聽雪樓集

今觀漁山吳隱君所臨倪高士詩畫卷因書於

後以誌欣賞云 竟春汪琬 注疏 白文

雲林生畫江南人以有無捨清俗其品概可想見

矣昔人評其畫平淡真純而無疵累正如映蝶擊

花立蟬吸露無些子烟火氣息一種瀟灑出塵之

致從性分中來非學力可到墨井以所臨卷請

質於余直能神似非貌取也秋雁飛白露下遠山

曲長河媚幽思畫境彷彿似之 吳東八十一叟王撰題 王撰 東文

畫家之有倪迂猶持家之有靖節東坡天才然和

和陶詩心摹力追不能似石谷畫聖偶仿雲林亦

心摹力追不能似蓋迂叟襟懷冲澹自云畫寫胸

中逸氣洵非學力可到墨井道人晚年學道謝絕

塵緣胸次自然高曠以故書學蘇而神似畫學神

倪而亦神似白石村養者論之確矣荒臺司農迺

以太生少之母乃門戶之見與余既嗟賞其筆墨

之超復慕其行踪高蹈不覺服膺而持此說質之

設陽尚書知不免人間煙火氣耳 丁未嘉平月新建程志初題 程志初 白文

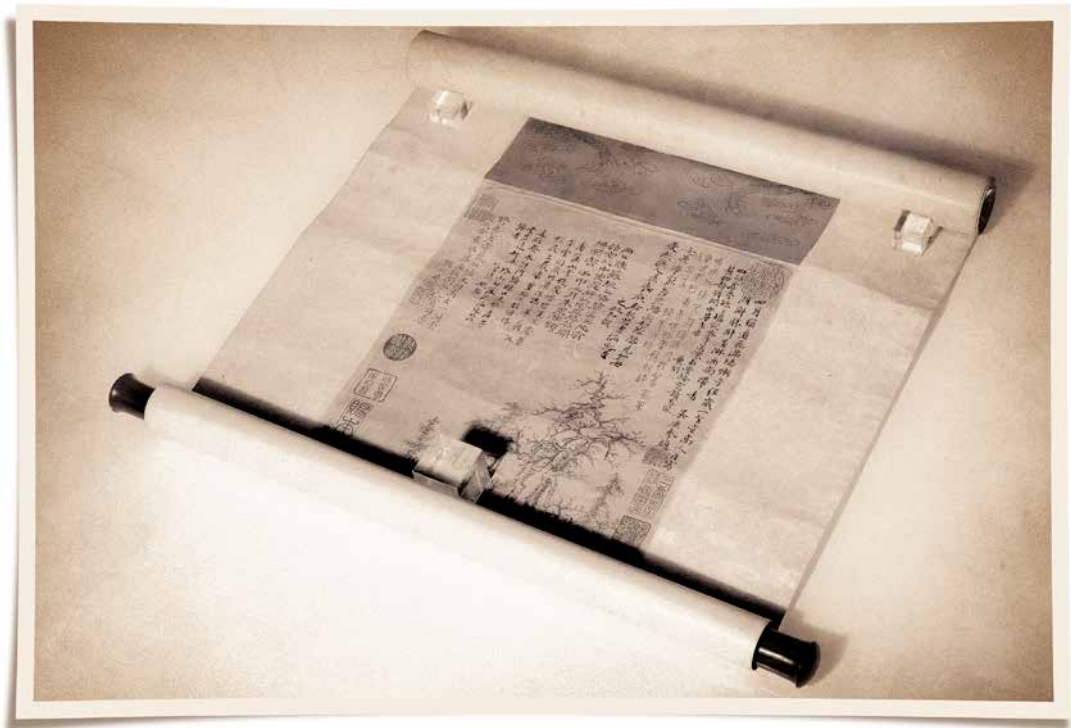
56 IM STIL VON ZHANG YU (1333-1385)

CHINA, ca. 16.Jh.

Pavillon unter kahlen Bäumen. Hängerolle, Tusche auf Papier. Mit kaiserlichem Frontispiz und Siegelsatz des Qianlong-Kaisers. Sieben-Wort-Gedichtaufschrift des Künstlers, signiert: „[Gemalt] und mit Aufschrift versehen von Zhang Yu.“ Ein Siegel des Künstlers: Laiyi. Nicht original. Sieben weitere Gedichtaufschriften, die mit den gleichen Reimwörtern das Gedicht Zhang Yus aufgreifen: Mönch Seng Dexuan, Feng Fang, Zhu Guojue (datiert renshen-Jahr), Shi Jing, Chen Kuan, Huang Run und Wu Yi mit Siegel moqing jushi. Fünf Sammlungssiegel des Qianlong-Kaisers (reg. 1736-1795): „Qianlong yulan zhi bao“, „Shiqu baoji“, „Sanxitang jingjian xi“, „Yi zisun“ und „Qianlong jianshang“. Dieser Siegelsatz wurde auf Werke der kaiserlichen Sammlung angebracht, die als ‚Oberklasse‘ (shang deng), das heißt als Originale, in den Kaiserlichen Katalog Shiqu Baoji (1745) aufgenommen wurden. Allerdings ist das Bild in diesem Katalog (Folge I-III) unter ‚Zhang Yu‘ nicht verzeichnet. Auch fehlt das Siegel der Halle, in der das Bild aufbewahrt wurde. Das leere Frontispiz über dem Bild ist von kaiserlicher gelber Seide und mit einem Dekor von zwei Drachen und einer Kartusche „Von kaiserlicher Hand“ (yu bi) versehen. Die Aufschrift wurde vom Qianlong-Kaiser aber nicht ausgeführt. Fünf weitere Sammlersiegel: „Sammlung von Kalligraphie und Malerei sowie Bibliothek des Peng Yuanrui“ (Peng Yuanrui cang shuhua tuji yin), „Vom Kaiser geschenktes Bild“ (Ci ben), „Sammlung des Jingyun shushi“ (Qingyun shuwu zhencang), „Zhengzhong“ (Wen Zhengming, 1470-1559), „Yanmei“. 44 x 29 cm

100000,-/150000,-

Peng Yuanrui (1731-1803) war hoher Staatsbeamter und Gelehrter am Kaiserhof und Mitarbeiter bei der Kompilation des Kataloges der kaiserlichen Kunstsammlung (Folge II). Er könnte das Bild vom Kaiser geschenkt bekommen haben, wie eines der Siegel berichtet.



In the style of Zhang Yu (1333-1385): Pavilion beneath Bare Trees, China, c. 16th ct., hanging scroll, 44 x 29 cm, ink on paper. With Imperial frontispiece and five seals of the Qianlong Emperor. Inscription of a seven-word-poem by the artist, signed: "[Painted] and inscribed by Zhang Yu." One seal of the artist: "Lai'yi". Seven more poems inscribed by seven authors who vary the original poem by Zhang Yu using the same rhyming words: Monk Seng De., Feng Fang, Zhu Guotong (dated renshen year), Shi Jing, Chen Kuan, Huang Run and Wu Yifeng. Five seals of the Imperial collection of the Qianlong Emperor (r. 1736-1795): "Qianlong yulan zhi bao", "Shiqu baoji", "Sanxitang jingjian xi", "Yi zisun", and "Qianlong jianshang". This set of five seals was impressed on paintings of the Imperial collection which were classified as 'Upper Class' (shangdeng), designating genuine works, and recorded in the Imperial Catalogue Shiqu Baoji of 1745. But the scroll is not to be found in this catalogue. The frontispiece of Imperial yellow silk and with the design of two dragons and the label 'By Imperial Brush' (yu bi) is left empty. Six more collectors' seals: "Collection of calligraphy and painting and library of Peng Yuanrui" (Peng Yuanrui cang shuhua tuji yin), "Painting donated (by the Emperor)" (Ciben), "Collection of the Jingyun shushi" (Jingyun shushi zhencang), "Zhengzhong" (Wen Zhengming, 1470-1559), "Yanmei" etc. - Peng Yuanrui (1731-1803) was a high official and scholar at the Qing court and took part in the compilation of the 'Second Part of the Imperial Catalogue', Shiqu Baoji Xubian (1791-93). It is possible that the Emperor donated the painting to him.



四月猶看花滿牆
 慚予經歲一坐堂
 高人自寫湖鄉勝
 醉墨淋漓尚帶香
 吳奕奉題

四向虛亭短三牆
 宛然子美濼西堂
 掩卷讀易風
 蘇細靜得閑中草木香
 黃閣

曉雨淋漓滿
 蘇蘇高八柱
 雲影
 堂遠未相
 會真堪
 惜
 屋
 粉
 行
 詩

慶秋漁人
 處野棋
 若盡
 滿
 愁
 香

史經和韻

曲上疎籬短上牆
 碧溪深處有
 菲堂
 此中便是神仙
 宅
 巨勝
 谷
 開
 拂面香
 壬申二月朱果柏題

看罷山雲低
 度牆碧溪深
 處
 簷
 茅堂
 因
 風
 竹
 葉
 浮
 錦
 翠
 落
 池
 松
 衣
 上
 履
 香
 豐
 坊
 次
 韻
 繼
 作

遙瞻喬木許門
 嬌
 滕
 日
 來
 登
 君
 子
 堂
 步
 遠
 竹
 屏
 於
 小
 白
 落
 花
 滿
 地
 殘
 餘
 香
 曾
 德
 璣
 題

野色蒼雲護短牆
 又因高士一開堂
 題成金粟維摩
 面
 披
 閱
 今
 人
 賞
 句
 香

張羽并題



張羽款山水圖

約明16世紀

水墨設色，紙本立軸。畫有題詩並款「張羽並題」，鈐印「來儀」（朱）；另有題詩七，分別落款「吳奕奉題」並印「萊卿居士」（白）、「黃閏」、「陳寬次韻」、「史經和韻」、「壬申二月朱果桷題」、「豐坊次韻繼作」、「僧德璇題」；有乾隆皇帝鑑藏璽印五「乾隆御覽之寶」（朱）、「石渠寶笈」（朱）、「三希堂精鑑璽」（朱）、「宜子孫」（白）、「乾隆鑑賞」（白），此組璽印一般鈐於乾隆皇帝所藏上品並錄入石渠寶笈的書畫收藏之上，然此拍品未見於石渠寶笈著錄，亦未鈐蓋相應的存放宮殿所用的鑑藏章；另有收藏印五「賜本」（朱）、「彭元瑞藏書畫圖籍印」（朱）、「晴雲書屋珍藏」（朱）、「徵仲」（白）、「延美」（朱）；詩堂為明黃描金祥雲雙龍戲珠「御筆」紋緞且未有書寫題記。由收藏印推測，或為乾隆皇帝賞賜彭元瑞之物

張羽（1333-1385）字來儀，號靜居，潯陽人，後移居吳興，元末明初吳中四傑之一，工書畫；彭元瑞（1731-1803）字掌仍，輯五，號芸楣，南昌人，乾隆二十二年（1757）進士，官至工部尚書、協辦大學士，曾任四庫全書副總纂，曾主持或參與內廷著錄書畫善本藏書、青銅彝鼎，參與編輯《秘殿珠林》、《石渠寶笈》、《西清古鑿》、《寧壽鑿古》、《天祿琳琅》等；文徵明（1470-1559）原名璧，字徵明、徵仲，號停雲生、衡山居士，工詩書畫，明四家之一；劉珏（1410-1472）字延美，長洲人，官至山西按察使，工書畫；吳奕（1472-1517），長洲人，吳寬（1435-1504）之侄，室名影翠軒，東莊十友之一；陳寬（1403-?）字用弘，正統十年（1445）進士；豐坊（1492-1563）字存禮、人翁，號南禺外史、道生，工書法篆刻；釋德璇，禪僧，生卒不詳，16世紀早期活動於長洲，曾從王寵（1471-1533）、唐寅（1470-1524）遊



四月猶看花滿牆
 子徑一坐堂高人自寫
 湖鄉勝景淋漓帶香
 吳英奉題

四句虛亭短三牆宛然子美
 堂高堂掩堂韻易風
 蘇和靜詩閣中草木香
 黃閣

暖甲淋漓不辭
 蘇商八柱知象
 新葉
 堂深來想
 會言
 理極空
 綽作詩
 備多香
 陳鳳
 淡韻

女蕊帶露
 落危墻
 新粉陰
 照見竹
 慶成
 漢人
 法為
 厥貯
 極若
 畫滿
 幽香

史經和韻

曲三疎籬短上墻
 碧溪深處有
 井窈窕中便是神
 仙宅
 巨勝公開
 拂面香
 壬申二月朱果樹頭

看滿山雪
 低度
 瑞雲
 深處
 簾
 茅堂
 因風
 竹葉
 浮錦
 翠底
 松衣
 上履
 香
 豐培
 次韻
 繼作
 遙巖
 香木
 評門
 牆勝
 日來
 君子
 堂步
 遠竹
 屏吟
 小句
 落
 滿地
 餘香
 曾德
 幾題

野色蒼雲
 畫短
 牆又
 同高
 士一
 開堂
 題成
 金粟
 筆厚
 畫散
 閣今
 人負
 句香
 張川
 并題



室高人自寫
吳泰題





57 IM STIL VON WANG MENG (1308-1385)

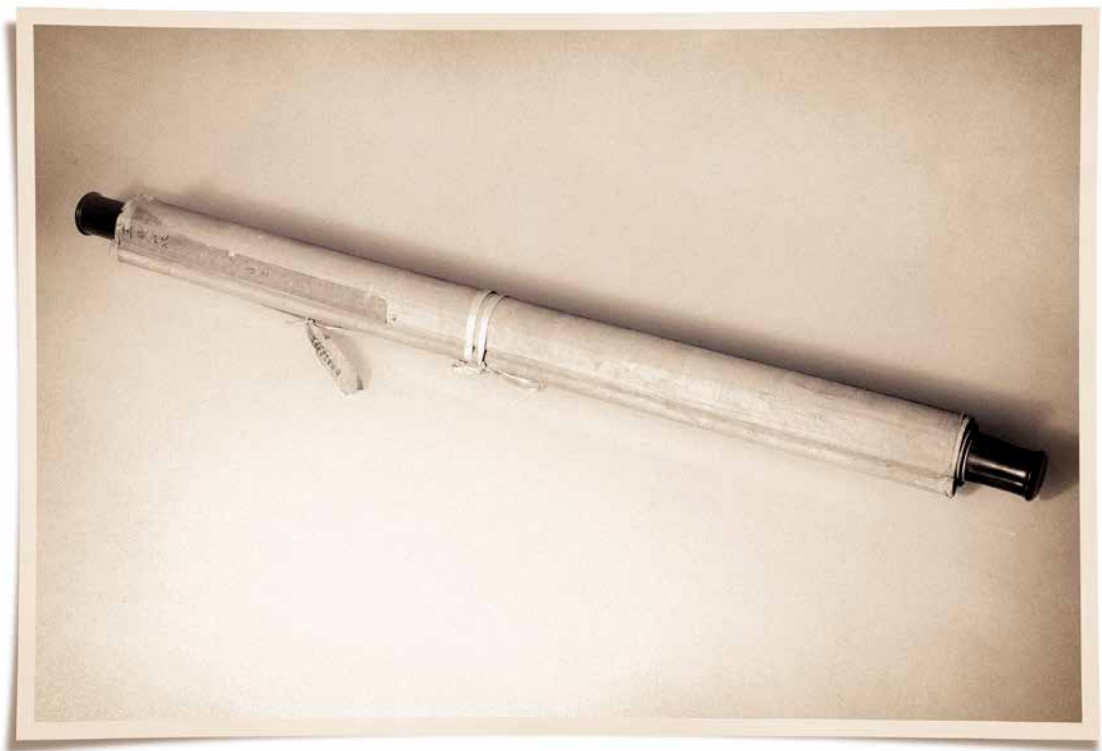
CHINA, ca. 15./16.Jh.

Berglandschaft mit Gelehrtenklause. Hängerolle, Tusche und leichte Farben auf Papier. Aufschrift und Signatur des Künstlers in Siegelschrift: „Gemalt von Huanghe shanzhong Wang Meng.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Siegel des Wang Meng“ (Wang Meng yin), „Huanghe qiaozhe“. Eine Beischrift sign. changzhou li yingzhen mit Siegel li shen zhenbo you yin (Siegel von Li Shen mit Beiname zhenbo). Zwei Aufschriften von Yang Shiqi (1365-1444) und Li Mingzhen aus Changzhou.
141,5 x 51,8 cm

8000,-/12000,-

Publ. in *renyin xiaoxialu* (1902) von Duanfuang, in *xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei*, Vol. 1089, p. 430 - Wang Meng, Beiname Huanghao shanqiao, gilt als einer der vier großen Literatenmaler der Yuan-Zeit (1279-1368). Sein typisches Merkmal sind die sogenannten ‚Büffelhaar‘-Texturstriche, mit denen er Berge und Felsen feinfaserig modelliert. Sie sind hier als kurze, gewellte Linien gut zu erkennen, aber in der Anwendung zu grob und zu offensichtlich. Trotzdem handelt es sich um ein feines Bild im Stil von Wang Meng, wohl aus der Ming-Zeit (1368-1644) - Li Shen (1431-1493) mit Beiname yingzhen und zhenbo, begabt in Kalligraphie war der Lehrer von Wen Zhengming (1470-1559) und Schwiegervater von Zhu Yunming (1460-1526).

*In the Style of Wang Meng (1308-1385): Mountain Landscape with Scholar's Recluse. c.15th/16th ct., hanging scroll, 141,5 x 51,8 cm, ink and light colors on paper. Inscription and signature in seal script by the artist: "Painted by Huanghao shanzhong Wang Meng." Two seals of the artist: "Seal of Wang Meng" (Wang Meng yin), "Huanghao qiaozhe". Not genuine. Two inscriptions by Yang Shiqi (1365-1444), and Li Mingzhen aus Changzhou - Publ. in *renyin xiaoxialu* (1902) by Duanfuang, in *xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei*, Vol. 1089, p. 430 - Wang Meng, sobriquet Huanghao shanqiao, is one of the 'Four Great Literati Painters of the Yuan Dynasty' (1279-1368). His characteristic feature are the so called 'brush strokes like buffalo hair', with which he models his rocks and mountains. They can be detected here easily as short, undulating lines, but here they are too coarse and too artificial. Nevertheless it is a fine painting in Wang Meng's typical style, maybe from the Ming dynasty (1368-1644)*



明叔松發高瞻圖軸

晉魏兩府此松有乾陰御覽之實松存翠實石非實
松有三神宜指松是宜子羅三五松宜松書印先文表亦所
以在世家不表文方印口宜松書印先文表亦所以
畫幅松本高二尺八寸五分寬一尺七寸五分色畫
首情存左理松用之狀上似有聲松之文上松發
松發高瞻高瞻山松王松叔明畫時至正十六年
九月也 謹 松 松

御題
布席侍若生相對此人策杖步尋來如語到徒為誰氏
應不出乎松竹梅
壬辰仲春御題 松 松

按王松字叔明吳興人趙松宮之外孫也元末
官理間洪武初為奉安知州應事又以松松松
款者其得松華也又號黃鶴山中散者抑黃鶴
隱居白文印畫好畫得外氏法然不表於時
惟假松畫以寓其天機之妙為文帶不向松度
噴則數十言可誌

王叔明風林晚翠圖軸
方印
松藏有吳松畫畫之印亦文表方印表八家藏白文
畫幅松本高二尺八寸五分寬一尺七寸五分色畫
有餘韻之思一美自林間出真芝有松松松松松松
曲折松之

風林晚翠 黃雀山中王家寫 均篆書

印篆 白文 松松 表文

題跋

山重英辨路東西樹密送瞻日月遊兩雨幽人閑
對坐不知度世幾更移 楊士奇 春瑞 朱文
愛此山中屋清陰滿巖巒餘餘無所為石上坐秋
色 長洲李應禎 伊 伊

王叔明松發高瞻石圖軸
畫幅松本高二尺八寸五分寬一尺七寸五分色畫
人松松而表松松松松松松松松松松松松松松松松
松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松

松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松
松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松
松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松
松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松松

王叔明松發高瞻石圖軸
畫幅松本高二尺八寸五分寬一尺七寸五分色畫
有餘韻之思一美自林間出真芝有松松松松松松松
曲折松之

風林晚翠 黃雀山中王家寫 均篆書

印篆 白文 松松 表文

山重黃昏路復窮，
白雲生處有人家。
停車坐愛楓林晚，
霜葉紅於二月花。

楊守

愛此山中屋，清陰滿巖
薜能伴我，為石上坐林
包 長洲李嶺

李嶺

帽社曠琴

黃冠山中王

琴



王蒙款楓林晚翠圖

約明15/16世紀

水墨設色，紙本立軸。題款「楓林晚翠」、「黃雀山中王蒙寫」並印「王蒙印」（白）、「黃鶴樵者」（朱）；另有題詩二，一落款「楊士奇」並印「楊士奇印」（朱），一落款「長洲李應禎」並印「李姓貞伯父印」（白），另有收藏印三「吳廷書畫之印」（朱）、「凌氏家藏」（白）等；所繫紙籤題「天字（貳）號王叔明楓林晚翠圖」。此軸出自端方收藏，錄入端方撰《壬寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1089）第四三〇頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）

王蒙（約1308-1385）字叔明，號黃鶴山樵，晚年別署香光居士，湖州人，元四家之一，工山水人物，山水構圖多繁密曲折、並喜以獨特的牛毛皴凸顯層巒疊嶂的蒼茫深雋之感；楊士奇（1365-1444）原名寓，字士奇，明代名臣，官至內閣首輔；李應禎（1431-1493）原名甡，字應禎、貞伯，長洲人，工書法，官至太仆少卿，文徵明（1470-1559）曾從其學書，其長女嫁祝允明（1460-1526）；端方（1861-1911）字午樵，號匋齋，堂號寶華庵，晚清名臣，官至湖廣總督、四川總督，中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱

山重莫辨路東西對窗遙瞻
日月遲兩、幽人閒對坐不知塵
世幾更移

楊奇



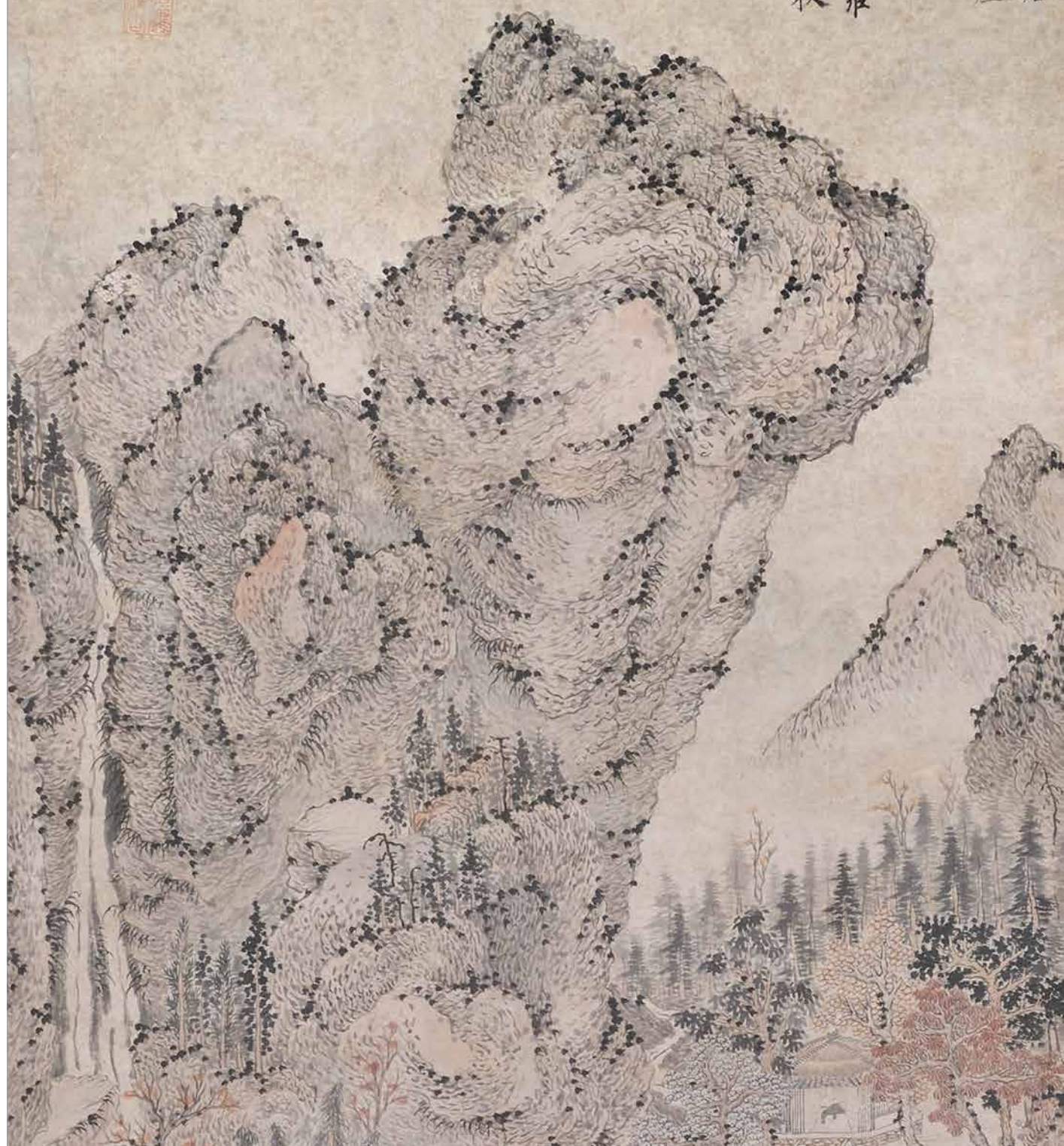
愛此山中屋清陰滿
蘿薜飽作無所為石上坐秋
色

長洲李頌



楊林曉翠

黃雀山中王蒙寫







58 SHI JING

CHINA, 16./17.Jh.

Berglandschaft mit Gelehrten und Fischern. Hängerolle, Tusche und leichte Farben auf Seide. Signatur: „Gemalt von Shi Jing aus fengjiang im Fangci Studio.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Siegel des Shi Jing“ (Shi Jing zhi yin), fengjiang“. 171,5 x 90,5 cm

5000,-/8000,-

Monumentale Berglandschaft im Stil der Zhe-Schule mit feiner Figurenmalerei: Zwei Hausboote mit Fischerfamilien, Gelehrte beim Bücherstudium in einem offenen Pavillon am Fluss, ein Fischer beim Netzfischen, Bauern beim Bewässern und Bestellen der Felder, Reisisammler in den Bergen.

Shi Jing: Landscape with Scholars and Fishermen, hanging scroll, 171,5 x 90,5 cm, ink and light colors on silk. Signed: "Painted by fengjiang Shi Jing in the Fangci Studio." Two seals of the artist: "Seal of Shi Jing" (Shi Jing zhi yin), "fengjiang".

Monumental landscape painting in the style of the so called Zhe School with fine figure painting: Two house boats with fisher families, scholars in an open pavilion by the water, a fisher fishing with a net, peasants working on the fields and wood gatherers in the mountains.



山根耕讀
癸巳秋
石谷

施靜：漁樵耕讀圖

中國16/17世紀

水墨設色，絹本立軸。題款「（漁）樵耕讀」、「楓江施靜寫於芳
茨軒」並印「施靜之印」（白）、「楓江」（朱）。山水帶有明代浙
派風格，技法嫻熟，並以深遠結合高遠，且人物描繪細膩生動，
於崇山峻嶺、曲水環繞中表現漁、樵、耕、讀四重田園生活場景



大游子蘇兒笑園卷

此戲有玲瓏山館白文馬氏珍藏朱文而方甲抄字集

一庭春而合書

畫幅四十五分寬一尺二寸紙去大蘇兒笑一紅

南京大好歌兒

采三節時錢定

飽餐舒吟清湘

貧微骨瘦朱宮

向畫中看

瞻真者

石清寫生最佳最少此作蘇某尤其與王之筆伍

君話堂博觀約取識者精不費多也

午亭洪中立

國朝

曾從老圃玩針牙飽愛清芬溫齒牙今看生機傳脫

底何須妙手定指化箇中風味淡彌甘繪出青紅

勝家蓋自是稍檀

拙句題應

午亭大兄尺牘

前人已掛焉

世間多異味爭如斯味良鄙人難辨之更厭不足嘗

耶知清真味正以淡見強靜觀者何畫意非尋常思

逸丹青外神注在豪芒任筆自為體態豈自咸章繪

出淡中意觀我趣更長對此妍妙姿使我俗慮忘

集孫過庭畫譜子辰辰初夏

午亭世先生得於伍氏所藏蘇兒笑園因舊題在

後前有空隔屬已前人暨

書畫中人大有愧焉

衡齊江銓

歸老林泉無外羨盤中野菜舒黃源交遊來佳休

一相笑肉味何如此味長

辨新烟

辨新烟涼坡霜紫梅紅餘梅花有裏有寒來予

一時劃寒雲芳半里蕊蕊芳露冷并芬釀

衡上問誰割出竟破脆而據新編地我來欲禦冬而

若蓄者夫其產自林陵名傳幾會幾多履信園中一種

房倫園外烟鬱香惹而滋醴醴陶陶卷而根深蘊

現而蒂大留春光於白下其美可如問佳味桂江南

此物若最時若數青露時故秀城隔心如菊淡色比

拉股若到春初無種連珠之細前如浮水而堪比千

金之一壺下舊泥之全鴉鈎看鄰雙荷隔堤之筠籠

批任園夫則有根和露采華共雲披實不同於銀落

蓮葉等持瓜蠶春山可買晚市論買滿擔青霜喚入

鳥衣舊卷一角綠雪批來何點更難味因應知以合

咀而愈承根須數得更澆泊之相宜於是寒泉以潤

活火以炊半盤羹定且鼎香滋為念忘餐便將果腹

轉思未益觀我朵燭煙露清華得地產之最為玉膏

股潤更人淡而能知別有只山晚松末下鹽豉肥脆

牛唇鮮新馬齒品不厭多美難道此煙苗而甲同數

白鷲之洲虛荷蒼蒼共備青溪之水又何必分嘗羊

酪當是而品賦江東動念兔葵對客而情紫故里自

有華腴別饒風味謝茶室之樽膳更煙霞之益氣山

儂閑掘貯玉珍而今齊畫史新圖笑銷畫之依樣沃

清遠之淮水日鏡一洗之功飽風露於鐘山何必萬

錢之費

右蘇兒笑賦為童年同人關捷之作未免今澤多

而舌韻少若證之石道人得無咄其無蔬氣拾

有知大氣耶

臨堂先生不以為嫌囑錄於卷後

為

愛蒸田和品相看十幅中鄙人多食肉野老爾當於

印覽說香錄早盤獻甲紅若教參玉版揮意也應通

題應

臨堂先生膚非取之

一被春蔬設色嘉畫揮隨意寫煙霞凡心滌去宜飛

而信手拈來可當花未必瓜壺翰老圃肯許慈蓮瀾

仙家問誰看識根香妙滋味詩書評並於

題應

午亭大兄雅屬印正

春風仇樹稿

不勞尺簡併燒菘清淡先生臭味同解得其中有真

意筆鱸江上正秋風

午亭大兄先生

雅屬

漁山吳世銓

昔人謂世間有味菜根家傑又云士大夫不可不知

此味小民不可使有此色吾哉有味乎其言之也

午亭行將出而問世吾願常三復之甲申夏至後三

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

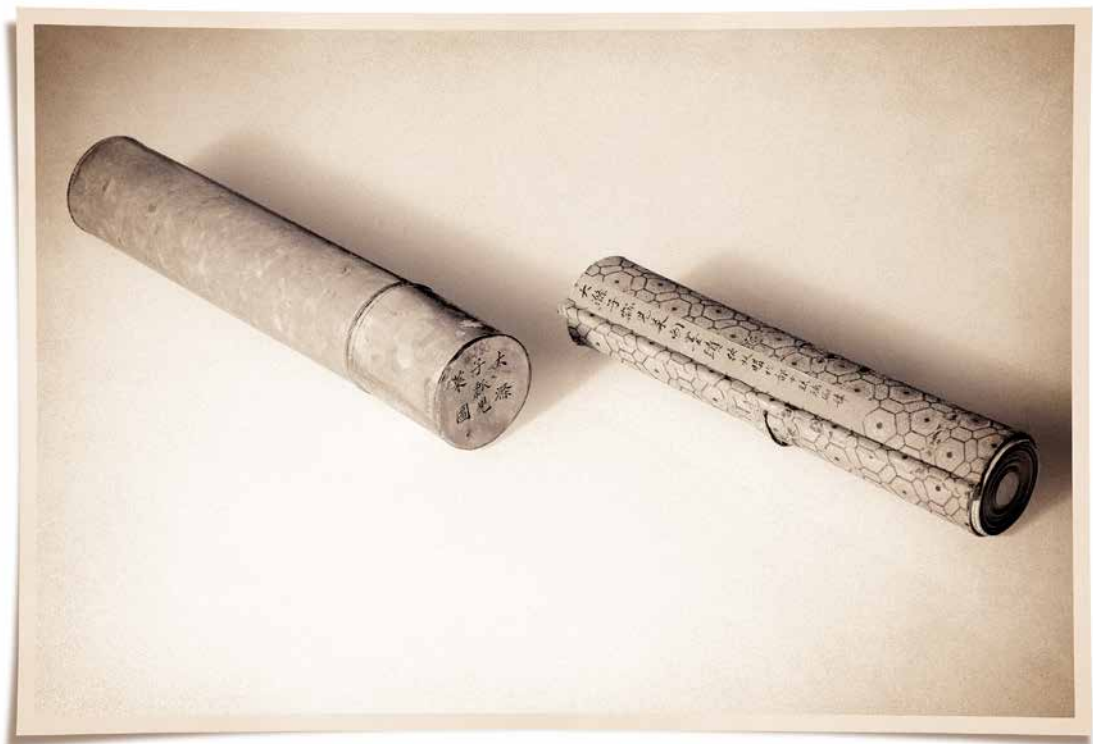
日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題

日振甲澤題





59 IM STIL VON SHITAO (1642 - CA. 1708)

CHINA, 18.Jh.

Stillleben mit Gemüse. Querrolle, Tusche und Farbe auf Papier. Gedichtaufschrift des Künstlers, signiert: „Xiazunzhe.“ Ein Siegel des Künstlers: „Jishan seng“. Ein Sammlersiegel. Frontispiz mit Titel in Kanzleischrift, signiert Zhu Yizun (1629-1709). Drei Siegel: „Zhu Yizun yin“, „Zhuzha“, „Oufang“. Wohl nicht original. Neun Nachschriften von Wuting Hong Zhongli, Ba Shuxiu, Jiang Yu (datiert gengchen, 1820?), Wu Yulao, Chen Jun (1779-1828), Kalligraph und Experte für Steininschriften, Chen Hongxi, Qiu Shu, Wu Shiquan, Cheng Zhenjia (datiert jiaschen, 1824?).

17,2 x 37,1 cm

10000,-/15000,-

Publ. in renyin xiaoxialu (1902) by Duanfang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089, S. 655-657 - Shitao, Beinamen u.a. Xiazunzhe, Jishan seng und Dadizi, war ein Nachkomme des Kaiserhauses der Ming-Dynastie (1368-1644) und trat beim Fall der Dynastie an die Mandschu in ein Kloster ein. Er wurde ein hoch angesehenen Chan-Meister, trat später aber aus dem Orden aus und widmete sich in Yangzhou ganz der Malerei. In ruheloser innerer Verfassung schuf er einen ganz eigenen, expressiven Malstil und wurde zu einem der berühmtesten der sogenannten ‚Mönchsmaler‘ um 1700. Zhu Yizun war Gelehrter und hoher Beamter am Kaiserhof, Experte für Bronze- und Steininschriften und berühmter Kalligraph im sogenannten ‚bafen‘-Stil.

In the Style of Shitao (1641 - ca. 1710): Still Life with Vegetable. 18th century, handscroll, 17,2 x 37,1 cm, ink and colors on paper. Poetic inscription by the artist, signed: "Xiazunzhe." One seal of the artist: "Jishan seng". One collector's seal. Frontispice with title in clerical script, signed "Zhu Yizun" (1629-1709), three seals: "Zhu Yizun yin", "Zhuzha", "Oufang". Nine colophons by Wuting Hong Zhongli, Ba Shuxiu, Yuing Yu (dated gengchen, 1820?), Wu Yulao, Chen Jun (1779-1828), calligrapher and connoisseur of stone inscriptions, Chen Hongxi, Qiu Shu, Wu Shiquan, Cheng Zhenjia (dated jiaschen, 1824?). - Publ. in renyin xiaoxialu (1902) by Duanfang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089, p. 655-657 - Shitao, sobriquets Xiazunzhe, Jishan seng und Dadizi, was a descendant of the Imperial family of the Ming dynasty (1368-1644) and became a monk when the dynasty fell. He became a highly esteemed master of Chan Buddhism, but left the monastery later, went to Yangzhou and devoted himself to painting. In an inner state of ruthlessness he created a very individual, expressive style of painting and became one of the most famous of the so called 'monk painters' around 1700. Zhu Yizun was a scholar and a high official at court. Besides that he was an expert of inscriptions on bronze and stone and a famous calligrapher in the 'bafen' style.



石濤款瓢兒菜圖

清18世紀，題款所註日期為1824、1820(?)年

水墨設色，紙本手卷，配鉛作收藏匣。題詩並款「瞎尊者」並印，印文推測為「濟山僧」（白），另有收藏印「小玲瓏」（朱）；引首題「一庭春雨」並印「朱彝尊印」（白）、「竹垞」（朱）、「醜舫」（朱），另有收藏印「玲瓏山館」（白）、「馬氏珍藏」（朱）、「秋字」（朱）；有尾跋九，一落款「午亭洪中立」並印「洪中立印」（白朱）、「午亭」（白朱），一落款「拙句題應午亭大兄疋囑菊人巴樹秀」並印「巴氏菊人」（朱）、「焦桐館」（白），一落款「集孫過庭書譜字庚辰初夏午亭世長先生得於伍氏所藏瓢兒菜圖因舊題在後前有空幅屬巴菊人暨余題滿其素謬以予為書畫中人大多愧焉」、「衡齋江鈺」並印「衡齋」（朱）、「寸心千古」（朱），一跋鈴印「乾坤清氣」（朱）、「詒堂心賞」（朱）、「娛老」（白）、「伍氏圖書」（朱白），一落款「貽堂先生不以為嫌囑錄於卷後焉種蘅陳大均」並印「大」（朱）、「均」（朱）、「中衡」（朱），一落款「題應詒堂先生屬并政之十峰陳鴻熙」並印「陳鴻熙印」（白），一落款「題應午亭大兄雅屬即正春駟仇澍稿」並印「字時甫號春駟」（朱），一落款「題應午亭大兄先生雅屬瀛山吳世銓」並印「瀛山」（白）、「吳世銓」（白），一落款「甲申夏至後三日振甲漫題」並印「程」（朱）、「振甲」（白）；畫籤處題「大滌子瓢兒菜圖墨蹟」、「純迫購於都中琉璃廠肆」。此卷出自端方收藏，錄入端方撰《王寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1089）第六五五至六五七頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）

石濤（1642-1708）原名朱若極，明皇室後裔，後為僧，號大滌子、清湘老人、苦瓜和尚、瞎尊者、濟山僧等，晚年居揚州鬻畫為生，工山水花卉果蔬，筆意狂縱多變、別具一格，係明末清初四畫僧之一；朱彝尊（1629-1709）號竹垞，齋名醜舫，嘉興人，工詩詞經學、金石考證；陳鴻熙，生卒不詳，會稽人，字丙南、號十峰，主要活動於清嘉慶，撰有《藤阿吟稿》；程振甲（?-1826）字篆名、也園，號木庵，歙縣人，工書法，善製墨；伍福，監生，號詒堂，居江寧，主要活動於19世紀早期，工書畫鑑賞，善作寫意山水；陳均（1779-1828）原名大均、字敬安、號受笙，工詩書畫、金石文字，善作山水花卉

丹青外神注在豪
道任筆自為禮
墨後朱字臨出淡
中之觀末却更長
此好妙安出亦任
五

集孫道庭書
初五

午亭世長先生得於仁兄以
飛龍光菜園因舊款立
後亦有空幅為已菊人卷
朱款詩其素潔以予為
乃畫中人之有愧焉

海江江註



師者水冰豈分蒸
盤中一類菜餘
黃果交遊菜體
休相笑肉味何如
此味長



先生臭味同解得其
有真言尊鱸江上正秋
風 題應

午亭大元先生雅屬

瀛山吳世銓



昔人謂世間有咬菜根
豪傑又云士大夫不可
不知此味小民不可使
有此色旨哉有味乎
其言之也

午亭行將出而問世吾
願常三復之甲申夏至
後三日振甲濤題



之功飽風露於鍾山河必萬錢之費
之休種沃清澗之淮水日饒一
右瓢見菜賦為童年因人
閑捷之作未免令澤多而古
韻少矣語之當道人得無
晒其無蔬笋氣恰有烟火
氣耶 昭堂先生不以為
嫌為錄於卷後為

種齋陳大均



畫態田家品相
看寸幅中
人多食肉野老
獨食茹如甕澆
色綠辛盤狀
甲紅羞為參
玉版祥意也
通 題應

怡堂先生屬并跋之

十峰陳鴻



石清寫生最佳品少此作蔬菜尤其
與玉之學 伍君詒堂博觀約取誠責
精不貴多也

午亭洪中立

曾從老圃玩舒芽絕
夢清芬溢昔牙今香
生機傳彼庭河頰妙
手宜拈卷 箇中風
味淡弥甘繪出青紅
儂宋藍身是旃檀厥
珍錯合將蔬筍伴禪
翁

午亭下兄足喘

菊人已堪秀



世多子臭味多如新味
已漸人孤苗之互厭不
已嘗那知清香味正
以淡兒強靜觀者河

道之至此尋常且

一稜春蔬設色嘉

畫禪隨意寫煙

霞凡心滌去宜飛

兩信手拈來可

當花未必爪壺

輸老圃肯將葱

薤圃仙家問誰

省識根香妙滋

味詩書許並詩

題應

午亭克雅屬印正

壽颯仇澍稿



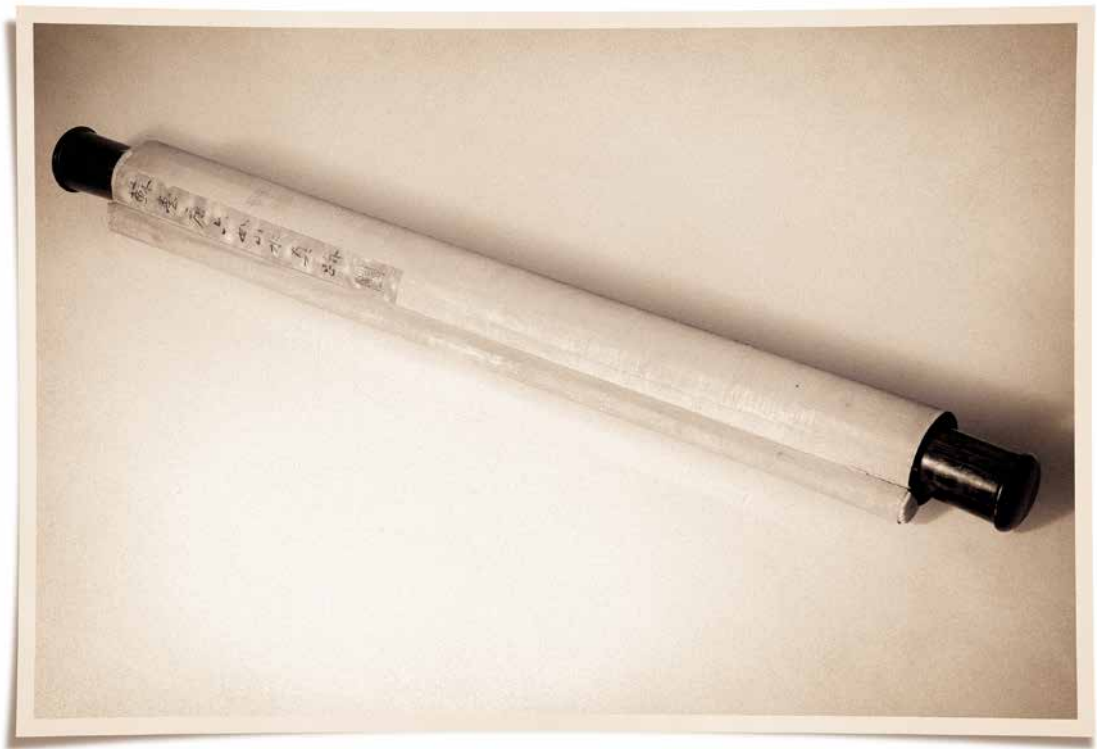
不秀况荷并克茲青矣



燻餅烟涼鴨坡霜葉樹葉紅餘梅花
香裏有寒菜子一畦劃凍雲子半里
慧琴子露冷芹葵靛：子芳流蘅芷
雪深耐冷堪佐飲於賢人風拂無聲
詎見遺於隱士問誰剖出竟破脆而
懷新徧地裁未欲禦冬而蓄有夫其
產自秣陵名傳吳會幾多庚信園中
一種彥倫園外烟鬱青蔥雨滋醴餚
備陋巷而根深蘊荒堤而葉大留春
光於白下其美可茹問佳味於江南
此物為最時若數青蹊畔啓秀城隅
心如菊淡色比松腴若到春初每株
連珠之細苗如浮水面堪千金之一
壺下舊苑之金塢鋤看鄰史荷滿堤
之菊龍挑任園夫則有根和露菜葉
共雲披實不同於瓠落蔓詎等於瓜
紫春山可買曉市論賢滿擔青霜喚
入烏衣舊巷一肩綠雪拋來何點東
籬味固應知以含咀而愈承根酒敵
得更澹泊之相宜于是寒泉以濯活
火以炊辛盤美定丑鼎香滋為爾忘
餐便將果腹轉思求益觀我桑烟煙
露清華得地產之最秀土膏腴潤更
人淡而能知別有北山晚菘未下鹽
豉肥脆牛唇鮮新馬齒品不服多美
難逾此烟苗雨甲同敷日驚之洲蘆
筒萹蒿共備青溪之水又何必公嘗
羊酪當筵而品軼江東動念菘菜對
客而情繁故里自有華腴別饒風味
謝兼葦之揮腸更煙霞之益氣山僧
開闢時玉跡而分齋畫史新圖笑翁

一庭鸞雨





60 IM STIL VON TANG YIN (1470-1523)

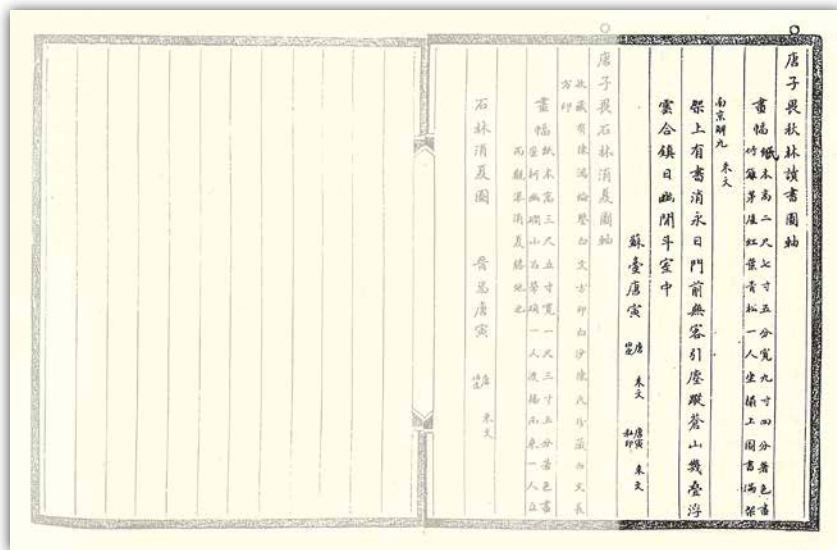
CHINA, ca. 17.Jh.

Gelehrtenklause unter Kiefern. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier. Gedichtaufschrift und Signatur: „Suzhou Tang Yin.“ Drei Siegel des Künstlers: „Tang Bohu“, „Tang Yin si yin“, „Nanjing jieyuan“. Siegel auf dem Titeletikett: xiao shuhua fang shending (begutachtet von Studio xiao shuhua fang). Yan Xinhou (1838-1907) auch mit Vornamen jingbang, Beiname xiaofang, Studio xiao shuhua fang, war bekannt für seine Kalligraphie und Malerei, war Sekretär von Li Hongzhang (1823-1901). 84,5 x 28,3 cm

8000,-/12000,-

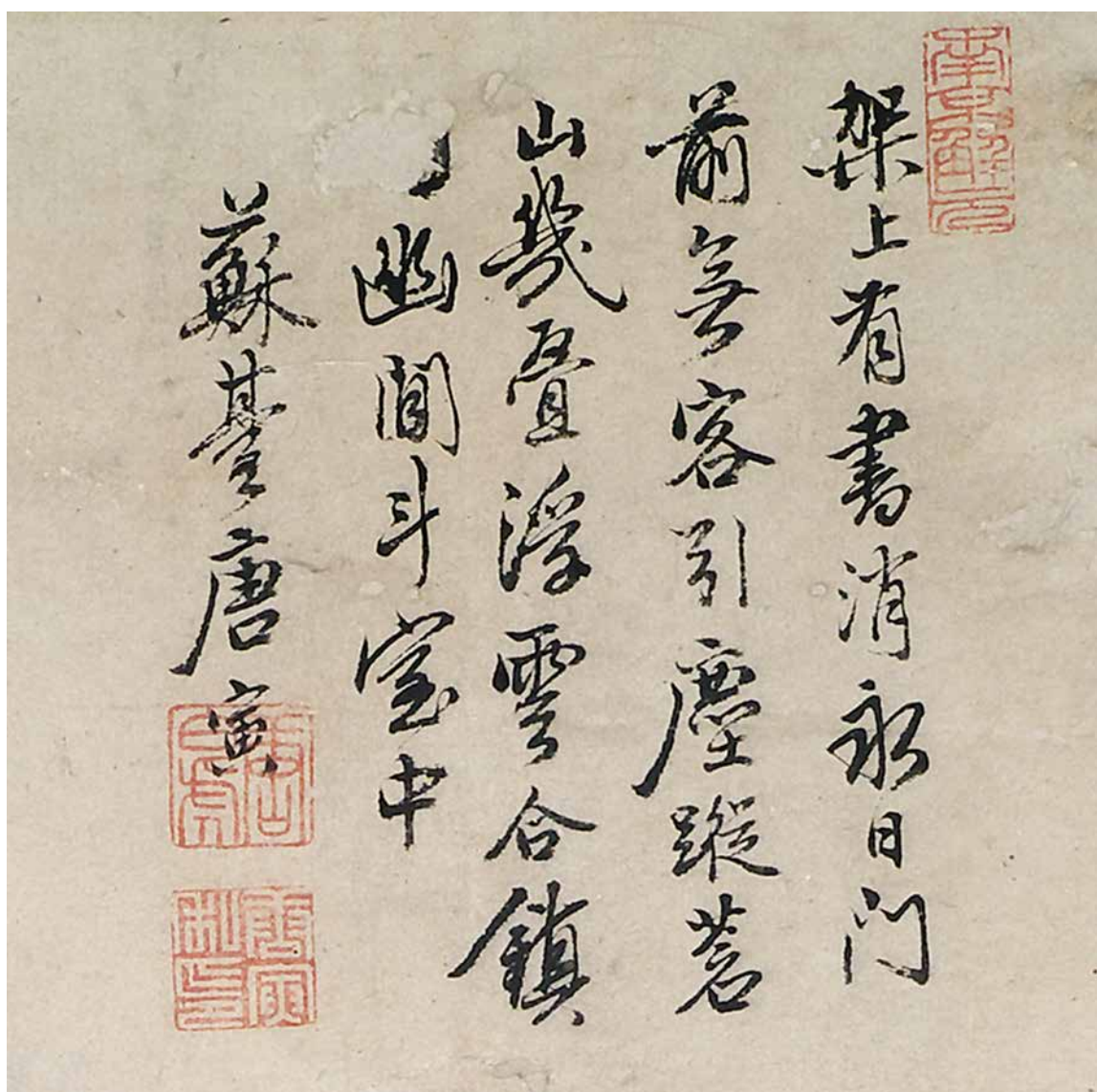
Publ. in renyin xiaoxialu (1902) von Duanfuang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089, S. 546

In the style of Tang Yin (1470-1523): Scholars' Studio Under High Pines, ca. 17th century, hanging scroll, 84,5 x 28,3 cm, ink and colors on paper. Poetic inscription, signed: "Tang Yin from Suzhou." Three seals of the artist: "Tang Bohu", "Tang Yin si yin", "Nanjing jieyuan". Title label: seal xiao shuhua fang shending. Yan Xinhou (1838-1907) also with another first name jingbang, and xiaofang, his studio name was xiao shuhua fang, he was well known for calligraphy and paintings, he was a secretary of Li Hongzhang (1823-1901) - Publ. in renyin xiaoxialu (1902) by Duanfuang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089, p. 546



架上青雲消永日
門前多客引塵蹤
蒼山幾處浮雲合
鎮幽間斗室中
蘇基唐





唐寅款秋林讀書圖

約中國17世紀

水墨設色，紙本立軸。題詩並款「蘇臺唐寅」，鈐印「唐伯虎」（朱）、「唐寅私印」（白）、「南京解元」（朱）；畫籤處題「蘇臺唐六如山水真跡」並印「小書畫舫審定」（朱）。此軸出自端方收藏，錄入端方撰《王寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1089）第五四六頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）

唐寅（1470-1523）字子畏、一字伯虎，號六如，明四家之一，善繪山水人物，畫風不落窠臼、常予人清雋出塵之感；嚴信厚（1838-1907）原名經邦，字筱舫，室名小書畫舫，工書法，曾入李鴻章幕；端方（1861-1911）字午樵，號匋齋，堂號寶華庵，晚清名臣，官至湖廣總督、四川總督，中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱



61 WANG SHIMIN (1592-1680)

CHINA, datiert 1664

Landschaften nach alten Meistern. Datiert 1664. Album mit zehn Blättern, Tusche und Farben auf Papier. Das Album umfasste ursprünglich zwölf Blätter, die vorhandenen zehn Blätter tragen die Nummerierung 2 bis 11. Das erste und letzte Blatt, das üblicherweise die Signatur und die Siegel des Malers trägt, fehlen. Das Titelkett des Albums gibt jedoch den Namen des Malers und die Datierung des Werkes: „Zwölf Blätter mit Landschaften nach alten Meistern von Xilu laoren (Wang Shimin), gemalt im jiachen-Jahr (1664) im Alter von dreiundsiebzig Jahren. In der Sammlung des Yu'an zhuren. Das Titelschildchen wurde im vierten Monat des bingshen-Jahres (1896) von Chiyan Sun Yuwen beschriftet.“ Ansonsten trägt jedes Blatt nur ein Sammlersiegel unten rechts in chinesischer und mandschurischer Schrift: „Yang .“. Jedem Bild sind jeweils drei poetische Beischriften gegenübergestellt, kalligraphiert von Wang Shihong (1658-1723), Bao Guang und Pan Yunmin. Wang Shihong war Beamter und bekannter Kalligraph in Suzhou. Er hat im Anschluss auf einem separaten Blatt eine lange Beischrift verfasst, in der er den Namen des Malers nennt und die datiert ist auf das 59. Jahr der Kangxi-Ära, ein gengzi-Jahr (1720). Auch Bao Guang gibt einmal eine Datierung auf das xinchou-Jahr (1721). Je 32 x 23,7 cm

15000,-/25000,-

Wang Shimin, Beiname Xilu laoren, war Schüler von Dong Qichang (1555-1636) und ist der älteste der sogenannten ‚Vier Wang‘ der orthodoxen Schule der Literatenmalerei. In der Parallelschraffur bei der Modellierung der Berge und der reichen Tonalität von Tusche und Farbe zeigen sich sein charakteristischer Stil und seine meisterliche Pinselführung.

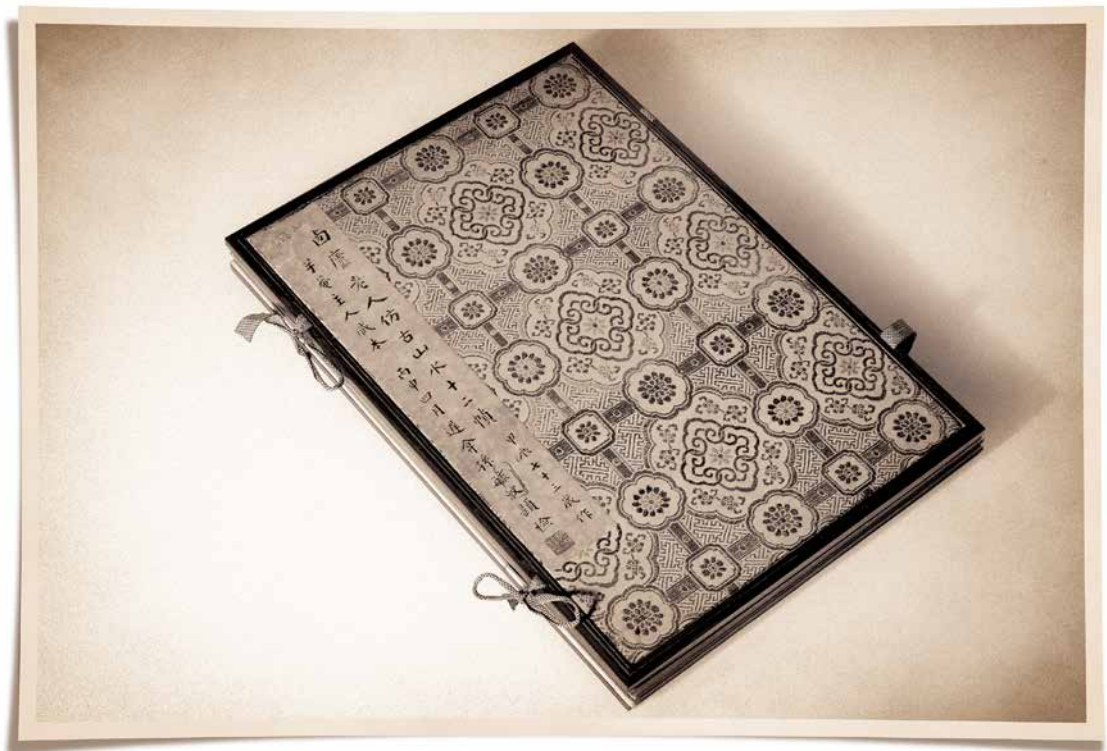
Wang Shimin (1592-1680): Landscapes after Old Masters, dated 1664, Album with ten leaves, each 32 x 23,7 cm, ink and colors on paper. The album originally contained twelve leaves, the still existing ten leaves are numbered from 2 to 11. The first leaf and the last one, which usually records the signature and seals of the artist, are missing. The title label of the album gives the name of the artist and the date of execution: "Twelve leaves with landscape paintings after old masters by Xilu laoren (Wang Shimin), painted in the jiachen year (1664) at the age of seventy three. In the collection of Yu'an zhuren. Written in the fourth month of the bingshen year (1716) by Chiyan Sun Yuwen." There is one collector's seal in Chinese and Manchu on every leaf of the album: "Yang .". Every painting is accompanied by three poetic inscription on the opposite page, written by Wang Shihong (1658-1723), Bao Guang and Pan Yunmin. Wang Shihong was an official and a well known calligrapher in Suzhou. He has composed a long colophon on a separate paper at the end of the painting, in which he records the name of the painter. It is dated to the fifty ninth year of the Kangxi period, a gengzi year (1720). Bao Guang also gives a date to the xinchou year (1721). Wang Shimin, sobriquet Xilu laoren, was a pupil of Dong Qichang (1555-1636) and is the oldest of the so called 'Four Wang' of the orthodox school of literati painting. His characteristic style can be detected in the parallel hatching in modeling the mountains and in the richly modulated tones of ink and color as well as in the masterly handling of the brush.

王時敏（1592-1680）：仿古山水圖冊

中國，題款所註日期為1664、1720、1721、1896年

水墨設色紙本，頁十一幀，其中山水圖十幀，有錦裱木封。封面有題籤「西廬老人仿古山水十二幀」、「甲辰七十三歲作」、「芋菴主人藏本」、「丙申四月遲齋孫毓汶題檢」並印「毓汶私印」（白）。缺第一、十二幀；第二幀有題詩並款三，分別為「允敏題」並印「允敏」（朱）、「穎少」（白），「寧海夫子命葆光書舊題絕句真能得畫中意也因續題云云如後」並印「葆光」（朱）、「亮直」（白），「汪士鋐」並印「士鋐」（朱）、「穎少」（白）；第三幀有題詩並款二，分別為「葆光」並印「葆光」（朱文連珠），「汪士鋐」並印「秋泉」（白）；第四幀有題詩並款三，分別為「老夫子題句命受業潘允敏書」並印「允敏」（朱）、「穎少」（白），「葆光」並印「葆光」（朱），「汪士鋐」並印「秋泉」（白）；第五幀有題詩並款三，分別為「老夫子題句命葆光書」、「辛丑」並印「永紹印」（白）、「省菴」（白），「汪士鋐」並印「退谷」（朱）；第六幀有題詩並款二，分別為「葆光」並印「葆光」（朱）、「海東役人」（朱），「汪士鋐」並印「汪士鋐印」（白）、「退谷」（朱）；第七幀有題詩並款三，分別為「潘允敏」並印「允敏」（朱白連珠），「葆光」並印「葆光」（白），「汪士鋐」並印「士鋐」（朱）、「秋泉」（白）；第八幀有題詩並款三，分別為「老夫子題句命書」並印「永紹印」（白）、「省菴」（白），「葆光續題」並印「葆光亮直」（朱白連珠），「汪士鋐」並印「退谷」（朱）；第九幀有題詩並款三，分別為「葆光」並印「葆光」（朱），「允敏」並印「穎少」（白），「汪士鋐」並印「汪士鋐印」（白）；第十幀有題詩並款三，分別為「葆光」並印「葆光」（朱），「允敏」並印「允敏」（朱），「汪士鋐」並印「退谷」（朱）、「汪士鋐印」（白）；第十一幀有題詩並款三，分別為「葆光」並印「葆光」（朱），「老夫子命葆光書題句於下方」並印「永紹印」（白）、「省菴」（白），「汪士鋐」並印「左坊」（朱）、「中允」（朱）；末幀書尾跋並款「康熙五十九年歲次庚子四月晦日秋泉居士汪士鋐題」並印「士鋐」（朱）、「秋泉」（白）。另每頁皆有收藏印「楊維（壽）」（滿漢朱文）。此拍品山水技法嫺熟，運筆自然流暢，設色蒼潤秀逸，無論不拘立意、綫條設色皆展現出高超的技藝與審美

王時敏（1592-1680）原名贊虞，字遜之，號煙客、歸村、西田，晚號西廬老人，書畫名家，婁東派創始人，四王之一；汪士鋐（1658-1723）字文升，號退谷、秋泉，長洲人，汪琬（1624-1691）從子，康熙三十六年（1697）會元，曾任翰林院編修、左春坊左中允，工書法，善收藏；徐葆光（1671-1723）字亮直，號澄齋、二友老人，長洲人，康熙五十一年（1712）進士，工書法，曾任翰林院編修、琉球副使；李永紹（?-1727後）字繩其，號省菴、痴愚老人，寧海人，康熙二十四年（1685）進士，官至工部尚書；潘允敏（?-1740後），字穎少、尹少，號葦村，溧陽人，康熙五十一年（1712）進士，官至戶部郎中，歷任陝西、廣西、河南學政；孫毓汶（1833-1899）字萊山、號遲齋，濟寧人，咸豐六年（1856）進士，官至兵部尚書





山中佳处难
 数数雨後晴
 松竹与天香
 先生何處得
 頓添風韻与山
 空山天分不足
 難佳句其體得
 意也同後語云
 才盡雨後晴也
 遂半堂外角
 無人尋此境
 尚遲歸亭
 拔地懸崖出
 樹高林移不
 置野亭半
 第二幅
 汪士鋐

野樹猶含宿雨
 遙峰半入新晴
 流水人家
 憐一曲空堂無過三楹
 元敏題



朝崖曦光合夕
 嶺斜曛遠疎林
 露石骨片蒸霞秀
 蔚光
 霞峯層層峯迴
 林深
 前屋低不
 知途徑
 衣石
 更有清溪
 第三幅
 汪士鋐

朝崖曦光合夕嶺斜曛遠疎林露石骨片蒸霞秀蔚光



何事滿江一山
 省收拾秋
 光杖屨中隔岸
 溪山此
 好照前帆葉滿
 林紅
 老夫子轉句介
 文業清元敏
 荒林帶絕壁
 野興
 入孤峰猶愛
 無人處
 第一幅
 汪士鋐

何事滿江一山省收拾秋光杖屨中隔岸溪山此好照前帆葉滿林紅

高嶺不可
 與青苔
 滿地遮
 扶節
 獨看
 霜葉似
 春花
 第四幅
 汪士鋐



無窮山外
山但見前山
樹先生旬
次中丘壑
誰知數

恒石亂相又辛地結曲境空山
日自長茅屋林風影 卷元

層巒密壑半空懸曲界
峰通好覓遙抽地芥
齊客樹中

第五幅
汪士鋐



層巒涵日華直頭起半天
霞林陰連徑合一道向仙
家 卷元

危望有人家丹林路不
賒山光何所以十丈赤
城霞

第六幅
汪士鋐



溪山無限好石
壁下清流誰領
何啻味輕舟獨
白遊 卷元

正聲宜安此子魚自覺
相親秋漲乍滄叢尺野航

峻嶺不見頂幡松直下
根叢蘆荻傍一掉安
孤村

第七幅
汪士鋐

王煜客先生畫筆妙天下所藏
名流竄影茲隨古十二幀筆意
空明淡蕩有事外意詩真必傳
之作也 經其司卷先生備侍
以冊重加裱潢屬為題識目漫賦
絕句聊以抒其景乞云尔無妨語
妙也 康熙五十九年歲次庚午四月晦
日秋泉居士汪士鏞題





楓林葉初落 颯 山容
 冷雲淨遠 天朗正角
 刻秋影 老夫子點句命書

林溪不隱 屋山遠
 自飛泉仙境不可
 造居然小有天
 蒼苑 續

平以於近可攀高枝
 相映不見有人以但覺
 天容淨
 第六幅
 汪士鋐



結廬古松下 晝日
 坐風雨巖上 無心
 雲偶然自飄舉
 蒼苑 續

絕壁誰緣鳥道孤
 松盡作龍鱗終日
 蒲團兀坐將毋摩
 詰前身之友

峭壁山削成 巖下無人
 坐次悟無生 訣蒲團
 第九頓
 汪士鋐



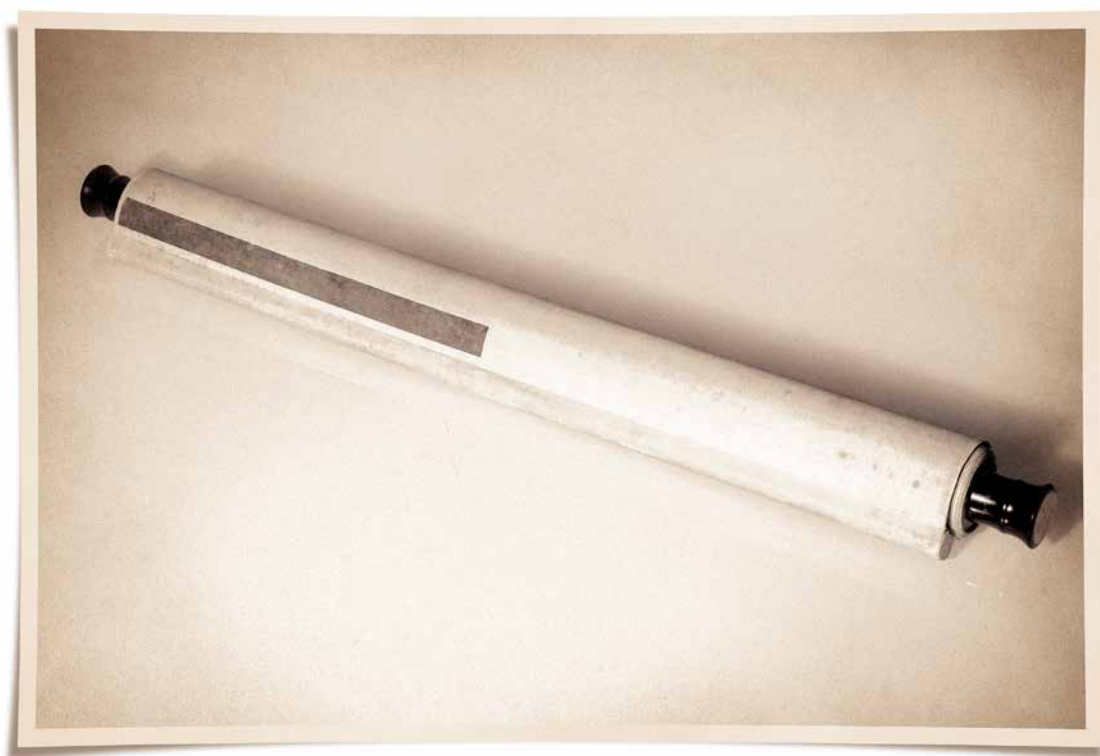
空室別有地鑿石款開山四圍墨雲台
 梯之可攀 蘇光
 樹杪迷離古寺芽前叢葉雲梯石砌
 徑懸流沙細入平溪 九敏

高臺四五層疎林六
 七樹階級窳分明直上
 前山路
 第十幅
 汪士鋐



夏嶺氣猶未春
 嵐翠款流聚塵
 此中住層盡不
 知秋 蘇光
 青嶂立如屏矗上煙荒
 簇山麓有人家連露隴
 詠谷 老夫子命汪光書題句
 於下方

山嵐堆濕翠亂石足安
 居絕似瀑巖下平生
 結廬
 第十一幅
 汪士鋐



62 ZHANG QIA (GEB. 1718)

CHINA, Jiaqing-Periode, datiert 1796

Flusslandschaft mit Segelbooten. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier. Aufschrift des Künstlers mit Signatur: „Im Frühling des ersten Jahres der Jiaqing-Ära (1796) habe ich dieses Bild ‚Segelboote am blauen Strom‘ für Herrn Jingzhai gemalt, sheshan Zhang Qia im Alter von neunundsiebzig Jahren.“ Ein Siegel des Künstlers: „Yuchuan“. Ein Sammlersiegel: jingyian shuhua yin (Siegel für Kalligraphie und Malerei im Studio jingyi'an). 66,8 x 29,9 cm

8000,-/12000,-

Zhang Qia (b. 1718): River Landscape with Sailing Boats. Jiaqing period, dated 1796, hanging scroll, 66,8 x 29,9 cm, ink and colors on paper. Inscription by the artist, signed: "In the spring of the first year of the Jiaqing period (1796) I have done this painting 'Sailing Boats on the Blue River' for Mr. Jingzhai, Zhang Yuan at the age of seventy nine." One seal of the artist: "Yuchuan". One collector's seal jingyi'an shuhua yin.

嘉慶元年三月
寫望都老
蒼江帆影
箭為欵齋
大尾清賞
松山張院
丁卯年
有九



嘉慶元年三月
寫望都老
蒼江帆影
箭為欵齋
大尾清賞
松山張院
丁卯年
有九

張洽（1718-?）：山水圖

清嘉慶，題款所註日期為1796年

水墨設色，紙本立軸。題款「嘉慶元年春二月寫楚邨老人蒼江帆影圖為敬齋大兄清賞攝山張洽時年七十有九」並印「玉川」（朱）；另有收藏印「靜逸菴書畫印」（朱）

張洽（1718-?），生卒不詳，張宗蒼族子，主要活動於乾隆嘉慶時期，工山水；畢灑，生卒不詳，主要活動於乾嘉時期，畢沅（1730-1797）弟，太倉人，字潤飛，號竹痴，室名靜逸庵，工山水竹石，善收藏鑑賞，現藏北京故宮博物院的清明上河圖曾為其收藏





63 IM STIL VON SHEN ZHOU (1427-1509)

CHINA, 16./17.Jh.

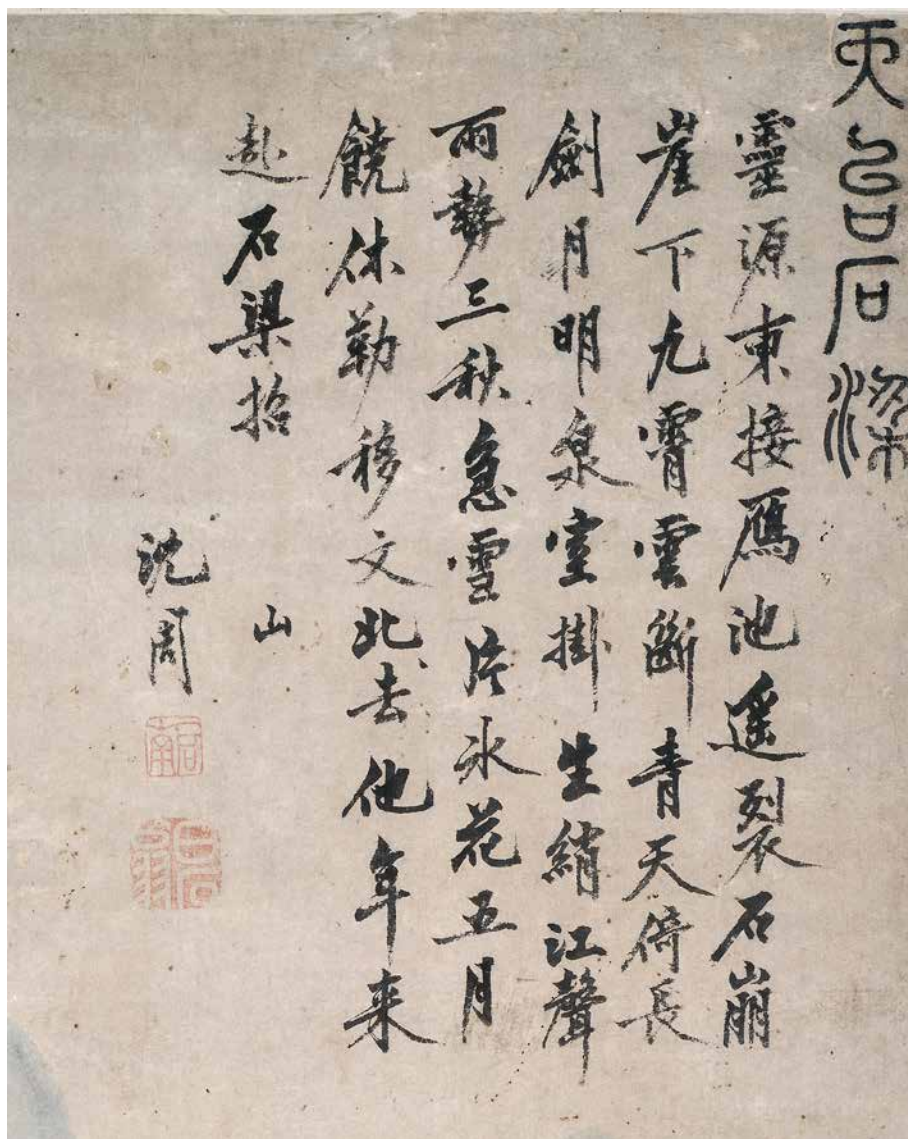
Die Steinbrücke im Tiantai-Gebirge. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier. Aufschrift des Künstlers und Signatur: „Die Steinbrücke im Tiantai-Gebirge. . Shen Zhou.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Qi'nan“, „Baishiweng“. Ein Sammlersiegel unten rechts yuyuan zhuren.
350 x 103 cm

5000,-/8000,-

Publ. in *renyin xiaoxialu* (1902) von Duanfang, in *xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei*, Vol. 1089, S. 533 - Shen Zhou, Mannesname Qinan, Beiname Baishiweng, war einer der größten Meister der Ming-Zeit und Hauptvertreter der sogenannten Wu-Schule der Literatenmalerei. Das Bild zeigt seinen typischen Stil mit kurzen, parallel gesetzten Strukturstrichen in heller Tusche und zahlreichen ‚Moospunkten‘, die die Felsformationen strukturieren.

In the Style of Shen Zhou (1427-1509): The Stone Bridge in the Tiantai Mountains. 16th/17th century, hanging scroll, 350 x 103 cm, ink and colors on paper. Inscription by the artist, signed: "The stone bridge in the Tiantai Mountains - Publ. in renyin xiaoxialu (1902) by Duanfang, in xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei, Vol. 1089, p. 533 - Shen Zhou." Two seals of the artist: "Qinan", "Baishiweng". One collector's seal yuyuan zhuren. Shen Zhou, style name Qinan, sobriquet Baishiweng, was one of the greatest painters of the Ming dynasty and the leading master of the so called Wu School of literati painting in Suzhou. This painting shows his typical style characterized by short, parallel brush strokes executed in a bold manner using light ink and vividly arranged 'moss dots' to model the rocks and mountains.





沈周款天台石梁圖

中國16/17世紀

水墨設色，紙本立軸，有藍布收藏袋。題記並款「沈周」並印「后南」（朱）、「白石翁」（白），另有一收藏印「豫園主人」（白）。此拍品為典型文人山水畫，構圖層次繁密，淡墨與設色的運用嫺熟蒼秀、疏淡有致，山岳皴法與苔點帶有典型的沈氏細勁縝密之風。此軸出自端方收藏，錄入端方撰《王寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1089）第五三三頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）

沈周（1427-1509）字啓南，號石田、白石翁，長洲人，工山水花鳥，明代吳門畫派創始人，明四家之一；端方（1861-1911）字午樵，號匋齋，堂號寶華庵，晚清名臣，官至湖廣總督、四川總督，中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱



64 IM STIL VON LENG QIAN (14. JH.)

CHINA, Qing-Dynastie

Pantheon daoistischer Unsterblicher mit Kalligraphien. Querrolle, Tusche auf Satin. Signatur: „Leng Qian“. Ein Siegel des Künstlers: „Malerei von Leng Qian“ (Leng Qian hua ji). Drei Nachschriften: 1) Duan Fang, datiert guangxu bingwu-Jahr (1906), zwei Siegel: „Siegel des Duan Fang“ (Duan Fang zhi yin), „Taozhai“. Taozhai war der Studioname von Duan Fang (1861-1911), Gouverneur in Nanking, der dort ein eigenes Gebäude für seine große Kunstsammlung bauen ließ, die Baohua'an Halle. Dort wurde die Rolle von den beiden nachfolgenden Kolophonschreibern, zusammen mit anderen, eingesehen. 2) Chen Botao, datiert guangxu dingwei-Jahr (1907). 3) Shen Bangxian, datiert zweites Jahr Xuanton (1910). 51,5 x 673 cm

6000,-/10000,-

Leng Qian, Mannesname Qijing, war ein Daoist und Landschaftsmaler aus dem 14. Jahrhundert. Außer einer Landschaftsrolle mit langer Aufschrift aus dem Jahr 1343 im Nationalen Palastmuseum in Taipei sind keine weiteren Originalwerke von ihm überliefert. Die meisten Zuschreibungen sind Landschaftsbilder. In Peking gibt es jedoch eine ihm zugeschriebene Querrolle mit der Darstellung daoistischer Unsterblicher nach Li Gonglin (ca. 1041-1106), also im feinen Figurenstil ähnlich wie in der vorliegenden Rolle. Eingeleitet von den buddhistischen Gestalten Hanshan und Shide werden hier in feiner Figurenmalerei daoistische Unsterbliche wie Zhongli Quan mit dem Fächer, Lan Caihe mit dem Blumenkorb, Li Tieguai mit seiner Krücke, Liu Hai mit der Kröte, Zhang Guolao mit der Bambustrommel, Han Xiangzi mit der Flöte und Cao Guojing mit den Kastagnetten gezeigt. Zwischen ihnen ist jeweils ein kurzer Text in großzügiger Konzeptschrift eingefügt.



In the Style of Leng Qian (14th century): Pantheon of Daoist Immortals with Calligraphy. Qing dynasty, handscroll, 51,5 x 673 cm, ink on satin. Signed: "Leng Qian". One seal of the artist: "Painting by Leng Qian (Leng Qian hua ji)". Three colophons: 1) Duan Fang, dated Guangxu bingwu year (1906), two seals: "Seal of Duan Fang" (Duan Fang zhi yin), "Taozhai". Taozhai was the study name of Duan Fang (1861-1811), governor in Nanking, who had built a special building there, the Baohua'an hall, for housing his big art collection. There the scroll was seen by the writers of the following two colophons. 2) Chen Botao, dated Guangxu dingwei year (1907). 3) Shen Bangxian, dated second year of Xuantong (1910). Leng Qian, style name Qijing, was a daoist and landscape painter of the fourteenth century. Besides a landscape scroll with a long inscription in the National Palace Museum in Taipei there are no further original works known by him. Mostly attributed to him were landscape paintings. But in Peking there is a handscroll with Daoist immortals after Li Gonglin (ca. 1041-1106) attributed to him. It shows the same style of fine figure painting as this scroll. Here the two Buddhist sages Hanshan and Shide are introducing a pantheon of Daoist immortals including Zhongli Quan with the fan, Lan Caihe with the flower basket, Li Tieguai with his crutch, Liu Hai with his toad, Zhang Guolao with the bamboo drum, Han Xiangzi with the flute and Cao Guojiu with the castanets. Between them lines of text are inserted in a bold cursive script.

一幅... 付... 言...
其... 位... 言...
大... 在... 枝

定... 言... 枝...
言... 言... 枝...
其... 言... 枝...

此... 言... 枝...
言... 言... 枝...
其... 言... 枝...

西... 言... 枝...
言... 言... 枝...
其... 言... 枝...

西... 言... 枝...
言... 言... 枝...
其... 言... 枝...

西... 言... 枝...
言... 言... 枝...
其... 言... 枝...

西... 言... 枝...
言... 言... 枝...
其... 言... 枝...

西... 言... 枝...
言... 言... 枝...
其... 言... 枝...

西... 言... 枝...
言... 言... 枝...
其... 言... 枝...

冷謙字石

無聲詩史作起

道號

龍陽子武林人洪武初以

善音律仕為太常協律在

元末壽已百歲初與趙孟

頤同觀李將軍畫效之遂

得其法山水人物生臻妙

賦彩纖細神品多出郊廟

樂章多所撰定永樂中有

畫鶴之証隱壁僊去龍陽

子書畫必不多親近秋颯

為寬得此卷者與余忠宣

卷并什襲感之

光緒丙午嘉平

溧陽端方題記



按冷起字石在元末已百餘

歲與松雪同時帝稱宋人

不考稱元人無論明矣老

聃為周柱下史孔子所由

稱為殷人也陶父又記



冷謙字石無聲詩史作起

帝為仙舟園人共傳之以

黃則入見高帝授協律郎

因事將旨將誅名正便殿

謙請飲少水斂死帝許之

左右以小罌獻水正謙先

以一豆餉罌中已死漸沒

呼謙輒應視之乃空罌耳

帝令碎之左右執碎罌以

呼臣、皆應自足不復見

法有遇之武帝者

亦見江甯府志仙釋門

光緒丁未臘月朔日

完顏景賢完爾哈

者康歸安陸樹藩丹

桂陳慶年馬佳澆謙

衡水孫桂澂東莞陳伯陶

同觀於江甯節署之寶

華盒 簡書

宣統二年九月新建吳璠高陵徐乃昌豐潤珠
志浩丹徒金志陸嘉興沈邦雲同觀并書

一以拾遺則...
 一物...
 歸



...
 念...
 悲心



...
 念...
 歸



元...
 歸...
 歸



...
 念...
 歸



...
 念...
 歸



冷謙款仙人圖

清代，題款所註日期為1906、1907、1910年

水墨綢緞本手卷，配鉛作收藏盒，瓷胎軸頭有青花「內府」豎款，一軸頭已失。共有道教乘雲仙人十六，每像皆配有題記，落款「冷謙」並印「冷謙畫記」（白）；有尾跋四，一落款「光緒丙午嘉平涇陽端方題記」並印「端方之印」（白），一落款「陶父又記」並印「陶齋」（朱），一落款「光緒丁未臘月朔日完顏景賢虎爾哈耆康歸安陸樹藩丹徒陳慶年馬注德謙衡水孫桂徵東苑陳伯陶同觀於江甯節署之寶華齋」、「伯陶書」，一落款「宣統二年九月新建吳璆南陵徐乃昌豐潤張志潛丹徒余建候嘉興沈邦憲同觀」、「邦憲書」；畫籤處題「冷啓敬書畫真蹟」

冷謙，字啓敬，道號龍陽子，武林人，生卒不詳，主要活動於14世紀，工白描技法，善作道釋人物；端方（1861-1911）字午樵，號匋齋，堂號寶華庵，晚清名臣，官至湖廣總督、四川總督，中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱。

浮空揚舟
行若飛
一渡

坤改復改
能好
之

空閑
一
子
我

徐



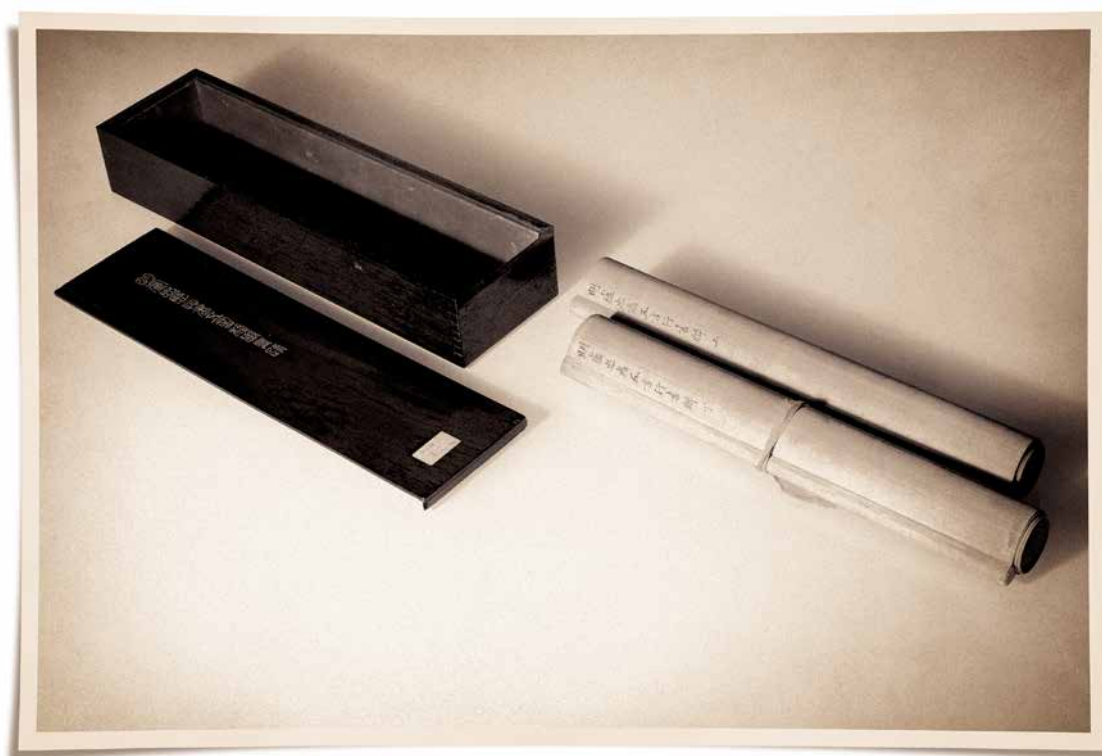
65 LU XIANGSHENG (1600-1638)

CHINA, 17.Jh.

Spruchpaar mit Kalligraphie in Kursivschrift. Zwei Hängerollen, Tusche auf Papier. Sign. xiangsheng, Siegel lu xiangsheng yin und meiyin jushi. Titelaufschrift der Rolle „Spruchpaar von Lu mit Postumer Titel Zhongsu“. Zitan-Kasten, je 116 x 24,5 cm

2500,-/3500,-

Lu Xiangsheng mit Beinamen jiandou, alias meiyin jushi, war ein Beamter am Ende der Ming-Zeit, sein nachträglicher postumer Titel von 1776 lautet Zhongsu *Lu Xiangsheng (1600-38). Pair of Calligraphy in Running Script, two hanging scrolls, each 116 x 24,5 cm, ink on paper. Signed by the artist. Two seals by the artist: "Seal of Lu ." (Lu . yin) etc.*



盧象昇（1600-1638）：五言行書聯

中國17世紀

水墨紙本立軸，配紫檀收藏匣。落款「象昇」並印「盧象昇印」（白）、「涓隱居士」（朱）；畫籤處題「明盧忠肅五言行書聯」，收藏匣上有填彩刻款「明盧忠肅五言楹聯真蹟」

盧象昇（1600-1638）字建斗、連斗、斗瞻，號九台、涓隱居士，諡忠烈，乾隆四十一年（1776）改諡忠肅，宜興人，天啓二年（1622）進士，官至兵部侍郎

鶴舞子庫梅

紅毛百入鶴

方寸印



66 GUI FU (1733-1802)

CHINA, 18./19.Jh.

Spruchpaar in Kanzleischrift. Zwei Hängerollen, Tusche auf Papier.

Signatur: „Yumen Gui Fu.“ Ein Siegel: „Laotai“ je 122 x 31 cm

3000,-/5000,-

Gui Fu, Beiname Yumen, war Beamter und Gelehrter aus Qufu in Shandong. Er war berühmt für seine Kanzleischrift im sogenannten ‚bafen‘-Stil.

Gui Fu (1736-1802): Couple with Calligraphy in Clerical Script. Two hanging scrolls, each 122 x 31 cm, ink on paper. Signed: "Yumen Gui Fu." One seal: "Laotai". Gui Fu, sobriquet Yumen, was an official and scholar from Qufu in Shandong. He was famous for his clerical script in the 'bafen' style.



桂馥（1733-1802）：五言隸對

清18/19世紀

水墨紙本立軸，有藍布收藏袋。落款「雲門桂復」並印「老落」（朱）；畫籤處分別題款「桂未谷五言隸對」、「上」、「下」、「補齋珍玩」並印「榮蓀」（朱）

桂馥（1733-1802）又名復，字冬卉，號未谷、雲門、老落，曲阜人，乾隆五十五年（1790）進士，師從阮元（1764-1849），工書法篆刻、文字考據，善作八分體隸書

楓

子

笛

為

式

桐

孫

待

佳

琴

李門桂文



**67 ANTIQUARISCHE ZEICHNUNGEN VON
BRONZEGERÄTEN DER ZHOU-ZEIT**

CHINA, 19. Jh.

Vier Hängerollen, Tusche auf Seide. Auf jeder Hängerolle sind vier Bronze-
geräte in allen Details und mit genauer Beschreibung dargestellt.

Außerdem werden die jeweiligen Inschriften abgebildet. Vorbild für die
Darstellungen sind wohl Abreibungen von den Originalgeräten, wie sie
im 19. und frühen 20. Jahrhundert sehr populär waren. Je 81,5 x 21,1 cm

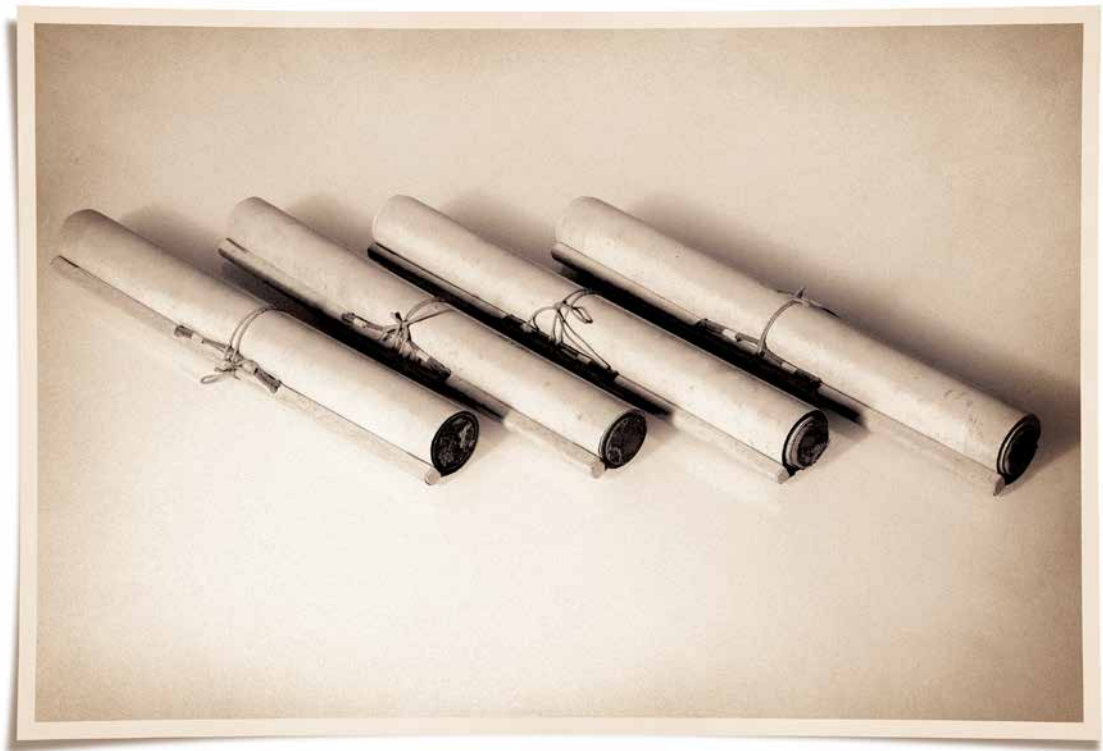
4000,-/6000,-

*Drawings of Bronze Vessels of the Zhou Dynasty. China, 19th century, four hanging
scrolls, each 81,5 x 21,1 cm, ink on silk. Each hanging scroll shows four bronze ves-
sels in all detail and with full description. In addition all the inscriptions on the ves-
sel are depicted. The paintings were probably done after rubbings taken from the orig-
inal vessels. These were especially popular during the 19th and early 20th centuries.*

青銅器圖譜四

清19世紀

水墨絹本立軸四。每軸繪青銅器四圖並記與拓銘，分別為周史
尊、周錫高父卣、周鬯尊、周立戈彝第一、周太公壺、周衛卣、
周饗饗尊第六十、周休敦、周兄尊、周舉鼎第三、周魯士敦、周
蟠夔壺第十、周蟠夔尊第二、周仲姬敦、周亞尊第五、周鑄鼎。
此類譜圖流行於19世紀與20世紀早期



周史尊

右高四寸二分深五寸二分口徑三寸七分
腹圍一尺三寸六分重五十六兩耳



周錫父卣

右通蓋高八寸五分深五寸五分口徑三寸五分
腹圍一尺七分腹圍二尺五分重二百六十三兩耳有蓋



周危尊

右高四寸二分深三寸口徑三寸通長三寸五分
口徑三寸五分以口為深有蓋重十五兩



周立戈彝第一

右高四寸八分深四寸三分口徑七寸五分
腹圍一尺三寸四分重二百四十二兩耳有耳



周太公壺

右通蓋高一尺一寸七分深九寸口徑四寸二分腹圍一尺四寸七分重三斤



周衛卣

右通蓋高七寸八分深五寸一分口徑三寸四分
腹圍一尺七寸六分重二百八十四兩耳有提梁



周饗餐尊第六十

口徑四寸二分腹圍一尺八寸重三斤



右高四寸九分深四寸二分餘

周休敦

右高三寸深二寸八分口六寸腹徑二尺容三斤重六十兩耳有耳
銘六字曰休作父寶敦字未詳



周 光 尊

右高六寸五分深九寸六分口徑六寸二分腹圍一尺三寸三分重四斤



銘器
光 尊

周 舉 鼎 第三

右高六寸深三寸二分耳高寸二分闊三寸五分口徑六寸五分腹圍一尺七寸五分重四斤



銘器
舉 鼎

周 魯 士 敦

右通蓋高七寸九分深三寸七分口徑六寸二分腹圍一尺四寸五分重三斤四兩耳有珮



銘器
魯 士 敦

周 蟠 夔 壺 第十

二分腹圍二尺三寸重六斤高兩耳連環全銀



銘器
蟠 夔 壺

右高八寸八分深七寸七分口徑三寸

周 蟠 夔 尊 第二

五分腹圍三寸五分腹圍一尺三寸重四十九兩



右通蓋高九寸八分深七寸二分口徑三寸

周 仲 姬 敦

右高五寸五分深三寸七分口徑六寸一分腹圍一尺四寸五分重二百二十五兩耳有珮

銘器
仲 姬 敦



周 亞 尊 第五

右高七寸四分深六寸七分口徑五寸八分腹圍一尺二寸二分重五十一兩



銘器
亞 尊

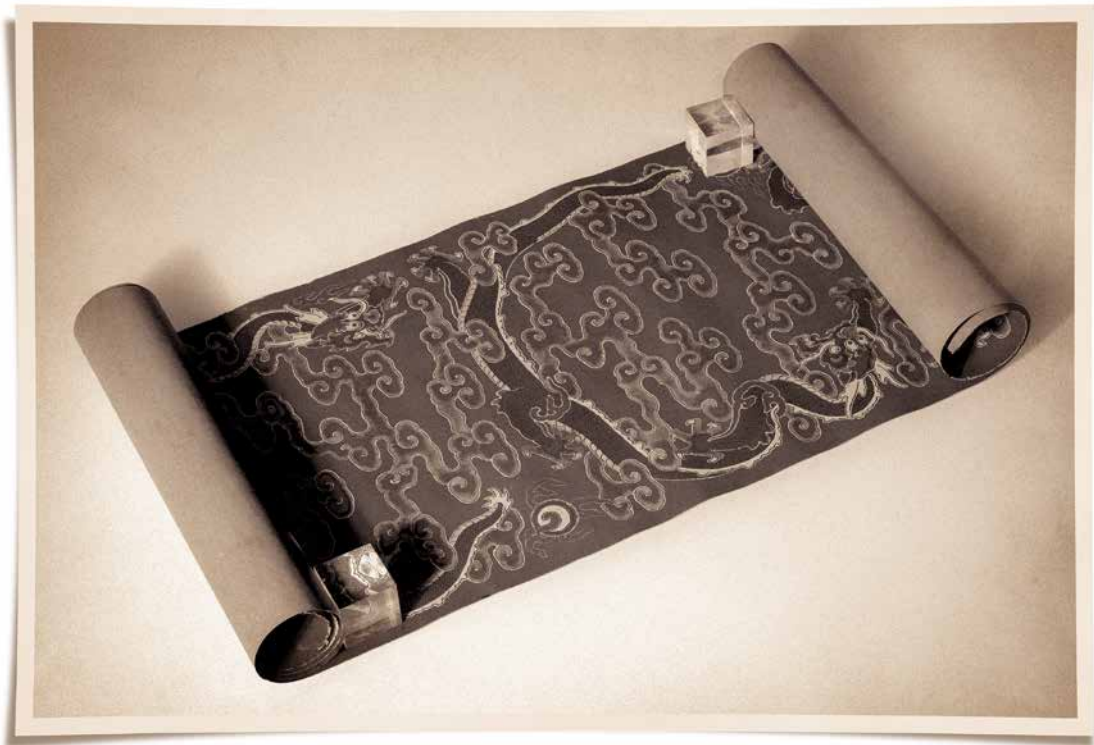
周 鑄 鼎

右高七寸一分深四寸六分耳高寸九分闊三寸七分口徑九寸三分腹圍二尺九寸五分重三百十五兩



銘器
鑄 鼎





**68 KAISERLICHES PAPIER MIT DRACHENDEKOR IN GOLD
UND SILBER AUF ROTEM GRUND FÜR KALLIGRAPHIE**

CHINA, 18.Jh.
159 x 33,8 cm R.

3000,-/5000,-

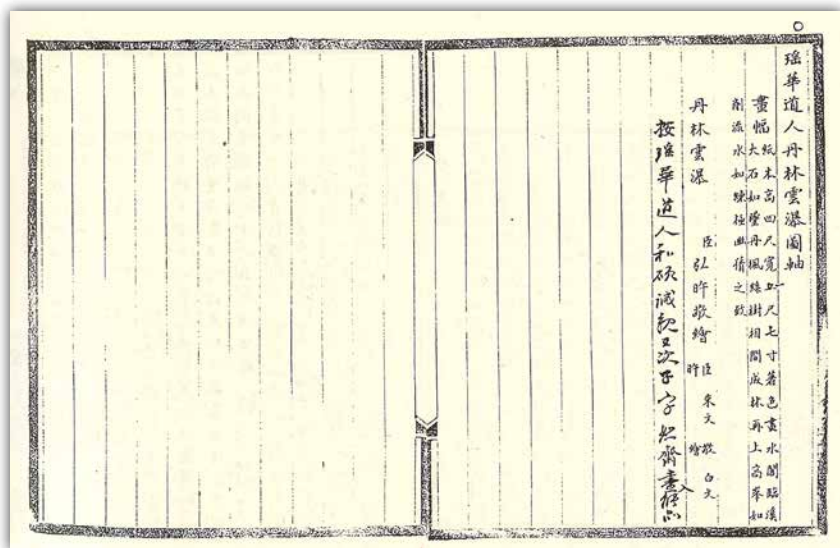
*VERY FINE RED-GROUND IMPERIAL PAPER WITH PAINTED DRAGON DECORATION
IN GOLD AND SILVER FOR CALLIGRAPHY, China, 18th ct., framed under glass*

宮廷紅地描金戲珠雲龍紋紙

清18世紀

配鏡框。使用金彩與銀彩於紅地之上描繪五爪金龍五，左右錯落、穿雲戲珠，紋案典雅華貴；應是為書法題字所設





○
瑶華道人丹林雲瀑圖軸

畫幅紙本高四尺寬五尺七寸著色水閣臨
劑流水和皴法曲嶺之致湖間成林再上名筆和

丹林雲瀑

臣弘曄繪

時注

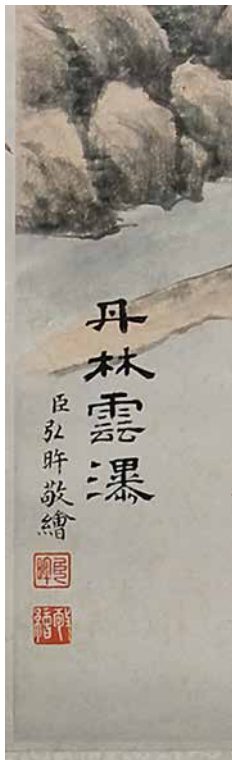
宋文

贈敬

白元

按瑶華道人和峽觀觀曰次子字然齋畫癖也





69 SIGNIERT HONGWU (1743-1811)

CHINA, 18./19.Jh.

Herbstlandschaft mit Gelehrtenklause. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier. Signatur: „Rotgefärbte Wälder und wolkenverhangener Wasserfall. Ehrerbietig gemalt vom Untertanen Hongwu.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Untertan Wu“ (chen Wu), „Ehrerbietig gemalt“ (jing hui). 126 x 65,5 cm

20000,-/30000,-

Publ. in *renyin xiaoxialu* (1902) von Duanfuang, in *xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei*, Vol. 1089, S. 636 - Hongwu war ein Enkel des Kangxi-Kaisers (reg. 1762-1722) und gehörte zu einer Gruppe von kaiserlichen Prinzen, die sich intensiv mit Malerei und Kalligraphie beschäftigten. Die Landschaftsmalerei Hongwus wurde von Kaiser Qianlong (reg. 1736-1795) besonders geschätzt. Im Nationalen Palastmuseum in Taipei befinden sich siebzehn Werke von ihm aus der ehemaligen kaiserlichen Sammlung, darunter fünf Alben. Sein Landschaftsstil ist typisch für den klassischen Literatenstil der kaiserlichen Akademie und steht in der Tradition des Wang Yuanqi (1642-1715).

*Signed Hongwu (1743-1811): Autumn Landscape with Scholars' Recluse, hanging scroll, 126 x 65,5 cm, ink and colors on paper. Signed: "Red Forests and Cloudy Waterfall. Respectfully painted by your subject Hongwu." Two seals of the artist: "chen Wu", "Respectfully painted" (jing hui) - Publ. in *renyin xiaoxialu* (1902) by Duanfuang, in *xuxiu siku quanshu - zilei & yishu lei*, Vol. 1089, p. 636 - Hongwu was a grandson of the Kangxi Emperor (r. 1662-1722) and belonged to a group of imperial princes devoting their life to calligraphy and painting. The landscape painting of Hongwu was especially estimated by the Qianlong Emperor (r. 1736-1795). There are 17 works of him from the former Imperial collection in the National Palace Museum in Taipei, among them five albums. His landscape style is typical for the orthodox literati style of the Qing academy and follows the tradition set by Wang Yuanqi (1642-1715).*



丹林雲深
丁巳年秋
許敬繪

丹林雲瀑圖

清18/19世紀

水墨設色，紙本立軸。題款「丹林雲瀑」、「臣弘旰敬繪」並印「臣旰」（朱）、「敬繪」（白）；畫籤處題「瑤華道人山水」。此軸出自端方收藏，錄入端方撰《王寅銷夏錄》，參見上海古籍出版社出版《續修四庫全書·子部·藝術類》（1089）第六三六頁（據中國文物研究所文物資料信息中心藏稿本影印）

弘旰（1743-1811），字恕齋、醉迂，號瑤華道人、一如居士，清康熙皇帝之孫，封固山貝子，工詩書畫，山水初習王原祁（1642-1715），並襲宋元之法，畫面多疏朗清峻之感、帶有典型的院體文人畫特徵，其山水作品尤為乾隆皇帝青睞，如現藏臺北故宮的清宮舊藏弘旰作品十七件，其中冊五。端方（1861-1911）字午樵，號匋齋，堂號寶華庵，晚清名臣，官至湖廣總督、四川總督，中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱



丹林霪瀑

臣阮敬繪



70 MAO QILING (1623-1713)

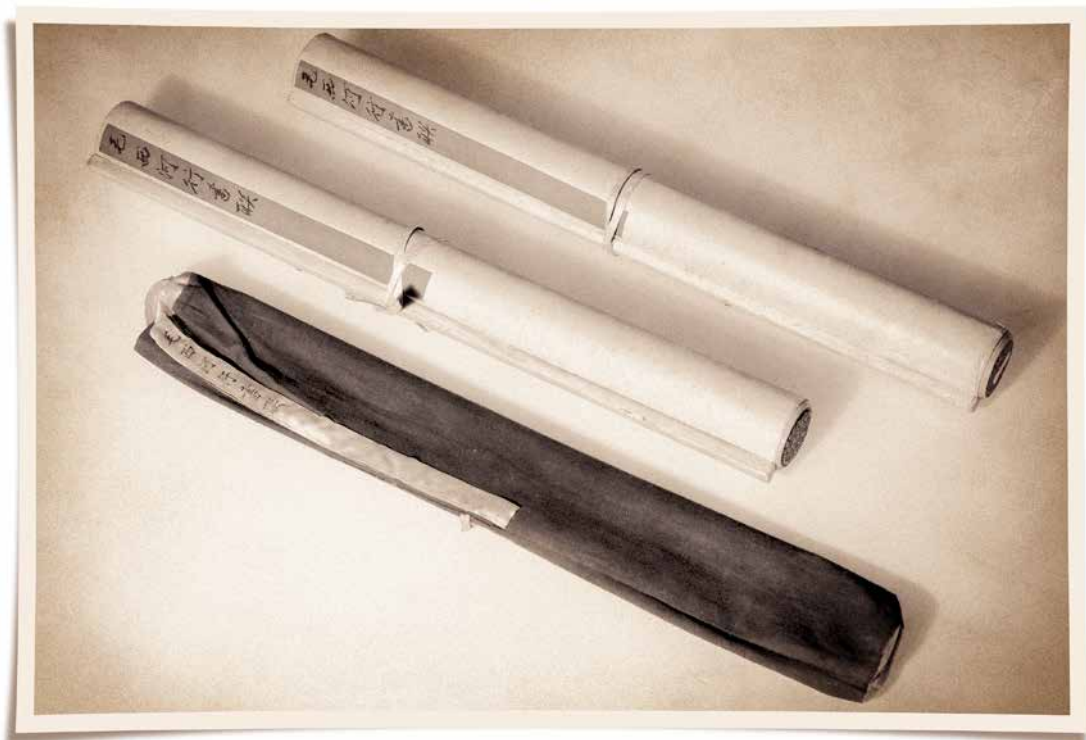
CHINA, 17./frühes 18.Jh.

Kalligraphie in Konzeptschrift. Hängerolle, Tusche auf Papier. Unsig-
niert, Siegel des Künstler mao qiling yin und wenxue shicong zhi chen,
ein Sammlersiegel jiudan jiancang (begutachtet und gesammelt von jiu-
dan).je 163 x 39,5 cm

2000,-/3000,-

Mao Qiling (1623-1713) alias xihe aus Xiaoshan, war belannt für seine Gedichte,
Kalligraphie und Malerei. Zhu Chengzhi (1859-) alias jiudan aus yongqing , war
bekannt für seine Sammlung von Malerei und Kalligraphie, er war der Freund des
bedeutenden Altertumsforscher Luo Zhenyu (1866-1940)

*Mao Qiling (1623-1713), China, 17th/early 18th ct., pair of hanging scrolls, ink on
paper, Calligraphy in Cursive Script. 163 x 39,5 cm, seal of the artist mao qiling yin
und wenxue shicong zhi chen, further a collector's seal jiudan jiancang.*



毛奇齡（1623-1713）：行書聯

清17世紀/18世紀早期

水墨紙本立軸，一軸配藍布收藏袋。鈐印「毛奇齡印」（白）、「文學侍从之臣」（朱），另有收藏印「九丹鑿藏」（朱）；畫籤與收藏袋皆題款「毛西河行書聯」

毛奇齡（1623-1713）字士方、初晴、大可、齋于、僧彌，號西河、晚晴、河右、秋晴等，蕭山人，工詞章書畫；朱禔之（1859-?）字淹頌，號九丹、琴客、皋亭，永清人，家富收藏，與金石考據名家羅振玉（1866-1940）相交

正心為格致之要

右性乃文道之始



71 HE SHAOJI (1799-1873)

CHINA, 19.Jh.

Kalligraphie in Kursivschrift. Hängerolle, Tusche auf Papier. Signatur:
„Zizhen He Shaoji.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Siegel des He Shaoji“
(He Shaoji yin), „Zizhen“. 126 x 31 cm

8000,-/12000,-

*He Shaoji (1799-1873): Calligraphy in Running Script. Hanging scroll, 126 x 31 cm,
ink on paper. Signed: "Zizhen He Shaoji." Two seals of the artist: "Seal of He Shaoji"
(He Shaoji yin), "Zizhen". Nice calligraphy by He Shaoji.*



何紹基（1799-1873）：書法
清19世紀

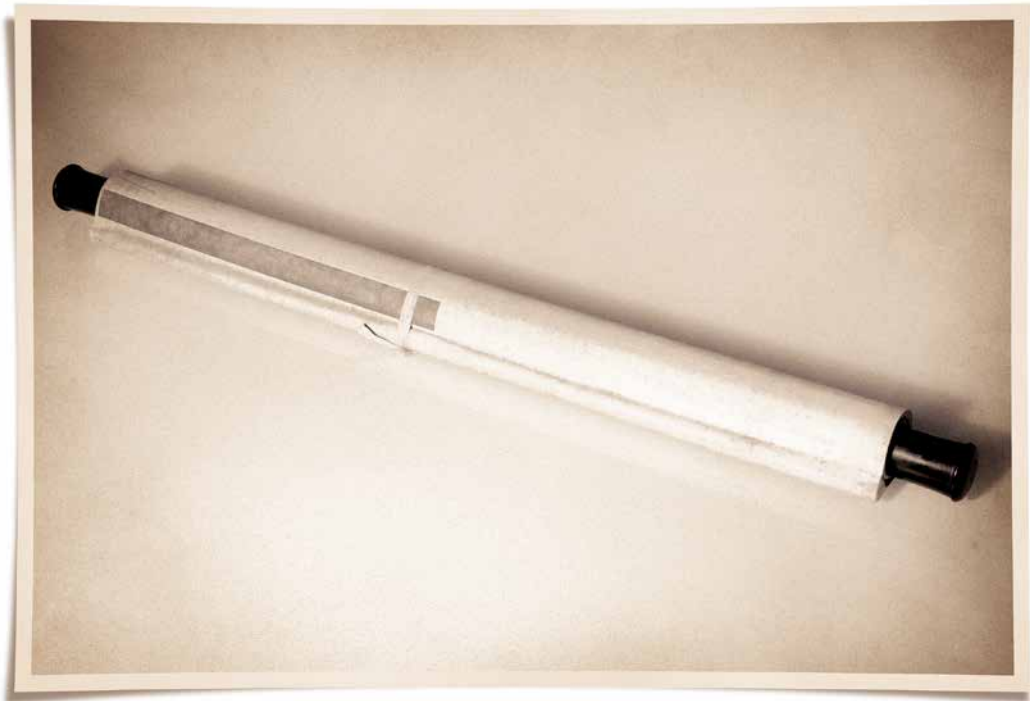
水墨紙本立軸，原應為七言行聯，此為下聯。題款「子貞何紹基」並印「何紹基印」（朱）、「子貞」（白）。何紹基（1799-1873）字子貞，號東洲，隨州人，通經史、工詩書，清代書法名家

著書難得畫簾間

子食江經堯







72 VOLLMOND ÜBER DEM HAN-PALAST

CHINA, 18.Jh.

Hängerolle, Tusche und Farben auf Seide. Unsigniert. Zwei Siegel yuan yao und zhao-dao. Darstellung der Han-Palastes unter Vollmond. Prachtvolle Palastanlage in feinsten Architekturmalerei. Im Hauptgebäude auf einer Terrasse sieht man Damen, die bei Kerzenschein den Vollmond betrachten, der hoch am nächtlichen Himmel steht. Unter dem Mond erkennt man eine hochgebaute Terrassenanlage mit einer Schale zum Auf-fangen des himmlischen Taus. Auch die Darstellung der Figuren, sowie der Bäume im Vordergrund, sind von bester Qualität.

169 x 46,5 cm

6000,-/10000,-

Yuan Yao war in der Mitte des 18. Jh. tätig, er war der Sohn des Hofmalers Yuan Jiang (ca. 1671- nach 1746). Sein Vater Yuan Jiang ist der beste Maler von jiehua (Gebäudemalerei) in der Qing-Zeit, Yuan Yao ist besonders bekannt für seine Darstellung von Landschaften und Palastansichten im Stil von Chou Ying. Das Thema Han-Palast unter Vollmond im Herbst ist ein beliebtes Thema von Yuan Jiang und Yuan Yao. Dieses Thema illustriert die Geschichte der Hofdame Wang Zhao-jun, aus der westlichen Han-Zeit. Sie musste ihre eigene Heimat verlassen und war gezwungen den Herrscher von Xiongnu aufgrund der politischen Umstände als Allianz in der Han-Zeit heira-ten. Im alten China galt der Vollmond häufig als der künstlerische Kontrast gegenüber dem Abschied untern Familienmitgliedern. Die Bilder von Yuan Jiang und Yuan Yao mit Darstellungen des Han-Palastes stellen gerade diese ‚verbogene Traurigkeit‘ in der riesigen und prächtigen Palastanlage dar. Eine sehr ähnliches, 1752 datiertes Bild von Yuan Yao's Han Palast unter Voll-mond mit Dat. 1752 befindet sich in der Sammlung des Palast-Museums Peking.

The Han-Palace on Full Moon. China, 18th ct., hanging scroll, 169 x 46,5 cm, ink and colors on silk. Unsigned. Two seals yuan yao und zhao-dao. The majestic buildings of a large palace are depicted in very fine architectural painting. In the main building on a terrace ladies can be seen watching the full moon which is shining high in the night sky. Just below the moon there is a high terraced con-struction with a bowl at the top of a pole for catching the heavenly dew. The figure painting as well as the depiction of the trees in the foreground are also of high quality - Yuan Yao, was active in the mid-dle of the 18th ct., he was the son of the best court artist for 'jiehua', Yuan Jiang (c. 1761 - after 1746) - A very similar painting dated 1752 by Yuan Yao is preserved in the collection of the Palace Museum Beijing.

漢宮秋月圖

清18世紀

水墨設色，絹本立軸，尺幅較大。鈐印「袁耀」（朱）、「昭道」（朱）。原或為四時屏風之一；繪工細膩嫺熟、精緻入微，構圖設色典雅端秀，界畫技法極高；畫面所繪宮殿華美而月色蒼茫，留白表現氤氳之氣而為滿月之色平添秋思離緒，立意與構圖展現出極高的審美趣味；草木的描繪尤其生動細緻，如同寫生一般展現不同植物在秋天的姿態，層疊錯落，曲廊掩映，亦為更好地營造禁宮深苑的氣氛。可比北京故宮博物院藏清袁耀1752年款漢宮秋月圖；亦可比香港佳士得1994年10月30日拍賣會售出的第82號清袁耀漢宮秋月圖（亦即香港佳士得2010年5月28日拍賣會售出的第548號）

袁耀，字昭道，江都人，生卒不詳，主要活動於18世紀中期，袁江（約1671-1746後）之子，工山水樓閣界畫，沿襲唐宋以來青綠技法並師法仇英山水樓閣風格；袁氏父子係清代界畫名家，雍正時袁江已供奉內廷，「漢宮秋月」則為袁氏父子常用題材，其取西漢昭君出塞舊事，以精工華麗卻月色清冷的宮苑重樓疊閣為背景，用滿月反襯離緒



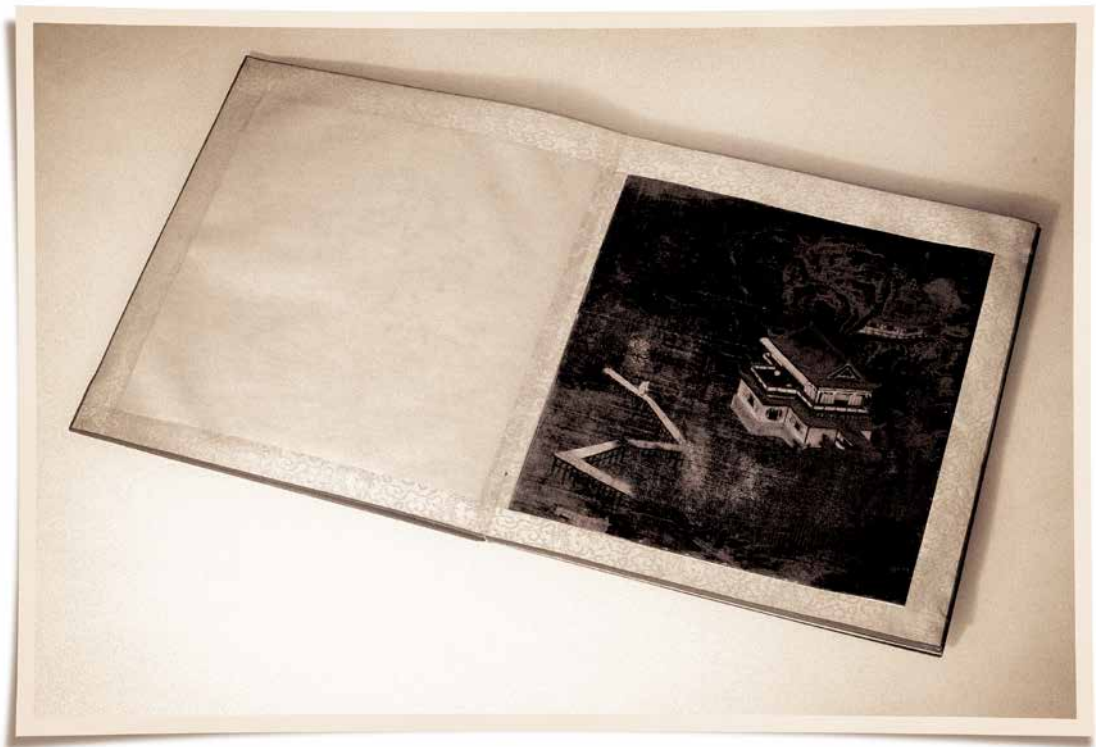
73 IM STIL VON QIU YING (CA. 1494-1552)

CHINA, vermutlich frühe Qing-Dynastie

Bauwerke in phantastischen Landschaften. Album mit sechs Blättern, Tusche und Farben auf Seide. Auf einem der Blätter Signatur: „Gemalt von Shifu Qiu Ying nach alten Vorbildern.“ Ein Siegel: „Shizhou“. Ca. neun Sammlersiegel, größtenteils nicht mehr lesbar. Je 29,5 x 28,5cm

8000,-/12000,-

In the Style of Qiu Ying (ca. 1494-1552): Buildings in Fantastic Landscapes. Probably early Qing dynasty, album with six leaves, each 29,5 x 28,5 cm, ink and colors on silk. One of the leaves signed: "Painted by Shifu Qiu Ying after old masters." One seal of the artist: "Shizhou". Ca. nine collectors' seals, mostly not readable any more.



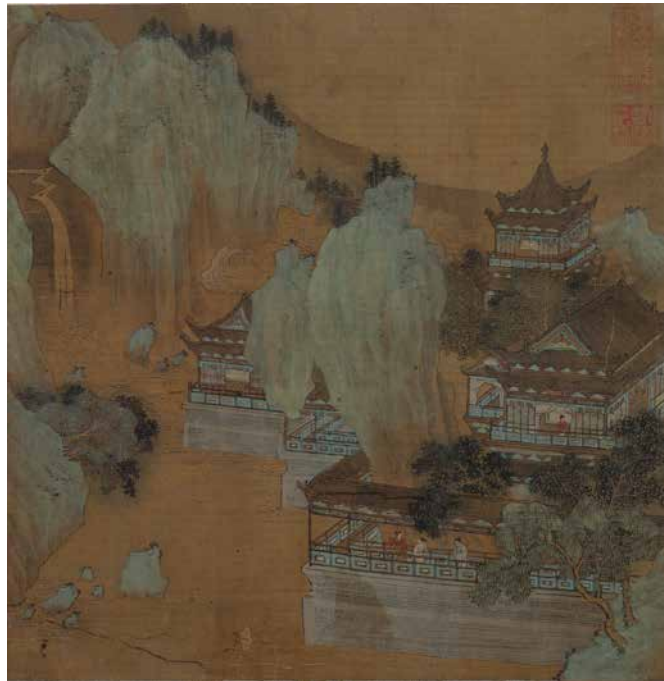
仇英款山水人物圖冊

推測為清早期

水墨設色絹本，共六頁，冊不全。一頁有題款「實父仇英摹古」並葫蘆印「十洲」（朱）；另有收藏印約九枚，大部分已難識

仇英（約1494-1552）字實父，太倉人，號十洲，明代吳門四家之一，善繪人物、界畫，其仕女圖風格對後世影響甚深







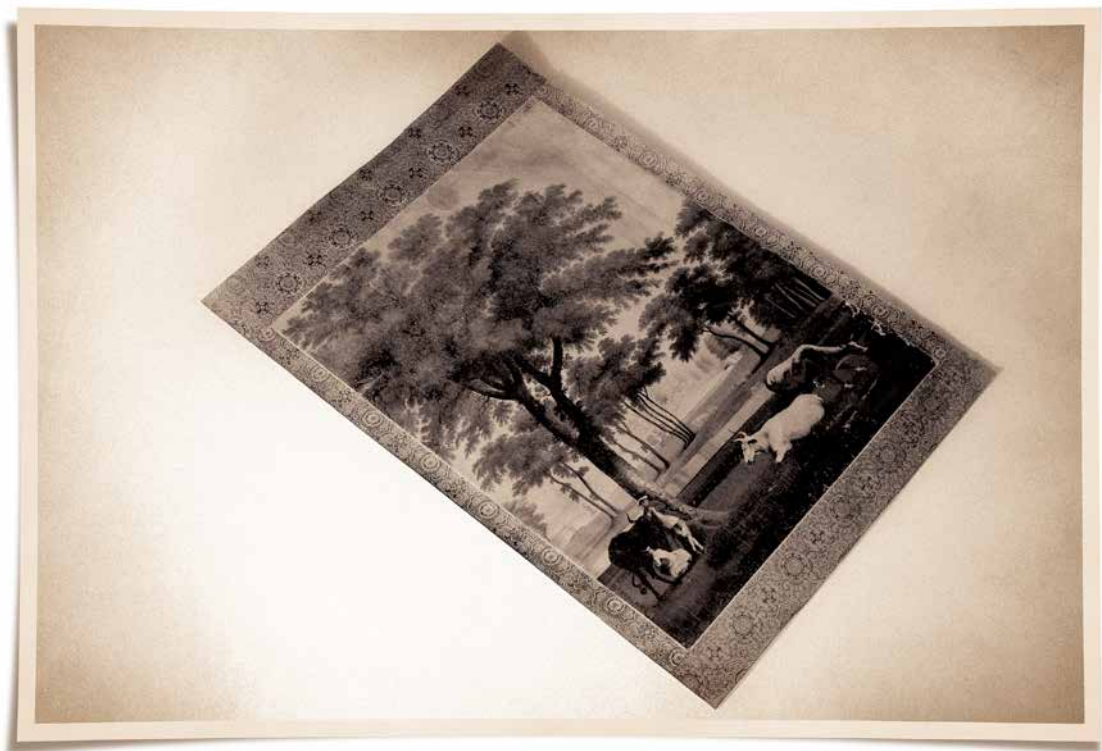
**74 WERKSTATT VON LANG SHINING (CASTGLIONE)
(1688-1766)**

CHINA, 18.Jh.

Rinderhirten im Barockgarten. Öl auf Leinwand, mit alter Brokatmontierung. Signatur: „Ehrerbietig gemalt von Eurem Untertan Lang Shining.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Shi“, „Ning“.
62,6 x 46,7 cm

10000,-/15000,-

Das außergewöhnliche Bild zeigt eine für den chinesischen Geschmack exotische Barockszene mit einer Rinderherde in einem Barockgarten, einem europäisch gekleideten Hirten und eine europäische Dame beim Melken einer Kuh. Es war wohl Teil der Dekoration eines der vom Qianlong-Kaiser erbauten Paläste im europäischen Stil. Am Kaiserhof gab es im 18. Jahrhundert Malwerkstätten, die Ölbilder im europäischen Stil malten und unter der Leitung europäischer Jesuitenmaler wie Castiglione chinesische Künstler darin ausbildeten. Unstimmigkeiten in der Parkarchitektur sowie in der Darstellung der Rinder und Figuren zeigen, dass es von solch einem vermutlich chinesischen Schüler gemalt wurde.





Workshop of Lang Shining (Castiglione) (1688-1766): Cattle and Herdsmen in a Baroque Garden. 18th century, oil painting on canvas, 62,6 x 46,7 cm. With original brocade mounting. Signed: "Respectfully painted by your subject Lang Shining." Two seals of the artist: "Shi", "Ning". The very unusual painting shows an, at least in Chinese eyes, exotic scene with cattle grassing in a baroque garden, a herdsman in European dress and a European lady milking a cow. It may have been part of the decoration of one of the palaces in European style built by the Qianlong Emperor. In the 18th century workshops at the court were run, where oil paintings in European style were produced and where Chinese artists learned that technique under the instruction of Jesuit painters like Castiglione. Some mistakes in the depiction of the architecture of the park and of the cattle and figures show that this painting was done by a Chinese, possibly a pupil of Castiglione.





西洋牧歌圖

清18世紀

麻布油畫，有舊式錦裱。畫面以巴洛克風格庭院為背景表現放牧擠奶的田園生活，題款「臣郎世寧恭畫」並印「世」（朱）、「寧」（朱），有璽印「乾隆御覽之寶」（朱）。應為郎世寧畫派出品，風格為典型的為迎合中國審美的異國情調風景圖，花園設置或參照了乾隆朝皇家歐式庭院設計；清18世紀時耶穌會士如郎世寧等曾在內廷主持畫室，創作或向中國畫師傳授西洋風格油畫。此拍品畫面中花園建築的描繪風格與人物、牧牛的描繪風格不一致，由此推斷其或為郎世寧的中國弟子代筆之作

郎世寧（Guiseppe Castiglione，1688-1766），天主教耶穌會傳教士，善作風景人物花卉鳥獸，畫風寫實，1715年來華，後為宮廷畫家，其引入的西洋繪法與藝術頗受宮廷青睞，實施禁教令後仍能供奉內廷並負責圓明園的規劃設計，1766年在北京逝世







**75 EXZELLENTES KESI MIT TAOISTISCHEN
UNSTERBLICHEN AUF EINEM STEG AN EINEM SEEUFER**

CHINA, 18.Jh. oder früher

Feinst gewebte Darstellung der Unsterblichen mit prächtiger Seide als
Hängerolle montiert. 112 x 69 cm

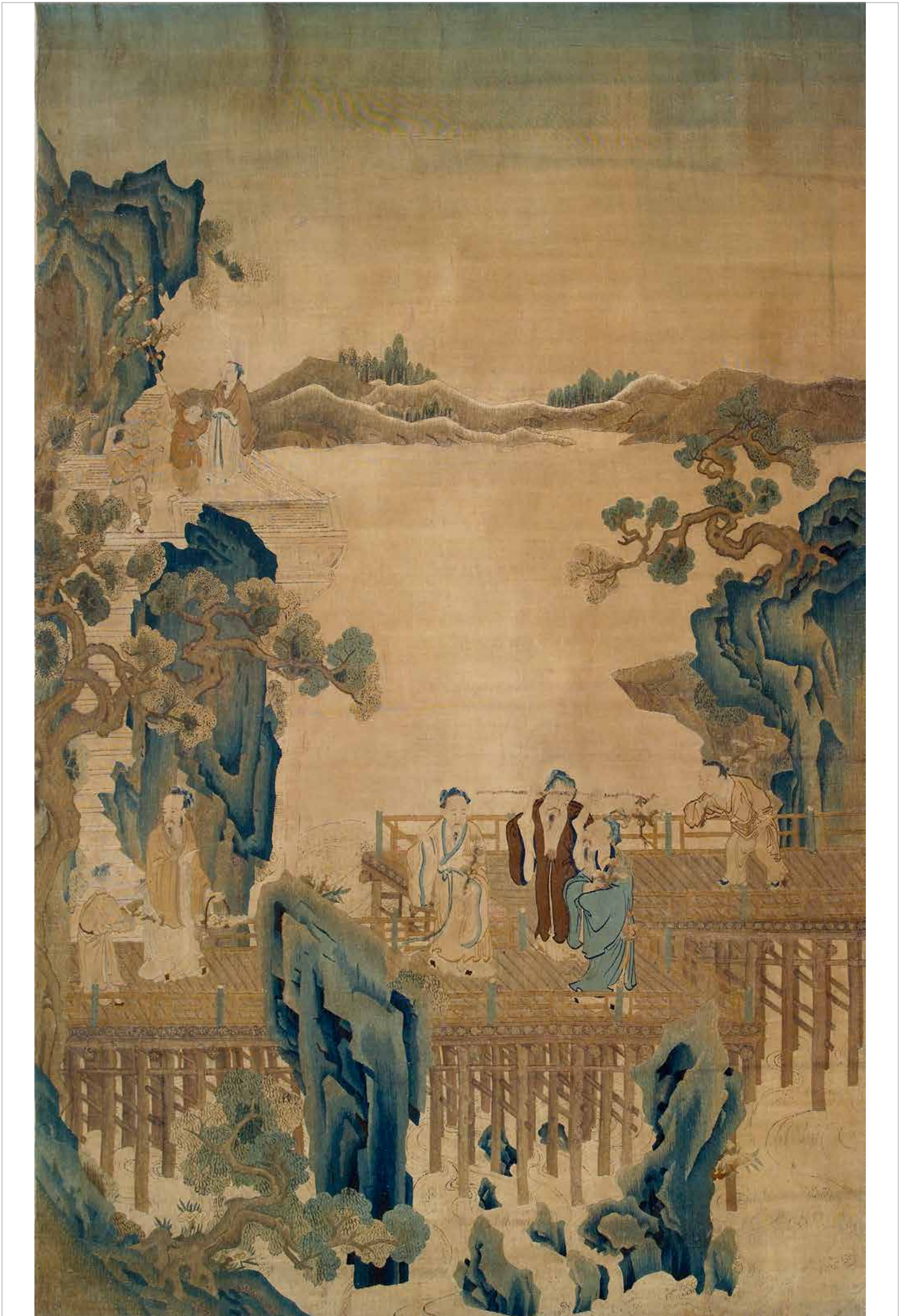
15000,-/25000,-

*A VERY FINE AND RARE TAOIST IMMORTAL KESI, mounted as hanging scroll,
China, 18th ct. or earlier*

精美繡絲仙人採芝圖

清18世紀或之前

裱作立軸，工藝典雅精美、細緻入微







76 PORTRÄT DES HERRN HUTING, LIU SHIJIN (1694-1762), IM GARTEN

CHINA, 18.Jh.

Tusche und Farben auf Seide. Unsigniert. Vier Nachschriften in schöner Kalligraphie geben Erläuterungen zum Bild: 1) Nachschrift des Wang Erjian (1703-1766) in ausdrucksstarker Konzeptschrift, für das schöne Porträt von meinem älteren Huting im Sommer des xinwei Jahres (1751) um Ihr Korrekturlesen. 2) Nachschrift von Cai Shitian (?-1752) mit Beiname xuenan im chin. 12. Monate des xinwei Jahr (1751) für die Malerei mit Darstellung der Amusements von Herrn Huting um Ihr Korrekturlesen, Drei Siegel: „Shitian zhi yin“, „Houlai“ etc. 3) Sieben-Wort-Gedicht, das das Bild beschreibt von Feng Guangxiong (?-1801) um Korrekturlesen von meinem alten Herrn Huting Drei Siegel: „Feng Guangxiong“ etc. 4) Im Auftrag beschrieben von Wenig Fanggang (1733-1818) aus Beiping für das hinterlassene Porträt von Herrn Huting im chin. 12. Monate des dingsi Jahres (1797). „Drei Siegel: „Weng Fanggang“, „Neige xueshi.“, „Chang wu xiang wang“. Weng Fanggang war Beamter und Gelehrter an der Hanlin Akademie am Kaiserhof. Er war ein bekannter Kalligraph des Kreisleiters Liu Dagan (1753-1834) alias Songlan. Das Gedicht von Weng Fanggang in dem Bild beschrieben ist publiziert in dem von Weng selbst verfassten Buch fuchuzhai shiji (Gedichtsammlung vom Studio fuchuzhai) vol. 51, also das Gedicht liu songlan zhizhou ji qizu yizhao qiuti (der Kreisleiter Liu Songlan sendet mir das hinterlassene Porträt seines Großvaters und bittet um Gedicht darauf) ist 1797 datiert. Es handelt sich somit um Liu Shijin (1694-1762) als Porträtier-ten. 53 x 100 cm

10000,-/15000,-

In lässiger Haltung sitzt der Porträtierte in seinem Garten auf einem prächtigen Gartenfelsen. Er trägt Sommerkleidung und hält einen Federfächer in der Hand. Links ist sein Studio mit seinem Schreibtisch zu sehen. Drei Kinder spielen um ihn herum, jagen Schmetterlinge oder lesen in einem Buch. Ein blühender Hibiskusstrauch, ein Wutong- und ein Kassiabaum zeigen das Ambiente eines Gelehrten. Ein Kranich, ein gefleckter Hirsch und eine kleine Kiefer am Beginn der Rolle deuten auf das hohe Alter oder bereits den Tod des Dargestellten hin. In den Nachschriften wird das Bild als ‚hinterlassenes Bildnis‘ (yi zhao) bezeichnet und ist von einer Grabrede für Herrn Liu die Rede.

Portrait of Mr. Huting, Liu Shijin (1694-1762), in his Garden. China, 18th century, handscroll, 53 x 100 cm, ink and colors on silk. Unsigned. Four postscripts in fine calligraphy provide hints to the painting: 1) Wang Erjian: Postscript in an expressive running script, dated xinwei year (1751), three seals. Wang Erjian (1703-1766) 2) Cai Shitian (?-1752): "Postscript to the portrait of senior scholar Mr. Huting sitting in joyful leisure. Notes to the painting of Liu Hou. In the jiaping month of the xinwei year (1751), the fellow-student Cai Shitian from Xuenan." Three seals: "Shitian zhi yin", "Houlai" etc. 3) Feng Guangxiong (?-1801): Poem describing the painting, "Respectful postscript for the old Mister Huting, Feng Guangxiong from Yuanhu." Three seals: "Feng Guangxiong" etc. 4) Weng Fanggang (1733-1818): "I composed the grave inscription for Mister Liu. now I have the honour to write a postscript to the portrait left behind (yi zhao) of the old gentleman Huting, in the winter of the dingsi year (1797), Weng Fanggang from Peiping." Three seals: "Weng Fanggang", "Neige xueshi.", "Chang wu xiang wang". Weng Fanggang (1733-1818) was an official and Hanlin scholar at the Qing court. He was one of the first experts of bronze and stone inscriptions and a well known calligrapher. Gentleman Huting sits leisurely on a beautiful rock in his garden. He wears summer outfit and holds a fan made of feathers in his hand. On the left his study with his desk can be detected. Three small children are playing around him, hunt for butterflies or are reading in a book. Hibiscus, Wutong and Cassia trees mark the ambient of a scholar. A crane, a deer and a small pine at the beginning of the scroll point to the high age or perhaps even the already occurred death of the depicted person. In the postscripts the painting is called a 'left behind' portrait (yi zhao) and a grave inscription for Mister Liu is mentioned. So the depicted gentleman may be identified as Liu Shijin (1694-1762).

佚名劉笏亭行樂圖

清18世紀，題款所註日期為1751、1797年

水墨設色，絹本手卷。畫面描繪清代文士持扇於閑庭間適而坐，園中湖石草花、修竹梧桐、鶴鹿彩蝶、秋桂叢菊，又有小童於庭院中或嬉戲、或撲蝶、或讀書，畫面生動寫實，並寓有福祿壽又子孫滿堂的吉祥之意。有尾跋四，一題款「辛未夏月（里朝）教題笏亭老寅長玉照熊（峰）弟王爾鑑」並印「晴雨海棠崖」（朱）、「王爾鑑印」（白）、「在茲」（朱）；一題款「奉題笏亭學長先生行樂圖並請是正」、「辛未嘉平月治學弟雪南蔡時田」並印「皆田之印」（白）、「修萊」（朱）、「一粟堂」（白）；一題款「里句題奉笏庭老先生教正駕湖馮光熊拜稿」並印「馮光熊」（白）、「魯巖」（朱）、「仲子」（朱）；一題款「奉題笏亭太老先生遺照」、「丁巳臘月北平翁方綱」並印「翁方綱」（白）、「內廷學士內閣侍讀學士翰林侍讀學士」（白）、「長勿相忘」（朱）。翁氏題詩可比翁方綱撰《復初齋詩集》卷五十一所錄1797年所作「劉松嵐知州寄其祖笏亭遺照求題」

劉士縉（1694-1762）字觀宸、號笏亭、笏庭，知州劉大觀（1753-1834，號松嵐）祖父；王爾鑑（1703-1766）字熊峰，河南盧氏人，雍正八年（1730）進士；蔡時田（?-1752），乾隆七年（1742）進士；馮光熊（?-1801）字太占、泰古，嘉興人，官至都察院左都御史；翁方綱（1733-1818）字正三，號覃谿，晚號蘇齋，大興人，乾隆十七年（1752）進士，官至內閣學士，金石學家，工詩書



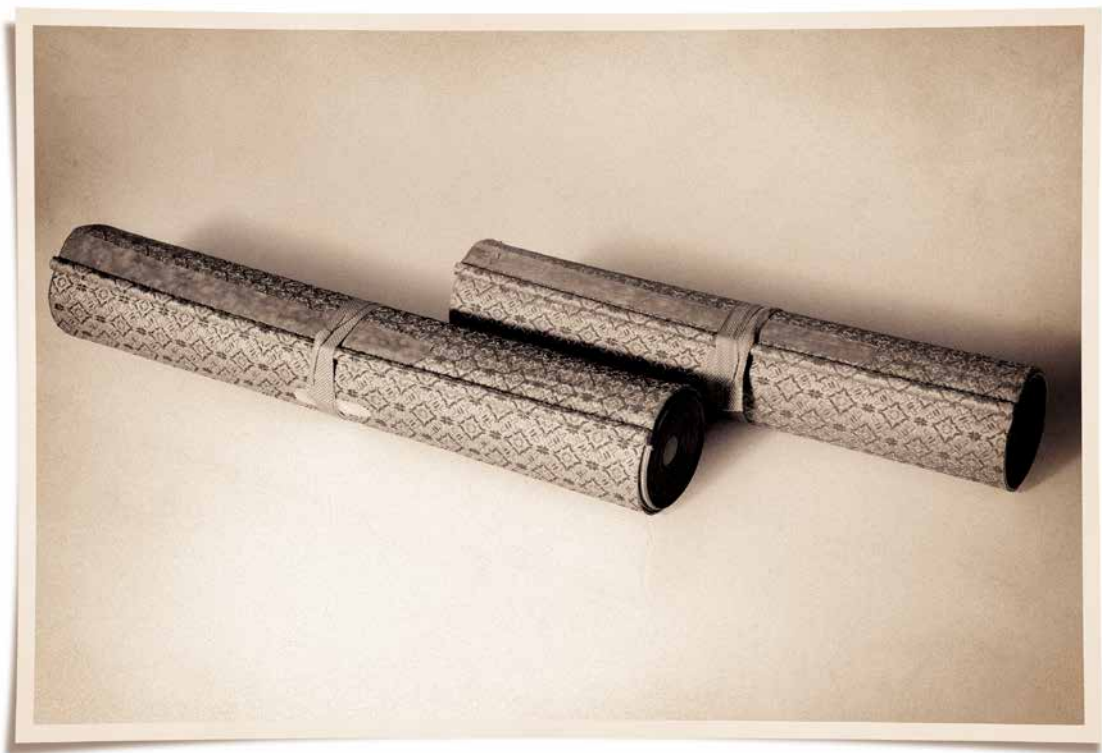
77 SCHMETTERLINGE UND LINGZHI-PILZE

CHINA, ca. 17./18.Jh.

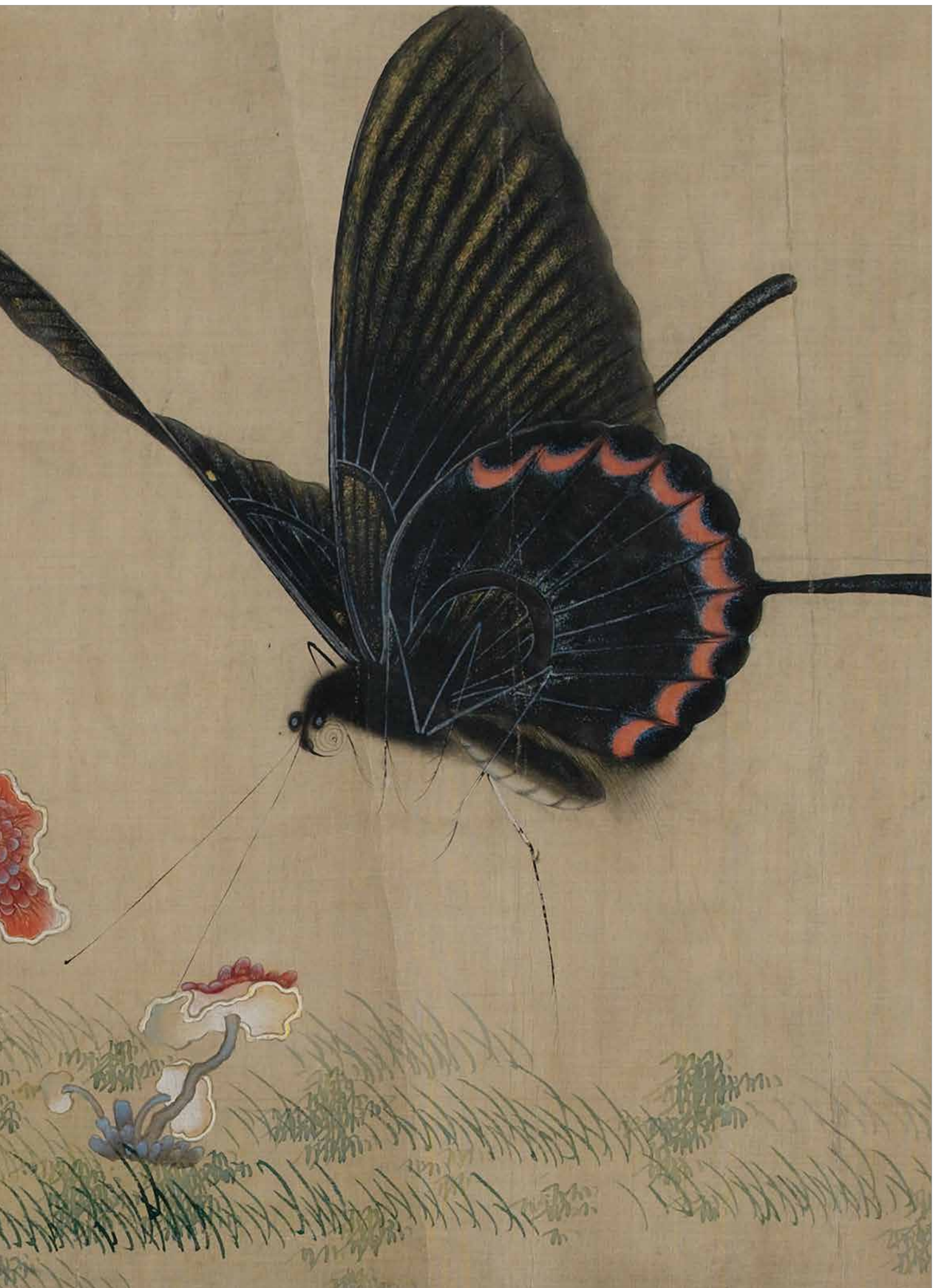
Zwei Querrollen. Tusche und Farben auf Seide. Ohne Signatur und ohne Siegel. Die beiden Querrollen umfassen insgesamt neunzehn Einzelbilder, die größere Rolle sieben, die kleinere zwölf Bilder. Jedes Bild zeigt etwa fünf Schmetterlinge, die über bunten Lingzhi-Pilzen flattern. Dabei sind drei verschiedene Darstellungsweisen zu erkennen, die wohl auch unterschiedlichen Entstehungszeiten entsprechen. Bei elf Bildern weisen die Schmetterlinge in den Augen Glanzlichter in Goldpigment auf. Auch die Körper sind mit Goldpigment umrissen. Es sind wohl die älteren Darstellungen. Fünf Bilder sind auf hellerer Seide und mit bunteren Farben etwas einfacher gemalt, bei drei Bildern sind die Pilze kleiner und in vollständiger Form wiedergegeben. Auf allen Bildern sind die Schmetterlinge meisterhaft detailliert, perspektivisch gekonnt und mit prachtvollen Farbmustern dargestellt. 31,5x907/31x620

20000,-/30000,-

Butterflies and Lingzhi Mushrooms. China, ca. 17th/ 18th century, two handscrolls, 31,5 x 907 cm and 31 x 620 cm, ink and colors on silk. Without signature and seals. The two handscrolls depict altogether nineteen individual scenes, the larger scroll seven, the smaller one twelve. Every scene shows about five large butterflies flying above colorful lingzhi mushrooms, symbolizing a wish for long life. Three different styles of painting can be detected in the scrolls, which probably correspond to different dates of execution. Eleven scenes show lustre in gold pigment in the eyes of the butterflies. The bodies of the butterflies are also rendered with golden lines. They may be the oldest parts of the scrolls. Five scenes are painted somewhat more simple on a lighter colored silk and with brighter colors. In three scenes the mushrooms are depicted smaller and in full appearance. But in all pictures the butterflies are depicted in masterly detail and correct perspective showing bright and colorful patterns.













佚名彩蝶靈芝圖卷二

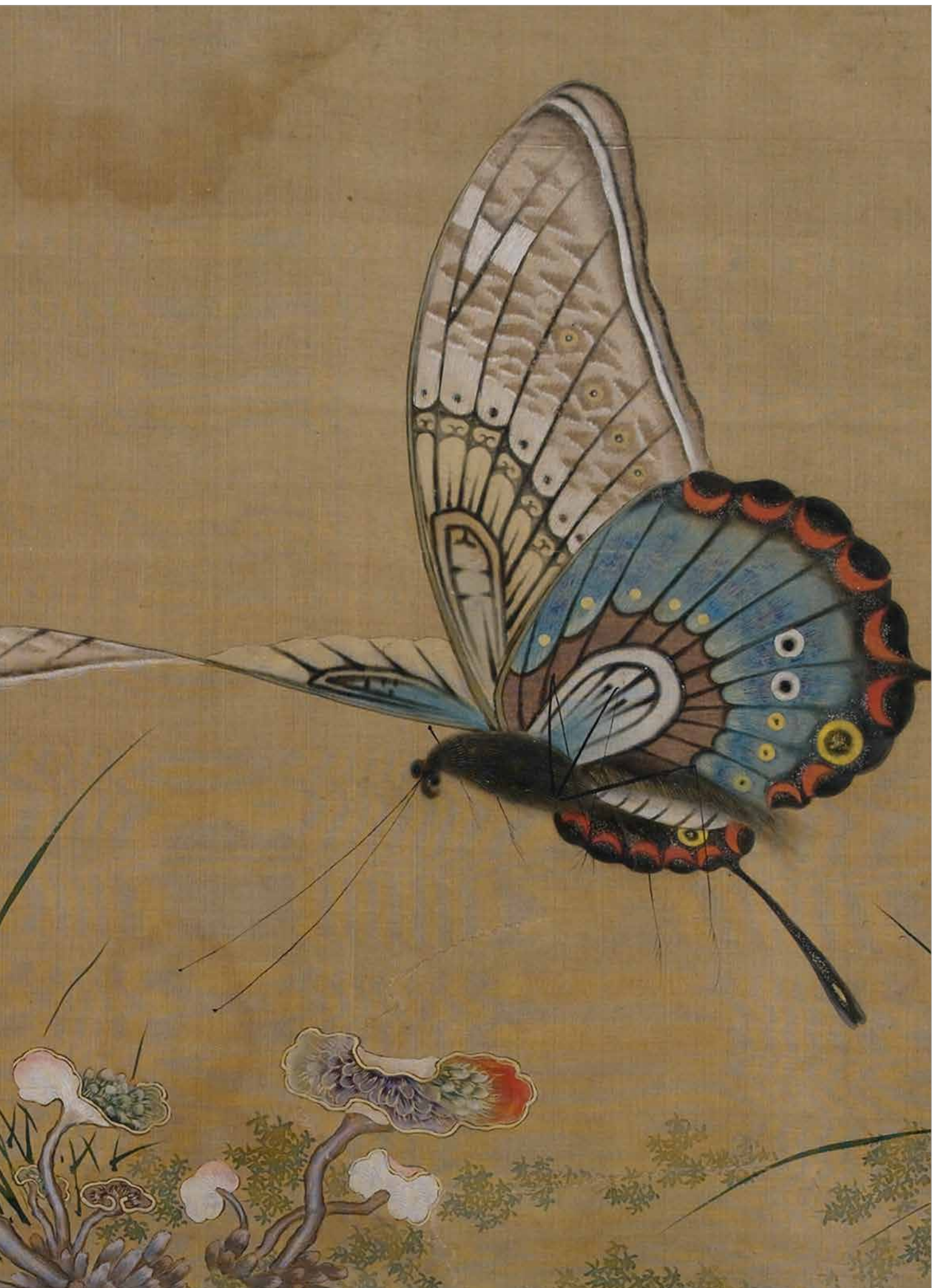
約中國17/18世紀

皆水墨設色，絹本手卷。一卷有圖七幀、一卷有圖十二幀。每圖繪彩蝶五繞靈芝翻飛；且風格大致可分為三類，由此推論或出自不同時期，其中十一幅年代或較早且有使用金彩點睛與點綴蝶身，另有五幅所用絹地略輕薄且構圖與色彩搭配略程式化，三幅所繪靈芝小巧精緻。每幀畫面設色皆富麗典雅、構圖巧妙，筆觸細膩，蝴蝶描繪工緻入微，展現出極高的技藝與審美水平









**78 KESI-LANDSCHAFT MIT DARSTELLUNG DER DREI
TEMPELANLAGEN IN HANGZHOU**

CHINA, bez. Tianzhu chaocan, 18./19.Jh.

Polychrome Seide und Farbe. Als Hängerolle montiert. Eine der Sehenswürdigkeiten in Hangzhou. 96,3 x 63,5 cm

6000,-/10000,-

Ein weiteres Kesi dieser Serie aus derselben Provenienz wurde versteigert bei Sotheby's Paris, 14.12.2014, Lot 30 (dort mit falscher Angabe der Breite)

A FINE KESI WITH THE THREE TEMPELS IN HANGZHOU, China, inscribed Tianzhu chaocan, 18th/19th ct., mounted as hanging scroll - A Kesi from the same serie with the same provenance was sold at Sotheby's Paris, 14.12.2014, Lot 30 (with wrong width measurements as it had the same size as the present lot)



精美緯絲天竺朝參圖

清18/19世紀

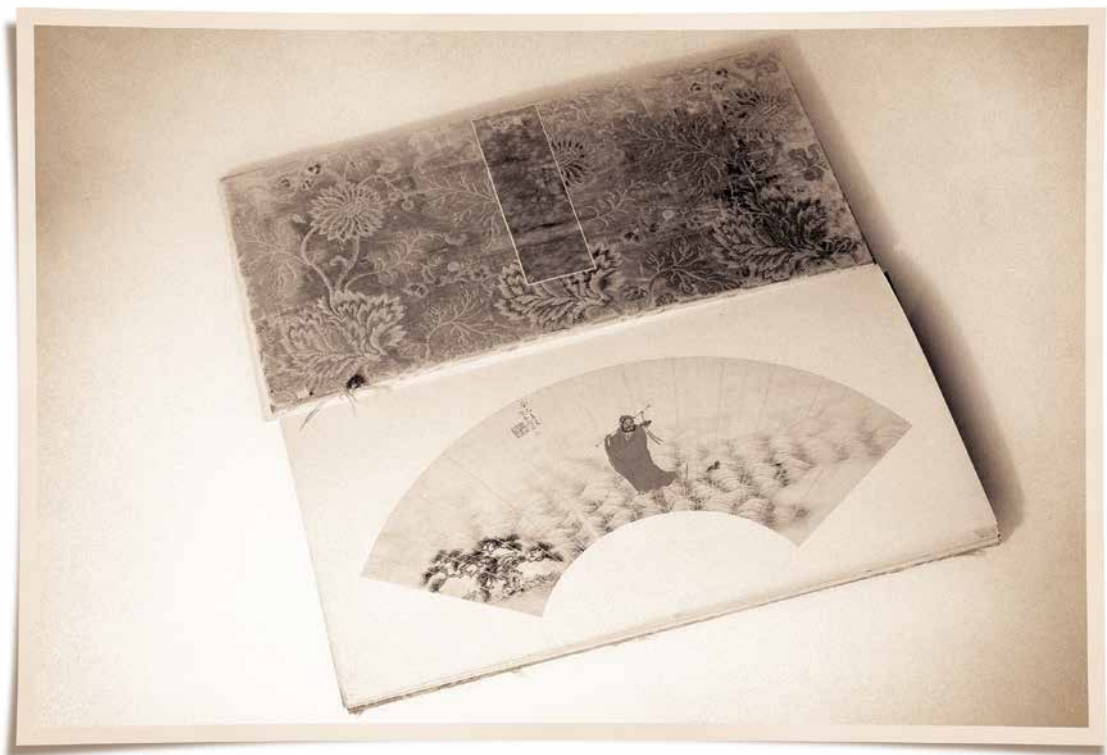
裱作立軸。畫面表現杭州西湖西面天竺山三寺及其進山朝拜之路，係古代西湖名景之一。此拍品與巴黎蘇富比2014年12月14日拍賣會第30號緯絲西湖春晚圖原應為同系列且出自相同藏家，然該圖錄所標註的寬幅有誤

天竺朝參



天竺朝參





CHINA, 17.-19. Jh., datierte Bilder 1833, 1850, 1864, 1867, 1884

Album. Tusche und Farben auf Papier. 1) Meisheng: Gelehrtenklause unter Bäumen am Fluss. Gedichtaufschrift, Signatur: „Meisheng“. Ein Siegel: „Meisheng“. 2) Gu Haoqing (1766- nach 1830): Bodhidharma überquert den Yangzi auf einem Schilfrohr. Signatur: „Im Sommer des guisi-Jahres (1833), Gu Haoqing.“ Ein Siegel: „Haoqing zhi yin“. Gu Haoqing war ein bekannter Maler der Zhejiang-Schule, der sich vom Naturalismus der Song-Malerei inspirieren ließ. 3) Shangrui (1634- nach 1724): Gelehrter unter Kiefern am Wasserfall. Signatur: „Tongxin daoren Pushi Rui.“ Drei Siegel: „Rui“, „Mucun“, „Cunseng“. Shangrui, Beinamen Mucun und Pushizi, war ein Mönch aus Suzhou und Schüler Wang Huis. Seine Figurenbilder malte er im Stil von Tang Yin (1470-1523), wie auch dieses Fächerblatt. 4) Luo Ping (1733-1799): Trinkender Zhongkui und Kind. Ein Siegel: „Liangfeng daoren“. Luo Ping, Beiname Liangfeng daoren, war einer der sogenannten ‚Acht Exzentriker von Yangzhou‘. Sein unkonventioneller, doch meisterhafter Figurenstil ist auch auf diesem Fächerblatt zu erkennen. 5) Li Shizhuo (1687-1770): Vier alte Gelehrte. Signatur: „Ehrerbietig gemalt von Li Shizhuo.“ Ein Doppelsiegel: „Shi“, „Zhuo“. Li Shizhuo war ein Mitte des 18. Jahrhunderts tätiger Hofmaler. Naturalistische Figurenmalerei mit porträthaften Zügen. 6) Zhenran (1816-1884): Der Dichter Tao Yuanming (365-427) beim Dichten am Bergbach. Signatur: „In Muße am fließenden Wasser verfasst er seine Texte. Im jiashen-Jahr (1884) für Herrn Xiaoting gemalt, Lianxi.“ Ein Siegel: „Von Lianxi nach dem Alter von sechzig Jahren gemalt“ (Lianxi liushi yihou zuo). Zhenran, Mannesname Lianxi, war ein Mönch, der Mitte des 19. Jahrhunderts in Yangzhou als Figurenmaler tätig war. Die plastische Modellierung des Gesichts ist ein Merkmal dieser Zeit. 7) Wang Su (1794-1877): Opfer an den Vollmond. Sieben-Wort-Gedicht und Signatur: „Im Herbst des dingmao-Jahres (1867) für Herrn Ziyun gemalt, Xiaomei Wang Su.“ Ein Siegel: „Xiaomei“. Wang Su war ein berühmter Figurenmaler aus Yangzhou, der sich im Stil an Hua Yan (1682-1756) orientierte. Feines Bild. 8) Fei Danxu (1801-1850): Der Dichter Li Bo lädt den Mond zum Trinken ein. Signatur: „Den Becher erheben und den hellen Mond einladen. Im Herbst des jiazi-Jahres (1804) für Chunshan gemalt, Xiaolou Fei Danxu“. Ein Siegel. Fei Danxu, Beiname Xiaolou, war einer der berühmten ‚Vier Figurenmaler‘ des frühen 19. Jahrhunderts. Er war in Hangzhou und Shanghai tätig. 9) Yu Ji (1738-1823): Zwei Gelehrte bewundern einen wolkenverhangenen Felsen. Gedichtaufschrift mit Signatur: „Qiushi“. Ein Siegel: „Yu Ji“. Yu Ji, Beiname Qiushi, war ein Figurenmaler aus Hangzhou. 10) Wu Hong (tätig 2. Hälfte 17. Jahrhundert): Dame mit Orchidee. Lange Gedichtaufschrift mit Signatur: „Jianzhai Wu Hong“. Ein Doppelsiegel: „Wu Hong“ u.a. Wu Hong wird zu den sogenannten ‚Acht Meistern von Nanjing‘ gezählt. Nur wenige Werke sind von ihm überliefert. 11) Ni Futang (-1853): Gelehrtenstudio unter Wutong-Bäumen. Gedichtaufschrift mit Signatur: „Drei Tage nach dem doppelten Neunten im gengxu-Jahr (1850), Chongyun Ni Futang“. Ein Doppelsiegel: „Fu“, „Tang“. Ni Futang, Mannesname Chongyun, war ein Figuren- und Blumenmaler aus Yangzhou, der sich stilistisch ebenfalls nach Hua Yan (1682-1756) orientierte. Ein Siegel. Fei Danxu, Beiname Xiaolou, war einer der berühmten ‚Vier Figurenmaler‘ des frühen 19. Jahrhunderts. Er war in Hangzhou und Shanghai tätig. 9) Yu Ji (1738-1823): Zwei Gelehrte bewundern einen wolkenverhangenen Felsen. Gedichtaufschrift mit Signatur: „Qiushi“. Ein Siegel: „Yu Ji“. Yu Ji, Beiname Qiushi, war ein Figurenmaler aus Hangzhou. 10) Wu Hong (tätig 2. Hälfte 17. Jahrhundert): Dame mit Orchidee. Lange Gedichtaufschrift mit Signatur: „Jianzhai Wu Hong“. Ein Doppelsiegel: „Wu Hong“ u.a. Wu Hong wird zu den sogenannten ‚Acht Meistern von Nanjing‘ gezählt. Nur wenige Werke sind von ihm überliefert. 11) Ni Futang (-1853): Gelehrtenstudio unter Wutong-Bäumen. Gedichtaufschrift mit Signatur: „Drei Tage nach dem doppelten Neunten im gengxu-Jahr (1850), Chongyun Ni Futang“. Ein Doppelsiegel: „Fu“, „Tang“. Ni Futang, Mannesname Chongyun, war ein Figuren- und Blumenmaler aus Yangzhou, der sich stilistisch ebenfalls nach Hua Yan (1682-1756) orientierte. 31 x 61 cm

20000,-/30000,-

Album with Eleven Figure Paintings on Fans by Different Artists, China, 17th-19th century, dated paintings 1833, 1850, 1864, 1867, 1884, size of album 31 x 61 cm, ink and colors on paper. 1) Meisheng: Scholar's Recluse under Trees by a River. Poetic inscription, signed: "Meisheng". One seal: "Meisheng". 2) Gu Haoqing (1766- after 1830): Bodhidharma Crossing the Yangzi on a Reed. Signed: "In the summer of the guisi year (1833), Gu Haoqing." One seal: "Haoqing zhi yin". Gu Haoqing was a well known painter of the Zhejiang School, who was inspired by the naturalism of Song painting. 3) Shangrui (1634- after 1724): Scholar under Pines Watching a Waterfall. Signed: "Tongxin daoren Pushi Rui." Three seals: "Rui", "Mucun", "Cunseng". Shangrui, soubriquets Mucun and Pushizi, was a monk from Suzhou and pupil of Wang Hui. In his figure painting he followed the style of Tang Yin (1470-1523), as on this fan. 4) Luo Ping (1733-1799): Drunken Zhongkui and Child. One seal: "Liangfeng daoren". Luo Ping, soubriquet Liangfeng daoren, was one of the so called 'Eight Eccentrics of Yangzhou'. His unconventional, but masterly style of figure painting can be seen on this fan. 5) Li Shizhuo (1687-1770): Four Old Gentlemen. Signed: "Respectfully painted by Li Shizhou." One double seal: "Shi", "Zhuo". Li Shizhuo was a court painter of the mid 18th century. This naturalistic figure painting shows portrait-like characteristics. 6) Zhenran (1816-1884): The Poet Tao Yuanming (365-427) Composing by a Stream. Signed: "Leisurely beside the flowing water he composes his texts. In the jiashen year (1884) painted for Mr. Xiaoting, Lianxi." One seal: "Painted by Lianxi after the age of sixty" (Lianxi liushi yihou zuo). Zhenran, style name Lianxi, was a monk who was active as a figure painter in Yangzhou in the mid of the 19th century. The naturalistic modulation of the face is characteristic of that time. 7) Wang Su (1794-1877): Honoring the Full Moon. Poetic inscription, signed: "In the autumn of the dingmao year (1867) painted for Mr. Ziyun, Xiaomei Wang Su." One seal: "Xiaomei". Wang Su was a famous figure painter from Yangzhou who followed the style of Hua Yan (1682-1756). Fine painting. 8) Fei Danxu (1801-1850): The Poet Li Bo Invites the Moon to Drinking. Signed: "Lifting the Cup and Inviting the Bright Moon. In the autumn of the jiazi year (1804) painted for Chunshan, Xiaolou Fei Danxu." One seal. Fei Danxu, soubriquet Xiaolou, was one of the famous 'Four Figure Painters' of the early 19th century. He was active in Hangzhou and Shanghai. 9) Yu Ji (1738-1823): Two Scholars Admiring a Rock. Poetic inscription, signed: "Qiushi". One seal: "Yu Ji". Yu Ji, soubriquet Qiushi, was a figure painter from Hangzhou. 10) Wu Hong (active second half of the 17th century): Lady with Orchis. Poetic inscription, signed: "Jianzhai Wu Hong". One double seal: "Wu Hong" et al. Wu Hong was one of the so called 'Eight Masters of Nanjing'. Only few works are known from him. 11) Ni Futang (- 1853): Scholar's Study under Wutong Trees. Poetic inscription, signed: "Three days after the double nine in the gengxu year (1850), Chongyun Ni Futang". One double seal: "Fu", "Tang". Ni Futang, style name Chongyun, was a painter of figures and flowers from Yangzhou who followed the tradition of Hua Yan (1682-1756).



故事人物圖冊

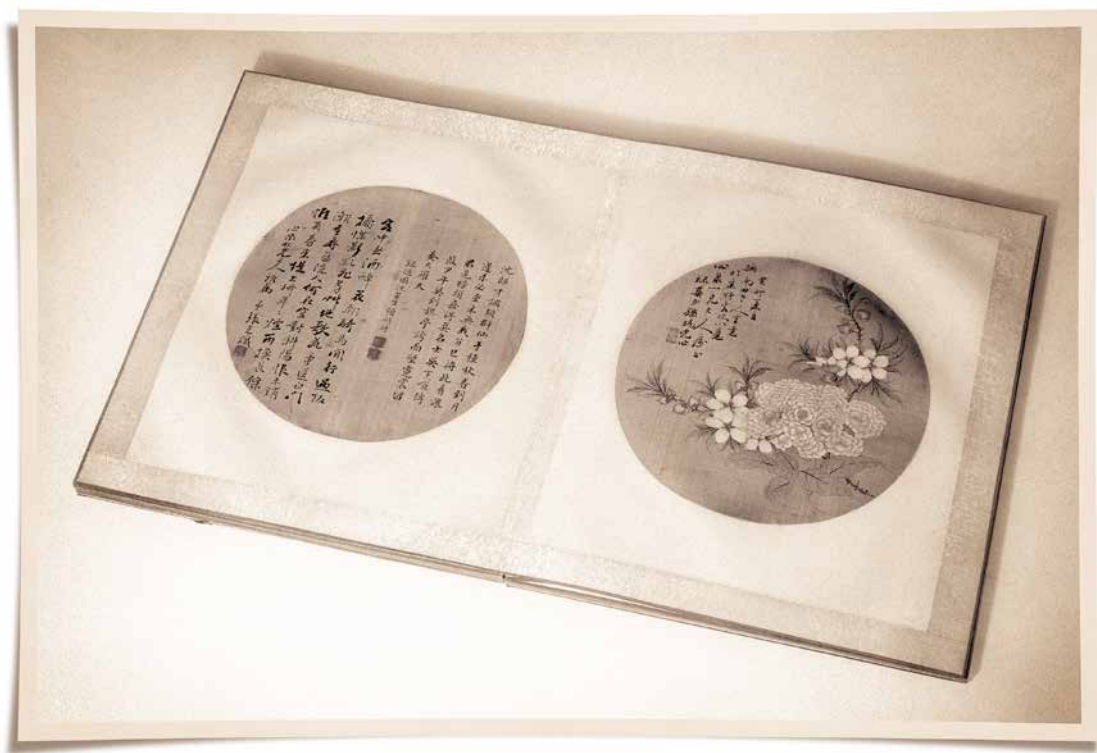
中國17-19世紀，部分題款所註日期為1833、1850、1864、1867、1884年

水墨設色，紙本摺扇扇面，共十一頁，有包錦木封。寒江草廬圖題款「梅生七月作」並印「某生」（朱）；達摩渡江圖題款「癸巳孟夏弢庵顧鶴慶」並印「鶴慶之印」（白朱）；松下高士圖題款「摹李曦古畫法為佩荃長兄先生童心道人蒲室叡」並印「叡」（朱）、「目存」（朱）、「邨僧」（朱）；鍾馗圖鈐印「兩峯道人」（朱）；四老圖題款「李世倬敬寫」並印「世倬」（朱文連珠）；柳蔭高士圖題款「甲申穀雨為繡亭世兄大人雅正蓮溪」並印「蓮谿六十以後作」（朱）；拜月圖題款「丁卯秋日寫為子雲大兄先生雅正邨上小某王素」並印「小某」（朱）；邀月圖題款「甲子秋杪傲桃花菴筆意為春山六兄屬曉樓費丹旭」並印「子苕」（朱）；高士圖題款「秋室」並印「吳陽」（白）；仕女圖題款「緘齋吳宏」並印「吳宏」（白）、「博山」（白）；草堂圖題款「時庚戌重九後三日（西）窗種雲弟倪復堂」並印「復堂」（白文連珠）

顧鶴慶（1766-?）字子餘、號弢庵，鎮江人，工書畫；僧上叡（1634-?），號目存、蒲室子，蘇州人，工山水花鳥；李世倬（?-1770）字漢章、天章，號穀齋、菴園、十石居士，工書畫，曾從王翬（1632-1717）學畫，善山水花鳥人物，官至都察院左副都御史；僧蓮谿（1816-1884）號野航，興化人，善繪事；王素（1794-1877）字小某（通「楛」），晚號遜之，揚州人，工人物花鳥小蟲；費丹旭（1801-1850）字子苕、號曉樓，烏程人，出身書畫世家，清19世紀上半期人物畫名家，善繪仕女，尤其善於表現面部細節，亦工沒骨花卉；吳宏，字博山、號緘齋，長洲人，生卒不詳，清代畫家；倪復堂（?-1853）字種雲，甘泉人，倪瓚（1764-1841）子，工山水花鳥人物







**80 ALBUM MIT SECHZEHN BILDERN UND ELF
KALLIGRAPHIEN VON VERSCHIEDENEN KÜNSTLERN**

CHINA, späte Qing

Tusche und Farben auf Seide. 1) Dame mit Pflaumenblüten, ein Siegel: „Yunxiang“. 2) Zhongkui und Dämon, signiert „Untertan Jiao Hegui“, zwei Siegel: „Chen“, „Jiao“. 3) Büffelhirte mit Vogel, signiert Liu Yong, ein Siegel: „Liu Yong shuhua“. 4) Zikade auf Weidenzweig, signiert Nanhu jushi Yisheng. 5) Gelehrter und Diener im Boot mit Blumen, signiert Wang Zhiyun, datiert jihai-Jahr (1899). 6) Hortensie und Blütenzweig. 7) Dame mit Dienerin im Boot. 8) Drei Kiefern, signiert Ziliang, datiert xinmao-Jahr (1891). 9) See mit Booten bei Vollmond, signiert He Wenzhuo. 10) Vogel auf Blütenzweig. 11) Schauspielerin mit Assistenten. 12) Zeichnung eines Jue. 13) Landschaft. 14) Schmetterling an Glyzinie. 15) Rote Päonie, signiert Ruyong, ein Siegel: „Yiyuan shuhua“, 16) Aufbruch aus dem Wirtshaus bei Vollmond.

4000,-/6000,-

Album with Sixteen Paintings and Eleven Calligraphies on Round Fans by different Artists. Late Qing, ink and colors on silk. 1) Lady with Plum Blossoms, one seal: "Yunxiang". 2) Zhongkui and Demon, signed "Subject Jiao Hegui", two seals: "Chen", "Jiao". 3) Buffalo with Herding Boy Holding a Bird, signed Liu Yong, one seal: "Liu Yong shuhua". 4) Cicada on a Willow Branch, signed Nanhu jushi Yisheng. 5) Scholar with Servant in a Boat with Flowers, signed Wang Zhiyun, dated jihai year (1899). 6) Hydrangea and Branch with Flowers. 7) Lady with Maid in a Boat. 8) Three Pines, signed Ziliang, dated xinmao year (1891). 9) Boats on a Lake on Full Moon, signed He Wenzhuo. 10) Bird on a Flower Branch. 11) Actress with Assistants. 12) Drawing of a Jue. 13) Landscape. 14) Butterfly on a Wisteria. 15) Red Peony, signed Ruyong, one seal: "Yiyuan shuhua", 16) Leaving a Wine Shop on Full Moon



湘緬相見久
 法製羅情睡醒無力
 培支較解金春暖夢
 偏屏山遠 甚是蛇
 眉對鏡表難展起水
 還懶一枕斜倚晚詞
 省費詩春 曲溪橋灣
 幾許並西風不香遠屋
 重教玉砌雕欄無處
 還莫辨波路 碧
 翠草生涼糖丹暮人如驚
 燕要討花開往風自遠
 來聞又語 曉兒飛蝶樓
 頭 如此 湘緬相見久
 如夢 湘緬相見久

夢湘緬相見
 一筆畫湘緬相見
 湘緬相見久
 湘緬相見久
 湘緬相見久
 湘緬相見久
 湘緬相見久
 湘緬相見久
 湘緬相見久
 湘緬相見久
 湘緬相見久

書畫合冊

清晚期，題款所註日期為1881、1885、1889、1891、1894、1896、1898、1899、1903年

水墨或水墨設色，絹本團扇扇面，圖共十六頁，書法共十一頁。梅花仕女圖鈐印「芸香」（白朱文連珠）；鍾馗小鬼圖落款「臣焦和貴恭畫」並印「臣焦」（白文連珠）；牧牛圖題款「少堂十二兄大人屬炳堂劉用娘偶作」並印「炳堂書畫」（白）；柳梢鳴蟬圖題詩並款「湘帆道長囑題南湖居士倚聲」，鈐印「縈心」（朱），其左書法扇面題款「湘颺姻兄大人屬」、「幼峰文林」並印；小艇圖題款「時已亥立秋後二日仿唐六如筆為美之尊兄大人雅屬即希指正少甫弟王之筠畫」並印「之筠」（朱），其左書法扇面有題款「美之道兄大人正俗」、「子雲弟朱貴華學鴉」與題款「美之三兄法家大人指疵潤之弟邱毓華」並印「毓華」（白文連珠）；花卉圖題款「癸卯夏月撫南田老人筆意於京師客次以應心泉一兄大人屬正棣華弟孫賜光作」並印「棣華」（朱），其左書法扇面落款「心泉仁兄大人雅屬弟張光熾」並印三如「光熾」（白）；仕女行舟圖無款，其左書法扇面題有「湘帆先生仁兄大人方家兩正」、「光緒戊戌春」、「弟葆光」並印「蘇龔」（白）、「葆光私印」（白）、「古醜」（朱）；三松圖題款「辛卯夏月寫奉蕙清仁兄大人法正弟張子亮」並印「子亮」（朱）、「秋蕙龔」（朱），其左藍地金書書法扇面有題款「蕙清世兄大人法正」、「汝霖陳常作於秋月軒」並描印「常」；歸棹圖題款「做文衡山意壽伯仁兄大人雅正秋浦弟何文焯皆辛巳夏月」並印「文焯」（白文連珠），其左書法扇面題款「蘭谷再筆」、「壽伯仁兄大人指正蘭谷弟湘」並印「蘭谷之章」（朱）、「蘭谷氏」（朱）、「僕本硯人」（白）；花鳥圖題款「心泉仁兄大人雅屬叔海揮汗作」並印「如菊」（朱），其左書法扇面題款「蔭庭祝椿年」並印「如菊」（朱）；昭君出塞圖五款印，其左商父丁爵譜圖扇面題款「湘帆先生方家指疵甲午五月陽湖趙敦作於虞山寓齋」並印「趙敦之印」（白）、「李屋」（朱）；山水圖題款「丙申端節後二日應荔卿賢阮清玩叔蓮勉塗」並印「周氏□子」（白），其左書法扇面題款「荔清仁兄大人雅正弟植晁」並印「清賞」（朱）；花蝶圖題款「歲次乙酉新秋月仿壽屏先生筆法寫於讀書山館有堂」並印「世雲」（白文連珠），其左書法扇面題款「潤川氏謹摹」並印二；牡丹圖題款「擬北宋徐崇嗣法以奉仲恭公祖大人鈞教汝承」並印「意園書畫」（白），其左書法扇面題款「仲恭公祖大人教正」、「己丑清和上浣侯汝承漫臨」並印「侯汝承」（白）、「草草不工」（朱）；客舍行旅圖五款印，其左書法扇面題款「荔清世兄仁大人正字」、「海濤凌湘」並印「臣湘」（朱）

楊葆光（約1830-1912）字古醜、號蘇龔，松江人，工詩詞書畫；祝椿年，字蔭庭，大興人，生卒不詳，光緒時進士，工書法；侯汝承（1800-1879後）字意園，杞縣人，工花卉草蟲，善藏印；劉用娘，字炳堂，生卒不詳，北京人，主要活動於清末民初，善畫，光緒時曾為《啓蒙畫報》（1902-1904）繪製插圖，1905年創辦《北京畫報》；焦和貴，生卒不詳，宮廷畫師，清晚期供奉如意館；何文焯，號秋浦，生卒不詳，清末文人，工花鳥山水；祝椿年，字蔭庭，生卒不詳，主要活動於光緒時期，工書畫



川平山開林麓野小橋野店依山
前行人稍淡為木漁舟一葉江春
天使君況得此本點經營未全清
妍人間何處有此境
子雲弟集畫堂學稿



沈氏才調韻群仙手種秋香到月
蓬未必要未忘我日已將此看眼
君先錦頭添濟吳名士英下燈伴
最少年英到魏亭誇而望靈雲留
秦大羅天
沈氏...
沈氏...
沈氏...



沈氏...
沈氏...
沈氏...



沈氏...
沈氏...
沈氏...



字畫之體雖有真楷行草篆
隸之不同其大致貴乎通勁
飄逆而無媚作巧則非所貴
也杜少陵所謂書貴瘦方通
神者厥有旨歟 蘭亭年

南宮真蹟妙得晉人筆意而以
神俊發之往往於結構外取姿
韻昔人評其書如兒駒試風劍
使入道此卷奔放外有藏蓄所
見來書似此絕少誠星寶也
壽伯公大人百歲 蘭亭年



至於沙磧之濱瘴海
之外固未絕大漢踰懸
度必欲郡縣其部落
衣冠其飾以震耀一時
而誇示後世也秦始皇
既并六國始北却匈奴
南取百越漢武帝時
東并朝鮮西收甘源

蔭庭林年



商文丁勇

細觀此方香柑
中亦有楊柳枝
也打書一萬
乙巳年



仲夏公祖大人
仲夏公祖大人
仲夏公祖大人

甲辰之日十二拜拜精宮玉女右
靈飛一旬上歸沐浴入室向余命六
拜叩屬十二通稱服一旬十符祝如上
法華手望朝日思拜精玉女十奏同
願靈歸故碧羅飛華 拜願立願堂
三角婦餘埃散之至青子執金盾之
符在黃廟之辰白駕之半飛行上清真
靈常隨見其下降入地身中也使心分
甲辰一旬玉女籍字如十真玉女志
降也身仍叩齒六通明夜六十過早
祝如天元之文
乙巳年仲夏公祖大人謹啟



81 **GUAN WENGONG (1798-1871), LI HONGZHANG (1823-1901), ZUO ZONGTANG (1813-1885) U.A. SAMMLUNG VON BRIEFEN**

CHINA, 19.Jh.

Montiert als Querrolle, Tusche auf dekoriertem, teils farbigem Briefpapier. Etikett auf der Hülle aus blauem Baumwollstoff: „Briefe von Guan Wengong und Hu Wenzhong. Sammlung des Taozhai. Beschriftet von Li Baoxun.“ Taozhai war der Studioname von Duan Fang (1861-1911), eines hohen Beamten der Qing-Regierung, unter anderem Gouverneur in Nanjing, der eine große Kunstsammlung zusammentrug. Die etwa zwanzig Briefe auf zahlreichen einzelnen Briefbögen stammen von verschiedenen Verfassern, darunter die beiden berühmten Generäle und Provinzgouverneure Guan Wengong und Hu Wenzhong (1812-1861). Beide spielten bei der Bekämpfung des Taiping-Aufstandes (1850-1864) und der Zurückeroberung der Hauptstädte Wuchang, Anjing und Nanjing eine entscheidende Rolle. Sie wurden von der kaiserlichen Regierung dafür mit erblichen Adelsrängen und postumen Ehrentiteln (Wengong und Wenzhong) geehrt. Guan Wengong war darüber hinaus Großsekretär im Staatsrat, Hu Wenzhong ein Gelehrter der Hanlin-Akademie und überzeugter Neokonfuzianer, der Teile seines eigenen Gehalts zur Bekämpfung der Taiping-Rebellen zur Verfügung stellte. Unter den zahlreichen anderen Verfassern der Briefe finden sich Li Hongzhang, Zhao Changling, Li Tingxiao und Miao Changsen. Die ungezwungene Kalligraphie ihrer verschiedenen Handschriften ist ein ausdrucksstarkes Zeugnis ihrer Persönlichkeiten. 23 x 1100 cm

30000,-/50000,-

Beischrift auf Stoffetui: Briefe aus Guan mit postumem Titel Wengong und Hu mit postumer Titel Wenzhong, gesammelt vom Studio taozhai, geschrieben von Li Baoxun. In der Rolle gibt es keine Briefe beschrieben von Hu Linyi (1812-1861) mit postumer Titel wenzhong, aber die meisten Briefe wurden an ihn geschrieben oder wurden von ihm beantwortet. Taozhai ist das Studio der Sammlung von Duanfang. Li Baoxun (1859-1915), war ein bekannter Kunstkritiker und schrieb Kolophone für die Malerei sowie Kalligraphie aus der Sammlung von Duanfang.

Guan Wengong (1798-1871), Li Hongzhang (1823-1901), Zuo Zongtang (1813-1885) et al.: Collection of Letters. 19th century, mounted as handscroll, 23 x 1100 cm, ink on decorated writing paper. Title label on the cover: "Letters by Guan Wengong and Hu Wenzhong. In the collection of Taozhai. Title written by Li Baoxun." Taozhai was the study name of Duan Fang (1861-1911), a high Qing official, among other posts governor in Nanjing, who brought together a big art collection. The about twenty letters written on a lot of small, sometimes colored writing papers are by different authors, among them the two famous generals and province governors Guan Wengong and Hu Wenzhong (1812-1861). Both played an important role in the fighting against the Taiping rebellion (1850-1864) and the re-conquest of the capital towns of Wuchang, Anjing and Nanjing. For their merits both were given hereditary ranks and posthumous honorary titles (Wengong and Wenzhong) by the Imperial government. Besides that Guan Wengong was also grand secretary in the council of state, Hu Wenzhong a scholar in the Hanlin Academy and a convinced neoconfucian who gave part of his own salary to fight the Taiping rebels. Among the other writers of the letters are Li Hongzhang, Zhao Changling, Li Tingxiao and Miao Changsen. The unrestricted calligraphy of their handwriting is an important and expressive document of their different personalities.



綢繆黃連之防其時適薄衛安張黃
流大漲三尺較從前獨早論者謂
天意滅賊必在斯時乃自日間遽落
數尺北運尚存底水數尺及文信南
運以深舟之尺淺者僅一尺耳見在淮

軍東軍既軍三大均分駐張秋楚公
昨隨德州合計七軍軍官九千分布
連鑄地北至滄州減以東軍以固天津
月間其從前所統之豫軍既軍吉江
隊外也

旨併交 李少帥總統為前敵軍
相助故駐紮年為且防且美軍賊見
勁軍玉印在流特駐於此稍資休息
是為何向祖擊之謀耳賊不得志在
西必法於當當急起擊之士氣尚

奮我力刻日嚴復惟直務在各省民團
愚得異步見將兵勇丁必必殺之志必
名軍被賊考不其其論女每謂共
勇指實所法實必不其殺機一智
劫運將時事官之後恐釀巨變

往後進逐日不停如迴環於金魚池之交
計一月之內創之二十次賊固不逞喘息我軍
亦甚罷勞所苦者平原無險可扼賊多不
能合圍官軍馬隊太少稍能即逃是以遠
難滅賊然此一月中未破一寨賊屢受挫
勢亦饑窮萬狀昨由曹縣狂奔歸德
一帶將犯光固已飛咨請鄂皖合圍之果

能到處截擊機會大有可乘也承
示漢泉鹽務各節深佩
理財之論鹽行所議三次一增之說似尚
可行已將情形轉致漢口督銷局黃道
酌籌辦理劉形階仍在漢局久無信來
江北清水潭工賑並舉籌款竭蹶幸堤
工將次就緒昨報進占之際河神現靈當

夢佑也
珂鄉荒政曾否舉行代為振腕左帥秦
隴之行頗有經營其氣甚壯若儲備無
實當可旌旂變色小蓬少日馬逆出樞
堂此間傳聞不一疏稿雖有見地彼旋恣
肆之狀憤甚敷天姪以交涉事多更為
所忘惟祝中外受勤自勵勿致時為搖

撼朝鮮近事稱快一時惟萬里中原得無
對之短氣或自此稍戢其狂悖亦可借杯
澆塊磊耳叔處滬上鐵廠方造現用槍
礮五輪船體大物博的需支絀不能不懸
以有待尚未與工六舍弟現在此間將令平
隊入營世兄前囑語官先慮允已保着
故未重保雪琴宮保一函已為轉遞矣肅

噴噴太過其際藉口尚乞
長者隨事指而使之日稍有益樹上鳳
園家高厚之恩下承 先人積累之業如大才
子壯輩粗好讀書必不令預閱外事
專以正業
某示持盈保泰實任官中子弟令在良言
皆書法產在作法夜鐘聲也臨子母
楚東救災集餉誅點地實若方伯奉

命李次名與周金名提成亦率勇進勦應許
運應持之有之無收尺寸之效臨事涉
膺艱鉅懼難擔任不過有一分力盡一
分心或者野事轉機舒
丹辰之夏勤出蒼生於水火庶日子之文日以
稍謝吾
文以以海助耶 同春明景物為舊氣

暮日珍暇時者得近事
詳示并不插於花叢未卜肯
見許在湘中藉校猶適而端者其意時
上三六月間不黃西水也
貴者占吾湘之福也小兒談書之暇每因
太年伯曾居到京生念不忘者當上
感泣而董蒸耳子眉布淚敬叩
福善話不盡意 年愚拉李福章 五月十六日

蓮舫老兄大閣下 自夏徂冬不辱
教定欠年 馳象之秋多時或釋 幸極平
請勇可較鬆想為禱之
履勞
禮躬篤祐賜如肌也 少時出巡
曾師於北行以長江未及子宜商回
接清江聖軍陸運至郊城運轍詩

以承契愛登向彌殿自道
教言屢易為衷然法
福躬進社定如私祝唯願祿命官職未道
返掉言歸里門五經多事石之請不如
意深為切念計
寬懷自玉是幸現為我楚獨逆乘犯武
漢竭力保全定云云慶况南北大兵雲集

馬失水陸二萬有奇咸皆用力指日定可掃
匪颯類唯前敵及河下者中委後日用浩
繁益覺之威培培其帶亡四月即已停兵
待餉之勢不消不若為援道因此奉然
先台出力扶持以巨計山窮水盡之時求
駕往津照前心借用房租等件安石新
理應隨時撥不必往延五商即也

主裁子益善者中語感望
先台出山以雲霓也再語多不暇若借殊守
家門終心辭之亦能願養以道以此公事繁
事懷或之暫被愁城神斤 云云
去不我
總第官文
三月廿日

運船仁先大人閣下別未數月疲於奔
命檢送自張五里伏休後實已斂
感亦可計日歲事乃因開州疏於防
禦致洩宸越本昌運河自此津法時
警屢煩
請責 李少帥立意先防後為按兵不進

也如以
昔慶解餉委負遠道懇心清莊正
官支庫供市札提為岳已由公牘
奉陪并行知云官王守矣惟盼源
已早到以應急需感為無既無所

古身聖恩弟左宗棠
閏月廿日
發行營

運船年伯大人閣下頃奉九十月兩次
惠教敬審
杖履康娛
醫務集慶遠協頌私節相久於軍事
漸露積唐引疾之疏定不得已惟短何人
承乏斯席奉
命悚恐方憲勿勝乃更

加以獎詞
重以期望益深汗愧檢送情形西股入潼
閩進勤各軍轉運益艱斷難躡往或秦
中無食仍回竄豫鄂則鄂有重兵靈軍
甚難並以湘淮兩部尚可為力任賴東股
自九月抄後入東統慶圍搶撲運河並個
清淮姪適以月初五徐椒部各軍與之

此後頌
福履統布
垂登不宣
年愚姪李鴻章頓首
臣材職間豫會到十月廿日片云抄件
致是明年臣弟馬院必有戰事於地形
險阻人心強固未易能勝願相持滯今利也

運船年伯大人閣下奉二月廿六日
手諭知司前誠已避
惠覽過蒙
眷速之周
獎飾之厚以風莊誦茲與愧俱敬諭
齊潤溢後
光榮相補受
天百祿宜協頌私身東保業被駁減出意外

前接 薛相疏稿乃是詳
聖明在上洞燭幽微
恩施主評
先補自營不遠奔班口人既計數月未已
出兩缺
文右可得不和部中推缺亦論則京漢先
日計其有幼弟志趨作止出少因歷
候相是生勇於任事孔造就之正轄二十

修其為游擊之所自春仲五七馳驅於
息緣東蘇蘇省與賊有逆逃村兇鋒但
該逆校糧及危馬過每、遇兵而
行開一星之官兵有據即逃走焉戰馬
隊過少不利退隊步隊每、畏後助多
於戰鬥頗不厭奔馳之苦此等謂法為用
兵一生只謹慎二字不亦易言軍事家當
中每舉此告戒不謂

然接手無人不能不暫為挽留昨日高左帥云
實之替人不散單率具奏於初三日陳報南路
防務情形又將建之調卡之事責令督辦略為陳
叙以暗舍為將來地步且屬奪
寄諭必須接辦有人方可令伊脫手此時新難聽
其卸責也
閣下再有寄函務為挽回其原函云委屬寄呈
左帥也助勸辦甘捐云左帥不得已之計若遽為

辭卸於裁亦有不可祇得為之試行以迄無成效再為
會高云云 趙中丞奏摺已飭房恭錄
批諭存案原摺仍付還中丞轉交左營協餉業已
起解惟新量協餉上項早為籌畫必得籌解彼
委協餉方可展緩原餉不然然上程在措詞也沿陽
之缺以歲縣調補家為公道且人地之甚相宜其歲
縣條簡缺即可按班序補無庸再為商量以省往
反昨接左帥來函接云賊匪已遁庚平勢已南趨

必不回家若以竄回恐境路澤邊防又形喫緊再
探有確音擬即移駐東陽湖以重顧邊澤公理
勢之必然者也專此手復即啟
勳安統希
澄照不備
靜養觀察均此致意
附還另函三件原摺四件均鈔
初六日申刊

蓮舫仁兄同年大人閣下接正月五日
手書具悉
順時專社輿物為春以頌奉軍月捷頻聞
勢如破竹大挫凶鋒急而求博千里河防堅
冰迨洋賊不敢窺伺晉邊今而後
喜可知已奉到
十七日
敬請相書即於是晚親往候交時座客盈
庭不及開函次日五鼓暫行矣濟相補是書

年三月為辨師七旬六慶於初六日在文昌殿
觴兩省門生不多非省更定落第與周祥若
公道大江張子二軸如意一柄外時酒炮而已車地自
以黃梅留門生皆欲列名則人多而物輕
閣下當是易見神物如何辦理即
知信不知正日是三月廿九日而趨得及也六見未
稟知已為內子覓得吉地在二月即可永安
亦是一件大事 二見指日乘京供職大見若

若有移之局差事即難分身只志切省親已
非一日弟亦甚望其來伊明年陰歷正月早得
一缺方可救貧否則窮家官如何了老翁
雅老長橫冬聲聲情厚於公室如縣督何
若伊等得缺弟亦決行南邁矣信華直
書語無倫次於恍若晤對
良友面談一嘆藉請
卅安不盡欲云 年最弟陳廷倫於春朝

蓮舫先生大人閣下
誦數月寤想時蒙接奉
瑤函如親
提命浣滌三復莫罄心感敬惟
循良奏績
勳業日隆翹企
仰雲式字頌頌著供職三狀竄過未餘前
月被佛爾國春初竹木捐一業六特錄附入

幸願
聖人洞鑒化險為平凡係往來酬應常均予克
謙想
有心人心必同深感也承
示請調兵助防澤滋多情並直善晉初具見
老成深算迥異時流宜乎
車兩度特濟及括稿矣旋軍前獲檢一帶密
道同朝河防利不可疑 左帥既已入關必當

五年難力勉難此合聲盛木土各同難稅和措
三十為五勉難取作是行廣德誠屬簡
捷但思民藉此便不復更細租賦上社上下度
支安出於一為於為能立國身引美小在多美行
從決口其亦不而為仍善善教於後茂間乃
二更工大難施印快上保國此更無廢置不後業
寒上當臨甚下階使君西歸 石之長年除
湯化若湖澤 乃而與民分文又撫賑不似

施且多廉莫或疑而不舉 弟全地方官吏
往往勸導最為勤濟且夫此則在者有賑而言
工以子為至之而濟不用時量力而能以此與樂
二其詳甚善也施解 銅礦立利以之富旺自去歲
以年而現但各該吏屬吏家散借在村社而地
皆與社債三十年年而中私債極重而社債利
之利也工施解之邑產銅及白銀之乳陸三十年以
折中中世思之就往勸業口致于交其時漢銅理
風中事已即就施解 果取社債調與他者時歸
經年 嗣因銀上之乃如傳施解 故歸為見其
感業之近利以利權旺則詞一而施解 若守張悅
山同年 然若此此皆虛不妄且其山近年如
航出紅光成之地不愛寶物出步其用云津門
多西商亦有自影隱而固其之津門 揭去官款自鄂
回送及津門 此此不利有調以東書相一都
三議時事 差報持于少以少以少 必深應得
取者除行
長年期許 已也為起脫脫 則列字 年 必深應得
就後略語 又加在 則列字 年 必深應得
幸安希 不官如 年 必深應得

蓮舫字文方伯大人閣下廿年餘矣兩歲晚
依
旋檄西行別懷如水一再申敘味展思倍也
三月春紀計
崇派治府新設煥煥費費劫救性阻生民款
手稿處上下文性察察從嚴吏治軍實
有志以興嘉會于茲孤獨欲作甘相乘茲合
寇同朝收接荷是防軍益苦努力久任矣

蓮舫字文方伯大人閣下廿年餘矣兩歲晚
依
旋檄西行別懷如水一再申敘味展思倍也
三月春紀計
崇派治府新設煥煥費費劫救性阻生民款
手稿處上下文性察察從嚴吏治軍實
有志以興嘉會于茲孤獨欲作甘相乘茲合
寇同朝收接荷是防軍益苦努力久任矣

陸行至維揚一昨旋旋以多至五日
出山
命仍至歸鳳未挂之時在江分標候以五者
水師合而為一頭緒紛紜煩勞倍半
年以來督署不清其人實甚刻下所夕
程將階參用受剛正即可多節仔看仍
須卡按此察視一周即掛牌每屆
查來務應所費幸冬天地能能支

以憲病魔不接此一星瘦看未到之未不堪
其苦耳思之憐甚頻年不敢脂翁以心不閑
引引為入他徑引損益益春仔看既帥
作江上散人如呆沈病多蒙擬訪就名擊
靜心該治或可為延強端惟此後天南地北
昔教難通太行中影相水毒引
領初產品保回關而已諸計
善任程躬開府在河且西處謀多耳

年內開年公暇當乞
示我差行俾知
年內是幸回里甲寅乙卯就慈世懷
時隨我
兄若多難垣嘉馳臣二彈指十六年
得慶生還試問蒼生何人留為頃謀
中夢一受幸此真請
年安神馳不男 弟 又 以 附 下

連勝仁兄同年大人閣下初五日奉到
手書領志種惟過蒙
獎飾且感且慚即維
蓋履嘉綏
勸歇不煥為煩為慰錢糧一項擬再加札催已辦
楊由署中繕札再送行營用印緣行營書吏無
多程於繕寫如也出票一事奏底昨日馳送想邀
英物特志部中能進准后 舫仙求送自是恒情

世面目蕭洒自在不似左李三公之容氣都中士
大夫莫不愛敬以為先來者皆是叢林中上座
若乃得見方丈氣象迴不相侔妙於斯言乎
壽相腐法原寺弟朝夕繼見其精神瑋固不
異時昔因 天春過陸不敢萌退志深以真
靜吏治頽壞欲以諸葛武侯治蜀之法治之先
降陳一疏首陳兵次治河又次整飭吏治皆足今
日要務 朝廷深嘉之至其留意人才實有

加人教善之眼力加人教倍之記憶故一時公僕將
相皆生自矣袋中謂都中人才惜奉而為中
外每復得未曾有論工部能種自與凡人殊
之句以讚歎之此外不及也 弟胸中空洞無所
求凡有公議高位厚祿皆不願多言弟獨
侃侃而道之謂海內相曰今天下人才皆中堂自
道用行其間有二偽君子海內相曰何人答曰若
博香來下學生不近人情必為奸惡海內相曰

是二人誠有大不美處行非我兩舉答曰是皆
中堂特保之人所以引用何以異於自保乎海內相
笑而謝之曰子尚不能必其賢密待須及質
孫平因譚及太冲之為人謂我保過伊七次於
後位極封折伊在浙江奉我一摺謂南京偽王
是我放才我遂未與通信此次來京聞伊川
處毀毀誘我且於 樞廷中極口詆毀殊不可
解我終無恨怒乎 弟笑之因恍恍於釋

第與
閣下官不待為君子其言不怪也後復得相人
曰陳少所性情直爽心地光明留心時政可惜不
肯做外官充其才當在諸公之下 弟笑曰大
勢胡題眼力之作蓋未深知弟之慷慨不
耐煩不能受氣耳 袁小午已奉 命總理
西征糧台准身摺奏事以已大用領此席
未易了當以至難者付之是太冲之意也奉

力顧大局劉鄂二軍疊次得身自可協力職
除不任其窳突惟回逆匪近歸倭若由神
木府谷統營古西二盟地面裝於安商貿易
乘機北渡則朔平保德汾州一帶在 可先頃
已奉
旨飭令陸運城將軍歸化城副都統一體嚴防並
令傳小營古久王讓安若防範矣然必須自固豐中
方可防患於未然想

高明人定有先事之布置也澤潞等處皆有
兵力不敷協守欲少帥分兵起志不暇兼顧
須統商之品尚難深恃也得未事急即使
調撥京兵未必盡屬可靠或匪商之左轉轉
不至膜視耳登某二提未動少帥皆派淮
孫鄂晚久軍過截擬困之海隅餘處尚未
可定真結九早日久島正備緊至七人由葉
城寧過澤潞河若有土匪接報救迫後情事

劉薩呈現奉嚴議要革殆未易辦中
得兩願密借時候稍遲並以奉
升安晚孝廷蕭損首 七月初六日
再啟者陳始心廣前月未函云難未與
閣下謀而西
公之光明正大實所喜服現在諸事和協處平平日
所云慎者務望三個月情形極易相若皆在幸
而五兩即看是見在否 查六往廷廷對對本在稍看
形也因家不和家不和事并 閣下

運省身九親家年大人執事自前月望後兩府
已與月初念五粒祝席也廿日多頓不為言此耳
不之氣在是軟驟難信元幸冒氣終知未改願
銘名屬如也 前因
步終二若熱淫熱所侵
能居稍多不適也
書和已錄
飽勝仗當欣慰而
示改改前制府書措詞微婉其居心不盡至是

騰龍志靜 屬庸多矣 劉南州知十如
素心必往 翰防軍一申烏一申徽 既在
要需亦肯 條核而調 信協撥整 飭營捐
此民 祿有 緝漏 德遂 賢才 蒙 証 後 任
屏片
浩浩元化 古與 易 替 矣 妨 仙 性 後 殊 未 能 果
游 心 跡 不 隔 乎 豈 亦 無 事 馳 祥 也 飽 子 著 知
初 病 眼 目 昏 校 峻 表 引 發 言 信 傷 乃 予 意

幸劫已為 割 比 觀 邪 函 空 傷 亦 怪 甚 甚
心 後 神 氣 衰 若 手 足 冰 冷 莫 以 以 血 時 或 懷 悽
情 不 知 人 宋 雖 時 統 帥 仍 亦 力 為 老 已 既 傷
虛 君 代 將 矣 倭 相 誨 心 同 文 事 亦 中 指 有 圖
商 之 議 宜 至 及 夜 魚 自 也 把 麾 已 旌 鄂 宜 之
北 來 幸 采 如 昔 方 城 告 謝 並 俱 刊 卷 矣 予 歲 甚
去 矣 恭 笑
崇 祐 不 白 恩 弟 朝 樹 診 數 首 詩 題

道 翁
靜 卷 仁 兄 大 人 剛 十 初 九 日 再 接
手 書 并 另 函 三 件 藉 米 種 切 首 匪 踪 窺 近 禁 荆 關
雲 邨 一 帶 當 兵 孔 志 旁 即 杜 調 太 原 太 矣 日 蘇 係
勇 五 百 名 省 勇 四 五 百 名 移 後 就 急 務 採 集 賊 氣
輕 遠 承
詞 前 調 賊 勇 是 否 仍 令 前 往 其 微
著 畫 周 詳 欽 佩 至 至 惟 是 行 軍 之 道 瞬息 千 文 不
能 拘 定 一 時 查 滋 詳 以 迄 朔 日 邊 防 十 有 餘 里 也

遇 極 調 萬 難 且 春 可 期 而 賊 鋒 刺 意 未 往 歷 事 終
報 甫 同 旋 踵 即 至 是 考 未 兩 帥 係 未 可 懸 掛 耳 耳
昔 者 兵 半 的 法 亦 難 到 受 該 防 而 門 戶 固 關 之 屬 可
靈 魂 真 東 大 軍 已 逾 二 十 萬 旅 該 道 若 然 此 時 聚 賊
固 屬 大 幸 倘 漏 一 而 則 銳 而 走 險 晉 圍 空 在 賊 實
突 窺 頃 接 台 定 王 守 未 再 二 十 五 六 日 該 道 有 賊 五 百
順 德 定 州 之 清 風 店 並 滿 咸 完 縣 均 有 賊 踪 尋 往 是
北 敵 防 務 亦 甚 難 功 仰 首 祈 山 幸 幸 現 將 元 字 親

稍 空 視 行 多 物 故 再 詳 書 之 矣 閱 子 信 內 而
亦 廷 矣 孔 及 戒 揚 崇 之 文 涉 如 古 矣 先 先
漢 亦 及 一
庚 子 十 月 十 日 日 有

夙 耳
芳 華 時 深 景 仰 小 恙 在 都 如 蒙
恩 愛 結 心 交 始 志
八 兄 先 生 德 重 林
昔 寓 滬 海 易 德 銘 佩 光 陰 如 秋 荏 苒 偶 染 疾 仁 之 症 延
醫 診 治 時 時 交 總 上 既 獲 伊 身 子 存 儲 加 以 半 載
纏 綿 氣 血 全 虧 故 於 交 冬 及 竟 沉 重 又 因 體 弱 仲

遂 不 能 赴 試 醫 治 甚 常 病 入 膏 肓 醫 藥 罔 效 延 至
仲 春 廿 日 竟 尔 不 起 此 誰 非 氣 運 不 及 也 伊 之 妻 故
過 佳 妻 家
垂 切 想 念 之 未 有 不 泫 感 者 後 時 徐 梅 小 梅 先 生 區 合
傳 述
尊 賜 詩 元 詩 又 寄 稿 查 匪 常 京 以 倘 傳 述 甚 微
推 崇 之 深 感 難 言 中 德 意 亦 有 佳 景 世 時 傷 心 未 誌

即 日 春 出 且 恐 伊 學 堂 諸 位 不 至 當 大 雅 觀 既 感
閣 下 情 子 過 殷 甚 特 錄 出 述 以 告 貴 堂
台 見 務 望
大 加 利 政 向 令 賄 賂 方 家 為 幸 必 是 在 其 至 正 而 為 同
年 處 志 不 甚 悲 外 矣 亦 希 幸 許 文 致 求
閣 下 指 示 亦 送 俾 免 遺 漏 因 知
閣 下 與 之 結 契 獨 法 故 敢 奉 頌 德 家 統 以 待 時 以 安

甚 感 則 乞 有 知 空 必 祈 情 於 地 下 矣 專 此 布 達 叩 頌
升 高 並 以 奉 誌 惟
垂 照

桂 西 江 歸 葉 完 是 同 年 伊 仲 事 者 致 函
並 以 報 告 而 首 將 書 函 付 上 其 報 謹 啟
送 謝 快 書
示 後 再 刊 道 微 一 信 書 亦 能 寫 年 行 稿
閱 十 餘 一 亦 批 評 而 誤 意 豈 能 得 丹 毒 此
仰 希 即 誌

台 安 謹 惟
心 印 不 備
年 後 亦 人 神 祀
書 報 世 亦 有 致 程 鄂 而 工 解 一 兩 不 辨 心 併 之
辨 的 檢 入 日 甚 昔 致 於 中 內 併 之 包 手 摺 之
每 不 可 少 鄂 而 昔 致 於 西 不 甚 也 未 有 遺
稿 存 焉 或 因 同 鄉 諸 位 而 不 鄂 而 寄 所
先 校 亦 因 遣 人 向 其 兄 問 同 計 建 會 館 一 向 寄 所
如 之 書 山 有 其 厚 刊 亦 二 公 幸 甚 甚 謹 啟
結 併 台 見 大 人 口 也 五 弟 勉 勵 弟 弟 弟

閩 人 郭 沛 霖 謹 啟
夫 子 大 人 鈞 座 四 月 間 曾 肅 兩 函 併
竹 報 錄 作 一 函 託 靜 菴 按 帥 郵 寄 計 已 早 達
慈 鑒 光 陰 荏 苒 瞬 已 秋 中 恭 惟
夫 子 大 人 起 居 萬 福
珍 攝 百 宜 為 此 佈 仰 啟
誌 除 以 道 賀 留 南 河 俾 補 益 以 此 告 不 出 力

費 加 於 街 當 此 多 事 之 秋 自 揣 無 才 不 能 看 兩 邊 樹
分 宜 引 退 以 避 賢 路 乃 上 游 疏 蕪 已 定 卸

官文（1798-1871）、李鴻章（1823-1901）、左宗棠（1813-1885）等尺牘合卷

清19世紀，題款所註日期為1900年

水墨紙本書牘，合裱作手卷，畫籤處題「官胡二公尺牘」，有藍布收藏袋且其上題「官文恭胡文忠尺牘」、「匄齋藏李葆恂敬題」。落款有「愚弟官文頓首又及三月廿日」、「愚弟左宗棠頓首閏月廿夜連鎖行營」、「年愚姪李鴻章頓首」、「年愚姪李鴻章頓首五月十六日」、「弟慶又頓首戊腊月十三燈下」、「年愚弟鄭敦謹頓為莊初六日申刻」、「年愚弟陳廷經頓首莊朝」、「晚李廷簫頓首七月初六日」、「姻年愚弟王□□頓首」、「愚弟期樹□頓首敬啓」、「愚弟趙長齡頓首二月初十日」、「庚子十二月十二日□□□頓首」、「愚弟制繆長森頓」、「年愚弟（藝）錚泉頓啓七月廿八日」、「愚弟勒方錡頓首」、「沛霖謹稟八月二十日」、「文蓀頓首三月廿七日」、「愚弟□桂□頓首」

王佳·官文（1798-1871）字秀峰，室名敦教堂，正白旗，謚文恭，官至直隸總督、文華殿大學士；

胡林翼（1812-1861）字貺生，號詠芝、潤之，謚文忠，長沙益陽人，道光十六年（1836）進士，晚清中興名臣，湘軍重要首領，官至湖北巡撫，多篇尺牘啓首所稱蓮舫即指胡林翼；

李鴻章（1823-1901）字漸甫、號少荃、儀叟，合肥人，晚清四大名臣之一，官至直隸總督兼北洋通商事務大臣、署總理外務部事務，封一等侯；

左宗棠（1813-1885）字季高、季皋、樸存，號湘上農人，湘陰縣人，晚清四大名臣之一，官至兩江總督、軍機大臣；

鄭敦謹（1803-1885）字叔厚、號筱山，長沙人，道光十五年（1835）進士，歷任工部、兵部、刑部尚書，官至兵部侍郎；

陳廷經，字執夫，號小舫、夢迦葉居士，蘄水人，生卒不詳，道光二十四年（1844）進士，官至河南道監察御史、內閣侍讀學士；

李廷簫（1830-1901）字小軒、號筱軒，黃安縣人，咸豐三年（1853）進士，官至山西、甘肅布政使；

趙長齡（1800-1874），利津縣人，道光十二年（1832）進士，官至陝西、山西巡撫；

郭沛霖（1809-1859）字仲濟、號兩三，蘄水人，道光十八年（1838）進士，翰林院編修；

勒方錡（1816-1882）字悟九，號少仲、太素齋，官至河東河道總督；

端方（1861-1911）字午樵，號匄齋，堂號寶華庵，晚清名臣，官至湖廣總督、四川總督，中國新式教育與公立圖書館創始人之一，其任兩江總督期間創辦暨南學堂，並以收藏著稱；

李葆恂（1859-1915）字寶卿，兵部尚書李鶴年（1827-1890）之子，工文學，因精鑑書畫而為端方賞識、並曾為端方大量藏品書寫題跋

貴意復營於你馳念大局允宜當宜稍節
勞勩宗手城赴任計亦不遠上臺再遷城乃
測不劇謫宗於就成不致逐逐易生事不妨援
止而心平 是憲月內程節政去必廷廷
治下批作尚有未妥仍祈
官不經茲以便另籌手督亦請
去多似祈務衡不宣立為力 貞世

貴任更以已商致宗手城赴任開以奉
院札會同 貴閣承太守往 勸和程等間而
雲子員滿現據內而福田外而形是兩間本
宜設法研閉上年 百受之勸守乃為調停
之計以必不另選倪家等間也前奉所請
雖不開此指宗開而常論福田開宗以監民
願為誰肯作之民情之難協在任又歷

芝生三兒大人教子前託 陳培新 通亨 啟者
一 疏未和信尤 否以此性
升被自務以項 他 少 帥 移 監 之 陳 賦 謹
尋 為 尚 康 兩 濱 若 數 月 以 少 帥 復 以 三 濱
清 序 相 和 為 二 洪 控 有 情 志 操 之 中 機 若 四 鄉
矣 湖 州 已 有 督 而 為 之 疏 有 疏 竹 之 勢 亦 揚 兵 不
以 力 也 或 去 燕 而 強 旗 却 在 此 一 二 耳 尚 函 奉
聖 三 事 特 再 陳 一 一 疏 謹 核 核 是 論 三 列 去 列 一
并 啟
免 委 候 實 圖 一 事 託 物 免 舉 中 新 刊 嚴 板 式 廿
四 史 能 否 分 解 之 收 各 部 候 任
亦 甚 一 託 購 聚 板 百 塊 其 大 小 約 毛 太 六 開 之 譜 可
有 價 值 或 由
官 委 整 付 或 轉 送 稍 似 中 丞 整 付 到 日 以 數
立 為 不 悞 惟 事 現 已 移 報 即 聖 旨 端 尚 轉 付 可
十 四 日 實 實
科 計 助 不 究 此 謹
台 安 不 可
恩 示 行 計 十 日

82 LIANG TONGSHU (1723-1815) ATTR.

Kalligraphie in Regelschrift. Hängerolle, Tusche auf Papier. „Großes Glück, Wohlstand und ein hohes Alter.“ Signatur: „Der siebenundachtzigjährige Alte, Tongshu.“ Ein Siegel des Künstlers: „Tongshu“.
80,5 x 40 cm

1500,-/2500,-

Liang Tongshu war Beamter, Gelehrter und ein bedeutender Kalligraph.

Liang Tongshu (1723-1815) attr.: Calligraphy in Regular Script. Hanging scroll, 80,5 x 40 cm, ink on paper. "Great Luck, Prosperity and a High Age". Signed: "The old man of eighty-seven years, Tongshu." One seal of the artist: "Tongshu". Liang Tongshu was an official, scholar and an important calligrapher



梁同書款書法

水墨紙本立軸。題款「此六字見神仙感遇記郭汾陽事八十七老人同書」並葫蘆印「同書」（朱）；畫籤處題「梁山舟學士書大富貴亦壽攷」。「大富貴亦壽攷」典出唐杜光庭所著《神仙感遇記》中所記述的唐代名將郭子儀（697-781）早年得仙諭「大富貴亦壽攷」之事，安史之亂後郭子儀功封汾陽王，故世稱郭汾陽，其聲名顯赫、八十四高壽而終且子孫滿堂、三代富貴，後世遂以其為福祿壽全的象徵

梁同書（1723-1815）字元穎，號山舟、不翁、新吾長翁，錢塘人，乾隆十七年（1752）進士，工書法，清四家之一

大富貴亦
壽考

此六字見神仙
遇記新沔陽
八十七老人

同書



此六字見神仙
遇記郭汾陽子

八十七老人

同書





83 KATALOG ZHOU TONGQI (BRONZE AUS ZHOU DYNASTIE), VOL. 3

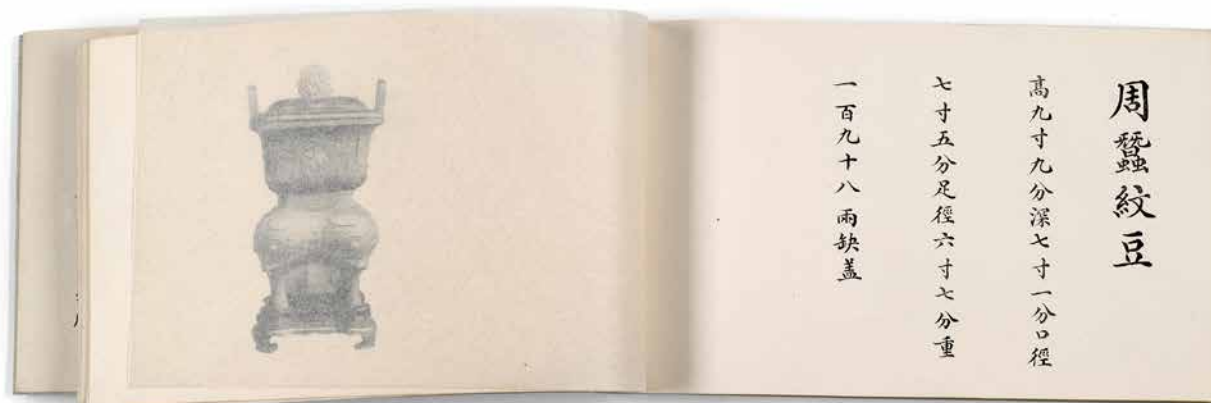
CHINA, datiert 1915

Zhongguo jingdu guwu chenliesuo (Altertumsmuseum) ed., Beijing
191513,8x22,6 cm

150,-/200,-

Catalogue Zhou Tongqi (Bronze aus Zhou Dynastie), vol. 3., zhongguo jingdu guwu
chenliesuo, ed., Beijing 1915

《中國京都古物陳列所周銅器》（第三冊）
民國1915年版

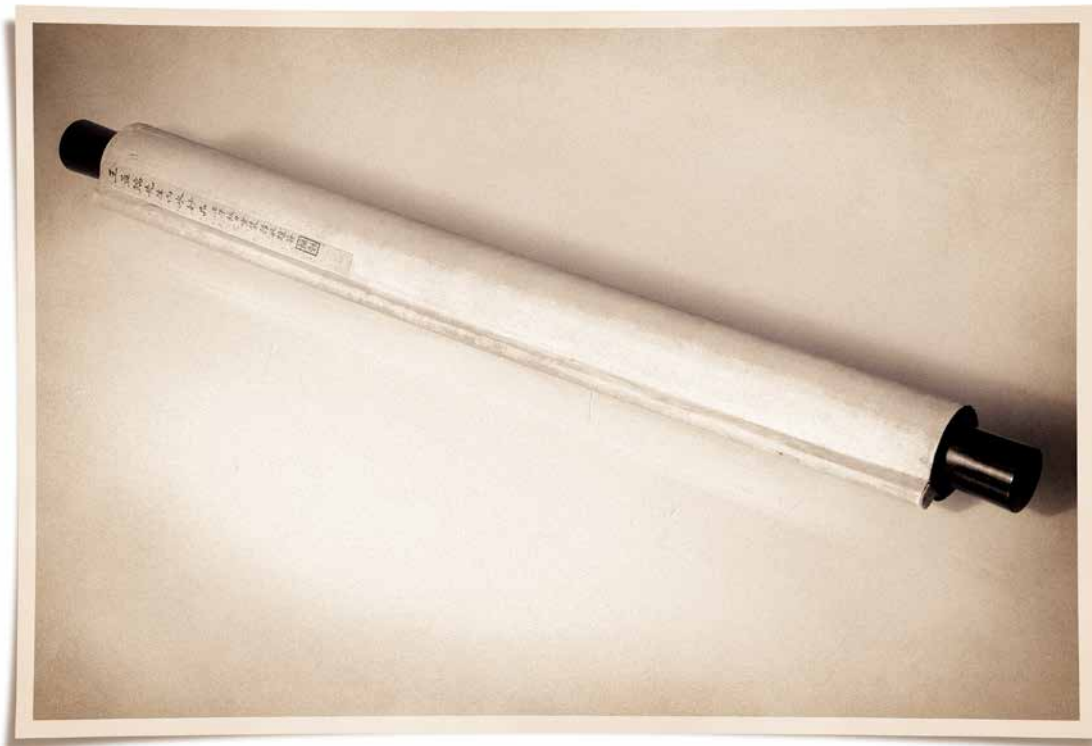




LOT 84 - 87

VON EINEM FAMILIENMITGLIED DES SAMMLERS
IN CHINA VOR 1949 ERWORBEN

COLLECTED BY A FAMILY MEMBER OF THE
COLLECTOR IN CHINA BEFORE 1949



84 WANG MENGDUAN ATTR.

CHINA, ca. 16. Jh.

Berglandschaft mit Reisenden und Fischerbooten. Hängerolle, Tusche auf Papier. Unsigniert. Ein Sammlersiegel. Auf dem Frontispiz über dem Bild zwei Beischriften: 1) Gedicht, dazu Anmerkung „Mein jüngerer Bruder Wang Mengduan hat dieses Bild für Herrn Shuhong gemalt. Im bingzi-Jahr der Hongwu-Ära (1396) angemerkt von Naixian jushi Wang Da“. Zwei Siegel: „In der Mußezeit Antiquitäten beurteilen“ (Xian zhong jingu), „Wang Dashan shi“. Möglicherweise nicht original. 2) Gedichtaufschrift, Signatur: „Aosou“. Ein Siegel: „Taozhen“.
134,3 x 30,7 cm

15000,-/25000,-

Titeletikett der Rolle: „Landschaft von Herrn Wang Mengduan“. Wang Da, Mannesname Dashan, stammte aus Wuxi und war Gelehrter am Kaiserhof der frühen Ming-Zeit. Im Jahr 1403 wurde er Mitarbeiter bei der Kompilation der Annalen der vorhergehenden Hongwu-Ära (1368-1398). Er war bekannt als guter Kalligraph.

Wang Mengduan (attributed): Landscape with Travellers and Fishermen. C. 16th ct., hanging scroll, 134,3 x 30,7 cm, ink on paper. Unsigned. One collector's seal. On the frontispice above the painting two colophones: 1) Poem, with note added: "My friend Wang Mengduan . has done this painting for Mr. Shuhong. In the bingzi year of Hongwu (1396) noted by Naixian jushi Wang Da." Two seals: "Judging antiques in leisure time" (Xian zhong ding gu), "Wang Dashan shi". 2) Poetic inscription, signed: "Aosou". One seal: "Tao.". - Wang Da, style name Dashan, came from Wuxi and was a scholar at the court of the early Ming dynasty. In the year 1403 he became one of the compilers of annals of the preceding Hongwu period (1368-1398). He was known as a good calligrapher - Fine painting in the literary style, possibly of 16th ct. date.

溪山行旅圖

約明16世紀，題記所註日期為1396年，畫籤題款所註日期為1942年

水墨設色，紙本立軸。畫面上方有題詩並記，落款「洪武丙子耐軒居士王達識」並印「閒中今古」（白）、「王達善氏」（朱），且該題記指此圖係王孟端為黃叔洪所作；一題詩落款「鰲叟」並印「陶振」（朱）；另有收藏印「修竹深處冷清齋徒」（朱）；畫籤處題款「王孟端先生山水妙品壬午秋日重裝務敏題簽」並印「務敏」（朱）

王紱（1362-1416）字孟端，號友石生，無錫人，永樂時曾供職文淵閣參與編纂《永樂大典》，工書畫，善作山水竹石；王達，字達善，生卒不詳，無錫人，洪武中舉明經，永樂時為翰林、侍讀學士，工書法；陶振，字子昌，號鰲叟，生卒不詳，吳江人，後居華亭，洪武中舉明經；王屺，字務敏，號鄧尉山民，吳縣人，主要活動於清末民國，師從陸廉夫（1851-1920），工山水花卉

萬古山川一鏡開，層曲見樓臺。雲隨曉月
峰前墮，鷗逐春谿。樹裏來，兩岸落花人蕩槳。
半汀殘雨，客街杯裏，區區何處有此地物外四時。
無點埃，豈但右軍多筆法。要知黃石是仙才。
奔灘觸浪飛，頽鯉絕壁凝嵐。護翠苔玉
室金堂，疑太華紫芝瑤草，憶蓬萊相看六月。
不知暑一榻清風，真快哉。

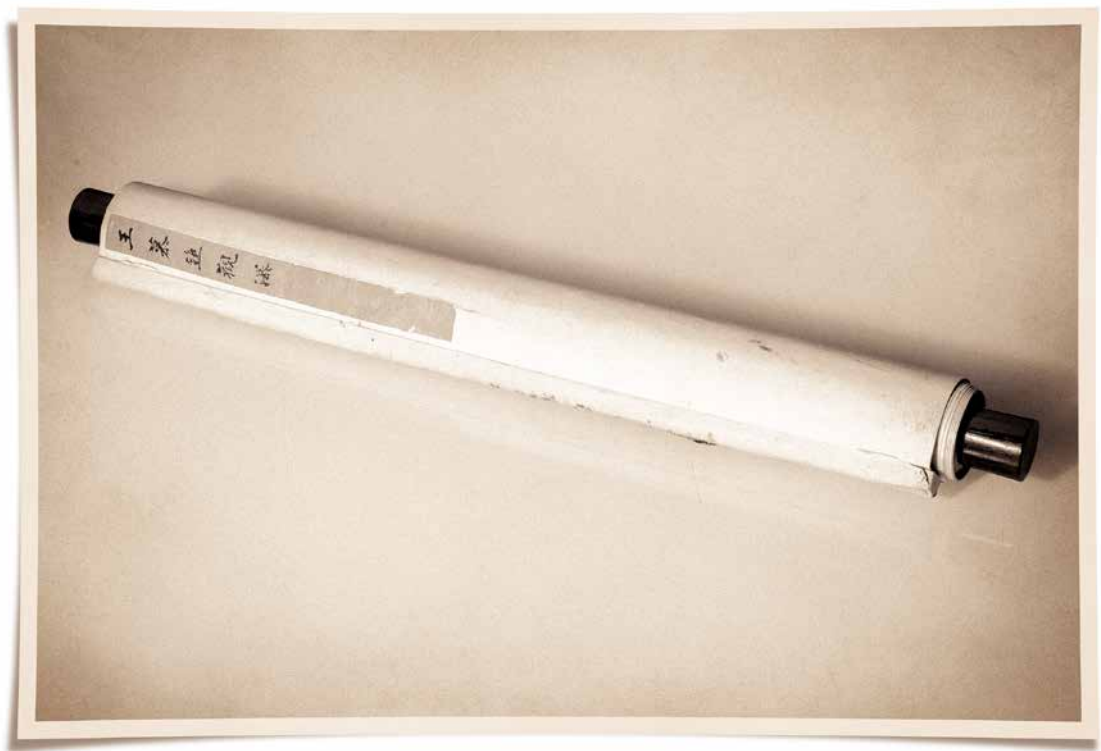
吾弟王孟端學成於已而德蘊諸中三餘之
暇工畫即高出人意表雖古人不過也
黃君叔洪吾之至友也書無不讀而術無不
精雖醫卜耕稼之藝亦用心焉今觀孟端為
叔洪畫此幅筆法高古用意精深一幅之間
而象妙咸備三人道術相忘不求工而自工
耶抑豈道相燭不敢相欺致此之精耶
嗚呼天地之未必無荆王也卞氏之不生耳
夫抵有卞氏則荆王自然出矣二君子好古而
尚志趣清而才廣豈無識之者哉苟有識
之者則知吾言之不妄媚矣
洪武丙子耐軒居士王達識

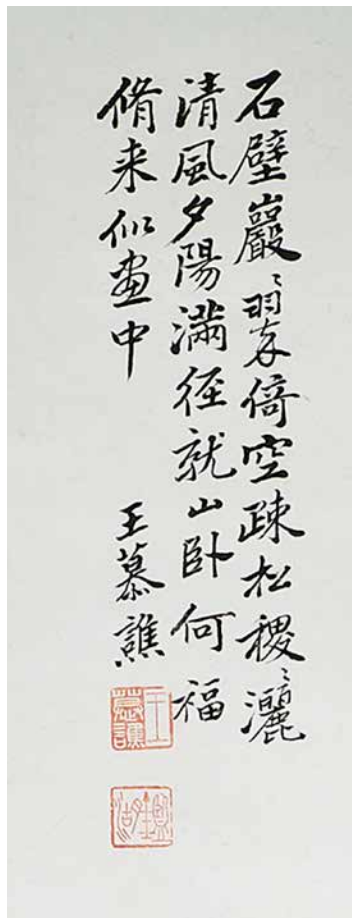
前山後山蒼翠深
大樹小樹寒蕭
森不知何處打魚者
日暮泊舟溪
水陰

整叟









85 WANG MUQIAO (GEB. 1901)

CHINA

Gelehrter beim Betrachten eines Wasserfalls. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier.

Poetische Aufschrift des Künstlers, signiert: „Wang Muqiao.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Wang Muqiao“, „Jianhu“.

114 x 32,6 cm

5000,-/8000,-

Wang Muqiao, Beiname Jianhu, stammt aus Peking und war Mitglied der Hushe-Gesellschaft für Chinesische Malerei. Seine Landschaftsbilder zeigen oft exquisite Figurendarstellungen wie Gelehrte sowie prachtvolle Kiefern wie auf diesem Bild. Die meisten seiner Bilder datieren in die 1930er Jahre.

Wang Muqiao (b. 1901): Scholar Watching a Waterfall. Hanging scroll, 114 x 32,6 cm, ink and colors on paper. Poetic inscription by the artist, signed: "Wang Muqiao." Two seal of the artist: "Wang Muqiao", "Jianhu". Wang Muqiao, sobriquet Jianhu, came from Peking and was member of the Hushe Society of Chinese Painting. His landscape paintings often show exquisitely drawn figures and magnificent pines like in this scroll. Most of his paintings date to the 1930s.

王慕譙（1901-？）：觀瀑圖

中國

水墨設色，紙本立軸。題詩並款「王慕譙」，鈐印「王慕譙」（朱白）、「鑑湖」（朱）

王慕譙（1901-?）字鑑湖，北京人，湖社成員，工書畫，善作山水松柏，傳世作品多出自20世紀30年代，1949年後曾供職北京畫院

石壁巖明多倚空
珠松披瀝清風夕
陽滿徑就山卧何
福
脩未似畫中
王慕熊







86 PU QUAN (1913-1991)

Schimmel in nächtlicher Landschaft. Rundfächer, unter Glas gerahmt, Deckweiß und Goldpigment auf dunkelblau getöntem Papier. Aufschrift des Künstlers und Signatur: „Im Stil der Yuan-Meister, Songchuang Pu Quan.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Pu Quan chang shou“, „Songchuang“.D. 29 cm

3000,-/5000,-

Pu Quan, Mannesname Songchuang, war ein Urenkel des Daoguang-Kaisers (reg. 1821-1850) und lebte als Maler in Peking. Seit 1928 gehörte er der Songfeng-Malereigesellschaft an, die aus einer Gruppe von Malern bestand, die Angehörige des ehemaligen Kaiserhauses waren. Die Gruppe pflegte einen konservativen Stil, wobei sich Pu Quan insbesondere auf Landschaften und die Darstellung von Pferden spezialisierte.

Pu Quan (1913-1991): White Horse in Landscape by Night. Round Fan, framed under glass, 29 cm, white color and gold pigment on dark blue paper. Inscription by the artist, signed: "In the style of the Yuan masters, Songchuang Pu Quan." Two seals of the artist: "Pu Quan chang shou", "Songchuang". Pu Quan, style name Songchuang, was a grand grandson of the Daoguang Emperor (r. 1821-1850) and was active in Peking as a painter. From 1928 on he was a member of the Songfeng Painting Society, consisting of painters who were members of the old Imperial family. They followed a conservative literati style, with Pu Quan specializing on landscapes and the depiction of horses.

溥佺（1913-1991）：白駒圖

藍地紙本團扇扇面，使用白彩、金彩描繪畫面，配鏡框。題款「擬元人法松窓溥佺」並印「溥佺長壽」（白）、「松窗」（朱）。愛新覺羅·溥佺（1913-1991），字松窗，號雪溪，清道光皇帝曾孫，工書畫，善作山水鞍馬，松風畫會成員，曾任教輔仁大學、北平國立藝術專科學校，解放後供職中央文史館、北京畫院，作品筆觸多精細秀雅



白鐵剗
未礎開落
細紗世人
憐小頸金
埒畏牙
撥元人法
松憲詩全



87 JIN KAIFAN (1895-1946)

CHINA, datiert 1941

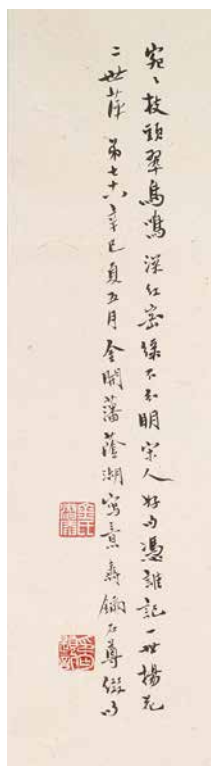
Eisvogel auf Weidenzweig. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier.
Signatur des Künstlers: „Im Sommer im fünften Monat des xinsi-Jahres (1941) nach der Natur gemalt von Jin Kaifan Yinhu und beschreiben v. Shou Mi alias Shizun“ Drei Siegel des Künstlers: „Jin shi Qian'an“, „Yin'gai tiji“, „Wuxing Jin Beilou zhi zi“.65x30,2 cm

5000,-/8000,-

Jin Kaifan, Mannesname Qian'an, Beiname Yinhu, stammt aus Wuxing in Zhejiang, war aber als Maler in Peking tätig. Er ist der Sohn des bedeutenden Malers und Juristen Jin Cheng (1878-1926), der nach 1911 Abgeordneter der Nationalversammlung und Sekretär am Staatsrat war. Jin Kaifan gab die Monatszeitschrift der Hushe-Malereigesellschaft heraus und widmete sich in seiner Malerei gerne Tieren wie Drachen, Pferden, Affen, Goldfischen und Vögeln. Shou Mi (1885-1950) alias shizun, yin'gai aus Shaoxing, gut in Siegelgravierung.

Jin Kaifan: Kingfisher on a Willow Branch, dated 1941, hanging scroll, 65 x 30,2 cm, ink and colors on paper. Signed by the artist: "In the summer of the xinsi year (1941) painted after nature by Jin Kaifan Yinhu and noted by Shou Mi alias Shizun" Three seals of the artist: "Jin shi Qian'an", "Yin'gai tiji", "Wuxing Jin Beilou zhi zi". Jin Kaifan, sobriquet Qian'an, style name Yinhu, was from Wuxing in Zhejiang but lived in Peking where he was active as a painter. He is the son of the famous painter and Jurist Jin Cheng (1878-1926). He edited the monthly magazine of the Hushe painting society and specialized in his painting in animals like dragons, horses, apes, goldfish and birds.





金開藩（1895-1946）：柳燕圖

中國，題款所註日期為1941年

水墨設色，紙本立軸。題款「辛巳年夏五月金開藩蔭湖寫意壽鏞石尊綴以」並印「金氏潛庵」（白）、「印丐題記」（白）、「吳興金北慶之子」（朱）

金開藩（1895-1946）字潛庵，號蔭湖，吳興人，金紹城（號北樓）之子，工書畫，畫會湖社創始人之一，於1927年發行中國第一本專業美術雜誌《湖社月刊》並由金開藩擔任總編，傳世作品多花鳥；壽鏞（1885-1950）又名壽璽，字石工，號印丐、石尊者，紹興人，寓居北京，工篆刻

宛、枝頭翠鳥鳴 深紅密綠不分明
宋人好句憑誰記 一世揚花
二世岸 第七十 辛巳夏五月 全開 潘蔭湖 寫 意 齋 鈞 石 尊 傲 以



ERGEBNISLISTE 729A / RESULTS OF SALE 729A

07./09. Dezember 2015

1	85.000 €	25	4.000 €	49	20.000 €	73	13.000 €	96a	15.000 €	131	2.400 €
4	40.000 €	26	17.000 €	51	6.500 €	74	16.000 €	98	3.600 €	133	6.000 €
6	4.500 €	26a	11.000 €	52	8.500 €	75	45.000 €	99	28.000 €	134	8.000 €
7	20.000 €	27	3.300 €	53	110.000 €	76	18.000 €	100	24.000 €	135	3.000 €
7a	8.000 €	28	12.000 €	54	8.000 €	77	20.000 €	101	4.000 €	136	8.000 €
8	16.000 €	29	3.600 €	55	24.000 €	79	4.500 €	103	25.000 €	138	750 €
9	26.000 €	30	4.500 €	56	36.000 €	80	50.000 €	106	2.000 €	139	1.800 €
9a	15.000 €	31	2.000 €	58	1.200 €	81	33.000 €	107a	16.000 €	140	2.600 €
10	10.000 €	32	2.000 €	60	1.000 €	82	8.500 €	108	1.500 €	141	10.000 €
11	5.000 €	34	30.000 €	61	200.000 €	83	11.000 €	109	2.800 €	143a	7.000 €
12	33.000 €	35	7.000 €	62	3.000 €	84	11.000 €	113	210.000 €	144	5.500 €
13	200.000 €	36	3.000 €	63	9.000 €	85	1.500 €	115	4.000 €	147	2.600 €
14	75.000 €	37	3.000 €	64	2.000 €	87	4.000 €	116	1.700 €	148	500 €
15	26.000 €	38	1.500 €	65	40.000 €	88	28.000 €	117	2.200 €	149	1.400 €
16	75.000 €	39	17.000 €	66	36.000 €	89	110.000 €	118	2.600 €	150	1.800 €
17	12.000 €	40	3.300 €	66a	70.000 €	90	1.800 €	119	3.300 €	153	900 €
18	45.000 €	41	1.500 €	68	30.000 €	91	5.500 €	122	4.500 €	154	1.500 €
19	6.000 €	44	900 €	69	9.000 €	92	7.000 €	126	1.000 €	156	13.000 €
21	5.500 €	46	50.000 €	70	8.000 €	93	15.000 €	127	600 €	158	3.000 €
22	55.000 €	46a	26.000 €	70a	36.000 €	94	3.300 €	128	4.000 €	160	1.500 €
23a	9.000 €	47	85.000 €	71	2.600 €	95	2.600 €	129	1.100 €	162	8.000 €
24	3.600 €	48	16.000 €	72	16.000 €	96	9.000 €	130	3.600 €	163	6.000 €

ERGEBNISLISTE 729A / RESULTS OF SALE 729A

07./09. Dezember 2015

166	900 €	216	1.650 €	254	10.000 €	312	33.000 €	359	5.000 €	414a	8.500 €
168	1.100 €	217	20.000 €	260	6.500 €	315	15.000 €	361	1.500 €	416	3.000 €
169	1.500 €	218	5.500 €	261	2.600 €	316	30.000 €	362	1.700 €	417	75.000 €
175	4.500 €	219	20.000 €	262	6.000 €	319	2.000 €	365	250 €	418	24.000 €
176	2.600 €	221	5.000 €	263	5.000 €	320	2.200 €	367	1.500 €	419	40.000 €
177	4.000 €	222	24.000 €	264	800 €	321	4.500 €	369	800 €	420	24.000 €
179	1.800 €	223	2.400 €	265	7.000 €	325	12.000 €	375	1.900 €	421	4.000 €
183	2.000 €	224	9.000 €	267	4.500 €	326	1.600 €	382	9.500 €	428	3.800 €
184	5.500 €	225	1.600 €	269	2.600 €	329	18.000 €	385	3.600 €	429	9.000 €
185	3.840 €	226	6.000 €	270	10.000 €	332	2.800 €	386	1.200 €	430	8.000 €
191	5.000 €	227	26.000 €	279	15.000 €	334	5.000 €	388	4.500 €	431	4.500 €
192	8.000 €	228	2.000 €	280	450.000 €	337	750 €	389	3.300 €	433	1.100 €
199	1.500 €	229	5.500 €	281	80.000 €	342	2.400 €	390	3.000 €	434	2.000 €
200	1.000 €	230	5.500 €	284	4.500 €	344	3.000 €	391	1.400 €	441	900 €
203	2.400 €	236	1.300 €	285	3.000 €	345	2.400 €	392	24.000 €	442	10.000 €
206	1.800 €	237a	1.200 €	286	240.000 €	346	1.500 €	393	1.400 €	443	2.800 €
209	1.200 €	239	800 €	287	2.000 €	348	8.000 €	396	3.300 €	448	2.800 €
210	17.000 €	240	600 €	288	2.000 €	349	800 €	400	700 €	449	7.500 €
212	10.000 €	246	3.600 €	305	14.000 €	353	11.000 €	402	6.500 €	451	1.200 €
213	2.400 €	249	2.600 €	307	7.500 €	354	9.000 €	405	1.600 €	452	1.200 €
214	12.000 €	250	1.500 €	308	43.000 €	356	20.000 €	407	15.000 €	453	600 €
215	40.000 €	251	4.000 €	311	28.000 €	358	2.600 €	408	2.000 €	454	30.000 €

ERGEBNISLISTE 729A / RESULTS OF SALE 729A

07./09. Dezember 2015

455	200.000 €	502	1.200 €	548	500 €	592	4.000 €	642	2.400 €	694	7.500 €
456	220.000 €	507	16.000 €	551	20.000 €	593	13.000 €	643	4.000 €	696	2.400 €
457	33.000 €	508	70.000 €	553	50.000 €	594	26.000 €	645	2.400 €	699	2.400 €
458	1.300 €	509	550 €	558	1.500 €	595	65.000 €	650	110.000 €	700	1.800 €
460	6.000 €	513	3.000 €	559	10.000 €	597	60.000 €	656	2.000 €	702	1.300 €
462	4.000 €	516	17.000 €	561	28.000 €	598	5.500 €	660	2.000 €	703	1.100 €
463	900 €	522	15.000 €	565	8.000 €	599	17.000 €	664	650 €	705a	300 €
464	2.600 €	524	3.600 €	567	16.000 €	600	500 €	665	600 €	705	2.000 €
465	3.600 €	525	2.800 €	568	1.800 €	601	500 €	666	1.600 €	708	2.500 €
471	3.300 €	527	2.000 €	569	800 €	602	4.500 €	672	2.600 €	712	14.000 €
474	3.300 €	532	5.000 €	571	1.300 €	603	650 €	677	3.000 €	715	3.000 €
475	7.000 €	533	2.800 €	572	1.200 €	605	1.400 €	678	19.000 €	716	2.000 €
477	1.700 €	534	3.300 €	573	1.000 €	610	4.500 €	679	2.800 €	717	1.400 €
480	75.000 €	535	1.400 €	574	850 €	612	750 €	682	3.600 €	720	5.000 €
481	60.000 €	537	850 €	576	50.000 €	614	3.000 €	683	5.000 €	721	1.600 €
483	13.000 €	538	600 €	577	11.000 €	616	1.800 €	684	1.700 €	725	500 €
484	2.800 €	539	600 €	580	45.000 €	617	4.000 €	685	5.000 €	726	1.800 €
485	2.600 €	540	600 €	581	9.000 €	618	1.200 €	686	1.300 €	728	3.000 €
487	1.800 €	542	360 €	582	4.500 €	622	8.500 €	687	2.600 €	729	16.000 €
493	4.000 €	545	50.000 €	583	1.500 €	625	3.000 €	689	3.600 €	730	1.200 €
494	2.000 €	546	120.000 €	589a	500 €	629	850 €	691	2.500 €	731	3.300 €
500	60.000 €	547	20.000 €	591	4.500 €	633	1.500 €	692	1.400 €	733	850 €

ERGEBNISLISTE 729A / RESULTS OF SALE 729A

07./09. Dezember 2015

742	4.500 €	788	750 €	827	3.300 €	871	2.000 €	911	600 €	951	6.000 €
746a	1.500 €	789	500 €	834	1.300 €	872	4.000 €	912	1.000 €	952	9.000 €
749	75.000 €	792	4.500 €	836	5.000 €	878	600 €	913	600 €	953	30.000 €
750	800 €	794	8.000 €	837	11.000 €	879	4.500 €	914	850 €	954	11.000 €
751	1.000 €	795	8.500 €	838	48.000 €	880	600 €	915	900 €	955	900 €
753	2.000 €	797	500 €	840	500 €	881	600 €	916	850 €	956	1.200 €
755	800 €	799	14.000 €	843	5.000 €	882	5.500 €	917	750 €	958	1.300 €
757	8.000 €	800	1.100 €	844	1.700 €	884	2.400 €	918	2.400 €	959	2.000 €
758	2.400 €	801	36.000 €	845	5.000 €	886	1.300 €	923	2.000 €	960	450 €
761	250 €	802	8.000 €	846	4.500 €	887	750 €	925	2.500 €	961	1.500 €
763	1.200 €	804	14.000 €	848	12.000 €	888	2.000 €	928	600 €	967	2.000 €
764	330 €	807	18.000 €	849	1.400 €	889	2.000 €	930	400 €	969	550 €
765	500 €	814	3.000 €	853	2.400 €	891	6.000 €	932	1.200 €	970	600 €
767	850 €	815	1.700 €	854	3.600 €	894	4.000 €	934	2.400 €	971	3.600 €
773	1.800 €	816	1.500 €	855	10.000 €	895	4.000 €	937	1.300 €	972	4.000 €
777	3.000 €	817	900 €	858a	8.500 €	896	4.500 €	938	1.400 €	973	3.300 €
782	550 €	818	4.000 €	859	5.500 €	897	1.000 €	940	1.500 €	974	16.000 €
783	850 €	819	1.400 €	861	500 €	898	2.000 €	942	37.000 €	975	12.000 €
784	600 €	821	600 €	863	75.000 €	899	3.300 €	944	6.500 €	976	9.500 €
785	250 €	822	1.800 €	866	30.000 €	900	2.000 €	947	2.600 €	978	550 €
786	500 €	824	1.100 €	867	2.000 €	905	1.000 €	949	2.000 €	980	3.000 €
787	1.600 €	825	3.300 €	868	14.000 €	908	1.400 €	950	45.000 €	983	2.600 €

ERGEBNISLISTE 729A / RESULTS OF SALE 729A

07./09. Dezember 2015

985	1.000 €	1033	12.000 €	1072	750 €	1130	150 €	1209	140 €	1263	500 €
987	7.000 €	1037	2.400 €	1074	3.000 €	1133	330 €	1211	850 €	1268	650 €
988	1.800 €	1039	7.000 €	1075	400 €	1134	150 €	1215	450 €	1272	900 €
990	3.000 €	1040	10.000 €	1076	2.000 €	1135	200 €	1216	1.200 €	1273	900 €
996	1.200 €	1042	10.000 €	1078	1.000 €	1136	550 €	1220	350 €	1277	450 €
999	13.000 €	1045	1.700 €	1080	6.000 €	1138	150 €	1228	250 €	1280	500 €
1002	11.000 €	1046	550 €	1087	200 €	1139	300 €	1229	300 €	1282	1.200 €
1003	3.600 €	1049	1.200 €	1089	400 €	1140	260 €	1231a	600 €	1284	600 €
1004	3.800 €	1054	1.000 €	1090	400 €	1142	650 €	1232	4.500 €	1285	500 €
1006	22.000 €	1058	1.200 €	1091	250 €	1155	1.300 €	1233	500 €	1286	600 €
1009	500 €	1059	650 €	1094	150 €	1156	1.100 €	1234	1.000 €	1288	17.000 €
1012	2.200 €	1062	1.600 €	1096	650 €	1159	850 €	1235	1.200 €	1289	2.200 €
1015	1.500 €	1062a	500 €	1097	220 €	1164	250 €	1240	2.800 €	1292	600 €
1016	2.400 €	1063	2.400 €	1098	200 €	1172	1.500 €	1241	200 €	1304	300 €
1018	4.500 €	1064	1.600 €	1103	150 €	1182	150 €	1243	300 €	1306	450 €
1019	5.000 €	1065	650 €	1106	1.500 €	1183	500 €	1244	200 €	1311	800 €
1020	330 €	1066	1.200 €	1108	150 €	1185	600 €	1246	500 €	1313	2.600 €
1021	3.600 €	1066a	4.500 €	1113	150 €	1187	300 €	1247	1.100 €	1316	500 €
1023	4.800 €	1067a	26.000 €	1115	220 €	1190	300 €	1248	1.000 €	1318	250 €
1024	1.600 €	1070	300 €	1123	150 €	1193	30 €	1250	600 €	1320	100 €
1026	2.600 €	1071a	2.000 €	1127	150 €	1196	200 €	1254	1.700 €	1321	100 €
1030	650 €	1071	1.500 €	1128	250 €	1205	130 €	1262	360 €	1322	330 €

ERGEBNISLISTE 729A / RESULTS OF SALE 729A

07./09. Dezember 2015

1324	300 €	1375	400 €	1436	500 €	1484	1.000 €	1574	1.800 €	1635	750 €
1326	1.000 €	1378	1.100 €	1438	3.000 €	1485	240 €	1576	200 €	1642	350 €
1329	1.700 €	1379	400 €	1439	650 €	1488	900 €	1577	400 €	1644	1.700 €
1330	1.000 €	1380	400 €	1442	700 €	1489	260 €	1578	800 €	1647	130 €
1331	600 €	1388	400 €	1443	1.100 €	1491	500 €	1579	500 €	1659	250 €
1333	800 €	1390	400 €	1444	1.200 €	1497	250 €	1580	1.000 €	1666	300 €
1339	1.300 €	1391	1.600 €	1447	850 €	1499	2.600 €	1598	400 €	1667	1.200 €
1342	200 €	1393	400 €	1450	800 €	1501	550 €	1600	800 €	1669	200 €
1344	450 €	1395	180 €	1452	400 €	1509	2.000 €	1602	170 €	1670	350 €
1346	1.400 €	1399	1.000 €	1453	1.200 €	1510	500 €	1607	130 €	1672	130 €
1347	600 €	1400	300 €	1459	240 €	1513	1.800 €	1609	500 €	1675	1.200 €
1351	400 €	1406	1.200 €	1461	450 €	1514	1.200 €	1614	250 €	1676	2.400 €
1355	1.400 €	1410	800 €	1470	200 €	1516	1.000 €	1617	330 €	1678	2.000 €
1356	1.000 €	1411	500 €	1471	900 €	1517	900 €	1624	260 €	1679	80 €
1359	650 €	1412	250 €	1472	650 €	1519	400 €	1625	80 €	1683	400 €
1360	3.300 €	1416	2.000 €	1473	700 €	1522	1.500 €	1626	30 €	1685	1.500 €
1362	400 €	1418	750 €	1475	900 €	1524	400 €	1627	750 €	1686	1.800 €
1363	280 €	1419	300 €	1476	1.000 €	1549	450 €	1628	300 €	1687	1.600 €
1366	2.400 €	1424	1.100 €	1477	300 €	1558	240 €	1629	150 €	1688	2.800 €
1370	400 €	1429	450 €	1480	330 €	1559	400 €	1630	1.600 €	1689	1.500 €
1373	3.300 €	1430	400 €	1481	450 €	1565	400 €	1632	7.000 €	1690	400 €
1374	400 €	1433	300 €	1482	450 €	1566	450 €	1633	2.200 €	1692	3.000 €

ERGEBNISLISTE 729A / RESULTS OF SALE 729A

07./09. Dezember 2015

1697	700 €	1758	1.400 €	1861	280 €	1958	1.100 €	2215	1.800 €	2274	1.800 €
1699	1.000 €	1787	400 €	1862	80 €	1962	3.000 €	2216	600 €	2277	2.600 €
1703	400 €	1797	4.000 €	1863	40 €	1969	600 €	2217	200 €	2279	1.600 €
1704	900 €	1800	2.000 €	1864	240 €	1977	240 €	2219	4.000 €	2289	1.500 €
1706	2.600 €	1802	300 €	1883	700 €	1978	7.000 €	2220	2.600 €	2290	8.000 €
1707	2.000 €	1805	450 €	1884	400 €	1979	600 €	2221	1.600 €	2292	650 €
1708	750 €	1807	300 €	1885	500 €	1980	1.100 €	2226	300 €	2294	1.100 €
1710	2.000 €	1813	650 €	1887	2.600 €	1988	2.000 €	2228	1.800 €	2295	700 €
1713	2.800 €	1818	700 €	1888	8.500 €	1990	500 €	2229	26.000 €	2296	500 €
1715	700 €	1821	900 €	1895	800 €	1991	1.700 €	2233	250 €	2297	3.300 €
1716	2.000 €	1824	130 €	1896	130 €	1992	230 €	2241	600 €	2300	1.500 €
1718	2.600 €	1826	80 €	1897	500 €	1997	100 €	2243	2.400 €	2301	800 €
1727	1.000 €	1829	200 €	1903	500 €	1998	600 €	2244	1.800 €	2302	3.600 €
1729	1.500 €	1834	200 €	1907	330 €	1999	150 €	2246	3.000 €	2306	240 €
1733	1.000 €	1837	1.400 €	1913	300 €	2002	900 €	2248	2.600 €	2309	1.300 €
1740	1.400 €	1842	800 €	1914	300 €	2006	1.500 €	2249	4.500 €	2311	1.300 €
1744	1.700 €	1851	80 €	1918	700 €	2200	350 €	2250	600 €	2318	200 €
1747	3.300 €	1852	80 €	1921	550 €	2202	850 €	2251	1.300 €	2324	500 €
1748	1.700 €	1854	1.000 €	1926	1.200 €	2208	2.800 €	2255	500 €	2329a	1.500 €
1749	900 €	1856	300 €	1928a	3.600 €	2209	3.000 €	2266	8.000 €	2330	3.000 €
1753	650 €	1857	400 €	1931	1.500 €	2213	4.000 €	2267	3.300 €	2334	200 €
1757	400 €	1860	400 €	1932	2.000 €	2214	15.000 €	2272	1.600 €	2335	330 €

ERGEBNISLISTE 729A / RESULTS OF SALE 729A

07./09. Dezember 2015

2337	550 €	2382	500 €	2438	2.000 €	2520	750 €	2596	600 €
2340	200 €	2383	1.000 €	2443	3.300 €	2521	550 €	2597	50 €
2346	850 €	2389	300 €	2449	5.000 €	2525	2.500 €	2599	650 €
2348	80 €	2390	1.700 €	2453	600 €	2536	8.000 €	2606	800 €
2350	900 €	2392	1.600 €	2455	1.000 €	2537	1.300 €	2614	1.000 €
2355	400 €	2394	4.000 €	2458	1.500 €	2543	800 €	2654	1.200 €
2356	200 €	2395	650 €	2460	1.900 €	2544	220 €		
2357	220 €	2396	1.500 €	2466	1.000 €	2548	200 €		
2358	750 €	2398	4.000 €	2467	800 €	2549	600 €		
2359	2.600 €	2411	1.500 €	2468	2.500 €	2550	400 €		
2360	1.500 €	2415	400 €	2473	1.400 €	2568	90 €		
2361	850 €	2416	150 €	2474	3.000 €	2571	300 €		
2362	600 €	2418	500 €	2489	220 €	2573	700 €		
2364	1.000 €	2422	200 €	2494	2.000 €	2575	330 €		
2369	1.500 €	2424	1.700 €	2499	2.600 €	2578	80 €		
2372	600 €	2426	44.000 €	2501	550 €	2581	200 €		
2376	700 €	2428	12.000 €	2504	1.000 €	2582	130 €		
2377	1.700 €	2429	70.000 €	2507	5.500 €	2586	80 €		
2378	1.000 €	2430	24.000 €	2511	800 €	2588	200 €		
2379	3.000 €	2431	900 €	2514	1.600 €	2590	200 €		
2380	2.200 €	2432	2.200 €	2515	200 €	2592	100 €		
2381	330 €	2436	1.500 €	2517	5.500 €	2595	150 €		

CONDITIONS OF SALE

The auction is held in the name of NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co. KG (hereinafter referred to as "Auctioneer"). The auctioneers act as its representative. They are publicly appointed and sworn auctioneers in accordance with § 34 Para. 5 of the Trade Regulation Act. The auction is thus a public auction within the meaning of § 383 Para. 3, p. 1 of the Civil Code.

1. **FUNDAMENTALS OF THE AUCTION** The Auctioneer holds public auctions within the scope of §383 Paragraph 3 Sub-Clause 1 of the German Civil Code in its own name as consignee and for the account of the depositors (consignors) whose names are not disclosed. By taking part in the auction, the following auction conditions of the Auctioneer are accepted.
2. **DEFECTS** a) All property items offered for auction can be viewed and inspected prior to the auction. The property items are second-hand. The catalogue descriptions are made to the best of the author's knowledge and belief, but are for purposes of information exclusively and are not part of the contractually agreed properties and condition of the items within the meaning of § 434 of the Civil Code, in particular they do not constitute guarantees within the meaning of § 443 of the Civil Code. The same applies to verbal or written information of all kinds, as well as the designation of the items when called. If an Internet catalogue is made in addition, the information in the printed version is nonetheless authoritative. Impairments in the state of the items' preservation are not stated in every case, so that lack of information likewise does not furnish grounds for an agreement on the quality of the items. The Auctioneer reserves the right to make corrections to catalogue information. These corrections take the form of written notices posted at the place of the auction and verbal corrections made by the Auctioneer immediately prior to the auction of the specific item. The corrected information takes the place of the catalogue descriptions. All items are offered for auction in the state in which they are found at the time of the auction. b) In the event of quality defects and defects of title claimed within 12 months after the knockdown, the Auctioneer shall undertake at his own discretion to assign his claims or to assert his claims directly against the Consignor. The condition for this is that the buyer has completely paid the bill for the auction. The costs of legal action taken against the Consignor are borne by the buyer, insofar as the Auctioneer receives no reimbursement of costs from the Consignor. The valuation of a recognized expert proving the defect and made at the expense of the buyer is necessary for the assertion of a claim for a quality defect. If claims made against the Consignor are successful, the Auctioneer shall refund only the purchase price to the buyer, matching payment with the return of the property. The buyer is still under obligation to pay the premium as compensation for the services of the Auctioneer. In all other respects, the Auctioneer shall assume no liability for quality defects and defects of title, insofar as the Auctioneer has fulfilled his obligations to exercise diligence. This shall not affect any liability of the Auctioneer for bodily harm or injury to health.
3. **BIDS** a) **Floor bids** Each bidder must indicate his (her/its) name and address before the start of the auction. This holds even if he takes part in the auction as a representative. In this case, he must also indicate the name and address of the party he is representing. In cases of doubt, the bidder shall make acquisitions in his own name and for his own account. Each bidder must make a cash deposit before the start of the auction b) **Absentee bids** In order to ensure that written bids are properly executed, they must be made on the form provided for this purpose and received by the Auctioneer at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The bidder is required to provide evidence of the receipt. For a written bid to be effective, it must contain detailed information on the person or company of the bidder as well as the lot number. A telephone number at which the bidder can regularly be reached must be indicated when the bid is made. The bid is restricted exclusively to the lot number indicated. Written bids are only used by the Auctioneer with the amount that is necessary to bid over another bid that has been made. Telephone bids will be accepted by telephoning the bidder before the desired lot is called. This is only done for lots with an estimated price of € 750.00 or more. The condition for taking part by telephone is a written notice received by the Auctioneer no later than 48 hours before the start of the first day of the auction. It is possible to make online bids at some auctions (www.auction.de); this requires a registration at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The Auctioneer shall assume no liability for the formation or maintenance of telecommunications connections, nor for the orderly transmission and (timely) receipt of online bids to the Auctioneer. What occurs in the hall (for example, with regard to corrections as stated in Number 2 a of these Conditions) shall be authoritative for the course of the auction. Only those bids made in the hall are binding. In any case, the bidder is required to provide proof of the entry of the bid c) **Handling of bids and knockdown** The Auctioneer can reject bids if there are valid reasons for doing so. This applies in particular if bidders cannot furnish, at the demand of the Auctioneer, sufficient security prior to the auction commensurate with the value of the bid. If a bid is rejected, the bid made immediately prior to it shall remain binding. d) Given justified reason, the Auctioneer shall reserve the right to combine or separate lot numbers, call them out of sequence, withdraw them if there is a valid reason, or auction them off subject to reservation (UV-Zuschlag). The lot number is the number under which the items are called in the auction, listed in the auction catalogue, or offered for sale by private contract. e) The knockdown shall follow after the highest bid has been called three times. If several persons make the same bid and no higher bid is made after being called three times, the matter will be decided by drawing lots. If identical written bids are received, the knockdown will be granted to the first bid received. If there are doubts regarding whether or to whom the knockdown has been granted, or if a bid submitted on time is overlooked, or if the highest bidder wishes to withdraw his bid, the Auctioneer is entitled to withdraw the knockdown, which is thereby invalidated, and to offer the property for auction once again. Any objections against the knockdown are to be raised immediately, i.e., before the next lot is called. The Auctioneer is entitled to refuse the knockdown if there is a valid reason for doing so. f) The estimated price is normally not a limit; a knockdown may also be made below the estimated price. In order to protect the consigned property, the Auctioneer is entitled to knockdown to the consignor below the agreed limit. A reversal is made in this case. g) If the limit agreed with the consignor is not reached, or for other valid reasons, the Auctioneer is entitled to knock down subject to reservation (UV-Zuschlag). In the event of a subsequent bid equivalent to the limit, the property may be knocked down to another bidder or sold to another bidder in a subsequent sale with no further consultation being required. Bids with awards subject to reservation are binding on the bidder for 5 weeks but may be subject to change without notice by the Auctioneer. In particular, any claims of the bidder against the Auctioneer shall be excluded if the knockdown subject to reservation should be unsuccessful. h) A bid will lapse if it is rejected by the Auctioneer, if the auction is closed without a knockdown, or if the property is called for auction again. An invalid overbid does not result in the previous bid being invalid. i) A knockdown called by the Auctioneer obligates the bidder to accept the item and make payment. Ownership of the auctioned property only passes to the buyer when all claims of the Auctioneer have been settled in full. The risk of fortuitous loss or fortuitous deterioration of the property passes to the buyer simultaneously with the knockdown. j) The sale of unsold lots is part of the auction, in which interested parties place their orders for submitting bids of a specific amount in writing. The provisions of §§312b et seq. regarding distance contracts do not apply. The Auction Conditions apply analogously to the sale of unsold lots.
4. **PURCHASE PRICE, TURNOVER TAX** a) As a rule, all deliveries are subject to a differential tax in accordance with § 25a of the German Turnover Tax Act (UStG), with a premium of 33% being levied on the hammer price. This premium includes statutory turnover tax on the total difference. Turnover tax is not stated separately

CONDITIONS OF SALE

on the invoice. Consignments which are subject to turnover tax (marked by * with the lot no.), such as those from non-EU countries, for example, are invoiced at the standard tax rate with a premium of 27 % being levied on the hammer price. The turnover tax is payable on the hammer price plus the premium. **b)** If it should be necessary to obtain CITES certificates for the purpose of granting special exemption from the prohibition of marketing objects covered by this Convention, then the cost thereof shall be borne by the purchaser. In addition, a processing fee of € 100.00 per lot as well as a flat-rate fee of € 100.00 per lot will be charged for making up the export documents. No guarantee is given that a permit will be granted (CITES, protection of species, export). **c)** The buyer pays half of the statutory right of stoppage according to the scale in § 26 of the German Copyright Act, as well as half of the contribution to the Artists' Social Insurance Fund. **d)** Statutory turnover tax amounts at present to 19 %. Items which are marked in the catalogue with a * before the estimated price are subject to the reduced value-added tax rate of 7 % in the event that standard taxation applies. **e)** Tax exemption is excluded for deliveries within the European Union. In the case of export deliveries to non-EU countries, turnover tax is refunded to the buyer as soon as the export and acceptance documentation has been received by the Auctioneer. **f)** Invoices issued during or immediately following the auction require verification; errors excepted. A charge will be made for later changes of the invoice at the request of customers.

- 5. DUE DATE, PAYMENT AND DEFAULT** **a)** Buyers taking part in the auction in person must pay the final purchase price (knockdown price plus premium and turnover tax) to the Auctioneer immediately following the knockdown in cash or by a confirmed cheque. In the case of buyers who have submitted written or telephonic offers, the amount due is payable upon receipt of the invoice. The buyer waives the enforcement of any retention rights in connection with transactions or previous transactions conducted within the scope of the present business relationship. The buyer is only permitted to offset any counterclaims if these are undisputed or have been declared by declaratory judgment. If the buyer is an entrepreneur, he hereby waives the performance refusal right under § 320 (§ 322) of the German Civil Code. **b)** In the event of payment delay, private buyers (consumers) must pay default interest equivalent to 5 % of the discount rate of the European Central Bank and commercial buyers (companies), 8 % of the relevant discount rate p.a. If payment is made in foreign currency, any exchange losses and currency conversion fees must be borne by the buyer. The Auctioneer is also entitled to lodge claims against the buyer for culpable neglect of duties. After the second formal reminder, the Auctioneer is entitled to levy a default surcharge equivalent to 3 % of its total claim as compensation for damages incurred unless the buyer is able to prove that no damage or a much lower level of damages has been incurred. The costs of any litigation abroad shall be borne by the buyer, insofar as they are not reimbursable in accordance with the respective national laws. If the buyer should default on payment, the Auctioneer can withdraw from the contract after having granted an additional period of two weeks and instead of the flat-rate damage compensation amount, demand reimbursement of the specific damages incurred. These damages may also be calculated in such a way that the property item in question will be re-auctioned at another auction with a limit determined at the dutiful discretion of the Auctioneer and the defaulting buyer will be liable for any reduced proceeds in comparison with the previous auction and also for the costs of the repeat auction and including the commission and disbursements of the Auctioneer. The defaulting buyer will not be entitled to any additional proceeds in this case. His rights in connection with the previous knockdown will lapse concurrently with the new knockdown. All claims

of the Auctioneer against the buyer will be due immediately in the event of delay.

- 6. COLLECTING, SHIPPING AND STORING ITEMS** **a)** The buyer is obliged to take receipt of the property items immediately after the auction. Buyers who have participated in the auction in writing or by telecommunication are obliged to collect the property items no later than 14 days after receipt of the invoice. Items purchased in an auction shall only be handed over when all outstanding accounts have been settled. **b)** If the buyer should be delayed in taking over the property, the Auctioneer is entitled to store the property items at the cost and risk of the buyer on its own premises or with third parties. The buyer will also bear the costs of any necessary insurance. A cost reimbursement of up to € 6.00 (plus value-added tax) per item and day or the relevant rate of the storage company shall be charged for the storage. The buyer reserves the right to prove that costs have not been incurred, or not in the aforesaid amount. The date for withdrawing stored property items is to be agreed with the Auctioneer or designated third parties. **c)** The packing, insurance and shipment of auctioned items shall be made at the cost and risk of the buyer; the Auctioneer merely serves as an agent for these services. Shipping orders will only be executed if the Auctioneer or the company commissioned with this task has received the appropriate shipping order signed by the buyer and after the calculated shipping costs and all other claims of the Auctioneer have been settled.
- 7. LIABILITY** The Auctioneer shall only be liable for other damages to the (successful) bidder if said damages are due to deliberate or grossly negligent breach of duty by a legal representative or vicarious agent of the Auctioneer, or if the damages are due to deliberate or negligent breach of duty causing injury to life, body or health of the (successful) bidder by the Auctioneer.
- 8. GENERAL** **a)** All legal relationships between the bidder or buyer and the Auctioneer are covered in these Conditions. The bidder's or buyer's general terms of business shall not be applicable. There are no ancillary verbal agreements. Changes must be made in writing to be effective. **b)** The place of fulfilment and legal venue, if such can be agreed, is exclusively Stuttgart. German laws shall apply exclusively. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply. **c)** If one or more provisions of these Assignment Conditions are wholly or partially invalid, the validity of the other provisions will remain in full force and effect. **d)** If the Auction Conditions are available in more than one language, the German version is exclusively authoritative. The Auctioneer shall assume no liability for incorrect translations.

Uwe Jourdan

Publicly appointed and sworn auctioneer

Andreas Heilig

Publicly appointed and sworn auctioneer

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG,
Stuttgart (AG Stuttgart HRA 720033)
USt-IdNr.: DE 245724016

Persönlich haftender Gesellschafter:
NAGEL AUKTIONEN Beteiligungs-GmbH,
Stuttgart (AG Stuttgart HRB 23440),
Geschäftsführer: Uwe Jourdan

Bankverbindungen:
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart
Konto Nr. 7871514278 (BLZ 600 501 01)
Postbank Stuttgart
Konto Nr. 51254708 (BLZ 600 100 70)

Information for foreign customers:
Please settle all your commitments
towards us only through our bankers:
BW-Bank AG, D-70049 Stuttgart, BIC: SOLA DEST
IBAN: DE 8060050101 7871514278

VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN

Die Versteigerung erfolgt im Namen der NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co. KG (im folgenden „Versteigerer“ genannt). Die Auktionatoren handeln als deren Vertreter. Sie sind gemäß § 34 Abs. 5 GewO öffentlich bestellte und vereidigte Versteigerer. Die Versteigerung wird damit zu einer öffentlichen Versteigerung im Sinne des § 383 Abs. 3, S. 1 BGB.

- 1. GRUNDLAGEN DER VERSTEIGERUNG** Der Versteigerer versteigert in einer öffentlichen Versteigerung i.S. des § 383 Abs. 3 Satz 1 BGB als Kommissionär im eigenen Namen und für Rechnung der Einlieferer (Kommittenten), die unbenannt bleiben. Mit der Teilnahme an der Auktion werden die nachstehenden Versteigerungsbedingungen des Versteigerers anerkannt.
- 2. MÄNGEL** a) Sämtliche zur Versteigerung gelangenden Gegenstände können vor der Versteigerung besichtigt und geprüft werden. Die Sachen sind gebraucht. Die Katalogbeschreibungen sind nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen, sie dienen lediglich der Information und sind nicht Teil der vertraglich vereinbarten Beschaffenheit der Gegenstände im Sinne des § 434 BGB und sind insbesondere auch keine Garantie im Sinne des § 443 BGB. Das gleiche gilt für mündliche oder schriftliche Auskünfte aller Art sowie die Bezeichnung der Gegenstände bei Aufruf. Wird zusätzlich ein Internetkatalog erstellt, sind dennoch die Angaben der gedruckten Fassung maßgeblich. Beeinträchtigungen des Erhaltungszustandes werden nicht in jedem Falle angegeben, so dass fehlende Angaben ebenfalls keine Beschaffenheitsvereinbarung begründen. Der Versteigerer behält sich vor, Katalogangaben zu berichtigen. Diese Berichtigung erfolgt durch schriftlichen Aushang am Ort der Versteigerung und mündlich durch den Auktionator unmittelbar vor der Versteigerung des einzelnen Gegenstandes. Die berichtigten Angaben treten anstelle der Katalogbeschreibungen. Alle Gegenstände werden in dem Zustand versteigert, in dem sie sich bei der Auktion befinden. b) Der Versteigerer verpflichtet sich bei Sach- und Rechtsmängeln Ansprüche, die innerhalb von 12 Monaten nach dem Zuschlag geltend gemacht werden nach seiner Wahl an den Käufer abzutreten oder gegenüber dem Einlieferer direkt zu erheben. Voraussetzung dafür ist, dass der Käufer die Auktionsrechnung bezahlt hat. Die Kosten der Rechtsverfolgung gegen den Einlieferer trägt der Käufer, soweit der Versteigerer vom Einlieferer keine Kostenersatzung erhält. Zur Geltendmachung eines Sachmangels ist die Vorlage des Gutachtens eines anerkannten Sachverständigen, welches den Mangel nachweist, auf Kosten des Käufers erforderlich. Im Falle erfolgreicher Inanspruchnahme des Einlieferers erstattet der Versteigerer dem Käufer ausschließlich den Zuschlagspreis Zug um Zug gegen Rückgabe des Gegenstandes. Der Käufer bleibt zur Entrichtung des Aufgeldes als Dienstleistungsentgelt verpflichtet. Im Übrigen ist eine Haftung des Versteigerers wegen Rechts- und Sachmängeln ausgeschlossen, sofern dieser seine Sorgfaltspflichten erfüllt hat. Eine etwaige Haftung des Versteigerers für Körper- und Gesundheitsschäden bleibt unberührt.
- 3. GEBOTE** a) **Saalgebote** Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion seinen Namen und seine Anschrift anzugeben. Dies gilt auch, wenn er sich als Vertreter an der Auktion beteiligt. In diesem Fall hat er zusätzlich Namen und Anschrift des Vertretenen anzugeben. Im Zweifel erwirbt der Bieter im eigenen Namen und auf eigene Rechnung. Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion ein Bargeld-Depot zu hinterlegen. b) **Ferngebote** Um die Ausführung **schriftlicher Gebote** sicher zu stellen, müssen diese auf dem dafür vorgesehenen Formular - mindestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingehen. Zur wirksamen Abgabe eines schriftlichen Gebotes ist die genaue Angabe der Person oder Firma des Bieters sowie der Lot-Nummer erforderlich. Mit der Abgabe des Gebotes muss eine Telefonnummer angegeben werden, unter welcher der Bieter regelmäßig zu erreichen ist. Das Gebot beschränkt sich ausschließlich auf die angegebene Lot-Nummer. Schriftliche Gebote werden vom Versteigerer nur mit dem Betrag in Anspruch genommen, der erforderlich ist, um ein anderes abgegebenes Gebot zu überbieten. **Telefonische Gebote** werden entgegengenommen, indem der Bieter vor Aufruf des gewünschten Lots angerufen wird. Dies geschieht nur für Lots mit einem Schätzwert ab Euro 750,-. Voraussetzung für die telefonische Teilnahme ist eine schriftliche Anzeige, die spätestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktions-

tages beim Versteigerer eingeht. Bei bestimmten Auktionen ist die Abgabe eines **Online-Gebots** möglich (www.auction.de); hierzu ist eine Registrierung mind. 48 Std. vor Beginn des ersten Auktionstages erforderlich. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für das Zustandekommen oder die Aufrechterhaltung von Telekommunikationsverbindungen sowie die ordnungsgemäße Übermittlung und den (rechtzeitigen) Zugang von Onlineangeboten an den Auktionator. Maßgeblich für die Versteigerung bzw. deren Ablauf ist das Saalgeschehen (z.B. hinsichtlich Berichtigungen gem. Ziff. 2 a). Verbindlich sind lediglich die im Saal wiedergegebenen Gebote. In jedem Fall ist der Bieter für den Zugang des Gebotes beweispflichtig. c) **Behandlung der Gebote und Zuschlag** Der Versteigerer kann Gebote bei Vorliegen sachlicher Gründe ablehnen. Dies gilt insbesondere, wenn Bieter auf Verlangen des Versteigerers keine ausreichenden, dem Wert des Gebotes entsprechenden Sicherheiten vor der Auktion erbringen können. Bei Ablehnung eines Gebotes bleibt das unmittelbar zuvor abgegebene Gebot verbindlich. d) Der Versteigerer behält sich bei Vorliegen eines sachlichen Grundes das Recht vor, Lot-Nummern zu vereinen, zu trennen, außerhalb der Reihenfolge anzubieten oder unter Vorbehalt (UV-Zuschlag) zu versteigern. Die Lotnummer ist die Nummer, unter der die Gegenstände in der Auktion aufgerufen werden bzw. im Auktionskatalog verzeichnet sind oder im Freihandverkauf angeboten werden. e) Der Zuschlag erfolgt nach dreimaligem Aufruf an den Höchstbietenden. Wenn mehrere Personen dasselbe Gebot abgeben und nach dreimaligem Aufruf kein höheres Gebot erfolgt, entscheidet das Los. Bei gleichlautenden schriftlichen Geboten erhält der Ersteingang den Zuschlag. Bestehen Zweifel darüber, ob oder an wen der Zuschlag erteilt ist oder wurde ein rechtzeitig abgegebenes Gebot übersehen oder will der Höchstbietende sein Gebot nicht gelten lassen, so kann der Versteigerer den Zuschlag zurückziehen, der damit unwirksam wird, und den Gegenstand erneut ausbieten. Einwendungen gegen einen Zuschlag sind unverzüglich, d.h. vor Aufruf des nächsten Lots zu erheben. Bei Vorliegen eines wichtigen Grundes kann der Versteigerer den Zuschlag verweigern. f) Der Schätzwert ist in der Regel kein Limit. Der Zuschlag kann auch unter dem Schätzwert erfolgen. Zum Schutz des eingelieferten Gegenstandes ist der Versteigerer berechtigt, unterhalb des vereinbarten Limits den Zuschlag an den Einlieferer zu erteilen. In diesem Falle entsteht ein Rückgang. g) Wird das mit dem Einlieferer vereinbarte Limit nicht erreicht oder bestehen sonstige wichtige Gründe, kann der Versteigerer den Zuschlag unter Vorbehalt erteilen (UV-Zuschlag). Der Gegenstand kann im Falle eines Nachgebotes des Limits auch ohne Rücksprache einem anderen Bieter zugeschlagen oder im Nachverkauf veräußert werden. Gebote mit UV-Zuschlägen sind für Bieter 5 Wochen verbindlich, für den Versteigerer jedoch freibleibend. Insbesondere sind jegliche Ansprüche des Bieters gegen den Versteigerer ausgeschlossen, wenn der UV-Zuschlag nicht ausgeführt wird. h) Ein Gebot erlischt, wenn es vom Versteigerer abgelehnt wird, wenn die Auktion ohne Erteilung des Zuschlages geschlossen wird oder der Gegenstand erneut aufgerufen wird. Ein unwirksames Übergebot führt nicht zum Erlöschen des vorangegangenen Gebotes. i) Mit dem Zuschlag durch den Versteigerer wird der Bieter zur Abnahme des Gegenstandes und zur Zahlung verpflichtet. Das Eigentum an den Versteigerungsgegenständen geht erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen des Versteigerers an den Käufer über. Bei Zahlung durch Scheck wird erst die vorbehaltlose Bankgutschrift als Zahlungseingang bzw. Erfüllung gewertet. Die Gefahr des zufälligen Unterganges und der zufälligen Verschlechterung des Gegenstandes geht mit dem Zuschlag an den Käufer über. j) Der Nachverkauf ist Teil der Versteigerung, bei der der Interessent schriftlich den Auftrag zur Gebotsabgabe mit einem bestimmten Betrag erteilt. Die Bestimmungen über Fernabsatzverträge gem. §§ 312b ff BGB finden keine Anwendung. Für den Nachverkauf gelten die Versteigerungsbedingungen entsprechend.

VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN

- 4. KAUFPREIS, UMSATZSTEUER** a) Die Lieferungen unterliegen im Regelfall der Differenzbesteuerung gem. §25a UstG: Auf die Zuschlagssumme wird ein Aufgeld in Höhe von 33% erhoben. In diesem Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer (Ust.) auf die Gesamtdifferenz enthalten. Die Umsatzsteuer wird bei der Rechnungsstellung nicht ausgewiesen. Bei Einlieferungen z.B. aus Drittländern, die mit Einfuhrumsatzsteuer belastet sind (Kennzeichnung durch * bei der Lot-Nr.), erfolgt die Fakturierung mit der Regelbesteuerung: Auf die Zuschlagssumme wird ein Aufgeld von 27% erhoben. Auf die Zuschlagssumme zzgl. Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer zu entrichten. b) Besteht die Notwendigkeit zur Einholung von CITES-Bescheinigung zwecks Erteilung von Ausnahmegenehmigung vom Vermarktungsverbot von Gegenständen, die dem Artenschutzabkommen unterliegen, so gehen hierfür anfallende Kosten zu Lasten des Käufers. Zusätzlich wird eine Bearbeitungspauschale von 100,00 € pro Lot, ebenso eine Pauschale von 100,00 € pro Lot für die Erstellung von Ausfuhrpapieren erhoben. Eine Garantie für die Genehmigungserteilung (CITES, Artenschutz, Ausfuhr) wird nicht gegeben. c) Der Käufer zahlt die Hälfte des gesetzlichen Folgerechts nach der Staffel des §26 UrhG sowie die Hälfte der Abgabe an die Künstlersozialkasse. d) Die gesetzliche Umsatzsteuer beträgt z.Zt. 19%. Gegenstände, die im Katalog durch * vor dem Schätzwert gekennzeichnet sind, unterliegen im Falle der Regelbesteuerung der ermäßigten Umsatzsteuer von 7%. e) Für innergemeinschaftliche Ausfuhrlieferungen ist die Steuerbefreiung ausgeschlossen. Bei Ausfuhrlieferungen in Drittländer wird dem Käufer die Umsatzsteuer erstattet, sobald dem Versteigerer der Ausfuhr- und Abnehmernachweis vorliegt. f) Während oder unmittelbar nach der Versteigerung ausgestellte Rechnungen bedürfen der Nachprüfung; Irrtum vorbehalten. Eine nachträgliche Umschreibung der Rechnung auf Kundenwunsch ist kostenpflichtig.
- 5. FÄLLIGKEIT, ZAHLUNG UND VERZUG** a) Persönlich an der Versteigerung teilnehmende Käufer haben den Endpreis (Zuschlagpreis zuzüglich Aufgeld und Umsatzsteuer) sofort nach erfolgtem Zuschlag in bar oder mit bankbestätigtem Scheck an den Versteigerer zu bezahlen. Bei Käufern, die schriftlich, telefonisch oder online geboten haben, wird die Forderung mit Zugang der Rechnung fällig. Der Käufer verzichtet auf die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten aus anderen, auch früheren Geschäften der laufenden Geschäftsverbindung. Eine Aufrechnung mit Gegenforderungen ist dem Käufer nur gestattet, wenn diese unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Der Käufer, sofern er Unternehmer ist, verzichtet auf das Leistungsverweigerungsrecht nach § 320 BGB. b) Bei Zahlungsverzug werden Verzugszinsen berechnet; ihre Höhe beläuft sich bei privaten Käufern (Verbrauchern) auf 5% über dem Basiszinssatz der EZB p.a., bei gewerblichen Käufern (Unternehmern) auf 8% über dem Basiszinssatz p.a. Bei Zahlung in fremder Währung gehen ein etwaiger Kursverlust und Einlösungsentgelte zu Lasten des Käufers. Außerdem kann der Versteigerer den Käufer auf Schadensersatz wegen schuldhafter Pflichtverletzung in Anspruch nehmen. Dazu kann er nach der zweiten Mahnung als Schadenspauschale einen Säumniszuschlag von 3% der Gesamtforderung erheben, es sei denn der Käufer weist nach, dass ein Schaden nicht oder in wesentlich geringerer Höhe entstanden ist. Die Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung im Ausland trägt der Käufer (auch) soweit sie nach dem jeweiligen nationalen Recht nicht erstattungsfähig sind. Ist der Käufer in Zahlungsverzug, kann der Versteigerer nach Setzung einer Nachfrist von 2 Wochen vom Vertrag zurücktreten und statt der Schadenspauschale Ersatz des konkreten Schadens verlangen. Dieser kann so berechnet werden, dass der Gegenstand in einer weiteren Auktion mit einem nach pflichtgemäßem Ermessen des Versteigerers bestimmten Limit erneut versteigert wird und der säumige Käufer für einen Mindererlös

gegenüber der vorangegangenen Versteigerung und für die Kosten der wiederholten Versteigerung einschließlich Provision und Auslagen des Versteigerers aufzukommen hat. Auf einen Mehrerlös hat er in diesem Falle keinen Anspruch. Die Rechte aus dem ihm vorher erteilten Zuschlag erlöschen mit dem neuen Zuschlag. Mit Eintritt des Verzugs werden sämtliche Forderungen des Versteigerers gegen den Käufer sofort fällig.

- 6. ABHOLUNG, VERSENDUNG, EINLAGERUNG** a) Der Käufer ist verpflichtet, die Gegenstände sofort nach der Versteigerung in Empfang zu nehmen. Käufer, die schriftlich, telefonisch oder online an der Versteigerung teilgenommen haben, müssen die Gegenstände spätestens 14 Tage nach Zugang der Rechnung abholen. Ersteigerte Gegenstände werden jedoch erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen herausgegeben. b) Gerät der Käufer mit der Annahme in Verzug, so ist der Versteigerer berechtigt, die Sache auf dessen Kosten und Gefahr bei sich oder Dritten einzulagern. Der Käufer trägt auch die Kosten notwendiger Versicherungen. Für die Einlagerung wird pro Objekt und Tag ein Kostenersatz von bis zu Euro 6,- (zuzgl. Umsatzsteuer) bzw. der Satz des Lagerunternehmens berechnet. Dem Käufer bleibt vorbehalten nachzuweisen, dass Kosten nicht bzw. nicht in dieser Höhe angefallen sind. Der Termin für die Herausgabe eingelagerter Sachen ist mit dem Versteigerer bzw. benannten Dritten abzustimmen. c) Die Versendung, Verpackung und Versicherung ersteigter Gegenstände erfolgt auf Kosten und Gefahr des Käufers; der Versteigerer ist lediglich der Vermittler dieser Dienstleistungen. Versandaufträge werden nur ausgeführt, wenn dem Versteigerer oder dem mit dieser Aufgabe betrauten Unternehmen der vom Käufer unterschriebene Versandauftrag vorliegt und die ermittelten Versandkosten sowie alle übrigen Forderungen des Versteigerers bezahlt sind.
- 7. HAFTUNG** Wegen sonstiger Schäden des Bieters/Ersteigerers haftet der Versteigerer nur, wenn diese auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen des Versteigerers beruhen oder wenn die Schäden auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von Leben, Körper oder Gesundheit des Bieters/Ersteigerers durch den Versteigerer beruhen.
- 8. ALLGEMEINES** a) Diese Bedingungen, die mit der Teilnahme an der Auktion anerkannt werden, regeln sämtliche Rechtsbeziehungen zwischen dem Bieter bzw. Käufer und dem Versteigerer. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bieters bzw. Käufers haben keine Geltung. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Änderungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. b) Erfüllungsort und Gerichtsstand, soweit er vereinbart werden kann, ist ausschließlich Stuttgart. Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG) findet keine Anwendung. c) Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Versteigerungsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt. d) Soweit die Versteigerungsbedingungen in mehreren Sprachen vorliegen, ist ausschließlich die deutsche Fassung maßgebend. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für fehlerhafte Übersetzungen.

Uwe Jourdan

Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

Andreas Heilig

Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG,
Stuttgart (AG Stuttgart HRA 720033)
USt-IdNr.: DE 245724016

Persönlich haftender Gesellschafter:
NAGEL AUKTIONEN Beteiligungs-GmbH,
Stuttgart (AG Stuttgart HRB 23440),
Geschäftsführer: Uwe Jourdan

Bankverbindungen:
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart
Konto Nr. 7871514278 (BLZ 600 501 01)
Postbank Stuttgart
Konto Nr. 51254708 (BLZ 600 100 70)

Information for foreign customers:
Please settle all your commitments
towards us only through our bankers:
BW-Bank AG, D-70049 Stuttgart, BIC: SOLA DEST
IBAN: DE 8060050101 7871514278

參加德國納高拍賣公司拍賣會需知

拍賣圖錄

- 1) 可聯絡本公司香港或北京代辦處，如需郵寄請另付郵費。
- 2) 或在以下網址可以查閱拍賣圖錄中的拍品圖片：
<http://www.auction.de>

拍品狀態報告

請諮詢香港或北京代辦處。

競投方式

- 1) 參加德國納高公司現場拍賣：

參加拍賣者，需於拍賣三天前電匯香港上海匯豐銀行至少港幣500,000/歐元50,000/美元65,000保證金。如果沒有競買任何拍品，經德國納高公司核對後，保證金將於拍賣結束後14個工作日以同等貨幣如數退還。

- 新客戶在德國納高拍賣公司辦理現場競拍登記需繳納保證金至少50,000,-歐元，保證金須用銀行轉賬方式預先支付或在公司現場支付。

- 現場支付（無論是支付保證金還是貨款）只接受歐元現金或中國銀聯借記卡，且該銀聯卡上不得附帶任何Visa或Mastercard標誌，而刷卡者須出示護照證明其確為該卡持有者。在納高現場使用各類信用卡或中國銀聯卡付款（包括支付保證金）須繳納2%附加費。

- 2) 書面委託投標及電話投標：

- 需於拍賣前72小時向香港代辦處登記，並付上述之保證金。

- 如成功拍得，香港代辦處會於證實閣下已付全數款項之後原數退還。保證金不會用於抵消拍出貨品之應付款項。保證金只在完成付款後才退回。

- 3) 重要事項：

根據市場需要，投標者必須在舉行拍賣之前七天遞交姓名、身份證及國內詳細地址等資料予本公司登記。因應貨主要求，部份拍品之保證金金額可由德國納高拍賣公司作出調整。不論是首次參加拍賣或已參加過本公司拍賣之客戶皆要遵守。

付款方式

- 1) 現金 / 旅行支票 / 中國銀聯借記卡（且該卡不附帶任何Visa或Mastercard標誌）

- 2) 銀行匯款到以下銀行戶口：

- 德國：BW BANK STUTTGART ACCOUNT NO: 7871514278

IBAN: DE 8060050101 7871514278 BIC : SOLADEST600

- 香港：THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED香港上海匯豐銀行有限公司

ACCOUNT NAME (帳戶名稱): NAGEL AUCTIONS HONG KONG LIMITED ACCOUNT NO (帳戶號碼): 400-207742-838

SWIFT CODE : HSBCHKHHHKH

所有款項應以歐元支付。以上各種付款途徑均直接繳付德國納高拍賣公司。

取貨

- 1) 親自到斯圖加特提取。

- 2) 委託美斯國際運輸有限公司代辦（聯絡人：阮永根）

地址：香港柴灣安業街1號新華豐中心25樓

電話：(852) 2897-1080 傳真：(852) 2897-3515 / 2897-1645

E-MAIL: thomasyuen@michelle-art.com

佣金及退還稅

買方需支付33%佣金，但可退回部分VAT稅款約4-5%，退稅方面亦可由美斯國際運輸有限公司代辦。

時差：北京與斯圖加特時差6小時

預展與拍賣地點：德國斯圖加特

預展時間：

5月3日至5月5日10時至17時

拍賣時間：

5月6/7日9時30分（北京時間15時30分）

亞洲總代理ASIA REPRESENTATIVE

黃桂詩Joanna Wong

香港中環皇后大道中30號娛樂行30樓

30/F., Entertainment Building, 30 Queen's Road Central, H.K.

Tel 電話：852-3591-9770 Fax 傳真：852-3104-2035

Email 電郵：hk@auction.de

北京代辦處聯絡人：

陳小姐

北京市朝陽區建國門外大街1號國貿寫字樓1座14層1401 郵編100004

1401, 14F, No.1 Jianguomenwai Ave, Chaoyang District, Beijing 100004, China

電話Tel: +86 (10) 6535 -0184 傳真Fax +86 (10) 6535 -0199

德國納高拍賣公司香港、北京代辦處聲明

本代辦處只負責德國納高拍賣公司與客戶之間的資訊溝通或客戶服務。客戶與德國納高拍賣公司之間產生的任何問題，本代辦處不承擔任何責任，由德國納高拍賣公司與客戶協商解決。

GEBOTE / BIDS

使用各類信用卡或中國銀
聯卡付款須繳納2%附加費
2% surcharge on all
Credit / CUP Card payments

FAX: +49 (0) 711 649 69-696

NAGEL AUKTIONEN GMBH & Co. KG
Postfach 10 35 54
70030 Stuttgart
Germany

NAME / NAME VORNAME / FIRST NAME

STRASSE / STREET HAUS-NR. / No.

PLZ, ORT / Post CODE, CITY

LAND / COUNTRY

TEL. PRIVAT / PRIVATE PHONE TEL. GESCHÄFTL. / BUSINESS PHONE

FAX / FAX

E-MAIL / E-MAIL

ES WIRD UM ENTSPRECHENDES BARDEPOT GEBETEN
INTENDING BUYERS SUPPLY A CASH DEPOSIT

KUNDENNUMMER / CUSTOMER-NO. UST-IDNR.

ES GELTEN DIE VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN
DER NAGEL AUKTIONEN GMBH & Co. KG, STUTTGART
THE CONDITIONS OF SALE ARE BINDING

TELEFONISCHES MITBIETEN ERST AB SCHÄTZPREIS € 750,-
TELEPHONE BIDS CAN BE ACCEPTED FOR LOTS ESTIMATED ABOVE € 750,-

GEBOTE FÜR AUKTION
BIDS FOR SALE CODE

736A

LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“	LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“	LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	

Mit meiner Unterschrift erkläre ich mich des Weiteren damit einverstanden, dass die Firma Nagel Auktionen GmbH & Co. KG die von mir angegebenen Daten für eigene Werbezwecke verwendet und mir Werbung per E-Mail zusenden darf. Diese Einwilligung kann jederzeit widerrufen werden.

Furthermore I agree that the Nagel Auktionen GmbH & Co. KG may use my personal data for advertising purposes. This statement can be withdrawn any time.

- Ich möchte mich schriftlich an der Auktion beteiligen. Sofern meine Gebote nicht ausreichen, ermächtige ich den Versteigerer, für mich wie folgt höher zu bieten:
I would like to participate in the sale by written bids. In case my offers are not sufficient I am authorizing the auctioneer to increase my offers as follows:

10 % 20 % 30 %

- Ich möchte mich telefonisch an der Auktion beteiligen.
ich bitte um anruf während der Auktion unter:
I would like to participate in the sale by telephone.
Please call me at following number during the auction:

TEL.-NR. / PHONE

Diese Willensbekundung stellt die Anzeige gem. Ziff. 2c der Versteigerungsbedingungen dar.
This declaration corresponds with figure 2c of the conditions of sale.

ORT / PLACE

DATUM / DATE

UNTERSCHRIFT / SIGNATURE

